

REVISTA DE  
ESTUDIOS  
DE JUVENTUD

113

→ Septiembre 2016

# Juventud transnacional: la movilidad juvenil en Europa



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE SANIDAD, SERVICIOS SOCIALES  
E IGUALDAD

SECRETARÍA  
DE ESTADO  
DE SERVICIOS SOCIALES  
E IGUALDAD

injuve

REVISTA DE  
ESTUDIOS  
DE JUVENTUD

→ Septiembre 16 | N°

113

**Juventud transnacional: la movilidad  
juvenil en Europa**

Coordinador:  
**Lorenzo Navarrete Moreno**

# REVISTA DE ESTUDIOS DE JUVENTUD

## Director

Rubén Urosa Sánchez

## Coordinación del número

Lorenzo Navarrete Moreno

## Diseño Gráfico

Pep Carrió / Sonia Sánchez  
Antonio Fernández

## Ilustraciones

Ana Bustelo

## Edición

© Instituto de la Juventud

## Redacción

Observatorio de la Juventud en España

Tel: 91 782 74 82

Fax: 91 782 74 27

E-mail: estudios-injuve@injuve.es

web injuve: www.injuve.es

Biblioteca de Juventud

C/ Marqués del Riscal, 16

Tel: 91 782 74 73

E-mail: biblioteca-injuve@injuve.es

Libro impreso con papel reciclado,  
el 60% libre de cloro



ISSN: 0211-4364

NIPO papel: 684-16-002-8

NIPO línea: 684-16-003-3

Dep. Legal: M-41850-1980

## Maquetación e impresión:

ADVANTIA, COMUNICACIÓN GRÁFICA, S.A.

Las opiniones publicadas en este número  
corresponden a sus autores.  
El Instituto de la Juventud no comparte  
necesariamente el contenido de las mismas.

## EL TEMA | pág. 7

## Introducción | pág. 9

1. **La movilidad juvenil en Europa. Un patrón de viaje aún asimétrico en España.** | pág. 13  
**Dr. Lorenzo Navarrete Moreno.** Profesor titular en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid.
2. **Movilidad juvenil, programa Erasmus e inserción laboral de los egresados.** | pág. 27  
**Juan José Mediavilla Merino.** Profesor de Sociología y Trabajo Social. Universidad de Valladolid.  
**Jesús Alberto Valero Matas.** Profesor de Sociología y Trabajo Social. Universidad de Valladolid.  
Department of Sociology. Catholic University of America. Washington DC.
3. **Agencia, elección y estructura de la movilidad juvenil. Reflexiones sobre un eslabón perdido.** | pág. 39  
**Dr. Jan Skrobanek.** Associated Profesor de Sociología de la Juventud en Sogn og Fjordane University College de Noruega. **Tuba Ardic.** Doctoranda de Sociología en la Sogn og Fjordane University College.
4. **La movilidad juvenil europea y el espacio transnacional emergente: una aproximación desde las teorías de la complejidad.** | pág. 53  
**Álvaro Malaina.** Doctor en Sociología por la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales (EHESS) de París.
5. **Itinerarios juveniles proclives a la movilidad y al voluntariado. La experiencia de los campos de trabajo internaciones.** | pág. 67  
**Dr. Diego Gastón Faci.** Doctor en Sociología. Profesor del Departamento de Psicología y Sociología de la Universidad de Zaragoza.  
**Eva María Tomás del Río.** Licenciada en Sociología. Profesora del Departamento de Psicología y Sociología de la Universidad de Zaragoza.
6. **Movilidad juvenil en Europa en el ámbito de la formación profesional: los retos de la estrategia de Lisboa de 2020. Un estudio comparativo de los casos de Alemania y España.** | pág. 83  
**Cristina Cuenca.** Licenciada en Ciencias Políticas y Sociología y Doctora en Psicología Social (UCM).  
**Karen Hemming.** Investigadora del Instituto de la Juventud alemán en Halle/Saale.
7. **Nuevos “extranjeros” y nuevos miedos: Las barreras culturales y estructurales para la juventud trabajadora rumana en Londres.** | pág. 103  
**Dr. Daniel Briggs.** Profesor en Criminología, Derecho, Sociología y Políticas Públicas en la Universidad Europea de Madrid.

8. Factores que afectan a la movilidad de jóvenes rumanos a España. | pág. 121  
**Dra. Ioana Manafi.** Profesora del Departamento de Economía Informática y Cibernética en la Academia de Estudios Económicos de Bucharest. **Dra. Daniela Marinescu.** Profesora Asociada de la Universidad de Estudios Económicos de Bucharest.
9. Caminos cuánticos-jóvenes rumanos entre España, Italia y Rumanía. | pág. 135  
**Dana Oprica.** Licenciada en Filología Rumana y Francesa por la Universidad de Craiova (Rumanía).
10. No es país para emprendedores: emprendimiento y movilidad juvenil en Europa. | pág. 157  
**Dra. Celia Díaz-Catalán.** Técnica senior de investigación en el Colegio de Sociólogos de Madrid.  
**Laura Díaz-Chorne.** Técnica senior de investigación en el Colegio de Sociólogos de Madrid.
11. Captar la participación política transnacional de la juventud: más allá de la participación electoral. | pág. 173  
**Laura Díaz-Chorne.** Técnica senior de investigación en el Colegio de Sociólogos de Madrid.  
**Dra. Celia Díaz-Catalán.** Técnica senior de investigación en el Colegio de Sociólogos de Madrid.
12. Transnacionalidad y nuevo espacio europeo de identificación. | pág. 189  
**Dr. Ricardo Zúñiga.** Investigador en el Colegio de Politólogos y Sociólogos de Madrid y profesor asociado en la Facultad de Ciencias Política y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid.

**MATERIALES** | pág. 199

**COLABORAN EN ESTE NÚMERO** | pág. 219

EL TEMA

Juventud transnacional: la movilidad  
juvenil en Europa

## EL TEMA

El presente número es una visión amplia sobre los distintos factores que en diversas realidades de movilidad transnacional afectan a las actuales condiciones de vida de nuestra juventud, tanto positiva como negativamente. Este debate es el centro de un esfuerzo de conocimiento y comprensión del fenómeno transnacional, todavía en desarrollo, que se transforma en centro del análisis, sus cualidades positivas y negativas que pueden moldear el futuro de la juventud española y europea y el futuro mismo de Europa.

La capacidad de movilidad transnacional, en sus distintas formas y motivaciones, aumentada por los avances en comunicación y transporte y fomentada por las políticas públicas de la Unión Europea, que permite y favorece la formación de lazos transfronterizos mediante contactos frecuentes y arraigados entre comunidades de distintos países, está construyendo una nueva realidad a la que apenas nos asomamos en este número. Es una realidad en permanente crecimiento, que crea puentes y comunidades relacionadas entre sí. Europa y la transnacionalidad que produce su unidad interna son todavía, pese a la crisis, una realidad en marcha, compleja e imparible sobre la que todavía queda mucho por investigar.

INTRODUCCIÓN

Juventud transnacional: la movilidad  
juvenil en Europa





Nuestra experiencia vital, laboral y familiar (social, en suma), nos dice que la juventud europea se mueve con frecuencia creciente por Europa. Los datos de todo tipo así lo recogen, y no solamente los datos de frontera, sino también los de educación, de trabajo y de ocio, o de participación en todo tipo eventos, flujos, procesos y actividades que se producen en la complejidad de las relaciones e intercambios sociales, y que tienen de manera frecuente las características circunstanciales o necesarias de ser transfronterizas. Todos los datos sobre movilidad juvenil en Europa muestran una frecuencia en aumento fácilmente observable, pero mayormente observada y analizada desde la perspectiva parcial de sus distintas motivaciones (motivos de viaje) y no desde una perspectiva conjunta que cuantifique, describa, analice y explique el fenómeno europeo de la juventud que se mueve en dicho espacio. Conocer y explicar sus dinámicas, situarlas en los contextos temporales, espaciales, culturales, laborales, políticos y sociales en general, y analizar sus efectos presentes y futuros, esta es la tarea que se pretende, de manera inicial (como aproximación indicativa y comprensiva), en el breve conjunto de artículos que se presentan en este número de la Revista de Juventud.

La idea de este número monográfico surge en el marco del proyecto Europeo MOVE, Mapping mobility – pathways, institutions and structural effects of youth mobility in Europe (2015-2018) que ha recibido financiación del Programa de Investigación e Innovación de la Unión Europea Horizonte 2020 bajo el Acuerdo de Financiación No 643263. Este proyecto pretende investigar la movilidad de la juventud europea por motivos laborales, de estudios, de voluntariado y emprendimiento. Dicho proyecto pretende investigar la movilidad intra-Europea, entendiendo la movilidad de los jóvenes en la UE como algo que no es necesariamente “bueno” o “malo” per se, sino como algo que puede ser útil o una carga para los individuos y las sociedades, realizando en último término recomendaciones políticas que favorezcan una “buena” movilidad tanto para el desarrollo socio-económico y para el desarrollo individual de los y las jóvenes.

A punto de cumplirse 30 años (desde 1987) de funcionamiento exitoso del programa Erasmus, con más de cuatro millones de usuarios hasta hoy, creemos que resulta un buen punto de partida para este monográfico el artículo de Valero Matas y Mediavilla Merino, sobre el impacto de dicho programa en la inserción laboral de los jóvenes Erasmus españoles. Plantearse el principal problema de la juventud española actual, el desempleo, que ha llegado a alcanzar, según EPA (I-2016), tasas del 46,5% entre activos menores de 25 años, nos parece un aspecto muy importante acerca de la eficacia del programa Erasmus como valor añadido para muchos jóvenes europeos, singularmente los españoles, que no solo han obtenido frutos y beneficios culturales, lingüísticos y académicos, sino también laborales y vitales; siendo también un programa que para muchísimos jóvenes ha marcado un “antes y un después” de su experiencia

de emancipación y logro de su plena autonomía personal. Finalmente, el artículo de los investigadores Valero y Mediavilla ofrece propuestas interesantes para el conocimiento del impacto y los datos de la más que observable relación entre la obtención y disfrute de las becas Erasmus por parte de los estudiantes beneficiarios y las consecuencias favorables en sus empleos posteriores, tratando de establecer pautas de estudio para analizar la corrección entre las variables: beca Erasmus y Empleo.

Señalamos esta experiencia Erasmus como una referencia, simbólica y práctica al tiempo, que nos remite a la eficacia de la movilidad transnacional de los jóvenes europeos en términos de presente y de futuro no solamente en el sentido de la experiencia personal y sus efectos subjetivos, sino desde el punto de vista de una futura estructuración de una sociedad europea que echa raíces y amplía su troncalidad. Al mismo tiempo, las experiencias del viaje Europeo o sus descripciones, aspectos singulares y efectos generales y por países se contemplan en los siguientes artículos desde la perspectiva intra-nacional, por ejemplo el artículo de Navarrete, planteando determinadas asimetrías en algunos aspectos de la motivación o los perfiles de los jóvenes viajeros por Europa, más notables seguramente en los ejes Norte/Sur, Este/Oeste y planteándose la necesidad de atención a determinado tipo de situaciones fundamentalmente motivadas por estudio o por trabajo, que puedan servir para generar mayor consistencia en las redes transaccionales bien con los retornos, bien con el mantenimiento de los vínculos establecidos por dichos jóvenes. La posibilidad de proponer políticas públicas, tanto europeas como estatales, que favorezcan esta doble vinculación o el *feedback* creativo e incrementalista en torno a los trasvases del capital social, cultural y simbólico, que todo viaje juvenil dentro de Europa significa para la propia sociedad europea.

La preocupación por el trabajo y la transnacionalidad es muy amplia y aparece en otros textos de este número (Gastón y Tomás) de un modo distinto, pero en la misma preocupación del efecto de la transnacionalidad sobre la empleabilidad están los trabajos de Díaz Catalán y Díaz Chorne, que vinculan estas experiencias de viajes y movilidad con la capacidad de emprender de la juventud, en un esfuerzo teórico y empírico muy interesante.

Pero la transnacionalidad de la juventud en España y en Europa no afecta solo a los temas vinculados al empleo. En este número se presentan trabajos que vinculan la transnacionalidad con la formación profesional (Cuenca y Hemming), con la formación de espacios simbólicos a nivel supranacional (Malaina, Zúñiga) y a la participación política (Díaz Chorne y Díaz Catalán). Todos representan la preocupación por la formación de nuevas formas de transnacionalidad, que implican la vida educativa, pero que afectan de forma relevante la percepción política de sus países de origen y de este espacio de partición política y social que es la Unión Europea, y que aún está en formación como una modalidad de acción y participación política.

Asimismo, es relevante comprender el fenómeno en comparación con otras realidades y otras juventudes europeas, pues las realidades de cada país permiten conocer los factores que se relacionan con las condiciones socioeconómicas y psicosociales en Europa, y distinguirlos de los que son factores propios de nuestra realidad española, conociendo elementos que afectan la movilidad entre países específicos, como el trabajo de Manafi y

Marinescu sobre Rumanía, el de Daniel Briggs sobre Inglaterra, el artículo de Cuenca y Hemming respecto a la relación entre Alemania España, o el de Skrobanek y Ardic referido a la situación en Noruega. Igualmente, pero en un estilo más propio de la etnografía, Dana Oprica nos ofrece un vínculo vivencial de los jóvenes rumanos que viajan por Europa y emprenden.

En resumen, el presente número es una visión amplia sobre los distintos factores que en diversas realidades de movilidad transnacional afectan a las actuales condiciones de vida de nuestra juventud, tanto positiva como negativamente. Este debate es el centro de un esfuerzo de conocimiento y comprensión del fenómeno transnacional, todavía en desarrollo, que se transforma en centro del análisis, sus cualidades positivas y negativas que pueden moldear el futuro de la juventud española y europea y el futuro mismo de Europa.

La capacidad de movilidad transnacional, en sus distintas formas y motivaciones, aumentada por los avances en comunicación y transporte y fomentada por las políticas públicas de la Unión Europea, que permite y favorece la formación de lazos transfronterizos mediante contactos frecuentes y arraigados entre comunidades de distintos países, está construyendo una nueva realidad a la que apenas nos asomamos en este número. Es una realidad en permanente crecimiento, que crea puentes y comunidades relacionadas entre sí. Europa y la transnacionalidad que produce su unidad interna son todavía, pese a la crisis, una realidad en marcha, compleja e imparables sobre la que todavía queda mucho por investigar.

**Lorenzo Navarrete Moreno**

**Profesor Titular de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid**



## La movilidad juvenil en Europa. Un patrón de viaje aún asimétrico en España

Ya han transcurrido más de 10 años desde que el sociólogo alemán Ulrich Beck y su compañera Elisabeth Beck-Gernsheim publicaron sus reflexiones acerca de la juventud transnacional en una Europa Cosmopolita en su obra "Reinventar Europa: una visión cosmopolita" (2006), cuya hipótesis de partida para dicha reflexión consistía en considerar el cosmopolitismo juvenil como una macro-transformación cultural que unificaba, y cuya tendencia era unificadora. No podemos decir que su visión no fuera acertada, sino tal vez encontrar una determinada desviación de los motivos de movilidad transnacional de los jóvenes Europeos. No solamente son dos Europas en cuanto a la diferencia entre dos grandes grupos de países (sureste frente a noroeste), sino que también podemos hablar de una diferenciación interior en el centro de los países incluso en la llamada Europa de los 15, en función del capital cultural, social y económico o laboral (desempleo). Observaremos el comportamiento en este segundo nivel (intra-país) analizando el caso ya estudiado por el autor (INJUVE, 2014) sobre aspectos muy diferenciados en el patrón de movilidad comparado por regiones de origen de los jóvenes españoles que viajan hacia Europa. La hipótesis de que este comportamiento pueda repetirse en el resto de los países europeos será verificada por investigaciones en marcha.

**Palabras clave:** movilidad, juventud, Europa, estudios, trabajo, políticas públicas.

El fenómeno transnacional de la juventud española es un fenómeno social, y como todo fenómeno social es derivado de factores sociológicos, no de la suma de comportamientos individuales. En este sentido, cuando se analizan las características del fenómeno se aprecian variabilidades territoriales dentro de España, lo que se relaciona con las diferencias en los ritmos de incorporación a determinadas pautas del desarrollo medio europeo entre las distintas Comunidades Autónomas. Estas diferencias se aprecian en las habituales variables estructurales de cualquier sociedad (empleo, población, ingresos, concentración urbana, etc.), que muestran cómo las diferentes Comunidades Autónomas dan lugar a modos de movilidad juvenil muy relacionados, con factores comunes, pero con ciertas peculiaridades. Es evidente que estos comportamientos individuales no responden solo a la motivación singular, sino que están conectados estructuralmente y sociológicamente con las condiciones y hábitos de vida de las personas en su medio social.

Observamos que se tratan de condiciones sociales y hábitos de vida, se corresponden con las situaciones generales de vida en España, pero también con los contextos específicas del lugar donde viva el joven o la joven de que se trate al hablar de juventud española. Estamos hablando de condicionamientos que modifican las motivaciones y expectativas que desarrollan las personas (en nuestro caso, los y las jóvenes), y por ello es relevante examinar más en detalle, con una mirada científica que supere los

estereotipos, las diferencias del fenómeno transnacional entre los distintos territorios de España; una aproximación a dicho análisis la presentaremos a continuación.

En este documento se pretende revisar algunas de esas diferencias para relacionarlas con los comportamientos transnacionales de los jóvenes españoles. Primeramente revisaremos algunas características destacadas en sus factores sociodemográficos, como elementos estructurales que ofrecen algunas variables diferenciales entre Comunidades Autónomas; y observamos que entre estas destacan las variables relativas al empleo y a los estudios, pues la juventud, como grupo social, es muy sensible a presentar en su conducta y motivación los efectos inducidos por dichas variables, frente a los efectos producidos por el resto de variables estructurales (género, rural urbano, etc.). Es decir, la educación y el empleo no siguen los mismos parámetros, y no se comportan de la misma manera con la juventud, como se podrá ver a continuación, en las distintas comunidades autónomas. Mientras que las diferencias por género, edad, etc. sí presentan un efecto similar en las diferentes CCAA. Observaremos que la motivación para viajar a otros países de Europa no viene reflejada de manera uniforme si atendemos a las variables de educación y empleo, seguramente la pequeña asimetría que podemos observar entre distintas regiones de origen dentro de los Estados de los que provienen la juventud europea, se reflejará especialmente en estas variables y no en las de edad (diferencias más ligeras), en la de género, o en la de situación de pareja (también más ligeras). Aun así, parece claro que dentro de Europa se produce una acentuación de la motivación del viaje por motivos de empleo o mejora de empleo y de estudios o mejora de estudios de manera más acentuada de Sur a Norte, que de Norte a Sur, y de Este a Oeste que de Oeste a Este.

La información que utilizaremos para este análisis de los comportamientos diferenciales de manera comparada (por grandes grupos) entre comunidades autónomas, referido al colectivo de jóvenes españoles que viajan a Europa, será extraída de la base de datos de una anterior investigación (Navarrete et al., 2014) y revisada bajo la perspectiva comparada, como ya se ha dicho. Todo ello se traduce en datos cualitativos y cuantitativos, como ya se ha dicho, obtenidos por una investigación anterior, ya publicada por INJUVE <sup>(1)</sup>, en cuyo análisis se dieron datos de todo el país, que ahora analizamos por las comunidades autónomas que la muestra nos permite: Andalucía, Cataluña, Madrid, Valencia y promedio de España. Estos datos son de finales 2013, publicados en 2014, en medio de la crisis económica y cuando las cifras de emigración de jóvenes españoles, principalmente hacia Europa, se habían disparado, y por ello el énfasis de dicho estudio estuvo en la cuantificación y la comprensión del fenómeno en ese momento.

El análisis actual, ya más meditado y menos urgente, busca desarrollar parámetros de conversión de este fenómeno en una oportunidad de conocimiento de la movilidad juvenil en Europa, sobre todo una vez continuada una primera línea de investigación, más bien de búsqueda y comprensión del fenómeno, como se ha dicho, a partir de las sinergias que en distintos equipos de investigación de distintas instituciones europeas que se ocupan del fenómeno de la movilidad juvenil, hemos puesto en marcha el proyecto de investigación MOVE. También a nivel Europeo y a nivel del interior de algunos estados miembros de la UE, como España, podría representar una información valiosa (el estudio de este fenómeno de manera intra-estatal) para la elaboración y puesta en marcha de políticas

<sup>(1)</sup> Navarrete, L. y cols. (2014) "La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis" Injuve

y programas que permitan paliar posibles efectos negativos y favorezcan que las experiencias de movilidad puedan ser “beneficiosas” tanto a nivel individual, como estructural para los países de los que provienen los y las jóvenes que se desplazan. (2) Es decir, que una vez que conocemos y comprendemos las motivaciones para viajar de los jóvenes europeos, podamos analizar con más detalle qué tipo de políticas se podrían desarrollar para favorecer su retorno, de manera que puedan aportar con su trabajo y sus ideas de forma enriquecedora, sin perder lo que han ganado, esa transnacionalidad que les da un punto de vista distinto de la realidad, más rico, más diverso, y una de cuyas principales será su contribución a la innovación y el desarrollo en todos los campos.

Resulta importante destacar que esa aportación no se refiere a una distancia que pueda existir entre un determinado país y los países de destino (que ciertamente abarcan todo el globo, aunque mayoritariamente a Europa), si no a la capacidad de entender la diversidad y usarla como punto de inspiración para formas nuevas de hacer y de pensar. Es la experiencia colectiva en sí, el hecho de haber realizado cambios y haber obtenido logros, lo que permitirá ese bagaje transitivo de creatividad, que ofrece la juventud transnacional europea, recogiendo y dejando sus experiencias a través de sus trayectorias vitales transaccionales. Se trata de apreciar el aumento de la autonomía y la auto-eficacia que proporciona el alejarse de lo seguro, y también la experiencia de probar la incertidumbre, efectos directos, junto con otros muchos, de la movilidad transnacional.

### Algunas cuestiones metodológicas

El análisis que vamos a presentar a continuación utiliza nuevas explotaciones de la base de datos de la encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis (Navarrete et al., 2014), que se dirigió no sólo a una muestra de los jóvenes que están fuera de España, sino también a aquellos de sus pares (parejas, amigos, parientes, etc.) que estando en España también se conectaban de manera cotidiana con ellos o con su discurso expresado en la red a través de redes sociales y otras comunicaciones. Ciertamente, el número de los pares que se encuentran en España que se comunican con los y las “jóvenes móviles” apenas alcanza el cuarto de la muestra (1 de cada 4), puesto que hemos considerado importante estudiar este fenómeno más allá de un hecho puntual, si no como un fenómeno en proceso, y contar con la opinión, la percepción y la emulación del grupo de pares que siguen en su país de origen en contacto con los que se han marchado, fijando la atención en los espacios sociales que se crean entre los lugares de origen y de destino de las migraciones (Glick Schiller et al 1992).

La encuesta, dirigida a jóvenes residentes en España y en el extranjero, fue realizada mediante un cuestionario auto-administrado *online*. El proceso de captación utilizado fue el de solicitud de la participación de los visitantes en una web (Best y Krueger, 2004). El problema al que nos enfrentamos desde el principio del estudio ha sido la falta de un censo fidedigno que informara del número de jóvenes inmerso en procesos de movilidad, y menos aún de datos detallados sobre su ubicación y otras características sociodemográficas más importantes.

El muestreo, por tanto, se ha realizado a partir de las características de la población estudiada. Las ventajas con las que contamos fueron que tanto su nivel de alfabetización, como su acceso a las tecnologías web en general

(2) <http://www.move-project.eu/>



y a las redes sociales en particular. Entre los jóvenes europeos el acceso a Internet se sitúa alrededor del 94%, en torno al 80% tienen un perfil en redes sociales, y un 85% navega la red diariamente, situándonos para el caso de los jóvenes en un escenario potencial de accesibilidad mayor que en el caso de los teléfonos fijos, cuyo uso ha decrecido notablemente entre la juventud en los últimas décadas.

En cada una de estas redes se han creado diferentes perfiles institucionales en los que se explicaban los objetivos de nuestro estudio y se solicitaba la participación de los jóvenes. En todos estos perfiles se generaron contenidos cotidianamente, al mismo que se invitaba a participar en la encuesta. Otra de las ventajas con la que se ha contado en este sentido es que el tema que se estudia, es un tema de notable actualidad, lo que ha motivado la participación. Esta coyuntura ha propiciado un gran valor a la investigación, puesto que, como señala Göritz (2005), ha funcionado como un importante incentivo para conseguir una mayor tasa de respuesta a nuestra encuesta.

#### **Ficha técnica**

- Universo: jóvenes de nacionalidad española de entre 18 y 30 años de edad, residentes en España y en el extranjero.
- Muestreo: no probabilístico de autoselección.
- Universo: jóvenes de nacionalidad española de entre 18 y 30 años de edad, residentes en España y en el extranjero. Ámbito: nacional e internacional.
- Tamaño muestral submuestra jóvenes emigrantes: 765.
- Tamaño muestral submuestra jóvenes residentes en España: 255.
- Duración del cuestionario: la duración media ha sido de 19 minutos.
- Fechas de trabajo de campo: junio-septiembre de 2013.

No obstante, se advierte que debido al modo de muestreo seleccionado, este estudio padece dos sesgos sistemáticos, como señalan Sánchez Carrión y otros (2013): la falta de cobertura del marco muestral y de la no respuesta. Este último caso se ha marcado en mayor medida entre los jóvenes residentes en España, debido a que la problemática presentada era la de la emigración y, lógicamente, los encuestados no se daban por aludidos. Para solventar ese problema, realizamos comunicados directos a los jóvenes que seguían residiendo en el país al momento de la recopilación de datos. Afortunadamente, el diseño desde el principio de dos submuestras dentro del universo de referencia (los emigrantes y los residentes en España) no ha afectado a la submuestra de emigrantes, siendo esta de una gran calidad.

Los cuestionarios han sido sometidos a una depuración de datos exhaustiva, eliminando aquellas entradas que habían sido contestados en un tiempo considerado demasiado bajo como para asimilar el cuestionario o que denotan problemas de coherencia.

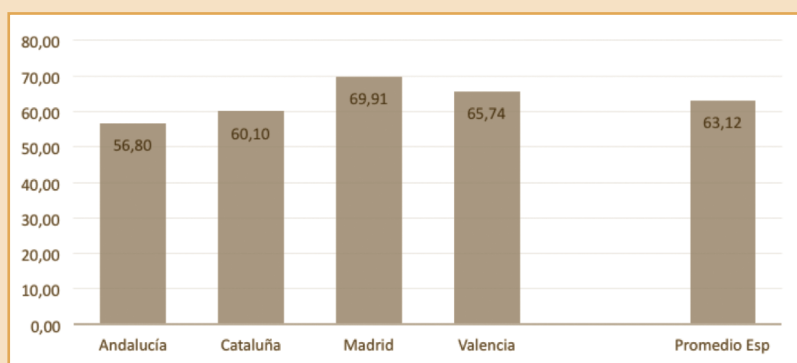
### **Situación respecto a la educación/nivel de estudios**

Independiente del nivel de estudios alcanzado en España, un amplio porcentaje de la juventud española residente en el exterior realiza estudios de FP, Grado o Posgrado en el país de residencia, es decir, inician o

continúan sus estudios. Más allá de que el viaje de estudios es una forma de movilidad en sí misma, lo que se observa en el gráfico 1 es que se trata también una importante forma de inserción social en los países de destino. También se observa cómo la juventud proveniente de las regiones del sur de España presenta más expectativas en aumentar su inserción social por la vía de los estudios.

Este dato es sin duda relevante para el futuro de España, pues estas personas estarán en un grado mayor de cualificación cuando se planteen regresar, lo que significa dos cosas, una oportunidad, en el sentido de que serán un aporte al país por sus experiencias y conocimientos, pero también deja en entredicho las debilidades del mercado español, pues estas personas buscarán ingresos acordes a esa formación y esa experiencia y aún no queda claro que en el medio plazo esta situación pueda variar por el ritmo y tipo de empleos que se ofrecen en España y que alcance un número suficiente para hacerlo atractivo y retenerlos.

Gráfico 1. **Porcentaje por CC.AA. que están realizando estos estudios en el país de residencia.**



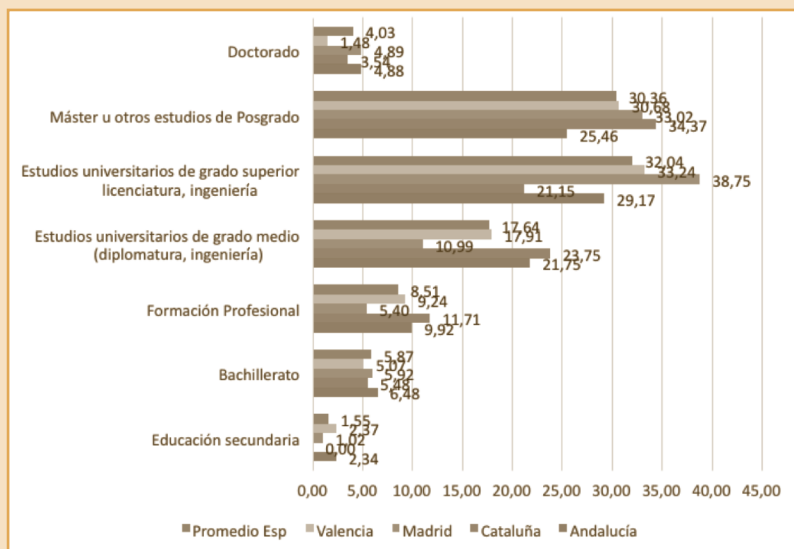
Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

En cuanto al mayor nivel de estudios alcanzado por las personas emigrantes o con movilidad transnacional, se aprecia en los gráficos 2 y 3 un nivel alto de preparación. Más del 66% del promedio de la muestra española en el extranjero presenta Grado Universitario Superior o mayor cualificación. El 32% tiene Máster y el 4% Doctorado. Este dato no se puede extrapolar a la población total, sino solo a la muestra en el exterior, por lo que no podemos decir que están mejor cualificados que quienes se quedan en España, sin embargo, sí podemos afirmar que quienes se van están cualificados o muy cualificados, en su mayor parte.

Esta variable presenta algunas diferencias entre CC.AA. A pesar de estas diferencias que presentamos a continuación, estos datos son difíciles de interpretar en un sentido estructural, pues no tienen un comportamiento lineal ni con tendencias claras. Es así como apreciamos que Madrid y Cataluña presentan cifras cercanas, por encima del promedio nacional, en lo relativo a Máster (33,02% Madrid y 34,37% Barcelona) de sus emigrados. Sin embargo, no sucede lo mismo en los Graduados superiores, donde Madrid está muy por encima del promedio español y Cataluña bastante por debajo (38,75 y 21,15% respectivamente). Situación, esta última, que se invierte en el caso de los Graduados medios (Madrid, 10,9% y Cataluña 23,75%). Este

último dato confirma la diferente cultura de la formación profesional y de los estudios orientados al trabajo de la juventud, que tradicionalmente en Cataluña ha elegido en un porcentaje mayor los estudios más dirigidos hacia el trabajo y la inserción laboral con los ciclos de FP más cortos que el bachillerato y los estudios universitarios posteriores, e incluso a las titulaciones universitarias más cortas (antes llamadas de grado medio o diplomaturas), presentes con este tipo de titulación la población estudiada en la encuesta entre 25 y 29 años, y que habían obtenido sus titulaciones en el sistema anterior a Bolonia. Curiosamente, también existe una diferencia por arriba en el sentido de estudios de Máster, puesto que la cultura de los estudios de posgrado con trayectorias de excelencia, grado más máster y doctorado, se observan con mayor presencia en las Universidades catalanas que en el promedio de España e incluso ligeramente por encima que las de Madrid, según consta en los distintos *rankings* y datos comparados tanto nacionales como internacionales. Por otra parte, Madrid observa una mayor presencia de titulados superiores y posgrados que el promedio español por sus diferencias específicas en la conformación de una cultura ligada a la capitalidad política y administrativa, con mayor presencia de órganos e instituciones políticas y administrativas, tanto del entorno de las Administraciones Públicas como de Administraciones del Tercer Sector, y que refleja los itinerarios educativos presentes en la estructura social de una región-capital como es Madrid. (INE, 2014).

Gráfico 2. ¿Cuál es tu nivel de estudios terminados?

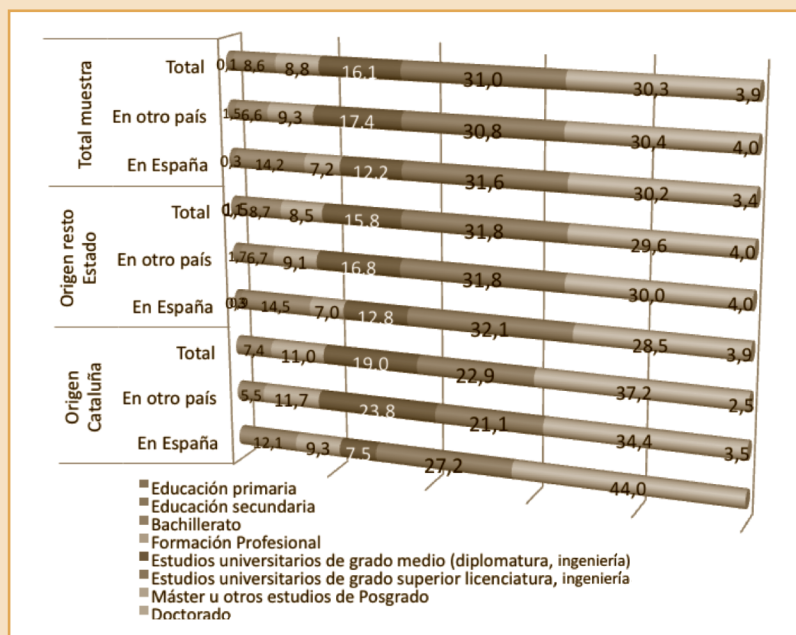


Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

## Situación respecto al Trabajo

La perspectiva de carrera profesional y trabajo son las principales razones por las cuales los y las jóvenes emigran de España. Esto implica que revisar su situación laboral y las expectativas de estas a su regreso a España tiene mucho sentido para comprender el alcance del fenómeno y los efectos que a mediano y largo plazo que puede tener para la sociedad española.

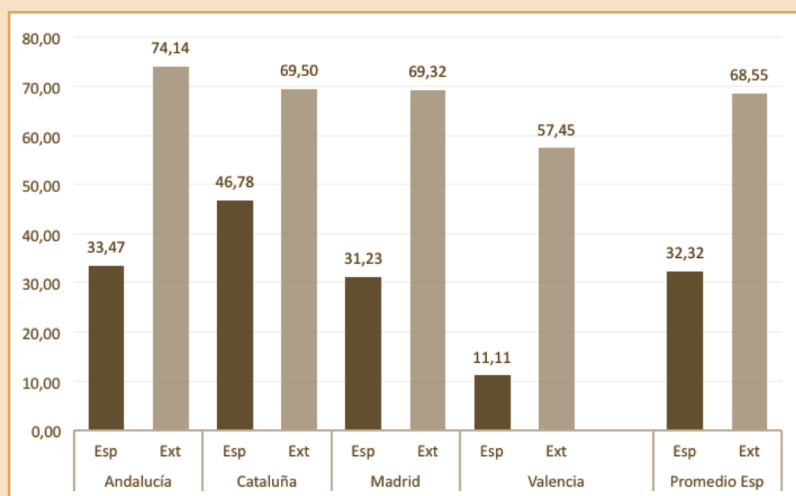
Gráfico 3. Nivel de Estudios



Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

En el siguiente gráfico (4) sobre el estado actual de la situación laboral de los encuestados se puede apreciar que la situación para esta variable de las personas en el extranjero es claramente distinta a las personas que contestan el cuestionario desde España. El promedio cercano al 70% de los que están trabajando fuera de España duplica al promedio de sus pares con trabajo en España, cercano al 33%. Tanto para el promedio de España como de cada una de las CC.AA. analizadas se puede apreciar que la juventud en el exterior

Gráfico 4. Trabaja en la actualidad: comparación en España y en Exterior

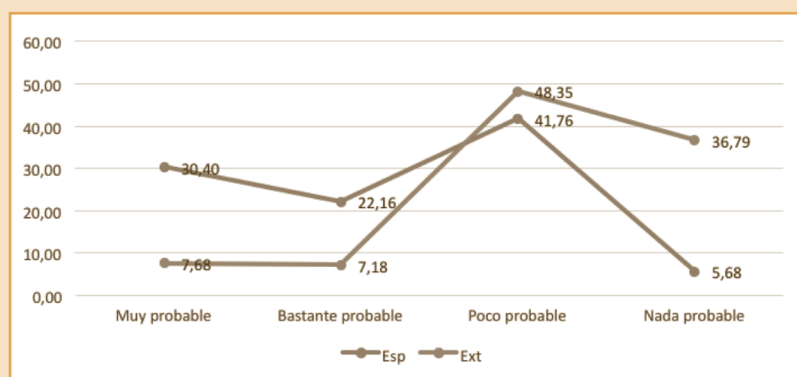


Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

está empleada con mayor frecuencia que en España. Siendo Valencia (46,34 puntos) y Andalucía (40,67 puntos) las que presentan diferencias más agudas entre las dos muestras, siempre a favor de las personas en el exterior. La que menos diferencias presenta es Cataluña, con 22 puntos porcentuales de diferencia. Sin embargo, no se debe olvidar destacar que hay al menos un 30% de personas en el exterior que no tienen trabajo, ya sea porque están desempleados aunque busquen trabajo o porque su movilidad se relaciona con becas y estudios, por tanto ese 30% que no trabaja no todo es población inactiva (estudios), ni población activa desempleada (trabajo).

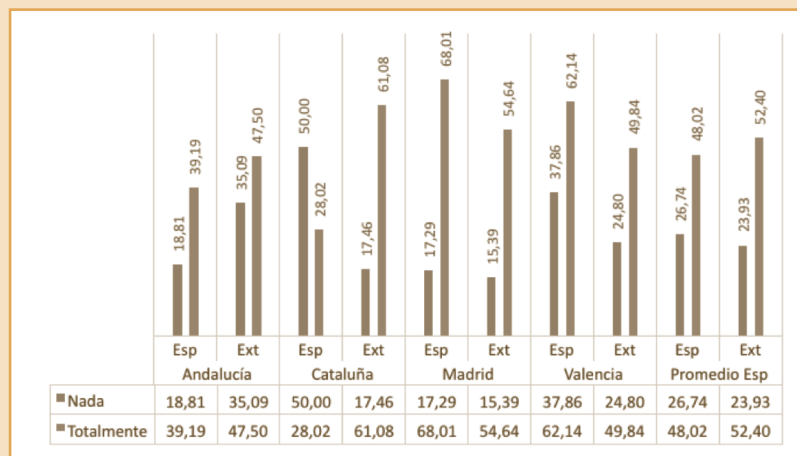
Desde el punto de vista subjetivo, se aprecia que las percepciones que los jóvenes tienen de su estabilidad laboral son también diferentes entre los nacionales y los que están fuera de su país, todo ello en coherencia con las creencias de quienes emigran en busca de empleo menos precario. Cuando se les pregunta a los jóvenes en otros países europeos

Gráfico 5. ¿Piensa que es muy probable, bastante, poco o nada probable que durante los próximos doce meses pierdas tu empleo actual?



Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

Gráfico 6. Grado de correspondencia entre su trabajo actual con sus estudios (%)



Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

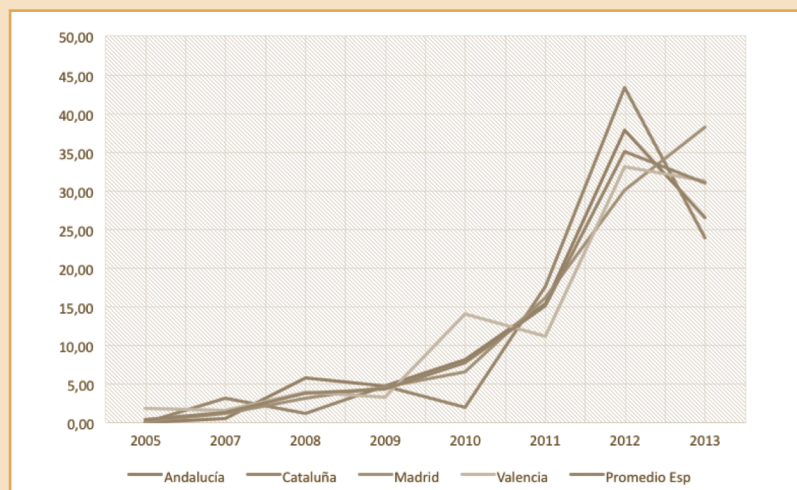
y en España por la estabilidad de su empleo las respuestas son de fácil interpretación, y tan obvias como se podría esperar. Las opciones de perder el empleo prontamente siguen una lógica relativamente lineal y esperable, es decir, la mayoría de los jóvenes en el exterior cree que perder su empleo durante los doce próximos meses es poco (48,35%) o nada (36,79%) probable. Para los que siguen en España, por el contrario, el sentimiento de que existe la posibilidad de perder el empleo en el siguiente año supera el 52%, aun cuando existe un 41,76% que cree que es poco probable perderlo.

Similar a lo anterior se comporta la variable subjetiva de la relación entre el trabajo y los estudios de las personas encuestadas. La mayoría de las personas en el exterior cree que su trabajo está totalmente relacionado con su titulación, sin embargo, la diferencia con los residentes en España no es tan amplia como podría creerse. Además, este punto varía mucho de una CC.AA. a otra. Tal como puede verse en el gráfico, para Madrid y Valencia, son los residentes en España los que alcanzan las proporciones más altas de personas trabajando en aquello que estudiaron. Para Cataluña y Andalucía, en cambio, las proporciones más altas de esta variable las alcanzan quienes residen en el exterior. Importante es destacar que Cataluña es la única comunidad que presenta mayor porcentaje de gente trabajando en cosas nada relacionadas con sus estudios.

### Sobre el viaje

Tal y como se aprecia en el gráfico sobre el año en que comienza el viaje, queda claro que la tendencia general de aumento drástico de la movilidad y emigración internacional comienza en 2010, tanto para el promedio de España como para cada una de las CC.AA. analizadas, con la sola excepción de Cataluña, que presenta ese año una ligera caída ese año. Esta excepcionalidad la presenta Madrid en el descenso que presentan todas las demás territorios, puesto que todos descienden después del pico presentado en 2012, salvo Madrid que continúa creciendo.

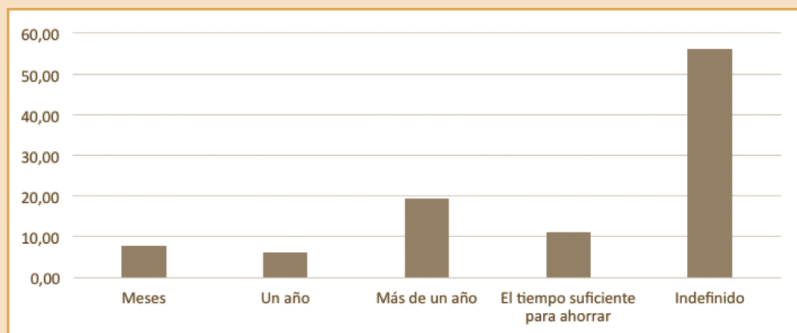
Gráfico 7. Año en que comenzó el viaje



Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

El tiempo de permanencia en el exterior es un factor importante al definir si la movilidad se transformará en el futuro en un aporte para España, o evolucionará en un proceso permanente, con la consecuente pérdida para el país. El promedio de los y las españolas jóvenes en el extranjero no tiene fecha o tiempo definido de permanencia en su actual país de residencia, lo cual significa, en general, que están buscando un objetivo de trayectoria de vida o de carrera profesional, más que la sola experiencia de residencia en el extranjero, asociando su regreso al logro de estos objetivos.

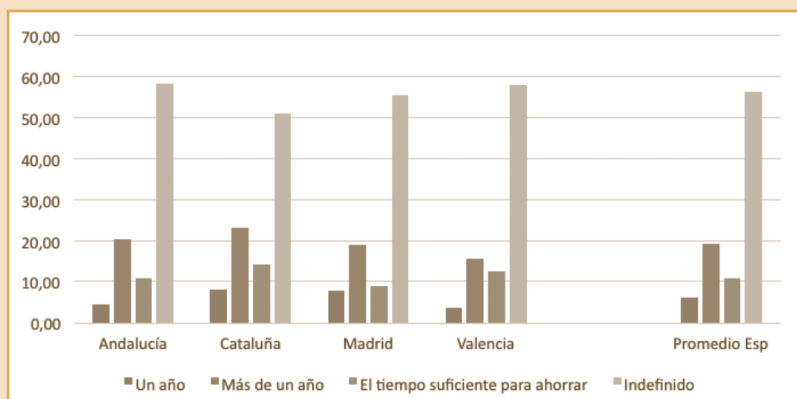
**Gráfico 8. ¿Cuánto tiempo planeas estar en el país de destino? (% promedio España)**



Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

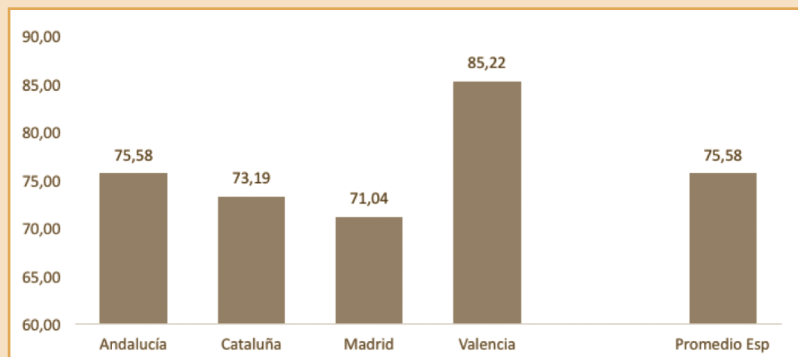
No parece que esta variable se comporte diferenciada por territorios, pues si se aprecia el gráfico por comunidad autónoma se puede ver que las variaciones son mínimas, respecto al promedio de España. Esto significa que es un riesgo generalizado para el Estado español, no para una comunidad en particular. Especialmente, se torna en un factor de mayor riesgo cuando se aprecia que la realidad económica y social.

**Gráfico 9. Tiempo que planea permanecer en el país de referencia (%)**



Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

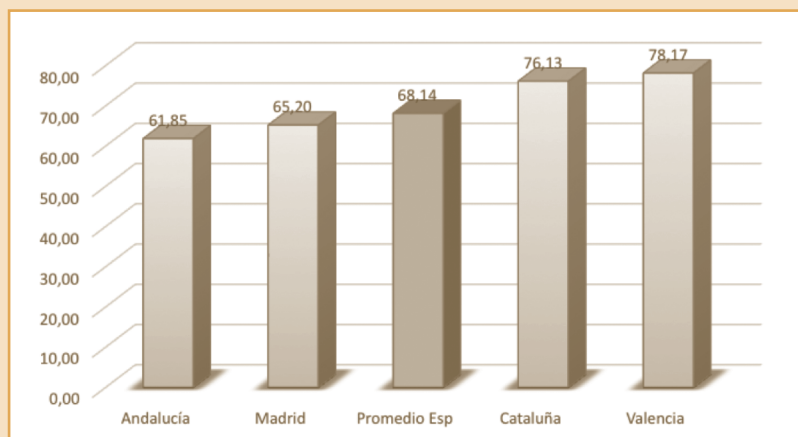
Gráfico 10. ¿Le gustaría regresar a España? (%)



Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

El viaje en solitario, por sí solo, no es una variable de interpretación directa u obvia, sin embargo, sí se puede considerar un factor de riesgo o una oportunidad, según se sea el planteamiento futuro de las políticas públicas españolas. Esto en el sentido de las posibilidades de retorno, que personas jóvenes, con la sociabilidad típica de la juventud, viajando solas, tienen mayores posibilidades de establecer vínculos intensos y duraderos con otras personas en sus viajes, lo que significa mayores posibilidades de arraigo en el país de residencia, y por tanto menores posibilidades de regreso a España, pero, también puede significar que a su regreso a España tengan redes sociales en el exterior de mayor confianza y operatividad, con las consecuentes acciones transnacionales que pueden desprenderse de ese tipo de relaciones. Esto se torna particularmente importante cuando se trata de formar pareja estable y generar familias transnacionales.

Gráfico 11. Viaja solo (en %)



Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.



Estos factores, el de familias transnacionales y el de redes sociales internacionales fuertes, pueden ser un recurso importante para el futuro de España (y de cada Comunidad Autónoma) si se establecen programas que incentiven el regreso a España después de un período en el extranjero. Pero pueden ser un gran factor de riesgo, en el sentido de hacer más fácil y positivo el establecimiento definitivo en el extranjero de estos jóvenes.

En este sentido, se podría decir que, si bien esta es una preocupación general para España en el mediano plazo, es una preocupación mayor para Cataluña y Valencia que presenta los índices más altos en este sentido.

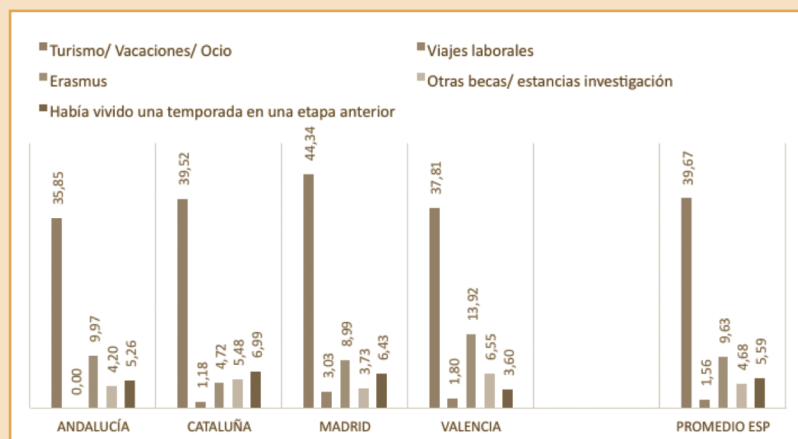
## Conocimiento anterior del país de destino

En cuanto al conocimiento sobre el país de destino previo al viaje, un gran porcentaje de la juventud conocía el país de destino previamente, es decir, que hay elementos de transnacionalismo anterior a la decisión del destino. En todas las CC.AA. quienes han visitado el país de destino antes de tomar la decisión de movilidad superan el 50%. Hoy en día son pocas las personas que deciden una movilidad solo contando con la información de amigos y familiares. La mayoría ha podido conocer el país de destino, con mayor o menor detalle, con anterioridad, contando por lo tanto con datos de primera mano para tomar su decisión, cuestión que los diferencia sustancialmente de migraciones en otros períodos de la historia de España.

La mayoría de las personas que conocían el país de destino lo habían visitado anteriormente por turismo, con una ventaja de Madrid (44,34%) de cinco puntos porcentuales por sobre el promedio de España (39,67). Sin embargo, desde el punto de vista de la transnacionalidad, son más relevantes los datos, como las becas, la residencia previa, los viajes laborales, pues todas ellas nos dan información sobre estancias más prolongadas y/o conocimientos de las redes sociales del país de destino.

En este punto se aprecian diferencias importantes entre las CC.AA. analizadas y el promedio del país. En cuanto a becas Erasmus, claramente destaca la gran cantidad de jóvenes valencianos (13,92%) que han viajado antes por

Gráfico 12. ¿Por qué motivos había estado antes en el país que vive actualmente?



Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

este concepto, contra solo un 4,95% de Cataluña. Aun si se suman a las becas Erasmus las estancias de investigación y otras becas, como las pre y postdoctorales, Madrid (12,71%) y Cataluña (10,20%) siguen presentando datos por debajo del promedio general de España (14,31%). Asimismo, Valencia sigue destacando (20,47%) con un alto porcentaje de jóvenes que se van habiendo conocido su destino por becas anteriores, seguido por Andalucía (14,17%) que está casi en el promedio para toda España.

Las personas jóvenes que han vivido en el país de destino con anterioridad son pocas en relación con otros indicadores, alcanzando un 5,59% para toda la muestra española. Sin embargo, también es un dato de transnacionalismo anterior a la decisión de emigrar que puede estar afectando esta decisión.

## Discusión

Finalmente podemos observar a través de un DAFO elaborado a partir de los resultados de la investigación de Jóvenes Emigrantes Españoles con conclusión obtenidas del análisis de las entrevistas y la encuesta (Navarrete, 2014).

Esquema 1. DAFO

Esquema 1: DAFO			
<b>Debilidades</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 218.000 jóvenes entre 18 y 29 años han emigrado</li> <li>• Faltan instrumentos adecuados para medir el fenómeno</li> <li>• Alto desempleo juvenil</li> <li>• Retraso de la emancipación</li> <li>• Falta de planes de retorno</li> <li>• Dificultades burocráticas y de financiación a emprendimiento juvenil</li> <li>• Homologación difícil de títulos obtenidos fuera de la Unión Europea</li> <li>• Bajas expectativas de mejorar la situación económica de España en el corto plazo</li> </ul>	<b>Amenazas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 75% de encuestados en España contempla la opción migratoria</li> <li>• Posibilidades de desvinculación (matrimonios, trabajo, etc.)</li> <li>• La mayor parte de los jóvenes viaja sin pareja</li> <li>• La mayoría de los que quiere volver supedita esta decisión a la economía española</li> <li>• Estos factores cobran mayor riesgo cuanto más dure la crisis de empleo</li> <li>• 23% de los emigrados no tiene intención de volver</li> <li>• Tendencias a la acentuación positiva en redes sociales (efecto maquillaje de la situación de los inmigrantes)</li> </ul>
	<b>Fortalezas</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• El 77% de emigrados quiere volver</li> <li>• Alto nivel de formación de los jóvenes españoles</li> <li>• Conocimiento de idiomas</li> <li>• Pertenencia a la Europa Comunitaria</li> <li>• Experiencias anteriores en el extranjero, turismo, estudio, empleo</li> <li>• Cercanía física, sistema de transportes y penetración de las TIC's mantienen la vinculación actualizada</li> <li>• Jóvenes dispuestos al esfuerzo personal por lograr autonomía e independencia</li> <li>• La alta calidad de vida alcanzada por España</li> </ul>

Fuente: Encuesta La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis 2014.

En él podemos destacar los riesgos y oportunidades que enfrenta España con la cada vez mayor emigración de sus jóvenes. Estos retos surgen no solamente por el hecho mismo de la movilidad, ni siquiera cuando esta se extiende por períodos largos de tiempo, sino que reside en la previsible desvinculación de los jóvenes de su país de origen en favor de otras comunidades. Eso es lo que convierte en tan relevante la transnacionalidad, pues esta se define como la doble pertenencia o doble vinculación entre dos o más comunidades nacionales (Kivisto, Bauböck y Faist, 2011). Mientras los jóvenes mantengan ese vínculo de identificación y de acciones en España, la emigración o la movilidad de la juventud no es un problema, puesto que seguirán influyendo, cooperando, trabajando y aportando al futuro del país.

Por ello, la capacidad de mantener estos vínculos y de generar incluso el retorno de residencia, pero favoreciendo la transnacionalidad, puede permitir a España o a algunos de sus territorios autonómicos convertir este proceso de movilidad en una oportunidad. Para que esta oportunidad sea tal, sería preciso realizar los cambios en políticas públicas necesarios y suficientes para que el regreso sea posible y, cuando no sea posible, que existan sistemas de sostenimiento y de pervivencia de los vínculos con el país.

Esto pasa por reconocer que la movilidad es un derecho de la juventud y un aporte para el país (y por ello existen políticas y subvenciones como Erasmus+ y otros programas), pero también lo es el retorno, lo que significa que las CC.AA. deben contemplar en el futuro próximo alternativas que ofrezcan políticas activas a la transnacionalidad y de estímulo al retorno de su juventud, si no quieren enfrentarse a un futuro de menos población, menos juventud, menos innovación, menos emprendimiento, etc. y entre otros riesgos caer en el círculo vicioso del desempleo y marcha del talento.

#### Referencias bibliográficas

- Bauböck, R.** (2007). Stakeholder Citizenship and Transnational Political Participation: A Normative Evaluation of External Voting. *Fordham Law Review*, 75(5), 2393-2447.
- Glick Schiller, N.; Basch, L., y Blanc-Szanton, C.** (Eds.) (1992). *Towards a Transnational Perspective on Migration: Race, Class, Ethnicity, and Nationalism Reconsidered*. New York: New York Academy of Sciences.
- Kivisto, P., Bauböck, R., & Faist, T.** (2011). Diaspora and Transnationalism: Concepts, Theories and Methods. *Contemporary Sociology: A Journal of Reviews*, 40(5), 562-563.
- Levy, O., Peiperl, M., & Bouquet, C.** (2013). Transnational social capital: A conceptualization and research instrument. *International Journal of Cross Cultural Management*, 13(3), 319-338.
- Morales Gutiérrez, A. C., & Ariza Montes, J. A.** (2013). Valores, actitudes y motivaciones en la juventud ante el emprendimiento individual y colectivo. *REVESCO Revista de Estudios Cooperativos*, (11-35)
- Navarrete Moreno, L.** (ED), **Zúñiga, R., Díaz-Catalán, C., De Francisco, R., Valero Matas, J., González Vázquez, A., Coca, J. R.** (2013). *Cambios en las características de los inmigrantes durante la crisis económica* Director y coordinador, ediciones de los inmigrantes durante. Madrid: Cinca.
- Navarrete Moreno, L.** (Dir). (2014). *La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis . Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar*. Madrid: INJUVE. Retrieved from <http://www.injuve.es/observatorio/economia-consumo-y-estilos-de-vida/emigracion-de-jovenes-en-la-crisis>.
- Patel, P. C., & Terjesen, S.** (2011). Complementary effects of network range and tie strength in enhancing transnational venture performance. *Strategic Entrepreneurship Journal*, 5(1), 58-80. <http://doi.org/10.1002/sej.107>
- Redoli Morchón, D.** (2002). *Young Citizens in the European Union. A Teaching Guide for European Citizenship*. Madrid, INJUVE.



Juan José Mediavilla Merino. Departamento de Sociología y Trabajo Social. Universidad de Valladolid

Jesús Alberto Valero Matas. Departamento de Sociología y Trabajo Social. Universidad de Valladolid. Department of Sociology. Catholic University of America. Washington DC

# Movilidad juvenil (1), programa Erasmus e inserción laboral de los egresados

## 1. EL PROGRAMA ERASMUS

El Programa Erasmus (2) se crea en 1987 por iniciativa de la asociación estudiantil AEGEE Europe, (3) el Foro de Estudiantes Europeos. Más tarde se promovió de manera amplia por parte de Manuel Marín, Comisario europeo de Educación de la Comisión Delors, para terminar por integrarse en 1995 en un programa de mayor envergadura, el Programa Sócrates y, desde 2000, en el Programa Sócrates II. En esta integración tuvieron especial protagonismo el Presidente de la República Francesa, François Mitterrand, y el Presidente del Gobierno de España, Felipe González (Manzanero, 2012), dos políticos que impulsaron la integración del programa en las políticas europeas. En la actualidad, además de los países del Espacio Económico Europeo, participan en el programa Suiza y Turquía. En 2007, el Programa Sócrates II entró en su tercera fase, que duró hasta 2013 y supuso la ampliación de su presupuesto a 7.000 millones de Euros (Pausá, 2014).

Los requisitos para participar en el programa son ser ciudadanos de los estados miembros del programa, estar cursando estudios superiores y haber finalizado el primer año de esta formación. De este modo, el programa se ha convertido en las últimas décadas en un pilar básico para la estrategia de modernización e internacionalización de las universidades europeas, por razones obvias como la promoción de la movilidad, el multilingüismo, el conocimiento de la Unión Europea y la formación cooperativa entre los países miembros, así como la promoción y el fomento de la excelencia universitaria (Pausá, 2014).

Las becas Erasmus difieren en cuantía y en composición según cada país miembro o, en el caso de España, las comunidades autónomas que las gestionan e incluso las propias universidades. Esto puede suponer una gran diferencia tanto en el número como en la calidad de las movilidades. Además, en la coyuntura económica actual, en la que los recortes presupuestarios han afectado directamente al Programa Erasmus, nos encontramos en una situación en la que los países del sur de Europa y sus estudiantes encontrarán más dificultades para conseguir cursar un año de sus carreras en un país de la Unión, con lo que ello conlleva tanto para la excelencia del sistema educativo como para la filosofía misma del Programa. Además, a esto debemos añadir lo señalado por Carrera *et al.* (2007) sobre la diferencia sustancial entre el número de estudiantes que recibe España y los que salen, siendo mucho mayor los primeros que los segundos y quedando nuestro país más como receptor de estudiantes.

En lo que se refiere a España, la beca cuenta con tres elementos constituyentes:

(1)

Este escrito es parte de las reflexiones previas para la investigación MOVE, Mappingmobility - pathways, institutions and structural effects of youth mobility in Europe (2015-2018) con financiación del programa de la Comisión Europea, Horizonte 2020.

(2)

El nombre del programa se hizo para coincidir con el nombre del humanista del siglo XVI Erasmo de Róterdam (1465-1536), que se toma como imagen del programa, es el acrónimo de Plan de Acción de la Comunidad Europea para la Movilidad de Estudiantes Universitarios (*European Community Action Scheme for the Mobility of University Students*, en inglés).

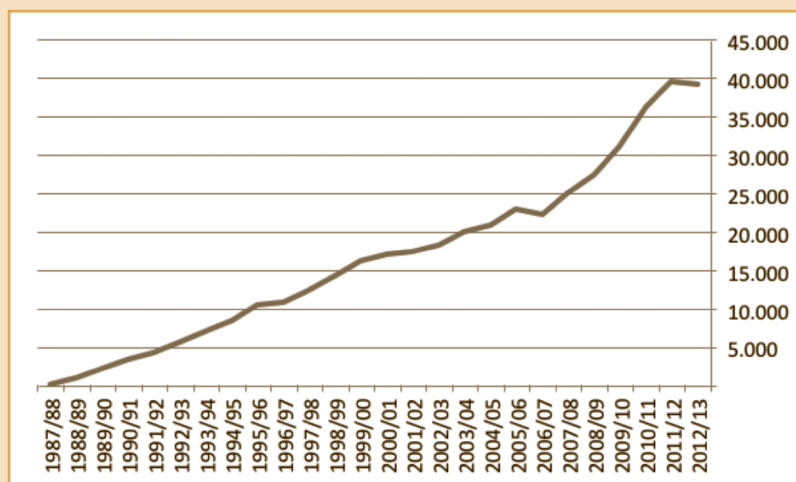
(3)

*Association des États Généraux des Étudiants de l'Europe*, por sus siglas en francés, es una asociación sin afiliación política, aconfesional y sin ánimo de lucro que cuenta con más de 13.000 miembros en 271 ciudades universitarias de toda Europa. No tiene estructuras nacionales y solo opera a nivel local y europeo. Véase: <http://www.aegee.org/>

- Ayuda de la Unión Europea, que asciende a, aproximadamente, 110 euros al mes para todos los estudiantes europeos.
- Ayuda del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (nivel nacional). Hasta el 29 de octubre de 2013, el Ministerio concedía una ayuda de 185 euros al mes a cada estudiante. A partir de esta fecha, la ayuda solo podría percibirse de haber sido beneficiario de una beca del Ministerio el curso anterior. Esta medida se aplicó con carácter retroactivo, lo que supuso que muchos estudiantes que estaban fuera de España se quedasen sin la mensualidad.
- Ayuda de las Comunidades Autónomas. Esta depende de cada región, y existe una variación enorme entre, por ejemplo, los 350-600 euros de la Junta de Andalucía y los 68 euros de la Comunidad Foral de Navarra.

A lo largo de su historia, en el caso de España, que es el que nos ocupa, el Programa Erasmus ha ido variando en la cantidad de estudiantes que se benefician de él y se ha asistido a una progresión ascendente de las movidades, como se observa en la figura 1. Exceptuando una bajada de las movidades durante el curso 2006-07 -con un incremento del -2,5% con respecto al año anterior-, la tendencia ha sido ascendente durante todos los años de vigencia del programa, llegando a beneficiarse de las ayudas del Ministerio hasta caso 40.000 personas, en contraste con las 1.063 del curso 1988-89, que supuso un incremento del 1018,9% con respecto al año anterior. El crecimiento, por lo tanto, y pese a leves variaciones, ha sido sostenido a lo largo de la historia del programa.

Gráfico 1. **Evolución del número total de movidades del Programa Erasmus España**



Fuente: Elaboración propia a partir de MECD EDUCAbase, 2016.

El Ministerio de Educación solo dispone de datos hasta el curso 2012-13, lo que impide que podamos observar cómo se comporta la tendencia a la baja que observamos en los últimos cursos. Según la base de datos del Ministerio, el número de movidades se redujo un 0,7% con respecto al curso anterior -de 39.545 a 39.249-, lo cual supone un severo frenazo a la

tendencia que se venía dando desde 2007, con una media de incremento del 12,14%. Sin embargo, pese a que podamos ver la tendencia, es acuciante una actualización de los datos por parte del Ministerio.

Con todo, y como ya hemos apuntado, el papel de España en la movilidad internacional de estudiantes y la oferta de servicios educativos de alto valor añadido es baja, y contrasta con el liderazgo del país en la recepción de estudiantes dentro del programa (Carrera *et al.*, 2007). Es decir, que España es, sobre todo, un país receptor en este programa.

La situación actual del Programa Erasmus en España es, por lo tanto, de reducción de las moviidades debida a los recortes presupuestarios y a la coyuntura económica y social. El Ministerio de Educación no ha vuelto a informar sobre el futuro de las ayudas que aporta y lo lógico es que esto afecte al número de estudiantes que se benefician de estas ayudas. Si bien, como ya apuntábamos, faltan datos de al menos los últimos dos cursos para observar la variación, podemos afirmar que la evolución del número total de moviidades (Figura 1) es decreciente, algo que también podremos corroborar yendo a la evolución de partidas presupuestarias (Tabla 1). El crecimiento porcentual se vio mermado, cuando no en guarismos negativos. Las últimas decisiones al respecto del Gobierno, bajando el presupuesto y reduciendo el número de becas totales, han provocado un cambio de tendencia que no se había observado en este tipo de ayudas, y ante la falta de datos recientes y de recuperación de las ayudas, podemos esperar que la tendencia sea a la baja.

Tabla 1. **Desglose de las partidas presupuestarias para el Programa Erasmus.**

CURSO	TOTAL	RELACIÓN APORTACIÓN NACIONAL / PRESUPUESTO COMISIÓ EUROPEA	FUENTES APORTACIONES COMPLEMENTARIAS NACIONALES							
			COMISIÓ EUROPEA	CRECI- MIENTO	TOTAL	CRECI- MIENTO	MINISTERIO DE EDUCACIÓ	CRECI- MIENTO	COMUNIDAD AUTÓNOMA*	CRECI- MIENTO
Total	948.226.998 €	172,7%	362.715.218 €		626.337.361 €		378.199.096 €		149.829.209 €	
2012-13	105.730.342 €	159,0%	40.825.581 €	13,06%	64.904.761 €	-33,60%	37.400.393 €	-40,51%	15.285.648 €	-28,50%
2011-12	133.863.299 €	270,7%	36.109.363 €	0,78%	97.753.935 €	-8,76%	62.870.309 €	-5,37%	21.377.392 €	-17,87%
2010-11	142.973.015 €	299,0%	35.831.120 €	1,25%	107.141.895 €	6,24%	66.437.687 €	3,95%	26.028.955 €	29,46%
2009-10	136.240.111 €	285,0%	35.389.374 €	-14,35%	100.850.736 €	0,85%	63.911.045 €	4,71%	20.105.804 €	6,15%
2008-09	141.322.611 €	242,0%	41.318.791 €	33,46%	100.003.820 €	83,52%	61.034.360 €	88,78%	18.940.509 €	98,93%
2007-08	85.450.705 €	176,0%	30.959.189 €	44,37%	54.491.516 €	66,25%	32.331.400 €	81,97%	9.521.328 €	66,92%
2006-07	54.222.014 €	152,9%	21.444.199 €	20,75%	32.777.815 €	37,50%	17.767.400 €	216,36%	5.704.288 €	-14,66%
2005-06	41.598.030 €	134,2%	17.759.681 €	16,81%	23.838.349 €	26,85%	5.616.176 €	9,97%	6.684.161 €	45,07%
2004-05	33.997.151 €	123,6%	15.204.200 €	3,47%	18.792.951 €	4,89%	5.107.096 €	10,00%	4.607.399 €	-2,83%
2003-04	32.611.259 €	121,9%	14.694.840 €	0,87%	17.916.419 €	5,60%	4.642.820 €	0,00%	4.741.572 €	4,60%
2002-03	31.535.058 €	116,5%	14.568.058 €	4,23%	16.967.000 €	17,11%	4.643.000 €	0,00%	4.533.000 €	35,24%
2001-02	28.464.221 €	103,7%	13.976.387 €	10,11%	14.487.834 €	-0,14%	4.642.820 €	0,00%	3.351.873 €	5,94%
2000-01	27.200.551 €	114,3%	12.692.551 €	6,47%	14.508.000 €	17,63%	4.643.000 €	3,00%	3.164.000 €	30,14%
1999-00	24.255.878 €	103,5%	11.921.787 €	6,41%	12.334.091 €	66,63%	4.507.591 €	240,97%	2.431.280 €	35,83%
1998-99	18.606.095 €	66,1%	11.204.095 €	27,09%	7.402.000 €	4,68%	1.322.000 €	0,00%	1.790.000 €	14,60%
1997-98	15.887.000 €	80,2%	8.816.000 €	-	7.071.000 €	-	1.322.000 €	-	1.562.000 €	-

Fuente: Elaboración propia a partir de MECD EDUCAbase, 2016.

En cuanto al destino de estas movidades (Tabla 2), podemos decir que, en los datos del último año registrado, tenemos una preferencia por países como Italia (18,92%), Alemania (12,58%), Francia (11,55%) o Reino Unido (10,64%). Las causas de eso las podemos encontrar tanto en la cercanía como en la inserción en un futuro mercado laboral de aquellos países y en la creencia de que las posibilidades de inserción serán mayores allí o que el propio mercado laboral sea más atractivo que el español.

En cuanto al tipo de institución de origen, tenemos en la misma tabla que son las universitarias, con un 91,24%, las que mayor número de movidades acaparan. Se trata de algo lógico si tenemos en cuenta que este tipo de ayudas están dirigidas en su origen a este colectivo de estudiantes.

Tabla 2. Evolución del número total de movidades del Programa Erasmus España

PAÍS DE DESTINO	TOTAL	TIPO DE INSTITUCIÓN DE ORIGEN						
		%	UNIVERSITARIAS	%	ARTÍSTICAS	%	FORMACIÓN PROFESIONAL	%
<b>Total</b>	<b>39.249</b>		<b>35.810</b>	<b>91,24%</b>	<b>667</b>	<b>1,70%</b>	<b>2.772</b>	<b>7,06%</b>
ALEMANIA	4.938	12,58%	4.408	12,31%	91	13,64%	439	15,84%
AUSTRIA	630	1,61%	589	1,64%	19	2,85%	22	0,79%
BÉLGICA	1.892	4,82%	1.799	5,02%	48	7,20%	45	1,62%
BULGARIA	130	0,33%	94	0,26%	2	0,30%	34	1,23%
CHIPRE	57	0,15%	51	0,14%	0	0,00%	6	0,22%
CROACIA	71	0,18%	63	0,18%	3	0,45%	5	0,18%
DINAMARCA	849	2,16%	829	2,31%	5	0,75%	15	0,54%
ESLOVAQUIA	206	0,52%	197	0,55%	6	0,90%	3	0,11%
ESLOVENIA	296	0,75%	283	0,79%	4	0,60%	9	0,32%
ESTONIA	101	0,26%	89	0,25%	9	1,35%	3	0,11%
FINLANDIA	961	2,45%	872	2,44%	17	2,55%	72	2,60%
FRANCIA	4.534	11,55%	4.247	11,86%	42	6,30%	245	8,84%
GRECIA	241	0,61%	231	0,65%	3	0,45%	7	0,25%
HUNGRÍA	467	1,19%	440	1,23%	5	0,75%	22	0,79%
IRLANDA	967	2,46%	734	2,05%	14	2,10%	219	7,90%
ISLANDIA	66	0,17%	61	0,17%	0	0,00%	5	0,18%
ITALIA	7.425	18,92%	6.763	18,89%	127	19,04%	535	19,30%
LETONIA	128	0,33%	121	0,34%	3	0,45%	4	0,14%
LIECHTENSTEIN	4	0,01%	4	0,01%	0	0,00%	0	0,00%
LITUANIA	284	0,72%	260	0,73%	5	0,75%	19	0,69%
LUXEMBURGO	18	0,05%	17	0,05%	0	0,00%	1	0,04%
MALTA	247	0,63%	41	0,11%	12	1,80%	194	7,00%
NORUEGA	588	1,50%	574	1,60%	0	0,00%	14	0,51%
PAÍSES BAJOS	1.542	3,93%	1.474	4,12%	32	4,80%	36	1,30%
POLONIA	2.688	6,85%	2.515	7,02%	41	6,15%	132	4,76%
PORTUGAL	2.636	6,72%	2.436	6,80%	92	13,79%	108	3,90%
REINO UNIDO	4.178	10,64%	3.677	10,27%	45	6,75%	456	16,45%
REP. CHECA	915	2,33%	813	2,27%	18	2,70%	84	3,03%
RUMANIA	365	0,93%	343	0,96%	2	0,30%	20	0,72%
SUECIA	1.098	2,80%	1.087	3,04%	4	0,60%	7	0,25%
SUIZA	381	0,97%	367	1,02%	6	0,90%	8	0,29%
TURQUÍA	346	0,88%	331	0,92%	12	1,80%	3	0,11%

Fuente: EDUCAbase, 2016.

En la Tabla 3 vemos la evolución del crecimiento por tipo de institución de origen. En el caso de las enseñanzas artísticas el crecimiento ha sido sostenido a lo largo de los últimos cursos de los que se tienen datos. En el de la formación profesional, no es hasta el curso 2007-08 cuando se empieza a aplicar el programa, notándose un gran éxito en los primeros cursos, con crecimientos de más del 26% durante los cursos 2008-09 y 2010-11, para después caer en picado e incluso verse, como en el caso de las enseñanzas universitarias, en crecimientos negativos en el último año del que se tienen datos. Un tanto de lo mismo observamos en el desglose de las enseñanzas universitarias. Estas han pasado de suponer un 99,7 % en el curso 2005-06 al 91,2% del último año. La ampliación de las becas Erasmus a las enseñanzas artísticas y a la formación profesional han conseguido que estas últimas se inserten en el programa con cierto éxito y que sus estudiantes puedan disfrutar de ellas.

Tabla 3. Evolución crecimiento por tipo de institución de origen

CURSO ACADÉMICO	TOTAL	CRECIMIENTO	TIPO DE INSTITUCIÓN DE ORIGEN								
			UNIVERSITARIAS			ARTÍSTICAS			FORMACIÓN PROFESIONAL		
			Nº MOVILIDADES	CRECIMIENTO	%	Nº MOVILIDADES	CRECIMIENTO	%	Nº MOVILIDADES	CRECIMIENTO	%
2012/13	39.249	-0,7%	35.810	-0,8%	91,2	667	11,2%	1,7	2.772	-2,7%	7,1%
2011/12	39.545	9,3%	36.095	9,5%	91,3	600	21,5%	1,5	2.850	4,1%	7,2%
2010/11	36.183	16,1%	32.952	14,9%	91,1	494	56,3%	1,4	2.737	26,7%	7,6%
2009/10	31.158	13,7%	28.681	13,3%	92,1	316	44,3%	1,0	2.161	16,1%	6,9%
2008/09	27.405	9,7%	25.325	8,2%	92,4	219	110,6%	0,8	1.861	26,3%	6,8%
2007/08	24.984	11,9%	23.406	5,2%	93,7	104	25,3%	0,4	1.474	-	5,9%
2006/07	22.322	-2,5%	22.239	-2,5%	99,6	83	10,7%	0,4	0	-	0,0%
2005/06	22.891	-	22.816	-	99,7	75	-	0,3	0	-	0,0%

Fuente: MECD EDUCAbase, 2016.

En la Tabla 4 podemos observar el *ranking* de las universidades que más moviidades Erasmus llevan a cabo. Como se ve, son las principales universidades de Madrid, Granada, Sevilla, Valencia y Barcelona, todas con más de 1.000 moviidades, en las que más estudiantes salen de España para cursar estudios y completar su formación. En esta tabla solo hemos colocado a las universidades por suponer, como ya dijimos el 91,24% de las moviidades. También se observa que los estudios superan con creces a las moviidades por prácticas en todos los casos, llegando a suponer una proporción cercana al 90-10, respectivamente.

En definitiva, el mapa que nos dibuja esta situación es uno en el que la dependencia de las ayudas estatales es total, como hemos visto en la Tabla 1. La filosofía con la que partían las becas en los años 80 se ha visto truncada por una situación económica desfavorable y unas decisiones gubernamentales basadas en los recortes presupuestarios de partidas de este tipo, lo que afecta considerablemente a las posibilidades de movilidad, que ya estaban bastante mermadas con respecto a los demás países participantes en el programa. Las consecuencias de estas decisiones pueden ser nefastas si se demuestra la incidencia del programa en la inserción laboral de los egresados. Por eso, y adelantándonos a las conclusiones de este trabajo, vemos necesario un estudio de este tipo.



Tabla 4. *Ranking de universidades por el número total de movildades*

ORGANIZACIÓN	PROVINCIA	CC.AA.	Estudios	Prácticas	TOTAL
			<b>33.548</b>	<b>5.701</b>	<b>39.249</b>
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	1819	110	1.929
UNIVERSIDAD DE GRANADA	GRANADA	ANDALUCÍA	1781	117	1.898
UNIVERSIDAD DE SEVILLA	SEVILLA	ANDALUCÍA	1594	149	1.743
UNIVERSITAT DE VALENCIA (ESTUDI GENERAL) UVEG	VALENCIA	COMUNIDAD VALENCIANA	1391	112	1.503
UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE VALENCIA	VALENCIA	COMUNIDAD VALENCIANA	1087	218	1.305
UNIVERSITAT POLITÉCNICA DE CATALUÑA	BARCELONA	CATALUÑA	1052	71	1.123
UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID (UPM)	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	1033	81	1.114
UNIVERSITAT DE BARCELONA	BARCELONA	CATALUÑA	1007	88	1.095
UNIVERSIDAD DE MÁLAGA	MÁLAGA	ANDALUCÍA	912	84	996
UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA	ZARAGOZA	ARAGÓN	898	23	921
U. DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA	VIZCAYA	PAÍS VASCO	902	18	920
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	810	88	898
UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA	CÓRDOBA	ANDALUCÍA	793	73	866
UNIVERSITAT AUTÓNOMA DE BARCELONA	BARCELONA	CATALUÑA	779	79	858
UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	802	40	842
UNIVERSIDAD DE VALLADOLID	VALLADOLID	CASTILLA Y LEÓN	755	79	834
UNIVERSIDAD DE CÁDIZ	CÁDIZ	ANDALUCÍA	656	73	729
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA	SALAMANCA	CASTILLA Y LEÓN	704	19	723
UNIVERSIDAD DE OVIEDO	ASTURIAS	PRINCIPADO DE ASTURIAS	659	44	703
UNIVERSIDADE DE VIGO	PONTEVEDRA	GALICIA	646	32	678
UNIVERSIDAD DE MURCIA	MURCIA	REGIÓN DE MURCIA	561	82	643
UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA	LA CORUÑA	GALICIA	617	19	636
UNIVERSIDAD PABLO DE OLAVIDE	SEVILLA	ANDALUCÍA	587	34	621
UNIVERSITAT POMPEU FABRA	BARCELONA	CATALUÑA	537	31	568
UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA	LAS PALMAS	CANARIAS	550	18	568
UNIVERSIDAD DE ALCALÁ	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	546	21	567
UNIVERSIDAD DE DEUSTO	VIZCAYA	PAÍS VASCO	547	13	560
UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA	BADAJOS	EXTREMADURA	463	48	511
UNIVERSIDAD DE A CORUNA	LA CORUÑA	GALICIA	478	24	502
UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	430	70	500
UNIVERSIDAD DE ALMERÍA	ALMERÍA	ANDALUCÍA	480	17	497
UNIVERSIDAD PONTIFICIA COMILLAS	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	410	60	470
UNIVERSIDAD DE ALICANTE	ALICANTE	COMUNIDAD VALENCIANA	434	35	469
UNIVERSIDAD DE HUELVA	HUELVA	ANDALUCÍA	414	37	451
UNIVERSIDAD DE JAÉN	JAÉN	ANDALUCÍA	400	17	417
UNIVERSITAT RAMON LLULL	BARCELONA	CATALUÑA	332	66	398
UNIVERSIDAD DE LEÓN	LEÓN	CASTILLA Y LEÓN	365	30	395
UNIVERSITAT JAUME I	CASTELLÓN	COMUNIDAD VALENCIANA	361	29	390
UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA	CIUDAD REAL	CASTILLA LA MANCHA	308	75	383
UNIVERSIDAD DE NAVARRA	NAVARRA	COM. FORAL DE NAVARRA	287	50	337
UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI	TARRAGONA	CATALUÑA	293	22	315
UNIVERSIDAD DE CANTABRIA	CANTABRIA	CANTABRIA	281	24	305
UNIVERSIDAD MIGUEL HERNÁNDEZ DE ELCHE	ALICANTE	COMUNIDAD VALENCIANA	291	13	304
UNIVERSITAT DE GIRONA	GIRONA	CATALUÑA	263	16	279
UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS	PALMA MALLORCA	ISLAS BALEARES	265	8	273
UNIVERSIDAD CEU SAN PABLO	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	241	8	249
UNIVERSIDAD EUROPEA DE MADRID	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	163	47	210
UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA	NAVARRA	COM. FORAL DE NAVARRA	194	11	205
UNIVERSIDAD DE BURGOS	BURGOS	CASTILLA Y LEÓN	181	13	194
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA	TENERIFE	CANARIAS	172	19	191
UNIVERSITAT DE LLEIDA	LLEIDA	CATALUÑA	159	27	186

MONDRAGÓN UNIBERTSITATEA	GUIPUZCOA	PAÍS VASCO	160	25	185
UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE CARTAGENA	MURCIA	REGIÓN DE MURCIA	158	7	165
UNIVERSIDAD CATOLICA SAN ANTONIO DE MURCIA	MURCIA	REGIÓN DE MURCIA	140	13	153
UNIVERSIDAD 'ALFONSO X EL SABIO'	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	120	16	136
UNIV. CATÓLICA DE VALENCIA "SAN VICENTE MÁRTIR"	VALENCIA	COMUNIDAD VALENCIANA	74	22	96
UNIVERSIDAD CEU CARDENAL HERRERA	VALENCIA	COMUNIDAD VALENCIANA	53	40	93
UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA	SALAMANCA	CASTILLA Y LEÓN	88	1	89
ESIC BUSINESS & MARKETING SCHOOL	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	81	1	82
UNIVERSIDAD DE LA RIOJA	LA RIOJA	LA RIOJA	72	3	75
UNIVERSITAT DE VIC - FUNDACIO UNIVERSITARIA BALMES	BARCELONA	CATALUÑA	57	13	70
UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN A DISTANCIA	NO PRESENCIAL	NO PRESENCIAL	69	0	69
UNIVERSIDAD EUROPEA MIGUEL DE CERVANTES	VALLADOLID	CASTILLA Y LEÓN	42	1	43
UNIVERSIDAD FRANCISCO DE VITORIA	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	35	5	40
UNIVERSIDAD ANTONIO DE NEBRIJA	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	27	12	39
UNIVERSIDAD CAMILO JOSÉ CELA	MADRID	COMUNIDAD DE MADRID	39	0	39
UNIVERSITAT INTERNACIONAL DE CATALUNYA	BARCELONA	CATALUÑA	31	5	36
UNIVERSIDAD SAN JORGE	ZARAGOZA	ARAGÓN	29	5	34
UNIV. CATOLICA DE ÁVILA "SANTA TERESA DE JESÚS"	ÁVILA	CASTILLA Y LEÓN	19	4	23

Fuente: *Elaboración propia a partir de MECD EDUCAbase, 2016.*

Al hecho de que el papel de España es el de un país eminentemente receptor de estudiantes del programa, se le suma ahora el recorte de las partidas presupuestarias por parte del ministerio, una coyuntura económica que no favorece *per se* la movilidad y la falta de datos recientes. Con todo esto, la situación actual del programa se antoja precaria y la necesidad de una vuelta al rumbo pasado para recuperar la tendencia al alza de las movilidades se vuelve acuciante por varias razones: pedagógicas, pues queda demostrado que el programa ayuda a desarrollar ciertas habilidades y capacidades en los egresados que difícilmente pueden conseguir de otra forma; cualitativas, en lo que se refiere a la pretendida excelencia de nuestros campus y universidades y a los principios con los que se fundó la Unión Europea; social, la movilidad y calidad de la formación de nuestros jóvenes nos augura un futuro menos incierto; y económico, pues no debemos olvidar que la educación se puede entender como una inversión muy rentable a medio y largo plazo.

## 2. LA INSERCIÓN LABORAL DE LOS EGRESADOS EN ESPAÑA

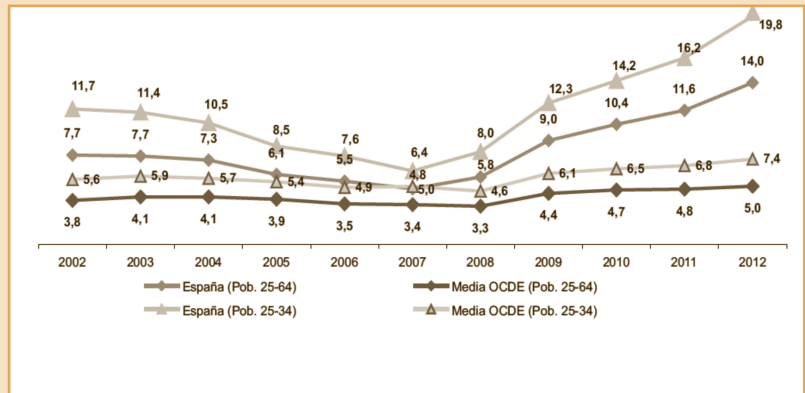
La inserción laboral de los egresados es una cuestión de gran importancia para el sistema educativo de un país. En España, donde las tasas de paro juvenil rondan el 50% (INE, 2016), la preocupación por este tema es mayor. La formación académica de nuestros jóvenes es un factor clave en todo ello, pues según datos del Ministerio, las tasas de paro son menores a medida que la formación es mayor (MECD, 2015).

La situación laboral de los egresados universitarios en España, al igual que la situación del conjunto del mercado laboral, se ha visto puesta en jaque desde 2007, año en que empiezan a crecer significativamente las tasas de paro. Sin embargo, el impacto ha sido desigual según la edad y el nivel de formación alcanzado. De esta forma, la tasa de paro ha pasado del 8,2% en 2007 al 26,1% en 2013, sin embargo, para la población con educación superior, no doctor, el crecimiento ha sido menos explosivo, del 5,3% en

2007 a 16,2% en 2013. Si se tiene en cuenta la población con doctorado el crecimiento es mucho menor, del 2,6% al 5%. Es decir, la educación universitaria disminuye el riesgo de paro (MECD, 2015: 111).

Si estos datos los comparamos con los de los países de la OCDE, nos encontramos que España triplica la tasa de desempleo media con respecto a estos. En el caso de la población universitaria, la situación ha empeorado, en términos relativos, en comparación con la OCDE (Figura 2). Se observa además que el impacto del desempleo en la población más joven es siempre peor que en el total: 7,4% frente al 5% de la OCDE y 19,8% frente al 14% en el caso de España (MECD, 2015: 111).

Gráfico 2. Evolución de las tasas de desempleo de la población con educación superior (%)



Fuente: MECD, 2015.

Como venimos diciendo, a pesar de que los datos están muy bien analizados y desagregados por parte del ministerio en cuanto a sexo y a cuotas de afiliación por tipo de estudios, no tenemos datos desagregados que relacionen estas variables con los programas de becas Erasmus. Con esto, solo podemos analizar por separado los datos de los que disponemos, y sería necesaria una tipología específica para poder ver la relación entre las dos variables.

Como observamos en la Tabla 5, tenemos que más de tres cuartas partes de los titulados universitarios se encuentran trabajando, cifra que llega a casi el 79% en el caso de los mayores de 35 años. Por sexo, tenemos una mayor inserción en los hombres, que superan en 4 puntos porcentuales a las mujeres. Las posibilidades de conseguir un puesto de trabajo aumentan a medida que la formación es mayor, y puesto que el paro juvenil es un problema acuciante, la formación es una de las variables básicas para poder paliarlo.

Por su parte, la Tabla 6 nos muestra la movilidad laboral de los titulados universitarios. En este caso, observamos cómo la mayor parte de los que no trabajan en España, lo hacen en la Unión Europea, siendo Reino Unido, Francia y Alemania los países preferentes para estas movilizaciones. América, con un 1,2%, supera a estos dos últimos países. De los que trabajan, por tanto, tenemos un 7,8% trabajando fuera de nuestro país. Desagregado por edad, son los menores de 30 años los que mayores tasas de movilidad presentan, con casi un 10%. Por sexos, son los hombres menores de 30 años (12,5%) los que

Tabla 5. **Titulados universitarios según su situación laboral en 2014 por sexo y edad**

	Total	Trabajando	En desempleo	Inactivo
<b>Ambos sexos</b>				
<b>Total</b>	100,0	75,6	18,0	6,4
<b>Menores de 30 años</b>	100,0	74,5	18,8	6,7
<b>De 30 a 34 años</b>	100,0	76,1	18,7	5,2
<b>De 35 y más años</b>	100,0	78,9	14,1	7,0
<b>Hombres</b>				
<b>Total</b>	100,0	78,0	16,2	5,8
<b>Menores de 30 años</b>	100,0	75,5	17,8	6,7
<b>De 30 a 34 años</b>	100,0	79,5	16,2	4,3
<b>De 35 y más años</b>	100,0	81,9	12,2	5,9
<b>Mujeres</b>				
<b>Total</b>	100,0	74,1	19,2	6,8
<b>Menores de 30 años</b>	100,0	74,0	19,2	6,7
<b>De 30 a 34 años</b>	100,0	73,0	21,0	6,0
<b>De 35 y más años</b>	100,0	76,0	15,9	8,1

Fuente: Elaboración propia a partir de INE, Encuesta de Inserción laboral de los titulados universitarios, 2014.

Tabla 6. **Titulados universitarios según país o región en el que trabajaban por sexo y edad**

	Total trabajando	Trabajando en España	Total trabajando en el extranjero	- En el Reino Unido	- En Alemania	- En Francia	- En otro país de la Unión Europea	- En otro país europeo (fuera de la UE)	- En América	- En África, Asia u Oceanía
<b>Ambos sexos</b>										
<b>Total</b>	100,0	92,2	7,8	2,1	1,1	0,8	1,5	0,5	1,2	0,6
<b>Menores de 30 años</b>	100,0	90,8	9,2	2,8	1,3	1,0	1,7	0,5	1,2	0,6
<b>De 30 a 34 años</b>	100,0	92,3	7,7	1,7	1,0	0,6	1,7	0,7	1,3	0,7
<b>De 35 y más años</b>	100,0	97,0	3,0	0,4	0,4	0,1	0,6	0,3	0,9	0,3
<b>Hombres</b>										
<b>Total</b>	100,0	90,3	9,7	2,1	1,4	0,8	2,0	0,7	1,8	0,9
<b>Menores de 30 años</b>	100,0	87,5	12,5	3,1	1,9	1,1	2,6	0,8	1,9	1,2
<b>De 30 a 34 años</b>	100,0	90,7	9,3	1,8	1,2	0,8	1,8	0,9	2,0	0,8
<b>De 35 y más años</b>	100,0	96,3	3,7	0,4	0,4	0,0	0,9	0,5	1,2	0,4
<b>Mujeres</b>										
<b>Total</b>	100,0	93,6	6,4	2,2	0,9	0,8	1,1	0,3	0,7	0,4
<b>Menores de 30 años</b>	100,0	92,6	7,4	2,7	1,0	1,0	1,2	0,3	0,8	0,4
<b>De 30 a 34 años</b>	100,0	93,8	6,2	1,6	0,9	0,4	1,5	0,5	0,6	0,6
<b>De 35 y más años</b>	100,0	97,8	2,2	0,4	0,5	0,2	0,3	0,1	0,4	0,1

Fuente: Elaboración propia a partir de INE, Encuesta de Inserción laboral de los titulados universitarios, 2014.

más trabajan en el extranjero, frente a un 7,4% de las mujeres menores de 30 años. El 12,5% de hombres menores de 30 años que trabajan en el extranjero, tienen preferencia por Reino Unido (3,1%), América y Alemania (con un 1,9% respectivamente), seguidos de África, Asia u Oceanía (1,2%) y Francia (1,1%).

Como vemos, y comparándolo con la Tabla 2 en donde veíamos el destino de las movibilidades Erasmus, la coincidencia de destinos en este programa y en el mercado laboral europeo de los titulados universitarios es total, excepto en el caso de Italia. Son Reino Unido, Alemania y Francia los países europeos de inserción laboral, muy por encima de los demás de la Unión. Es decir, que los egresados españoles que salen al extranjero a trabajar eligen prácticamente los mismos destinos que los estudiantes del programa Erasmus. A razones lógicas como el atractivo del mercado laboral o las posibilidades de encontrar un puesto de trabajo adecuado a su formación, podemos añadir otras como el previo conocimiento del terreno gracias al programa, aunque evidentemente es algo muy difícil de demostrar sin la metodología adecuada.

Además, lo que nos muestra esta tabla es que a los más jóvenes les resulta más difícil no solo encontrar trabajo, sino además encontrarlo dentro de nuestras fronteras, por lo que son los menores de 30 años los que más tasas de inserción laboral en países extranjeros tienen. Además de esta, otras causas puede ser las propias características de los menores de 30: mayor capacidad para asumir retos, capacidad aventurera de los jóvenes o las dinámicas de las redes de amistad (de la Rúa, 2003). Es decir, que si el panorama del programa Erasmus no era muy halagüeño, el del mercado laboral una vez que los egresados consiguen su título tampoco lo es.

### 3. POSIBILIDADES DE RELACIÓN ENTRE LA MOVILIDAD ERASMUS Y LA INSERCIÓN LABORAL

La necesidad de elaboración de un estudio que relacione las dos variables que hemos estado viendo es tan grande como las limitaciones a la hora de su abordaje. Son necesarios estudios interdisciplinares que traten este tema. Además, una selección adecuada de la metodología será indispensable para poder acercarnos a la cuestión. Y no solo esto, es perentorio una actualización de los datos relativos a la concesión de becas, que tienen dos cursos de retraso, para que los estudios sean fiables.

Por lo tanto, la única posibilidad metodológica, vista la actual tesitura, es la aplicación de técnicas cuantitativas y la encuesta como herramienta básica. Escapa a nuestras posibilidades de estudio todo esto, pues pretendemos que nuestro texto sirva como primer puntal en este tema. Las preguntas que debemos hacernos tienen que ver con las posibilidades de inserción laboral y social de los egresados que han cursado en el extranjero un año de su carrera universitaria, si las empresas se inclinan o no más por perfiles de este tipo o si los empleos conseguidos son mejores o peores según la consecución de una de las becas del programa.

En un reciente estudio a pequeña escala realizado en la Universidad de Valladolid (Reguero, 2016), en una muestra de 57 egresados, 9 de ellos participaron en el Programa Erasmus (15,79%), de los cuales, actualmente 6 se encuentran trabajando (66,6%). Pese a carecer de la validez necesaria para nuestra propuesta, este tipo de estudios nos dan fe de hasta qué punto

es necesario un análisis de la situación actual, la cual serviría tanto para evaluar el programa en su conjunto, como para entender las posibilidades de inserción de la juventud española en la actualidad.

Lo que debemos tener claro es que los estudiantes muestran interés en las becas Erasmus por su capacidad para aumentar las posibilidades de inserción laboral (Pons *et al.*, 2007), con lo que podemos suponer la importancia de corroborar esa expectativa. Además, las competencias desarrolladas durante la participación en el programa son de vital importancia para los empleadores, con lo que podemos suponer que éstos prefieran a los egresados que han realizado algún tipo de movilidad internacional. Estas competencias han sido tratadas desde un punto de vista pedagógico y multidimensional (Pausá, 2014) que demuestra hasta qué punto se pueden llegar a desarrollar capacidades en este programa.

A estas razones pedagógicas, como ya habíamos señalado, debemos añadir otras de índole cuantitativo como las económicas. Parece lógico pensar que un estudio de estas características beneficiaría tanto a la oferta como a la demanda de trabajo. Saber qué buscan los empresarios de la formación universitaria de la población joven nos ayudará a entender de qué manera podemos lograr objetivos como la reducción del paro juvenil. Asimismo, señalar de qué modo influye la participación en el programa para la posterior salida al mundo laboral, también puede ayudar a los jóvenes en la elección de carreras académicas, vías de acceso, formas de consecución o planificación del propio futuro.

Añadir a la *Encuesta de Inserción laboral de los titulados universitarios* la variable de participación en el programa Erasmus sería un buen primer paso. Además, debemos tener en cuenta la posibilidad de encuestas empresariales sobre preferencias en la formación de los trabajadores, metodología cuantitativa para ver la incidencia de una variable sobre otra, e incluso ahondar en estudios cualitativos a nivel micro sobre el grado de satisfacción con el programa (Pegalajar y Ruiz, 2014). Falta todo esto pese a que existen autores que afirman que el programa puede suponer una formación útil para la inserción laboral (García-Sánchez *et al.*, 2015) o que la acumulación de experiencias internacionales y el propio programa aumentan la empleabilidad de los participantes (Vázquez, 2014).

Sin embargo, la situación actual el programa, así como la situación económica general y el propio mercado laboral de los jóvenes no parecen dibujarnos un escenario muy positivo. Demostrar una incidencia positiva del programa Erasmus en la inserción laboral puede que haga replantearse la situación presupuestaria actual.

#### Referencias bibliográficas

**Albert, C., García-Serrano, C., & Toharia, L.** (2007). Los estudios de inserción laboral de los titulados universitarios. *El caso de los titulados en Economía y ADE de la Universidad de Alcalá, comunicación presentada en el Seminario de Economía Laboral de la Universidad de las Palmas de Gran Canaria.*

**Bengoetxea, E., & Arteaga Ortiz, J.** (2009). La evaluación de postgrados internacionales en la Unión Europea. Ejemplos de buenas prácticas de programas europeos. *RUSC. Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento*, 6(2).

**Carrera, M.; Bonete, R.; Muñoz de Bustillo, R.** (2007): "El programa Erasmus en el marco del valor económico de la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera". *Documentos de Trabajo Fundación Telefónica-ICEI, DTO7/07.*

- García-Sanchis, M., Gil-Saura, I., & Berenguer-Contrí, G.** (2015). Dimensionalidad del servicio universitario: una aproximación desde un enfoque de marketing. *Revista iberoamericana de educación superior*, 6(15), 26-49.
- INE (2015): *Encuesta de Inserción laboral de los titulados universitarios*, 2014.
- INE (2016): *Encuesta de Población Activa*, abril de 2016.
- Manzanero, A. L.** (2012). El nacimiento de los programas ERASMUS para la psicología española. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- MINISTERIO DE EDUCACION, CULTURA Y DEPORTE (2016): *Datos y Cifras del sistema universitario español*.
- Disponible en (abril de 2016):  
<http://www.mecd.gob.es/dms/mecd/educacion-mecd/areas-educacion/universidades/estadisticas-informes/datos-cifras/Datos-y-Cifras-del-SUE-Curso-2014-2015.pdf>
- Pausà, J. M.** (2014). *El programa Erasmus y el desarrollo de capacidades. Un análisis multidimensional*. Tesis Doctoral. Departamento de Teoría de la Educación. Universitat de Valencia.
- Pegalajar Palomino, M., & Ruíz, M.** (2014). Impacto de los programas de movilidad en las percepciones del alumnado universitario acerca del Espacio Europeo de Educación Superior. *Journal of International Mobility*, 2(14), 79-92.
- Pons, E. B., Herrero, P. P., & Andrés, M. V. M.** (2007). La participación de los estudiantes universitarios en programas de movilidad: factores y motivos que la determinan. *Revista iberoamericana de educación*, 42(5), 2.
- Reguero, S.** (2016): "Inserción Laboral de los Egresados de la facultad de Ciencias del Trabajo de Palencia". Actas del 6º Congreso Nacional sobre Mercado de Trabajo y Relaciones Laborales.
- Rúa, F. de la** (2003). La dinámica de las redes de amistad. La elección de amigos en el programa Erasmus. *Redes: Revista hispana para el análisis de redes sociales*, 4.
- Vázquez, J. A.** (2014). Una inserción laboral inadecuada. *Nueva revista de política, cultura y arte*, (151), 213-224.

**Jan Skrobaneck.** Associated Profesor de Sociología de la Juventud en Sogn og Fjordane University College (Noruega).

**Tuba Ardic.** Doctoranda de Sociología en la Sogn og Fjordane University College (Noruega).

## Agencia, elección y estructura de la movilidad de juvenil. Reflexiones sobre un eslabón perdido (1)

Este trabajo contribuye a conceptualizar la relación entre la agencia y la estructura en la investigación de la movilidad, desde el análisis de la elección. Se argumenta que muchas de las aportaciones en el campo de la agencia y la estructura han eclipsado el concepto de elección, al recorrer y bordear los límites de la toma de decisiones racional. En nuestra opinión, esto ha dado lugar a una incapacidad para explicar las diversas y variopintas estrategias de los jóvenes, en su modo de manejar su curso vital en general, y en concreto, con respecto a su movilidad. Por lo tanto, nuestro objetivo es revitalizar la cuestión de la elección en el debate de la agencia –aquí, centrado al campo de la movilidad juvenil– y al hacerlo, proporcionar una base para avanzar en nuestra comprensión de dicha movilidad.

**Palabras clave:** agencia, elección, juventud, movilidad.

### Introducción

Si bien disponemos de una vasta y creciente literatura e relación a la agencia, sorprendentemente encontramos muchas divergencias respecto al reflejo de la elección en el contexto de dicha agencia (Emirbayer & Mische, 1998; Hitlin & Elder Jr., 2006; Kabele, 2010). Las contribuciones en el campo reflexionan sobre diversos temas como “el compromiso temporalmente construido por los actores” (Emirbayer & Mische, 1998: 970), “Las capacidades” (Sen, 1985: 169), “la agencia delimitada” (Evans, 2002: 255; 2007: 3), “la capacidad de ejercer control, y dotar de dirección a la vida de uno” (Biesta & Tedder, 2007: 135), “la libertad” (Alexander, 1992), “la auto-eficacia” (Bandura, 1995), etc.

Sobre la base de esta diversidad de pensamientos, perspectivas y concepciones “El concepto de la agencia se ha convertido en una fuente de creciente tensión y confusión en el pensamiento social” (Emirbayer & Mische, 1998: 962). En este sentido Loyal y Barnes (Loyal & Barnes, 2001), argumentaron no sin razón que el término “agencia”, y su correspondiente concepto en sí mismo, se han escabullido como “una cortina de humo en la teoría social” (ibid. 507). Esta “cortina” distrae y desvía a los científicos sociales del problema real. Dichos autores argumentan, en su crítica sobre el concepto de agencia, su falta de mérito, “que no hay hecho en la cuestión, no hay evidencia, por muy provisional o cuestionable que pueda ser, de que (el concepto de agencia) sea adecuado para identificar acciones como “elegidas” o “determinadas”, a efectos de la teoría sociológica” (Loyal & Barnes, 2001: 508). Una crítica bastante más dura data de la década de los 90. Fue Randal Collins (Collins, 1992) quien por primera vez criticó fuertemente el debate agencia/estructura referido al concepto micro/macro de la sociología analítica. “Desplazar nuestro

(1) Este documento es resultado de una presentación en la Fjord-conference 2016 en Loen (Noruega).



enfoque teórico micro/ macro para la agencia/estructura es una elección deliberada para renunciar a las explicaciones sociológicas, favoreciendo la defensa de una imagen del mundo social cuya creencia nos resulta agradable (Ibid. 77).

Así, mientras por un lado un cuerpo de trabajo apunta a las ventajas del “concepto de agencia” en la teoría social, por el otro, el escepticismo respecto al mérito sociológico del así llamado “concepto de agencia” ha aumentado en las últimas décadas.

Bajo nuestro punto de vista la mayor parte de la controversia parte de:

- a) La ausencia de una definición clara del concepto de agencia. A menudo aparece como poco más que una fórmula vacía adornada con otros términos vagos.
- b) La ausencia de una clara comprensión de la dinámica del proceso de la llamada “agencia” respecto a la elección y la toma de decisiones en el curso de la acción.
- c) La falta de material empírico y de correspondientes investigaciones empíricas que sean relevantes, lo cual en realidad señala a la “acción agéntica” relacionada con la elección en el transcurso del tiempo.

La mayoría de los estudios no prestan suficiente atención a las dinámicas del proceso y a los mecanismos sociales involucrados en la toma de decisiones sociales y la acción social relacionados con el curso vital (Blossfeld & Prein, 1998). Por contraste, la mayoría de las contribuciones populares de “agencia” han nublado el concepto de la elección a base de recorrer y bordear el precipicio (es decir, los límites) de la toma de decisiones racional (Biesta & Tedder, 2007; Emirbayer & Mische, 1998). Por lo tanto, resulta muy evidente que la mayor parte de la discusión sobre la agencia parece dificultar el abordaje de cuestiones como la “elección”, la “decisión” y la “acción racional”, por no decir de la teoría de la acción. Sobre esta base, este documento intenta hacer explícito lo que está típicamente implícito en el debate actual sobre los estudios de “agencia”. Al hacerlo, sostendremos nuestra argumentación sobre datos empíricos recogidos en el marco del proyecto MOVE Horizonte 2020 de “Cartografía de la movilidad, -los recorridos, las instituciones y los efectos estructurales de la movilidad de los jóvenes en Europa”. Abordamos la cuestión de la “elección” en tanto que eslabón perdido para explicar la movilidad transfronteriza de los jóvenes, recurriendo a datos cualitativos sobre la movilidad en el empleo de los jóvenes en Europa; ello nos permite explicar la importancia de la “elección” y la “toma de decisiones” para la comprensión de la movilidad, y tratar de mejorar nuestra comprensión de la explicación de la movilidad transfronteriza de los jóvenes.

## Agencia – ¿un concepto vacío?

Como se ha mencionado antes, el concepto de “agencia” “ha mantenido una elusiva, si bien resonante, vaguedad; muy raramente ha inspirado el análisis sistemático, a pesar de la larga lista de términos con los cuales se ha visto asociada...” (Emirbayer & Mische, 1998: 962). En este sentido, Emirbayer y Mische (1998: 963) concluyen que “El resultado ha sido una concepción plana y empobrecida que, cuando deja atrás el voluntarismo abstracto de la teoría de la elección racional, tiende a permanecer tan estrechamente ligada

a la estructura que se acaban perdiendo de vista las diferentes maneras en las que la agencia realmente da forma a la acción social”.

Los autores dejan claro que ni la teoría de la acción –concretamente, en el sentido de la teoría de la elección racional y su llamado “voluntarismo”–, ni consideraciones estructurales de otro tipo, logran dar las respuestas adecuadas que ayuden a clarificar el vago concepto de “agencia” y su poder explicativo. En cambio, Emirbayer y Mische introducen el siguiente concepto de agencia humana: “Nosotros lo definimos como el compromiso temporalmente construido por actores de diferentes entornos estructurales –el contexto temporal-relacional de la acción–, el cual, a través de la interacción del hábito, la imaginación y el juicio, tanto reproduce como asimismo transforma esas estructuras en respuesta interactiva al problema planteado por las diversas situaciones históricas” (Emirbayer & Mische, 1998: 970). Agencia en el sentido de Emirbayer y Mische se basa en la “inteligencia reflexiva” que definieron como una “capacidad de los actores para dar forma críticamente a su propia capacidad de respuesta a situaciones problemáticas” (ibid. 971). Todos estos aspectos forman parte de la denominada “tríada cordal de la agencia”, el elemento “iterativo”, “proyectivo” y “práctico-evaluativo” inscrito en una matriz temporal de pasado, presente y futuro (ibid. 971). Según los autores, el concepto propuesto está destinado a fomentar la comprensión de la agencia como “algo que tiene que lograrse en, y mediante, el compromiso con determinados contextos-para-la-acción temporales-relacionales”. (Biesta & Tedder, 2007). En este sentido, la agencia no está en primera instancia caracterizada por componentes voluntaristas –como preferencias, elección y decisiones– que, mientras se inter-correlacionan con las restricciones situacionales, efectúan el comportamiento individual bajo determinadas situaciones históricas. Agencia es más bien un resultado procesual dependiente del tiempo y de la interacción de los aspectos intra- e inter-personales “dentro del fluir temporal”. En consecuencia, la agencia en el sentido de Emirbayer y Mische no puede entenderse en el contexto de la teoría de la acción, que trata de descubrir las preferencias, objetivos, elecciones y procesos de decisión como fundamentos de la conducta agéncia bajo ciertas restricciones.

Los autores señalan, además, que su enfoque debe “ganar influencia analítica crucial para trazar diversos y variables grados de capacidad de maniobra, inventiva, y elección reflexiva, mostrados por los actores sociales en relación con los restrictivos y los capacitadores contextos de acción”. (Ibid. 964). Así que ¿por qué abordan aspectos como la “evaluación práctica”, o los “juicios y elecciones” bajo “considerable ambigüedad, incertidumbre...” (ibid. 994) si quieren eludir y escapar “del voluntarismo abstracto de la teoría de la elección racional” (ibid.: 963)? ¿Cuál es exactamente la razón de hacer hincapié en que su comprensión de la agencia es muy remota a la de la teoría de la acción racional, mientras que, obviamente, utilizan conceptos básicos como “elección”, “actuar en condiciones de incertidumbre”, “evaluación”, etc.? ¿Hay alguna diferencia con respecto a la amplia teoría de la elección racional (Opp, 1997: 49) cuando Emirbayer y Mische escriben respecto al “elemento práctico-evaluativo” que “implica la capacidad de los actores para hacer juicios prácticos y normativos entre las trayectorias posibles alternativas de acción, en respuesta a las demandas emergentes, los dilemas, y las ambigüedades de las situaciones actualmente en evolución”. (Ibid. 971)?

A la vez que se refieren ampliamente a la perspectiva de Emirbayer y Mische, Biesta y Tedder (Biesta & Tedder, 2007: 134-137) transitan en la misma dirección. Ellos asumen que “el logro de la agencia será siempre el resultado de la interacción de los esfuerzos individuales, los recursos disponibles y los ‘factores’ contextuales y estructurales, en tanto que confluyen en particulares, y en cierto sentido, siempre únicas, situaciones”. Por lo tanto, el cambio más obvio de los conceptos introducidos por Emirbayer y Mische, así como por Biesta y Tedder, es el aspecto relacional, relacionado con el tiempo, de ser agénticos y/o el logro de la agencia: relacionado con el pasado –de haber sido agénticos, relacionado con el presente– de ser estar siendo agénticos, y relacionado con el futuro, de la agencia lograda, o perdida.

Sin embargo, ¿es oro (terminológicamente hablando) todo lo que reluce? En una exploración más exhaustiva, la mayor parte de la terminología no está tan claramente definida como parece. Hitlin y Elder (2006: 34), por ejemplo, critican el concepto como “resbaladizo” (Hitlin & Elder Jr, 2006: 34) o Loyal y Barnes (Loyal & Barnes 2001) afirman que dicha agencia no es más que “una cortina de humo en la teoría social”, que desvía a los científicos sociales del objeto real. Por ejemplo, términos como “compromiso temporalmente construido”, “contexto temporal-relacional de la acción”, “respuesta interactiva”, “relacional” o “flujo del tiempo”, etc. aparecen como retóricos, oscuros, y lejos de definirse de un modo analíticamente claro. Desde nuestro punto de vista, esta “vaguedad” (Black, 1937) plantea problemas relacionados con la capacidad explicativa del concepto de agencia en general y en especial, en nuestro caso de la movilidad transfronteriza de los jóvenes.

Hay otro aspecto que vale la pena mencionar. Siguiendo la argumentación de Emirbayer y Mische, y Biesta y Tedder, uno no puede negar que más o menos utilizan una serie de puertas traseras ocultas que nos devuelven a los aspectos de la teoría de la acción –aspectos nucleares concretos del denominado modelo micro-macro de la sociología analítica, y de la (más amplia y extensa) teoría de la acción racional. Curiosamente, ni nombran ni tampoco hacen referencia explícita a la teoría de la acción racional, aunque muchos aspectos y argumentos de esta teoría en general, y de la teoría de la acción racional, en especial, pueden ser identificados (Heap, Hollis, Lyons, Sugden, y Weale, 1992). Especialmente el concepto de “elección” <sup>(2)</sup> –véase por ejemplo su definición clave de la agencia humana– en una perspectiva relacionada con el tiempo, juega un papel clave en su concepto. Sin embargo, ni la práctica, la normativa y/o la (limitada) toma de decisión racional, ni la acción respectivamente inscrita relacionada con el tiempo– son nuevas ni trascienden las clásicas explicaciones micro-macro de la acción social (Hitlin & Elder Jr, 2006: 36). Ante esta situación, se argumenta aquí que el estado del arte de la cuestión sobre la comprensión y definición de la agencia más bien dificulta la comprensión empírico-analítica de la interconexión de las elecciones relacionadas con el tiempo, las oportunidades y las limitaciones, así como las acciones (Collins, 1992: 77). En contraposición, entendemos que concentrarnos en cómo la gente (los jóvenes), en relación con el tiempo, eligen entre acciones alternativas con respecto a la movilidad (por ejemplo, quedarse, o moverse) desempeña, ciertamente, un papel clave para entender y explicar el amplio espectro de acciones agénticas inscritas en el contexto (Evans, 2002: 4)

(2)

Los autores utilizan en un asunto semejante el término “juicio” (Emirbayer & Mische, 1998: 971).

## Volviendo a la “elección”

Los conceptos populares de la agencia tratan de superar tanto un voluntarismo abstracto de la teoría de la acción como una sobre-determinación estructural de la acción social. La así llamada “tríada cordal” opera como el ancla para la comprensión de cómo “son los actores sociales... capaces (al menos en principio) de críticamente evaluar y reconstruir las condiciones de sus propias vidas” (Emirbayer & Mische, 1998: 971: 964). Postulamos que no es la asunción explícita de la llamada “tríada cordal de la agencia” aquello que en realidad sirve para una mejor comprensión de la actividad “agéntica”. Más bien es la consideración implícita de elección como la intersección entre las preferencias / objetivos y las limitaciones estructurales (Collins, 1992: 84) lo que ayuda a aclarar y profundizar nuestra comprensión de cómo los jóvenes  *fueron, o han sido, agénticos en el pasado, son agénticos en la actualidad, y serán agénticos en el futuro* (Evans, 2007).

La cuestión central en relación con la movilidad juvenil es explicar por qué los jóvenes pueden ser agénticos en el sentido de que optan por trasladarse al extranjero, o agénticos en el sentido de que optan por quedarse –por así decirlo “agentes concededores” (Collins, 1992: 87)– o bien, agénticos en tanto “idiotas situacionales”, (3) empujados y zarandeados por un cuerpo ya existente de limitaciones estructurales. En el primer caso, son agénticos en el sentido de que tratan de definir, de decidir y de actuar dentro de una situación histórica y así, activamente, tratar de influir en esta situación. En el segundo caso son agénticos en el sentido de que no tratan activamente de definir, ni de decidir y actuar dentro de una situación histórica, y así influir en la misma. Por lo tanto, suponemos, que los jóvenes siempre están participando activamente en la definición de su situación social y que eligen en base a esta definición; en base a sus antecedentes socio-culturales y económicos; en base a sus creencias y preferencias dadas, y eligen también en base a las estructuras de oportunidad percibidas sobre una específica situación histórica, aquellas acciones que sirven para darse cuenta de estas preferencias, y para realizarlas (Skrobanek, 2011: 2). Al hacerlo, desarrollan una autocomprensión biográficamente interiorizada, de ser una especie de agénticos, al: a) interpretar, decidir/ elegir, actuar, incorporar, reproducir, o cambiar, su medio/ estructuras de tipo socio-cultural, así como económico; b) ser más o menos conscientes de hacer estas cosas, y mientras hacen *a* y *b* convertirse en agénticos. Por lo tanto, ser agéntico significa: ser consciente de las propias preferencias; tener el deseo de realizar dichas preferencias; preocuparse por utilizar los medios más o menos adecuados para la realización de estas preferencias; ser conscientes de que uno puede llevar a cabo una elección / o bien no tener opción, y elegir las acciones basadas en esto último. (4)

En este contexto, Evans (2007: 4) encontró evidencias de al menos cuatro comportamientos específicos –“estratégico, paso-a-paso, aprovechar la oportunidad y correr riesgos, y esperar y ver”– sobre la base de las variantes de procesos de elección individual. Al ser estratégico el joven calcula las ventajas / desventajas de las opciones basadas en la información disponible y de acuerdo con oportunidades / limitaciones individuales y estructurales percibidos. El “anti-tipo” del agéntico racional se caracterizaría por “correr riesgos” y / o “esperar y ver”. Este tipo es un agéntico más situacional, intuitivo, impulsivo y flexible. La clave para explicar el resultado –aquí un comportamiento específico durante el ciclo vital– es entender cómo la “elección” realmente se lleva a cabo por parte de la persona. Los cuatro comportamientos específicos son el resultado (de diferentes formas) de

(3) Basado en la noción de Garfinkels sobre “idiotas culturales” (“cultural dopes”) (Garfinkel, 1967: 68).

(4) Ser consciente de al menos dos cursos distintos de acción, ser capaz de valorar ambos cursos de acción y ser capaz de decidirse por uno curso de acción ante las limitaciones situacionales percibidas.

elección en el contexto de las maniobras agénticas a través del curso de la vida. Por lo tanto, desde nuestro punto de vista, la agencia no es algo que las personas logren “automáticamente”, sino con el paso del tiempo, al decidir y actuar en un determinado asunto bajo ciertas limitaciones, y no es algo que sea causado (sólo) por lo “relacional”. Muy al contrario, se trata de un producto de la interacción de los tipos de variables interpersonales de elección en base a las preferencias u objetivos, normas culturales, la información y las oportunidades percibidas. En consecuencia, para la comprensión y la explicación de la agencia es, desde nuestro punto de vista, un prerrequisito el examinar cómo las elecciones influyen en el proceso agéntico de toma de decisiones.

Por tanto, vemos que la acción agéntica no es *per se* como una forma de capacidad de actuar en tanto que una “capacidad de acción social autónoma” (Ziegler, 2011: 242). Desde nuestro punto de vista, es más bien una capacidad básica fundamental para percibir, elegir, decidir, y actuar, bajo determinadas restricciones ambientales / ecológicas, y, así pues, por así decirlo, una parte inherente de nuestra condición humana (Ziegler, 2011: 242).

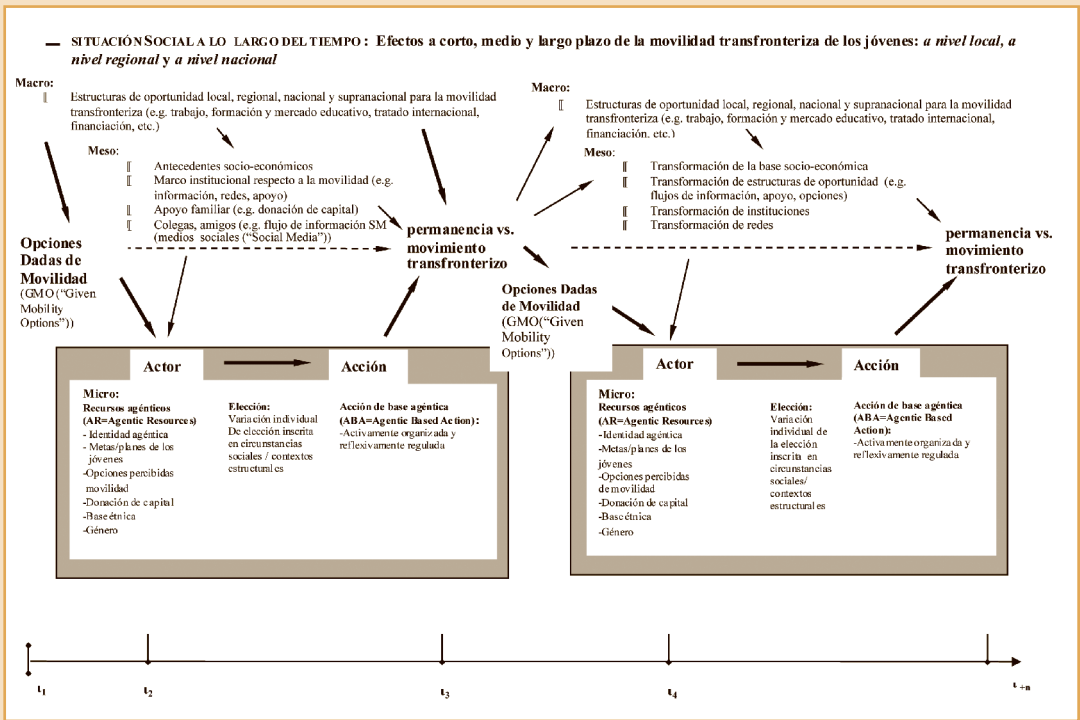
### Un modelo integrado para explicar la movilidad transfronteriza de los jóvenes

Así que, ¿hacia dónde dirigirse? Enmarcados por la discusión y debate teórico mostrado hasta ahora, nos estamos dirigiendo hacia una comprensión específica de lo que tenemos que confrontar/abordar empíricamente, buscando explicaciones para la movilidad transfronteriza de los jóvenes. Aunque una serie de contribuciones de la agencia trata de evitar/rechazar la perspectiva de la (más amplia) teoría de la acción racional, y/o aspectos de un “individualismo metodológico” (Collins, 1992), sorprendentemente sucede que en casi todas las aportaciones hay referencias (implícita o explícitamente) a la teoría de la acción, que pueden encontrarse. Términos populares son: las motivaciones/expectativas, el control de la información, la auto-eficacia, la elección, las decisiones, las restricciones, las estructuras de oportunidad, la interpretación individual, el enmarcado o el encuadre subjetivo, y el conocimiento de la agencia generado a través de las experiencias biográficas. Por lo tanto, la movilidad de los jóvenes surge en un contexto específico con un agéntico específico (el *habitus*) († compartido por casi la totalidad de las contribuciones), y con las restricciones o limitaciones situacionales († compartidas por casi la totalidad de las contribuciones) y con las posibilidades, experiencias relacionadas con el pasado, las experiencias actuales, así como las expectativas para el futuro († compartidas por casi la totalidad de las contribuciones). Esto es etiquetado como “perspectiva ecológica” (Biesta & Tedder, 2007), y, para precisarlo con detalle, esta perspectiva (5) señala aspectos (implícitos o explícitos) de una teoría de la acción racional de nivel macro, meso y micro, al explicar la movilidad de los jóvenes (Hitlin & Elder Jr., 2006: 60).

Ante esta situación, proponemos un modelo pragmático a la vez que estricto y exigente, útil para otras reflexiones. El mismo integra los aspectos mencionados en la discusión teórica hasta el momento, y de acuerdo con los puntos antes mencionados, relaciona entre sí aspectos socio-ecológicos de nivel macro, meso y micro, mientras se modela el impacto de los jóvenes con respecto a la movilidad transfronteriza (véase la Figura 1) (Coleman, 1990; Skrobaneck, Reißig, & Müller, 2011).

(5) Mirar primero (Bronfenbrenner, 1979) pero también Coleman 1990.

Gráfico 1. Modelo dinámico para comprender la movilidad transfronteriza de los jóvenes a lo largo del tiempo



Las condiciones de nivel-macro tienen un impacto directo en el nivel micro. Por ejemplo, acuerdos bilaterales o multilaterales (como el Tratado de Schengen) influyen directamente en las opciones establecidas para la movilidad dentro del espacio Schengen. La situación en el mercado de trabajo, por ejemplo, afecta a la situación socio-económica en que los jóvenes viven, lo cual a su vez influye en los planes de movilidad de los jóvenes, y en su comportamiento de base agéntica. A nivel meso, hay que añadir las redes, las instituciones de apoyo, etc. En última instancia, no sólo las restricciones contextuales de la situación, sino también los "recursos agénticos" de los jóvenes (Cote & Bynner, 2013: 315), como los planes, la capacidad de tomar una elección, los recursos socio-económicos y culturales, las características personales, o el encuadre subjetivo de la situación, son lo que determina las elecciones, las decisiones y las acciones (Côté 2013: 315), por así decirlo la forma del "tipo" (cuadro gris).

Por lo tanto, mediante la interconexión de la estructura y la elección, este enfoque sobre las propias experiencias de los jóvenes busca explorar -visto desde una perspectiva estructural y subjetiva- las formas en que los jóvenes son y pueden ser agentes activos bajo ciertas restricciones en cuanto a la movilidad transfronteriza. Este marco de acción de base agéntica (Côté 2013: 315) permite un análisis detallado de los patrones de movilidad, basado en diferentes formas de la elección y de la toma de decisiones, durante el proceso de llegar a desplazarse o no. También podría ayudar a identificar los factores individuales, estructurales e institucionales, las condiciones y

modalidades que pueden mejorar y fomentar las capacidades agénticas de los jóvenes en relación con la movilidad.

El modelo propuesto (Figura 1), por lo tanto, ayuda a llamar la atención sobre los patrones agénticos de los jóvenes dentro de un contexto y los efectos conformantes de los contextos en dichos patrones. Las redes sociales, las relaciones sociales, las instituciones y organizaciones, las condiciones materiales, etc., pueden así ser medidas y analizadas como factores potenciadores o limitadores de patrones específicos de elección, así como de la forma y el cambio de los recursos/capital agénticos en las orientaciones/situaciones agénticas. El punto importante es: cómo los jóvenes lidian con diferentes contextos y situaciones relacionadas con sus recursos agénticos; cómo adoptan, y hacen frente, y cómo experimentan el control sobre sus situaciones en la vida; asimismo y por último, cómo se autorreflejan en los contextos dados, evitando así un individualista (e idiota) punto de vista de la agencia.

## Método

En este contexto, el presente trabajo ofrece una perspectiva exploratoria, empíricamente fundamentada, sobre las formas, basadas en la elección, de la conducta agéntica, dentro del contexto de la movilidad transfronteriza de los jóvenes. Las entrevistas se han llevado a cabo dentro del contexto del proyecto de investigación marco Horizonte 2020 “cartografía de la movilidad-trayectos, instituciones y efectos estructurales de la movilidad de los jóvenes en Europa”.

El grupo objetivo consiste en los jóvenes que se convirtieron en móviles dentro del contexto del empleo. Los datos se recogieron en una combinación de entrevistas cara-a-cara centradas-en-la-narración y centradas-en-el-problema, durante el otoño de 2015 y la primavera de 2016. Se realizaron 10 entrevistas con gente joven (18-29 años) que llegaron a Noruega por razones de trabajo / empleo.

Las entrevistas se grabaron y, en una primera parte exploratoria del análisis, se elaboró una estructura temática general que incluía aspectos como “objetivos de vida”, “preferencias”, “elección”, “decisiones”, “retos”, así como las referencias a las restricciones y barreras situacionales, como “información”, “instituciones”, “red”, “familia”, etc. Sobre la base de la estrategia memo analítica (Jahnukainen, 2007: 640), hemos condensado “tipos” de “patrones de movilidad agénticos basados en la elección”, con el fin de ilustrar y comprender la variabilidad dentro de la movilidad de los jóvenes. Para ilustrar nuestra preocupación, hemos elegido dos entrevistas que varían significativamente con referencia a los procesos de elección y la forma en que la movilidad, en el marco del empleo, emergió y se hizo real.

La decisión de convertirse en alguien móvil, que se desplaza, forma parte de un proceso complejo y multidimensional. Son muchos los factores personales y situacionales que influyen en este proceso de toma de decisiones. En la siguiente fase exploratoria, no vamos a confrontar todos los factores mencionados o discutidos en las entrevistas. Más bien nos centraremos –de acuerdo con nuestras reflexiones teóricas– en los aspectos, relacionados con la elección, del hecho de convertirse en móvil. Por lo tanto, esta parte intenta describir y analizar la elección del individuo para convertirse en móvil.

## Resultados

En lo que sigue vamos a demostrar, mediante dos relatos de primera mano de jóvenes móviles, el hecho de cómo la elección juega un papel importante para la comprensión de la movilidad y en cuán diferente los procesos personales de elección pueden ser. Ambos casos –Nika y Rhana (6)– aportan una idea de las limitaciones y las facetas de elección, relacionadas con el tiempo, que los jóvenes experimentan mientras se convierten en personas móviles.

Nika es una mujer de 26 años de edad, casada y con dos niños, y procedente de Islandia. Se trasladó a Noruega hace 9 meses. Al describir el proceso de buscar la movilidad, ella caracteriza su vida como impulsada por muchos sueños y metas. Sus hijos siempre han jugado un papel muy importante en sus decisiones. El marco de referencia dominante para todas sus elecciones, decisiones, y acciones, lo constituyen: la “felicidad” con la calidad de la vida cotidiana, y la “prevención de la inseguridad”. Ella, y su familia, decidieron moverse debido a las duras condiciones de vida percibidas en Islandia. Ella y su marido encontraron trabajo en Noruega antes de desplazarse, y sus redes de Islandia les abrieron las puertas en Noruega.

Rhana es una joven de 22 años de edad, de Alemania. Hace algunos meses, se trasladó junto a su novio a Noruega. No tienen hijos. Preguntada por la razón principal para su movilidad, ella introdujo el tema de “experimentar algo nuevo”, la oportunidad del trabajo ofrecido a su novio, y el hecho de que ella era consciente de moverse sin tener (en el momento exacto de la decisión) una perspectiva de trabajo.

## Elección de ser móvil

El proceso de la elección en especial, y el de tomar la decisión de volverse móvil, está originado por la combinación de la preferencia y objetivos más amplios de vida, por un lado, y en las limitaciones externas económicas y no económicas, por otro lado. Para Nika, Noruega se ha convertido en un destino atractivo, mientras se da cuenta de que sus preferencias dominantes (la vida en condiciones de seguridad económica para ella y su familia, sus buenas perspectivas de vida para el futuro, las perspectivas para la acumulación de riqueza económica) podrían lograrse en este nuevo contexto. Sin embargo, su elección en función de las preferencias de encuadre viene, en muchos aspectos, constreñida por factores estructurales más amplios. La siguiente cita ilustra cómo las desigualdades estructurales globales se han convertido en una razón para la movilidad y cómo tanto su elección como su toma de decisión se vieron afectadas por el objetivo y meta de alcanzar una vida mejor.

*Nika: “No es fácil (en Islandia), es muy caro. No se puede ahorrar dinero para comprar una casa o un apartamento, y el sueldo no es bueno... Hay que hacer todo lo que se debe en el orden correcto (en Islandia), y la educación, antes de juntarte con alguien, y entonces ya puedes ir pensando en comprar, y luego los niños. Porque cuando tienes niños, antes de que puedas hacer todas esas cosas, se pone todo muy caro. Por lo tanto, no puedes hacer nada... En Islandia siempre pensamos en el futuro, estábamos nerviosos por todo, lo que sucederá, o si esto va a salir bien...*

*Creo que va a ser más fácil en Noruega. Supongo que será más rápido para llegar a los lugares que queremos estar. Aquí, podemos ahorrar dinero, y tal vez podamos construirnos la casa, este es el sueño de mi marido”.*

(6) Los nombres son seudónimos elegidos por los propios investigadores.



En la entrevista aparece tan sensata, centrándose en inversiones materiales e inmateriales, así como aparece en tanto producto de sus decisiones en relación con el tiempo situacional, y dependiente de las limitaciones que ella y su familia (en su percepción subjetiva) debe enfrentar. Ella “cartografía” las situaciones, y ajusta la imagen o “foto” con respecto a sus preferencias. Ella, además, se caracteriza a sí misma como adaptable y receptiva en relación con las situaciones cambiantes (véase más abajo).

Por el contrario, Rhana se muestra mucho más impulsada por una apertura relacionada con la elección. Pues su movilidad de empleo no implicaba salir de las duras condiciones de vida para encontrar mejoras. Se movió porque su novio tomó la decisión de trasladarse a Noruega. Ella “lo siguió”, era mucho más abierta, quería explorar cosas nuevas, y con el encanto de la incertidumbre dio a su vida un nuevo giro.

Rhana: *“Yo no tenía un trabajo cuando me mudé aquí, solo seguí a mi novio, y quería ver qué pasaría”.*

Describe su elección y el resultado de su movilidad como elementos desconectados de preferencias explícitas o del sopesar entre varias opciones. También mantiene la interrelación entre los intereses (estratégicos) y el hecho de estar abierta al resultado.

Rhana: *“No hemos decidido cuánto tiempo nos vamos a quedar, ya veré, ahora estoy aquí (en Noruega) y voy a ver lo que el tiempo traerá”.*

Mucha gente quiere moverse, experimentar cosas nuevas, pero lo que les hace aprender el idioma(s), comprar el billete, y moverse, es diferente según la persona. Existen diferentes desencadenantes que conducen a las personas por caminos diferentes. Implican diferentes expectativas, elecciones, decisiones, y acciones, de movimiento. En este contexto, Nika aparece como igualmente (auto) reflexiva y sensata.

Nika: *“Me sentía tocando fondo, estaba harta de todo. No quería ir al trabajo, no me gustaba la retribución... No teníamos vida familiar; mi marido tenía que trabajar todo el tiempo... Así que pensé que no podíamos estar peor, y entonces, ¿por qué no moverse?”.*

Las frustraciones de la vida cotidiana le hicieron decidir moverse. Tener hijos, y no ser capaz de darles la calidad de vida que deseaba, y no ser capaz de pasar suficiente tiempo con ellos, todo ello, constituían razones ciertamente decisivas para ser móvil. Por el contrario, para Rhana, los deseos de una aventura y de probar cosas nuevas -incluso si conllevan algún tipo de riesgos incalculables- conforman el marco de referencia de su elección.

Rhana: *“Mi novio consiguió un trabajo en Noruega y ambos dijimos que sí, que por qué no. Fue más o menos espontáneo... Es el mejor momento para viajar... Primero se trasladó él, y yo me trasladé unos meses más tarde, después de terminar mis estudios”.*

## Elección de destino

Diariamente muchos jóvenes toman decisiones acerca de quedarse en casa o bien trasladarse al extranjero. La investigación muestra que las discusiones acerca sobre con parejas / miembros de la familia, así como la planificación y contactos en el país de destino antes de partir, son importantes para algunos jóvenes antes de trasladarse al país de destino.

Nuestros casos indican claramente que los procesos de elección pueden operar de modo muy diferente, según la persona. Nika describe el proceso como de larga duración, así como una ponderación de los pros y los contras durante un largo periodo de tiempo.

Nika: *“En realidad, hemos estado hablando de esto desde hace cuatro años. Un amigo de la familia de Islandia ha estado viviendo en Noruega durante 25 años, y nos invitó, incluso le ofreció trabajo a mi marido... Aquí (en Noruega) podíamos tener mejores salarios... Pero queríamos estar listos antes de movernos, y hacer los trámites y las gestiones en Islandia antes de mudarnos”.*

Esto se ajusta al proceso de elección descrito anteriormente. Si bien era consciente de sus propias preferencias, las metas y los resultados preferentes para sus acciones, Nika pasó por un proceso de larga duración evaluando Noruega como opción de destino “racional” (de acuerdo con sus preferencias dominantes).

Para Rhana la elección del destino funciona de forma diferente. La “apertura” y “sorpresa” son los elementos clave para elegir Noruega como país de destino. Por lo tanto, las propias preferencias –junto a la cuestión de la pareja– no son tan centrales a la hora de valorar y sopesar las oportunidades. “Hacer y ver lo que pasa” es su lema.

Rhana *“En realidad fue hace dos años, que empezamos a hablar acerca de cómo trasladarnos a Noruega, pero yo estudiaba en la universidad. Antes de terminar la universidad, mi novio encontró trabajo en un sitio en Noruega. Hay una gran comunidad alemana allí, y yo me trasladé después de terminar mi universidad... En Alemania creemos que los noruegos tienen una buena calidad de vida, voy a ver cómo es eso de estar viviendo aquí”.*

## **Dependencia del tiempo de elección con respecto a una vida mejor**

Qué es una vida mejor, dónde se puede encontrar, y cómo puede llegar a hacerse realidad, depende de los antecedentes y las preferencias de una persona con respecto al futuro. El análisis de las entrevistas indica que la noción de una “vida mejor” es uno de los desencadenante de los procesos de volverse móvil. Sin embargo, lo que es “mejor” depende de la circunstancia vital de cada persona, y de cómo las personas evalúan sus circunstancias de vida.

Nika: *“Casi nos trasladamos a Noruega hace 5 años. Mi marido consiguió una oferta de trabajo y nos queríamos desplazarnos juntos. Yo era estudiante en ese momento. Planificamos que él se trasladaría, y yo lo seguiría después de mi finalización de estudios. Sin embargo, cuando me di cuenta de que estaba embarazada de mi primer hijo, era mejor quedarse en casa (en Islandia) con la familia. Tenía miedo de encontrarme sola en un país nuevo con un bebé. Necesitaba a mi familia”.*

Incluso aunque ella planeaba mudarse a Noruega, el embarazo le hizo cambiar sus preferencias. Su actividad agéntica en el contexto de la espera su primer hijo determinó su opción de quedarse (en Islandia), y por lo tanto retrasó la elección de ser móvil, respecto a mudarse a Noruega. Sin embargo, después del nacimiento de su segundo hijo, comenzó a revisar sus preferencias, objetivos y las formas de realizarlos.

Nika: *"...y el segundo bebé vino después... Un día llegué del trabajo y me pagaron, entonces llamé a mi marido y le dije "ahora nos tenemos que ir". Estaba tan frustrada... Nos llevó un solo mes el decidir movernos... quería darle una mejor vida a mis hijos".*

Esta declaración describe que el proceso de elección se ve influido por factores personales y situacionales relacionados con el tiempo. A la espera de su primer hijo sus preferencias eran "sentirse segura" en su propio país y estar con su familia. Después del nacimiento de su segundo hijo, y tras de haber tenido ya experiencia de ser madre, comenzó a reconsiderar su propia perspectiva, y las perspectivas de su familia. Como resultado de este proceso de reflexión, la movilidad se convirtió de nuevo una opción relevante y ella ir a por ello.

Nika describe sus condiciones de vida en Noruega como "maravillosas", porque allí tiene tiempo para estar con sus hijos y dinero.

Nika: *"Lo más importante son nuestros hijos. Es maravilloso verlos jugar, corriendo de aquí para allá. Es tan bonito contemplarlos, y no necesitamos preocuparnos por nada... Tenemos dinero extra y podemos viajar con nuestros hijos... Quiero enseñarles el mundo".*

Para Rhana la elección de una vida mejor funciona de forma diferente. Ella no tiene hijos y ve a su movilidad como una experiencia, que dará sus frutos en el futuro.

Rhana: *"Espero encontrar un trabajo mejor. Quiero trabajar en la biblioteca; sé en el Norte de Europa tiene un buen sistema laboral. Si me las arreglase para trabajar en Noruega en la biblioteca, podría serme útil en Alemania en el futuro... Mi novio no está satisfecho con su trabajo tampoco".*

Por el contrario, Nika está viviendo (desde su punto de vista) una "vida mejor" en Noruega porque su familia -refiriéndose especialmente a sus hijos- es feliz y se siente como si hubiera logrado sus objetivos en su vida mediante la creación de una "buena familia". Sin embargo, para Rhana la situación es diferente en Noruega. Rhana ve a su experiencia de mudarse como una experiencia que puede ayudarle a alcanzar una "vida mejor" después de esta movilidad, y así regresar a Alemania.

## Resumen

Agencia es un concepto resbaladizo, vagamente definido, pero muy popular en las ciencias sociales (Hitlin & Elder Jr., 2006: 56). Hemos argumentado que precisamente esta vaguedad ha conducido, y desviado, el debate sobre el comportamiento agéntico fuera del objeto real. Se ha nublado el concepto de elección por el hecho de atravesar los bordes últimos de la toma de decisiones racional. En nuestra opinión, esto ha dado lugar a una incapacidad para explicar las diversas y coloridas estrategias variadas de los jóvenes a la hora de manejarse en el curso de la vida en general, y todo esto especialmente respecto de la movilidad de los jóvenes. En este trabajo, nos movemos desde una comprensión abstracta de la agencia en el flujo del tiempo hacia un procesamiento subjetivo, de base empírica, de la elección bajo condiciones o limitaciones personales y situacionales así percibidas -por tanto, una situación histórica específica en la que los jóvenes son (siempre) diferenciadamente agénticos. Así pues, la agencia no es algo que se ejecuta y alcanza con el tiempo. Muy por el contrario, la agencia,

en tanto resultado del comportamiento agéntico basado en la elección, siempre existe, pero existe y se desarrolla de manera diferenciada según, y en correspondencia con, las circunstancias que cada persona vive. Esta empírica (y no teórica) variedad –basada en las decisiones llevadas a cabo en muy variadas y diferentes situaciones– es el más interesante aspecto más interesante para entender y explicar las actividades agénticas. Para resumir estos presupuestos e ideas se introdujo un modelo macro-meso-micro explicativo de la movilidad de los jóvenes.

Para explorar la utilidad del hecho de centrarnos en la elección para comprender, y explicar, la movilidad laboral internacional en los jóvenes, se utilizó un enfoque cualitativo exploratorio. A partir de una muestra de diez entrevistas, se contrastaron dos casos muy diferentes, lo cual sirvió para el análisis de las similitudes y diferencias entre los diversos procesos de elección.

Como hemos mostrado anteriormente, el foco en la elección y en los procesos de toma de elección proporciona algunas ideas e intuiciones provisionales sobre las adaptaciones circunstanciales, las interpretaciones, y las racionalizaciones, que deben hacerse con el fin de ser ‘agénticos’ en la gestión de la movilidad. Los resultados apoyan la hipótesis de que formas de actividades agéntica bajo restricciones dependientes del factor-tiempo se vuelven comprensibles si un ojo cerrado se mantiene en la elección, y respecto a los aspectos relacionados con la elección, como las preferencias, metas, objetivos, el encuadre de la situación y las decisiones. Los resultados muestran que al cruzar ciertos tipos de acción, con referencia a las condiciones micro-meso-y macro y diferentes formas relacionadas con el tiempo de las actividades agénticas emergen. Como se ha mencionado, nuestros hallazgos permiten subrayar, una vez más, que la capacidad agéntica o la agencia no es algo que se alcance con el tiempo. Muy al contrario, la capacidad agéntica es una capacidad preexistente que todas las personas poseen. Existe en diferentes formas, y se desarrolla en el transcurso de tiempo.

Estamos de acuerdo con la opinión de Hitlin y Elder (2006: 60) de que “los sociólogos que desean proporcionar espacio para la variación individual y la innovación típicamente apelan a ‘agencia’ como una explicación, pero poco trabajo se ha dirigido directamente a la naturaleza de la propia agencia en sí misma, o al intento de su medición”. Nuestra discusión y debate ofrecen un modelo teórico y empírico para entender y explicar la actividad agéntica (aquí, en el caso de la movilidad transfronteriza de los jóvenes), volviendo a incorporar la temática de la elección y la toma de decisiones.

#### Referencias bibliográficas

- Alexander, J. C.** (1992). Some remarks on “agency” in recent sociological theory. . *Perspectives*, 15(1), 1-4.
- Bandura, A.** (1995). *Self-efficacy in changing societies*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Biesta, G., & Tedder, M.** (2007). Agency and learning in the life course: Towards an ecological perspective. *Studies in the Education of Adults*, 39(2), 132-149.
- Black, M.** (1937). Vagueness. An exercise in logical analysis. *Philosophy of Science*, 4(4), 427-455.
- Blossfeld, H.-P., & Prein, G.** (1998). *Rational choice theory and large-scale data analysis*. Boulder/San Francisco/Oxford: Westview Press.
- Bronfenbrenner, U.** (1979). *The ecology of human development*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

- Coleman, J. S.** (1990). *Foundations of social theory*. Cambridge: Harvard University Press.
- Collins, R.** (1992). The romanticism of agency/structure versus the analysis of micro/macro. *Current Sociology*, 40(1), 77-97. doi: 10.1177/001139292040001007
- Côté, J., & Bynner, J. M.** (2013). Changes in the transition to adulthood in the UK and Canada: the role of structure and agency in emerging adulthood. *Journal of Youth Studies*, 11(3), 251-268.
- Emirbayer, M., & Mische, A.** (1998). What is agency. *American Journal of Sociology*, 103(4), 962-1023.
- Evans, K.** (2002). Taking control of their lives? Agency in young adult transitions in England and the New Germany. *Journal of Youth Studies*, 5(3), 245-269. doi: 10.1080/1367626022000005965
- Evans, K.** (2007). Concepts of bounded agency in education, work, and the personal lives of young adults. *International Journal of Psychology*, 42(2), 85-93. doi: 10.1080/00207590600991237
- Garfinkel, H.** (1967). *Studies in ethnomethodology*. Englewood Cliffs: Prentice Hall.
- Heap, S. H., Hollis, M., Lyons, B., Sugden, R., & Weale, A.** (1992). *The theory of choice. A critical guide*. Oxford (UK), Cambridge (US): Blackwell.
- Hitlin, S., & Elder Jr, G. H.** (2006). Agency: An empirical model of an abstract concept. *advances in life course research*, 11, 33-67. doi: [http://dx.doi.org/10.1016/S1040-2608\(06\)11002-3](http://dx.doi.org/10.1016/S1040-2608(06)11002-3)
- Kabele, J.** (2010). The agency/structure dilemma: A coordination solution. *Journal for the Theory of Social Behaviour*, 40(3), 314-338. doi: 10.1111/j.1468-5914.2009.00427.x
- Loyal, S., & Barnes, B.** (2001). "Agency" as a Red Herring in Social Theory. *Philosophy of the Social Sciences*, 31(4), 507-524. doi: 10.1177/004839310103100403
- Opp, K.-D.** (1997). *'Limited rationality' and crime*. Aldershot: Ashgate.
- Sen, A.** (1985). Well-being, agency and freedom: The Dewey lectures 1984. *Journal of Philosophy*, 82 (April).
- Skrobaneck, J.** (2011). Young people and the great depression. Comparing experiences in the UK, US, and Germany. Focus: Coping with social marginalisation in times of recession. Proposal to the The ESRC Research Grants and Awards. Swindon.
- Skrobaneck, J., Reißig, B., & Müller, M.** (2011). Successful placement or displacement in the transition from school to vocational training: the case of lower secondary school pupils. *Journal of Youth Studies*, 14(7), 811-836.
- Ziegler, H.** (2011). Ungleichheit, Agency und reale Verwirklichungschancen. In W. Heitmeyer, J. Mansel & T. Olk (Eds.), *Individualisierung von Jugend* (pp. 234-247). Weinheim und Basel: Juventa.
- Hitlin, S., & Elder Jr, G. H.** (2006). Agency: An empirical model of an abstract concept. *Advances in life course research*, 11, 33-67. doi: [http://dx.doi.org/10.1016/S1040-2608\(06\)11002-3](http://dx.doi.org/10.1016/S1040-2608(06)11002-3)
- Jahnukainen, M.** (2007). High-risk youth transitions to adulthood: A longitudinal view of youth leaving the residential education in Finland. *Children and Youth Service Review*, 29, 637-654. doi: 10.1016/j.childyouth.2007.01.009

## La movilidad juvenil europea y el espacio transnacional emergente: una aproximación desde las teorías de la complejidad

Este artículo busca estudiar la relación entre la movilidad de jóvenes en Europa y la emergencia de un espacio transnacional a nivel europeo. La aproximación particular es desde las teorías de la complejidad. La movilidad juvenil europea desde nuestro enfoque contribuiría a la formación de un sistema a nivel europeo, un sistema complejo donde los componentes son los jóvenes agentes móviles que en su movimiento e interacción dan lugar a la formación de un meta-sistema más allá del sistema propio al estado-nación del que son miembros, a partir del establecimiento de lazos reticulares entre sus países de origen y los países de destino. Se trataría de la emergencia de un “espacio transnacional” que debe ser entendido como sistema complejo, no reducible a los agentes que lo componen y susceptible de producción de nuevas emergencias. Por un lado, la emergencia en el sistema estaría en la creación de una identidad común de ese propio sistema que trasciende las fronteras nacionales, una coherencia interna autopoiética, que puede estar en la base de la creación de una identidad común europea. Por otro lado, residiría en el surgimiento de toda una serie de estructuras sistémicas informales, igualmente transnacionales, auto-organizadas y propias a la sociedad civil, como redes sociales, redes de apoyo, remesas, etc. Estaríamos así asistiendo a la formación de un sistema “desde abajo”, de naturaleza horizontal y no institucional, a partir de la interacción de jóvenes agentes que se desplazan de unos países europeos a otros, por diversas razones: educativas, familiares, laborales, etc.

**Palabras clave:** movilidad juvenil, Europa, transnacionalismo, teorías de la complejidad.

### 1. El estudio de la movilidad juvenil intraeuropea desde la perspectiva de las teorías de la complejidad

La movilidad de los jóvenes en Europa es un fenómeno sociológico de amplio espectro y que se ha intensificado en los últimos tiempos. Concretamente, desde el año 2000 en adelante la movilidad intraeuropea ha experimentado una tendencia al alza muy significativa y, dentro de ella, los jóvenes son la población migrante más importante. Según datos del Eurostat (2011), ya en 2008 alrededor de dos millones de ciudadanos europeos emigraron dentro de la propia Europa. Los destinos preferidos han sido tradicionalmente Alemania y Reino Unido y los países de origen Polonia y Rumanía. Datos de la OECD (2013) muestran cómo las recientes crisis económicas y altas tasas de desempleo en España y Grecia han hecho que estos países se conviertan en nuevos países de origen de emigrantes. El desempleo juvenil ha alcanzado, por ejemplo en 2013, tasas de 58,3% en Grecia y de 55,5% en España (Eurostat 2014). Este fenómeno de la crisis, que también ha afectado aunque en menor medida a otros estados europeos, ha incrementado significativamente la movilidad europea y ha contribuido a multiplicar sus rutas y direcciones. Y según lo que los datos del Eurostat (2011, 2014) muestran sucesivamente, el segmento de población

migrante intraeuropea más importante es el que va de los 20 a los 30 años. Constatamos, por tanto, un aumento muy importante de la movilidad intraeuropea en los últimos quince años y dentro de ese movimiento los jóvenes son los principales agentes móviles.

El presente artículo se enmarca en el proceso de elaboración teórica del equipo de investigadores del Ilustre Colegio Nacional de Doctores y Licenciados en Ciencias Políticas y Sociología dentro del proyecto MOVE (Mapping mobility-pathways, institutions and structural effects of youth mobility in Europe), financiado por el *European Union's Horizon 2020 research and innovation programme*. La perspectiva teórica que aquí se propone para estudiar el fenómeno de la movilidad juvenil y el transnacionalismo dentro de Europa es la perspectiva de las *teorías de la complejidad* (Malaina, 2012; Morin, 2009; Prigogine and Stengers, 1984; Urry, 2002; Waldrop, 1993). Las teorías de la complejidad no son una teoría unitaria sino una suma de aproximaciones interdisciplinarias al fenómeno de la complejidad, de lo que es difícil de explicar y predecir porque está compuesto de muchos elementos interrelacionados. Estos elementos forman un sistema, que es un todo que es más que la suma de las partes y que no puede ser abordado desde enfoques deterministas o reduccionistas. Las teorías de la complejidad se basan en las aportaciones de un gran número de científicos y pensadores, provenientes de todas las ramas del conocimiento. Nombres como Ilya Prigogine, Stuart Kauffman, Heinz von Foerster, Humberto Maturana o Francisco Varela, son muy relevantes en los estudios de la complejidad en las ciencias físicas y naturales. En sociología, autores como Edgar Morin y Niklas Luhmann han estudiado las implicaciones de la complejidad en lo social. Las teorías de la complejidad aúnan aproximaciones epistemológicas y metodológicas a la realidad (Malaina, 2012; Malaina, 2014).

A un nivel más amplio, revisando la literatura disponible, tendríamos que nuestro estudio a nivel teórico desde la perspectiva compleja podría articularse con el llamado "*mobilities paradigm*" (Urry, 2000; Bauman, 2000), que al comienzo del nuevo siglo imprime un giro en las ciencias sociales situando las cuestiones de la movilidad y los flujos, derivados del amplio proceso denominado como globalización, en el centro del debate teórico sociológico, cuando antes ocupaba un lugar periférico y secundario. Podemos articular este nuevo paradigma sociológico de los flujos/movilidad con el marco epistemológico y filosófico de Deleuze y Guattari, su modelo del rizoma y de sus flujos de desterritorialización (Deleuze y Guattari, 1987). Podemos así inscribir nuestra teorización del transnacionalismo, en este caso europeo, desde las teorías de la complejidad en un marco teórico más amplio que conectaría con el paradigma de la movilidad y la teorización del rizoma de Deleuze y Guattari.

Ciertamente, el espectro teórico puede ampliarse aún más, reconectando con otros teóricos de la sociedad global actual y sus conceptualizaciones, como, por ejemplo, David Harvey ("compresión espacio-temporal"), Ulrich Beck ("sociedad riesgo"), Arjun Appadurai ("flujos culturales globales"), Antonio Negri y Michael Hardt ("Imperio") o Manuel Castells ("sociedad-red"). Pero dado que así nos extenderíamos en exceso, con el riesgo de nublar nuestra perspectiva propia, aquí nos limitaremos con la conexión por la vía de la complejidad con el paradigma más propio a las migraciones globales, el de la movilidad, y con la teorización temprana que le sirve de fundamento filosófico, el modelo de Deleuze y Guattari. Apuntamos, sin

embargo, al amplio espectro de aproximaciones teóricas, para mostrar cómo nuestra aportación, lejos de pregonar en un desierto literario, se inscribe en el centro de muchos debates sociológicos contemporáneos.

Tampoco vamos a abordar aquí la vasta literatura que analiza los “regímenes de movilidad” que en cuanto soportes estructurales permiten que los flujos se desplieguen: desde las nuevas tecnologías de la información, los sistemas ferroviarios de largo recorrido, autopistas, el tráfico aéreo, telecomunicaciones, sistemas logísticos globales, etc. También hay toda una serie de regímenes regulatorios de la migración y la movilidad que la condicionan substancialmente, así como una distinción geográfica entre lo conectado y lo no conectado, como el modelo de las “ciudades globales” de Saskia Sassen (1992) pone en evidencia. No podemos tampoco obviar cómo estos regímenes regulatorios se enmarcan a menudo en una “gubernamentalidad global” (Larner y Walters, 2006) que como algunos autores han estudiado aplicando a Foucault, reconfigura las relaciones de poder en el mundo globalizado, trascendiendo el marco clásico de control y dominación de los estados.

Igualmente, tampoco vamos a tratar la desigualdad en este terreno, es decir, cómo los regímenes globales de movilidad se articulan en torno a élites transnacionales (“*world class elites*”) y migrantes subalternos, generando a su vez nuevos excluidos en aquellos incapaces de generar ninguna movilidad tanto en países desarrollados como en países en vías de desarrollo (Inda y Rosaldo, 2008). Este terreno en torno al poder y la desigualdad en el nuevo mundo global de flujos e interconexiones es de gran trascendencia, pero vamos a extraerlo momentáneamente de nuestro modelo para estudiar el flujo y los sujetos móviles, asignando como tarea irrenunciable para el futuro tanto su inclusión en nuestro modelo, desde sus componentes no sólo teóricas sino también éticas y de compromiso social. El estudio general del sistema capitalista hegemónico y de sus reorganizaciones a escala planetaria (Hardt y Negri, 2000) es igualmente central y debe situarse también en el centro del análisis social teórico en el futuro. Todo ello siendo compatible con la constatación teórica de cómo la movilidad, sea física o virtual, que está en la actualidad al alcance de una mucho mayor parte de la población que en épocas anteriores (Kellerman, 2012), a lo que ha contribuido sobremanera el desarrollo de Internet, de las nuevas tecnologías de la comunicación y el abaratamiento de vuelos transnacionales, lo cual explica la naturaleza de nuestro estudio, sin olvidar por ello la necesidad urgente de la mirada crítica. De forma que “first-hand knowledge of the world is no longer the privilege of elitist groups that possess the required skills and necessary economic, social, and cultural capital to discover the world” (Kesselring, 2014: 16). Con lo que implica también de inestabilidad y riesgo (Beck, 1992).

Todo estudio social tiene claroscuros y de la misma forma que Hardt y Negri definen el Imperio como el nuevo sistema de mando global que trasciende la jurisdicción clásica de los estados nacionales, y configura una nueva estructura de explotación, también de forma más optimista estudian cómo dicha globalización engendra al mismo tiempo su contrario en la sociedad civil, un espacio de auto-organización frente al Imperio capitalista, que denominan “multitud”. Aquí vamos a ahondar en ciertas expresiones de esta multitud y cómo pueden contribuir a reconfigurar el sistema global. Por ejemplo, en el proyecto MOVE no sabemos hasta qué punto la movilidad de los jóvenes en Europa se explica por su propio deseo como agentes racionales o por constricciones estructurales del nuevo marco de políticas



liberales y división del trabajo impuesto por la Comisión Europea, que en un contexto de crisis económica y recortes de ayudas estatales, fuerza a los jóvenes a migrar de unos países a otros. Con la misma mirada a la vez crítica que esperanzada de Hardt y Negri, podemos observar cómo las imposiciones del capitalismo global con sus características de precariedad y flexibilidad laborales, fuerza a los desplazamientos, pero estos a su vez pueden estar en la base de nuevas expresiones y reconfiguraciones sociales creativas.

Es en este horizonte teórico, flexible y amplio, donde inscribimos nuestra aportación desde las teorías de la complejidad teniendo en cuenta que es común consenso en estudiosos del área de los fenómenos migratorios, se constata la “ausencia de un corpus teórico único y global” (García Abad, 2003: 330). Por eso consideramos de gran interés nuestra aportación, pues puede contribuir a orientar un camino de estudio hacia un corpus teórico único y global en el estudio de las migraciones.

## **2. ¿En qué son de utilidad las teorías de la complejidad para estudiar el fenómeno de la migración juvenil intraeuropea?**

La complejidad se define como el comportamiento de un sistema dinámico que se sitúa entre el orden y el caos (en “la frontera del caos”, como dice el investigador Christopher Langton), entre el orden predecible y el caos impredecible, entre el orden que almacena información y el desorden inestable que permite la creación de nueva información, permitiendo así el cambio y la evolución. La complejidad es un espacio definido donde la computación de la información alcanza su máximo, y donde la interacción entre las partes del sistema forma estructuras y funciones emergentes que no son reducibles a dichas partes. La complejidad define, por tanto, un tipo de sistemas compuestos de partes en interacción en condiciones al borde del caos, entre orden y desorden. Se trata de los sistemas complejos y nuestra propuesta consiste en analizar la movilidad juvenil europea en cuanto origen de un sistema social complejo.

Los sistemas complejos son sistemas no-lineales. Los sistemas no-lineales son sistemas compuestos por una multiplicidad de unidades independientes no-lineales operando en paralelo e interactuando entre ellas localmente, formando una red, comunicando información y produciendo estructuras emergentes en el nivel global. Estas estructuras, cambiantes y lejos del equilibrio, son difíciles de predecir y no pueden ser explicadas estudiando las partes que componen al sistema. El ejemplo clásico es la colonia de hormigas, fenómeno global emergente que no se puede entender estudiando a una hormiga de forma aislada. Otro ejemplo característico es el cerebro humano, donde no podemos entender la función primera del cerebro, la conciencia, estudiando solamente las neuronas que lo componen y que no tienen conciencia. En el caso del sistema transnacional europeo tendríamos, por ejemplo, que el individuo agente no es especialmente “europeista” y sí en cambio muy marcado por su cultura y origen nacionales, y, sin embargo, en interacción con otros agentes, marcados a su vez por sus respectivos orígenes nacionales, de forma contraintuitiva pueden dar lugar a la formación de estructuras supranacionales europeas que favorezcan la integración.

Los científicos de sistemas complejos de las más variadas disciplinas han descubierto que la propiedad de complejidad está presente en todos los niveles de la naturaleza, encarnando la fórmula holística clásica que populariza Anderson de que “el todo es más que la suma de las partes”. Ejemplos de sistemas complejos son las células, los organismos, las mentes, los ecosistemas, la economía, la sociedad, el lenguaje, la cultura... Estos sistemas se caracterizan por estructuras y funciones emergentes que, a su vez, influyen localmente a sus componentes individuales: la causalidad en los sistemas complejos es “enmarañada” (Hofstadter, 1979), pues opera a la vez desde abajo (el todo es producido por las partes) como desde arriba (las partes son producidas por el todo) en un esquema recursivo de “bucle de retroalimentación” que combina emergencia y lo que algunos autores llaman “inmergencia”. Finalmente, los sistemas complejos presentan robustez, y aunque sus componentes desaparezcan, continúan y persisten. Por ejemplo, en los ejemplos expuestos antes, aunque amplias sumas de hormigas y neuronas desaparezcan, la colonia y la conciencia permanecen.

Los sistemas complejos producen la emergencia de estructuras de forma auto-organizada, sin ningún control o intervención externos, y, a través de la misma propiedad de auto-organización, el sistema complejo es capaz de cambiar sus estructuras, de aprender de su interacción con el entorno y de reestructurarse a sí mismo, evolucionando así mediante la creación de nuevas estructuras. El sistema complejo es generalmente un sistema *adaptativo*. El proceso de producción de nuevas emergencias estructurales responde a la necesidad de adaptarse a un entorno cambiante, las estructuras más apropiadas siendo aquellas que son seleccionadas e impulsadas por la evolución compleja de la naturaleza. Las nuevas estructuras, resultado del proceso de emergencia, no son predecibles a priori, no pueden ser deducidas de estados previos del sistema. Las bifurcaciones permanentes de los sistemas complejos están en la base de su dinámica probabilística y no-determinística. La emergencia corresponde precisamente a la creación permanente de *novedad* en los sistemas complejos.

Hay que señalar, llegados a este punto, que todo lo que aquí hemos teorizado ha sido modelizado mediante simulaciones multi-agentes por la llamada ciencia de sistemas complejos adaptativos (Miller y Page, 2007), por científicos como Epstein, Axtell, Axelrod o Gilbert, entre muchos otros. La ciencia de sistemas complejos adaptativos es la vertiente metodológica de las teorías de la complejidad, que operacionaliza los conceptos y, a diferencia de la ciencia que opera con ecuaciones diferenciales, no es capaz de predecir el sistema más que en términos de probabilidades y empleando como metodología la modelación computacional. La teoría de la complejidad conforma un paradigma, en cuanto incluye tanto una “visión del mundo” como “modelos de realizaciones científicas”. Por eso podemos fundamentar (para estudiar la relación entre filosofía y ciencia de la complejidad, ver Malaina, 2014) nuestra propuesta teórica sobre bases científicas que se apoyan en modelos.

La propuesta teórica que aquí presentamos consiste en considerar el *espacio transnacional* europeo en que operan los jóvenes móviles como sistema complejo susceptible de producir emergencias imprevistas en el sentido de una auto-organización y evolución del sistema europeo en términos de integración y complejización crecientes. Los resultados empíricos del proyecto MOVE desde nuestra perspectiva buscan identificar dicha clase de emergencias del sistema complejo resultado de la movilidad juvenil europea.

Primero debemos entender dicho sistema complejo solventando el dilema clásico por excelencia en ciencias sociales, el dilema entre agencia y estructura. Las teorías de la complejidad componen un marco epistemológico que nos sirve para afrontar dicho dilema expresado en nuestro estudio: ¿la movilidad de los jóvenes europeos se explica por factores estrictamente individuales, de la elección y agencia exclusivas del individuo, o en cambio se explica por factores estructurales que trascienden al individuo, sean de orden político, social o económico? Este dilema podría resolverse en gran parte mediante las teorías de la complejidad, pues la noción de emergencia que incorporan viene precisamente a solventar dicho dilema clásico, al explicar cómo los fenómenos sociales serían un efecto no-lineal emergente de la interacción agencial de los individuos que a su vez reincide recursivamente sobre los agentes. No sólo su agencia actual vendría también explicada por los efectos de la estructura sino que en su movilidad agencial e interactiva serían capaces de producir nuevos efectos emergentes.

Una vez solventado el dilema agencia/estructura y constituido nuestro objeto de estudio como sistema complejo, tendríamos por tanto que los jóvenes agentes en su movilidad por Europa estarían produciendo de forma no intencional efectos estructurales emergentes que a su vez, mediante complejos procesos de *feed-back*, estarían reincidiendo sobre ellos.

¿Qué tipos de efectos emergentes se estarían produciendo? Es aquí donde desarrollaremos la segunda parte de nuestro artículo integrando de nuevo las teorías de la complejidad. Tendríamos, de forma sintetizada, la emergencia como tal de un sistema propiamente europeo donde los agentes interactúan, que se convertiría en un meta-sistema más allá de los sistemas relativos a los estados-nación de donde los agentes proceden. ¿Cuáles serían las características de dicho sistema europeo? Se trataría de un “espacio transnacional” (Faist, 2010) que se caracteriza por una integración creciente de actores a un nivel meta-estatal. Dicho espacio transnacional estaría conformando estructuras comunes sociales, políticas o culturales al nivel de dicho propio sistema, constituyendo de forma “autopoiética” (Maturana y Varela, 1980) la identidad del sistema mismo. Nuestra hipótesis es que a través de la interacción creciente de dichos actores móviles se estaría forjando una red emergente de relaciones estructurales de tipo político, social, cultural y económico que contribuirían al avance del proyecto europeo y su profundización en términos de integración más allá de los estados nación. Serían efectos estructurales emergentes que no podrían explicarse por el nivel propio de los agentes y su interacción. *Los agentes individuales siguen marcados por lógicas nacionales y con escaso sentimiento de pertenencia europeo*, por lo que no podemos explicar dicha emergencia estudiando a los individuos, que siguen marcados por la lengua que hablan, el país y la cultura en que nacieron. La emergencia se explicaría por los procesos de interacción en que están inmersos. Efectos emergentes que mediante circuitos complejos de retroalimentación reincidirían en los agentes jóvenes en movilidad por Europa. Pero ante todo serían probabilidades inciertas, pues la emergencia no es un proceso determinista y predecible. Todo debe plantearse como hipótesis posible, pero nunca como tesis determinista.

Tomamos, por tanto, en este artículo el concepto de “espacio transnacional” como marco operativo para el estudio desde las teorías de la complejidad de sus fenómenos de complejidad y emergencia sistémicas.

### 3. Los jóvenes y el espacio transnacional europeo emergente

La principal característica sistémica de la movilidad juvenil europea es el transnacionalismo. La perspectiva del transnacionalismo se muestra como todo un programa de investigación que busca superar el “nacionalismo metodológico”. La referencia a la migración “transnacional”, aunque más lejana en el tiempo, es en los 90 cuando comienza a despuntar en las ciencias sociales. Desde ese momento se opera un giro en el estudio de las migraciones que se conocerá como “estudios transnacionales” (Levitt y Khagram, 2007; Faist, 2010). Pero por ahora hay cierta limitación en estos estudios, que todavía deben ser ampliados teóricamente (Boccagni, 2012).

El transnacionalismo supondría trascender el “nacionalismo metodológico” que habría dominado en las ciencias sociales y para el cual lo social estaría contenido en la nación-estado, con la implicación epistemológica de dar por sentado la nación-estado y sus fronteras como los objetos exclusivos de la investigación social. Por ejemplo, si se estudian los inmigrantes, según el “nacionalismo metodológico” se estudiarían en el marco de sus relaciones locales, internas al estado-nación en que han inmigrado y no en relación a espacios sociales que conectan relaciones con el lugar de acogida y de origen, inmersos a su vez en tramas globales que trascienden igualmente el estado-nación. Según esta perspectiva, los inmigrantes se convertirían en “transmigrantes” (Glick-Schiller, Basch y Szanton-Blanc, 1992).

Debemos distinguir entre “internacional”, “multinacional” y “transnacional” (Vertovec, 2007). Internacional se refiere a las actividades de los Estados-nación más allá de sus fronteras. Multinacional se refiere a instituciones a escala meta-estatal, como pueden ser grandes corporaciones empresariales, o estructuras como la ONU, el FMI o la OMC. Transnacional, finalmente, se refiere a las actividades de actores no institucionales, que se organizan en redes de personas a través de las fronteras (Vertovec, 2007). Se trataría de una “mundialización por abajo” (Portes, Guarnizo y Landolt, 1999) que estaría en la base de la formación de “espacios transnacionales” (Faist, 2010).

¿Qué es, por tanto, un “espacio transnacional”? “Por espacio transnacional entendemos los conjuntos de vínculos relativamente estables, duraderos y densos, entre y a través las fronteras de los estados soberanos. Consisten en combinaciones de vínculos y sus contenidos, posiciones en redes y organizaciones, y redes y organizaciones que traspasan las fronteras de al menos dos naciones-estado” (Faist, 2004).

El pilar fundamental de los “espacios transnacionales” es el *mantenimiento de vínculos más allá de las fronteras estatales por parte de individuos migrantes*. Podemos entrever así cómo esta aproximación es muy apropiada para las teorías de la complejidad, que también estudian la complejidad desde una perspectiva *bottom-up*, es decir, estudian estructuras molares emergentes desde el nivel molecular de los agentes en interacción que siguen reglas simples de comportamiento. La complejidad no es un producto diseñado de arriba abajo, institucional, sería una emergencia de abajo arriba, informal, no institucional, resultado de la interacción horizontal y no de la planificación y el diseño verticales. El espacio transnacional sería en sí mismo un espacio emergente y, a la vez, un espacio de interacción nuevo capaz de provocar nuevas emergencias en su propio seno y siguiendo su propia dinámica auto-organizadora.

El transnacionalismo se forma, por tanto, a partir de redes de emigrantes o inmigrantes entre su país de origen y su país de destino, que tienen las siguientes características: *regularidad, sostenibilidad y simultaneidad* (Vertovec 2007; Levitt y Schiller, 2004). La naturaleza de estos vínculos transnacionales puede ser tanto informal, como a nivel intrafamiliar, o más institucionalizado, como a nivel de partidos políticos, asociaciones, etc. Los campos o espacios sociales transnacionales operarían al modo de una “red de redes” articulada por los migrantes. En el enfoque transnacional se superarían en el análisis de estas redes los límites analíticos de los estados nacionales, dando así lugar a la emergencia de espacios transnacionales como ámbitos concretos de estudio, que definen sistemas más allá de las fronteras estatales. Es un espacio “desterritorializado”, por usar la terminología de Deleuze y Guattari. La globalización precisamente es de tal forma cómo procede, mediante procesos de desterritorialización. Pero estos procesos son seguidos de nuevas territorializaciones posteriores. Siempre es una tendencia contrapuesta y complementaria a la vez, por un lado lo global desterritorializa y por otro territorializa. Es un proceso complejo incesante. Así la movilidad juvenil europea por ejemplo contribuye a la desterritorialización en el espacio europeo, pues las dinámicas sociales trascienden las territorializaciones de los estados-nación habituales. Pero a la vez estas tendencias, que Deleuze y Guattari llama de líneas de fuga, se suceden por procesos de nueva territorialización que corresponden con las líneas de segmentariedad y que sería la formación de nuestro espacio transnacional emergente. El nuevo espacio generado por la dinámica global es un ensamblaje, según la terminología de los autores franceses, caracterizado por la incertidumbre, la inestabilidad potencial, el cambio posible.

El sistema complejo que forman los jóvenes europeos móviles se caracteriza por su estabilidad y robustez. En ese sentido, Portes, Guarnizo y Landolt proponen limitar el concepto de transnacional a ocupaciones y a actividades que requieren contactos sociales *regulares y sostenidos en el tiempo* a través de las fronteras nacionales (1999: 219), considerando, entonces, que los migrantes transnacionales son aquellas personas bilingües que se mueven con facilidad entre diferentes culturas, a menudo tienen familia en dos países y persiguen intereses económicos, políticos y culturales que requieren su presencia en ambos.

El transnacionalismo así entendido implica que las migraciones no son sinónimo de transnacionalismo, por lo que cualquier fenómeno migrante no daría lugar a la emergencia de un sistema complejo como el que aquí analizamos. El transnacionalismo es un fenómeno que se identifica con una forma particular de migrar que no es necesariamente universal. No todos los migrantes son «transmigrantes»; sólo lo son aquéllos que mantienen relaciones estrechas entre el origen y el destino, lo que implica también una importante dualización o bipolarización de sus vidas. El hecho de que se envíen remesas a las familias en origen, o de que se realicen viajes entre lugar de destino y lugar de origen, no constituye, en sí mismo, un rasgo de transnacionalismo. Se requiere regularidad y mantenimiento en el tiempo de las actividades transnacionales para que éstas tengan efectos reales sobre los sujetos migrantes y sus sociedades de origen y destino. Las actividades que realizan los inmigrantes entre los lugares de origen y destino (económicas, de envío de remesas, políticas, sociales, culturales...) adquieren un carácter transnacional en sentido estricto cuando son regulares

y sistemáticas, generando por tanto entre ambos lugares una vía estable interactiva que identificamos como “espacio transnacional” y que estaría en el origen de la formación de un meta-sistema transnacional complejo. Sólo manteniendo estas condiciones de estabilidad y regularidad puede el sistema dar lugar a la emergencia de estructuras y funciones sistémicas novedosas e igualmente estables.

A lo largo de la historia han existido actividades transnacionales importantes, pero estas actividades han carecido de la regularidad, intensificación y la masa crítica que caracterizan el fenómeno contemporáneo de transnacionalismo. Por eso, podemos decir que el transnacionalismo constituye un campo de investigación social novedoso. Lo que constituye la verdadera originalidad del fenómeno y, por tanto, justifica su consideración como nuevo tema de investigación, es la elevada intensidad de los intercambios, los nuevos modos de transacción y la multiplicación de actividades que requieren viajes y contactos a través de las fronteras nacionales de forma sostenida en el tiempo (Portes, Guarnizo y Landolt, 1999: 219).

Los procesos de globalización y los extraordinarios avances en las tecnologías de información y comunicación han posibilitado la multiplicación de los viajes transnacionales, la interconectividad de personas más allá de sus fronteras nacionales y la realización de un creciente número de actividades transnacionales. El proceso de globalización ha posibilitado la emergencia de una estructura flexible de conexiones y redes internacionales e interregionales, así como de la promoción de sistemas de interacción e intercambios. La interconectividad global en la era global y tecnológica ha dado lugar a la formación de redes entre estados, regiones, ciudades, comunidades, organizaciones gubernamentales y no gubernamentales y corporaciones internacionales. Todo este entramado reticular de altísima complejidad da forma al orden mundial contemporáneo y ha favorecido el despliegue de un transnacionalismo que cruza todas las capas de la sociedad y es capaz también de auto-organizarse “desde abajo”.

#### **4. Más allá del transnacionalismo, conectando con las teorías de la complejidad**

Hasta aquí hemos explicado el núcleo duro de los estudios sobre transnacionalismo. Pero para nuestro propósito debemos ampliar su radio, pues dichos estudios en ocasiones se han limitado a una cartografía de relaciones entre individuos más allá de fronteras nacionales (con el caso de las remesas como ejemplo paradigmático), estudios que han sido sobre todo muy útiles para el análisis de redes. Sin embargo, proponemos como dice Faist: “we need not only to look at various transnational ties and formations across the borders of national states, but also at the repercussions for national and local institutions” (2010: 1665).

Y es que también asistimos a cierta ambigüedad en el transnacionalismo entre la descripción empírica y la perspectiva teórica. “Transnationalism continues to be, in one and the same expression, both a theoretical lens (or a research programme) and a set of empirical phenomena” (Boccagni, 2011: 119).

Llegados a este punto, podemos plantearnos ya: ¿qué clase de emergencias produce el sistema europeo transnacional? ¿A qué dimensiones de lo social pertenecen?

Tres dimensiones básicas a las que afecta el transnacionalismo y, por tanto, el sistema complejo que aquí abordamos son la *sociocultural* (el “habitus” de los transmigrantes se reorienta tanto en país de origen como de destino), la *política* (identidades, fronteras y órdenes establecidos se reconfiguran) y la *económica* (las dinámicas de desarrollo económico se ven afectadas por estos movimientos transnacionales). “Éstos y otros procesos se producirán en el futuro próximo. Muchas pautas de transnacionalismo migrante y modos asociados de transformación como los citados se extenderán, se intensificarán y se acelerarán” (Vertovec, 2004: 55).

En nuestro estudio de MOVE estudiamos principalmente la dimensión política. Es ahí donde hay que pensar en la emergencia de estructuras que se dan en el sistema social en términos de una mayor cohesión del proyecto político europeo: ¿se está forjando como efecto emergente del espacio transnacional europeo, una identidad política europea que se traduzca en una mayor participación en los procesos políticos europeos a la vez que en un afianzamiento de la integración europea? Nuestra hipótesis afirmativa busca ser contrastada de forma empírica en la investigación, pues los procesos complejos que identificamos con las emergencias del espacio transnacional nunca son predecibles en un sentido determinista, sino en término de probabilidades.

El transnacionalismo tiene que ver con la integración de los emigrantes en las comunidades receptoras de destino, pero en nuestra opinión trasciende dicho enfoque micro, al establecer que en los procesos de interacción entre agentes de sociedad de origen y agentes de sociedad de destino tienen lugar fenómenos no lineales de emergencia que enfocarían a una perspectiva macro que trasciende el estudio exclusivamente individualista de los emigrantes en las comunidades de destino. Ese es el eje fundamental de nuestra propuesta.

Para Faist (2006) habría cuatro tipos de espacios transnacionales: los *pequeños grupos*; las *redes orientadas a un objetivo común*; las *comunidades transnacionales* y las *organizaciones transnacionales*. El ejemplo típico de pequeños grupos serían las redes de parentesco donde uno o más miembros de una misma familia vive y trabaja en un país diferente al resto, manteniendo una estructura de conexiones e intercambios estable y recurrente. Las redes orientadas a un objetivo común pueden ser redes de negocios, redes científicas, etc., y también incluyen a ONGs o conjuntos de actores de la sociedad civil movilizados por una causa común, por ejemplo en materias de derechos humanos o medio ambiente. Las comunidades transnacionales son conjuntos densos y continuos de lazos sociales, emocionales y simbólicos, como diásporas o grupos religiosos dispersos por el mundo. Finalmente, las organizaciones transnacionales se caracterizan por un mayor control y coordinación de sus lazos sociales y simbólicos, como por ejemplo Greenpeace, la Cruz Roja o Amnistía Internacional, o también las empresas transnacionales.

Estos serían los tipos básicos de espacios transnacionales. Y como dice Faist (2006: 6), tienen aspectos económicos, culturales y políticos. Por eso planteamos aquí el espacio transnacional forjado por los jóvenes migrantes en su movimiento intraeuropeo como susceptible de emergencias no sólo a nivel social y económico, más evidentes quizás, sino también a nivel cultural y político, en el sentido de la cohesión del proyecto europeo a nivel simbólico y de integración político, aspectos por ahora no plenamente

desarrollados. Emergencias, que serían ya no solo a nivel de estructuras familiares, grupales, reticulares, comunitarias u organizacionales, siempre afectando a la red de los individuos, sino que podrían trascender incluso dicha dimensión y acabar afectando las estructuras institucionales y jerárquicas en que todos esos fenómenos reticulares se inscriben.

Coincidimos plenamente con Faist en que los aspectos culturales son de enorme trascendencia en los fenómenos transnacionales, pues contribuyen a "la auto-concepción de individuos y grupos". Es decir, siguiendo nuestra terminología, sirven para dotar de identidad y cohesión interna al sistema emergente mismo, así como a sus componentes y su grado de integración en el conjunto. Faist (2006) distingue tres clases de efectos culturales: la *asimilación* de minorías por la mayoría del nuevo destino; el *pluralismo cultural* donde las minorías culturas diferentes conviven con la mayoritaria sin relacionarse con ella; el *sincretismo* donde minorías y mayoría culturales conviven en una relación de igual a igual. Pero Faist olvida incluir una cuarta posibilidad, tenida hoy por hoy como dominante en el ámbito de la antropología, la de la *hibridación* (Pieterse, 2004), es decir, las culturas se entremezclan dando lugar a formas culturales emergentes resultado de la imbricación y combinación. Esta posibilidad sería la propiamente compleja. Y sería la que deseamos explorar en nuestro estudio. Los jóvenes, que son los sujetos sociales en la escala demográfica más flexibles culturalmente y más capaces de cambiar sus patrones y valores heredados, podrían en su interacción contribuir al entremezclamiento de diferentes culturas europeas (por ejemplo, propias del sur y del norte de Europa) posibilitando la emergencia de formas culturales híbridas que acaso puedan dotar de identidad cultural propiamente europea al proyecto hasta el momento fundamentalmente político-económico de la Unión Europea.

## Conclusión

Este artículo busca presentar un modelo teórico para el estudio de la movilidad juvenil europea. De esta forma pretende ensanchar el horizonte de estudio de dicho fenómeno desde una perspectiva novedosa como es la de las teorías de la complejidad. Hemos presentado cómo la creciente movilidad de los jóvenes dentro de Europa favorece en su interacción la formación de un sistema complejo. Dicho sistema complejo es susceptible de producir emergencias imprevisibles que pueden servir a la consolidación del proyecto común europeo y que buscamos analizar en el proyecto MOVE.

Para definir nuestro objeto de estudio como sistema complejo hemos presentado cómo debe ser concebido superando la dicotomía mutuamente excluyente entre la agencia como factor causal de la movilidad europea o la estructura como factor igualmente excluyente. El sistema complejo conformado por los agentes jóvenes móviles sería no reduccionista y no podría ser reducido a la cualidad agencial de sus componentes y a su vez retroactuaría sobre dichos componentes condicionando su agencia futura. Hemos fundamentado después este sistema en su naturaleza transnacional. Este sistema transnacional complejo estaría en la base de la posible y acaso probable conformación mediante auto-organización y de abajo arriba de nuevas estructuras materiales y no materiales, logísticas, simbólicas, económicas, sociales, políticas y culturales que como hemos dicho, y siendo estables y regulares en el tiempo, podrían acaso servir a la evolución y



complejización del proyecto de integración europea. Y en nuestro artículo hemos buscado fundamentar estas hipótesis en el rigor modelizador de las teorías de la complejidad concebidas como marco teórico de estudio transdisciplinar tanto de sistemas físicos, biológicos como sociales.

La perspectiva transnacional concierne sobre todo a la auto-organización de la sociedad civil de abajo arriba en dicho contexto favorable. Aunque políticas cada vez más abiertas en materia migratoria, en extensión de visados o facilitación de, por ejemplo, múltiple ciudadanía también han contribuido significativamente a favorecer un clima institucional que permite el establecimiento de vínculos estables y robustos más allá de los límites tradicionales de los estados-nación, es la propia sociedad civil auto-organizada la causa fundamental de las nuevas emergencias sistémicas europeas. En el caso de los jóvenes europeos que abordamos en nuestro estudio, la misma política de libre movimiento de personas en el interior de los estados de la Unión Europea es sin duda una intervención institucional externa que posibilita la emergencia del espacio transnacional que estudiamos.

“Transnationalization is situated between a “space of flows” and a “space of places”” (Faist, 2006: 7). Es decir, siguiendo la terminología de Deleuze y Guattari, entre procesos de desterritorialización y procesos de territorialización, entre líneas de fuga y líneas de segmentariedad. Y ese es precisamente el espacio liminal de la complejidad, situado siempre en un estrecho margen entre orden y desorden que es donde el procesamiento de información se maximiza y da lugar a posibilitar realidades de emergencia.

La teoría de redes ha sido por otro lado ya ampliamente utilizada en el estudio de los espacios transnacionales. Pero, a nuestro entender, las teorías de la complejidad pueden llevar el estudio aún más lejos, ya que la teoría de redes a menudo se limita al estudio mediante mapeado de la estructura de relaciones actual del sistema y no deja entrever la dinámica emergente y evolutiva probable que propicia dicha misma estructura de relaciones.

Las teorías de la complejidad se coordinan con enfoques con el paradigma de la movilidad de J. Urry y con otros enfoques afines de estudio de la movilidad, pero aporta una perspectiva novedosa, radicada en una ciencia transdisciplinar fundamentada matemática y computacionalmente. Los jóvenes europeos, en su movilidad a través de las fronteras de los estados nación, establecen vínculos y relaciones entre dos y más países, dan forma a estructuras reticulares sólidas y estables y conforman espacios transnacionales que pueden ser concebidos como meta-sistema complejo respecto a los estados-nación tradicionales. El espacio transnacional se concibe como meta-sistema emergente que es susceptible de producir emergencias sistémicas, como la misma cohesión identitaria de dicho sistema europeo transnacional y la formación de todo tipo de estructuras sociales, económicas, políticas y culturales.

En este artículo hemos fundamentado teóricamente desde una perspectiva novedosa dicho estudio de la movilidad juvenil europea y confiamos en que sirva de base para nuevos desarrollos ulteriores del mismo.

## Referencias bibliográficas

- Bauman, Z.** (2000). *Liquid Modernity*. Polity Press, Cambridge.
- Beck, U.** (1992). *Risk Society: Towards a New Modernity*. Sage, Londres.
- Boccagni, P.** (2012). "Rethinking Transnational Studies: Transnational Ties and the Transnationalism of the Everyday Life". *European Journal of Social Theory*, 15(1), 117-132.
- Deleuze, G. y Guattari, F.** (1987). *A Thousand Plateaux*. University of Minnesota Press, Minneapolis.
- Eurostat.** (2011). *Migrants in Europe: A Statistical Portrait of the First and Second Generation*. Publications Office of the European Union, Luxemburgo.
- Eurostat.** (2014). *Unemployment Statistics*. European Commission, Bruselas.
- Faist, T.** (2000). *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*. Oxford University Press, Nueva York.
- Faist, T.** (2004). "Social Space". En Ritzer, G. (ed.). *Encyclopedia of Social Theory, Vol. 2*. Sage, Beverly Hills, 760-763.
- Faist, T.** (2006). "The Transnational Social Spaces of Migration". *Working Papers- Center on Migration, Citizenship and Development*. COMCAD, Bielefeld.
- Faist, T.** (2010). "Towards Transnational Studies: World Theories, Transnationalisation and Changing Institutions". *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 36 (10), 1665-87.
- García Abad, R.** (2003). "Un estado de la cuestión de las teorías de las migraciones". *Historia Contemporánea*, 26, 329-351.
- Glick-Schiller, N., Basch, L. y Szanton-Blanc, C.** (1992). *Towards a Transnational Perspective in Migration: Race, Class, Ethnicity, and Nationalism Reconsidered*. New York Academy of Sciences, Nueva York.
- Hardt, M. y Negri, A.** (2000). *Empire*. Harvard University Press, Harvard.
- Hofstadter, D.** (1979). *Gödel, Escher, Bach: an Eternal Golden Braid*. Basic Books, Nueva York.
- Inda, J. X. y Rosaldo, R.** (2008). "Tracking Global Flows". En Inda, J.X. y Rosaldo, R. (eds.). *The Anthropology of Globalization: a Reader*. Blackwell, Oxford, 3-46.
- Kellerman, A.** (2012). *Daily Spatial Mobilities. Physical and Virtual*. Ashgate, Farnham.
- Kesselring, S.** (2014). "Mobility, Power and the Emerging New Mobilities Regimes". *Sociologica*, 1, 1-30.
- Larner, W y Walters, W.** (2006). *Global Governmentality: Governing International Spaces*. Routledge, Londres.
- Levitt, P. y Khagram, S.** (2007). *The Transnational Studies Reader*. Routledge, Londres.
- Levitt, P. y Schiller, N. G.** (2006). "Conceptualizing Simultaneity: A Transnational Social Field Perspective on Society". *International Migration Review*, 38(3), 1002-1039.
- Malaina, A.** (2012). *Le paradigme de la complexité et la sociologie*. L'Harmattan, Paris.
- Malaina, A.** (2014). "Complex Adaptive Systems and Global Capitalism. The New Ideology of Global Complexity". *World Futures*, 70 (08), 469-485.
- Maturana, H. y Varela, F.** (1980). *Autopoiesis and Cognition*. D. Reidel Pub. Co., Boston.
- Miller, J. y Page, S.** (2007). *Complex Adaptive Systems*. Princeton University Press, Princeton.
- Morin, E.** (2009). *Introducción al pensamiento complejo*. Gedisa, Barcelona.
- OECD.** (2013). *International Migration Outlook*. Organisation for Economic Cooperation and Development, París.
- Pieterse, J. N.** (2004). *Globalization and Culture: Global Mélange*. Rowman and Littlefield Publishers, Lanham.
- Portes A., Guarnizo, L., y Landolt, P.** (1999). "The Study of Transnationalism: Pitfalls and Promises of an Emergent Research Field". *Ethnic and Racial Studies*, 22(2), 217-237.
- Prigogine, I. y Stengers, I.** (1979). *La nouvelle alliance. Métamorphose de la science*. Gallimard, Paris.
- Sassen, S.** (1992). *The Global City*. Princeton University Press, Princeton.
- Urry, J.** (2000). *Sociology beyond Societies*. Routledge, Londres.
- Urry, J.** (2002). *Global Complexity*. Polity Press, Cambridge.
- Vertovec, S.** (2007). "Migrant Transnationalism and Modes of Transformation". En Portes, A. y Wind. J. de (eds.). *Rethinking Migration: New Theoretical and Empirical Perspectives*. Berghahn Books, Nueva York, 149-180.
- Waldrop, M. M.** (1992). *Complexity: The Emerging Science at the Edge of Order and Chaos*. Simon and Schuster, Nueva York.



**Diego Gastón Faci.** Doctor en Sociología, Profesor del Departamento de Psicología y Sociología de la Universidad de Zaragoza.

**Eva María Tomás del Río.** Licenciada en Sociología, Profesora del Departamento de Psicología y Sociología de la Universidad de Zaragoza.

## Itinerarios juveniles proclives a la movilidad y al voluntariado. La experiencia de los campos de trabajo internacionales

El presente artículo recoge una aproximación exploratoria que plantea direccionarse hacia un espacio específico poco explorado: la intersección que se produce entre voluntariado juvenil y movilidad transnacional. En concreto, se pretenden dibujar las coordenadas que posibiliten identificar qué motivaciones y expectativas conducen a los y las jóvenes a elegir destinos internacionales para desarrollar acciones voluntarias, así como indagar acerca de cómo perciben y entienden su participación en las mismas.

El objeto específico de estudio lo constituyen los discursos que en relación a los campos de trabajo internacional tienen los y las jóvenes que han participado en los mismos. Dada la importancia que se le confiere al ámbito de lo interpretativo se ha optado por introducir la práctica del grupo triangular como herramienta fundamental de extracción de sus discursos que nos permita conocer las dimensiones constitutivas de su percepción.

**Palabras clave:** juventud, movilidad transnacional, educación no formal, voluntariado internacional, campos de trabajo internacionales, percepción, motivaciones, expectativas.

### 1. Ser joven ¿Terreno abonado para la práctica de la movilidad?

“O te mueves o caducas” rezaba un eslogan publicitario de finales de los noventa que, a fuerza de repetirse, ha acabado convirtiéndose en una frase hecha. No es casualidad que el protagonista de tal mantra fuera una persona joven, puesto que la juventud, con frecuencia, se nos ha presentado como un terreno abonado y fértil para los cambios, caracterizada por lo transitorio y por lo móvil, por un estar “en construcción” como reverso de una moneda en la que suele estar impresa una ausencia de ataduras, que, por norma general, suelen ser consideradas como más propias de la edad adulta.

De hecho, tradicionalmente la sociología clásica ha definido la juventud como *“el colectivo de cierta edad que no ha adquirido la condición de adulto y que entiende que el ingreso en esta otra clase de edad se da por la asunción de una cuádruple responsabilidad: productiva (asignación de un status ocupacional, laboral o profesional estable), conyugal (asignación de una pareja sexual estable), doméstica (asignación de un domicilio estable y autónomo) y parental (asignación de una prole dependiente)”* (Bergua, 1999: 107).

Desde esta lógica, la juventud queda reducida a un “no ser”, a un tiempo de espera previo a la madurez (Baillo et. al., 2014). Pero, podemos afirmar que nos encontramos ante diferentes modalidades de espera, puesto que

no podemos caer en el error de considerar al grupo de jóvenes como una realidad uniforme y monolítica. Más bien al contrario, hemos de ser conscientes de que en su interior se dan multitud de situaciones diferentes, hasta el punto de que podríamos hablar más correctamente de “las juventudes” (Pérez Islas, 2005).

Las líneas de análisis tendentes a comprender los diferentes modos como los jóvenes esperan a “ser” adultos reproducen los esquemas con los que la teoría sociológica da cuenta de los procesos de transformación social. De un lado, desde un enfoque de corte más individualista (Weber) se pondría el acento en que los y las jóvenes invierten este tiempo en el tipo y cantidad de actividades que resultan más rentables para ingresar con las condiciones más ventajosas en el siguiente estadio de su itinerario vital. Desde este enfoque se centraría la atención en sus metas, creencias y acciones desplegadas. De otro lado, superando el individualismo metodológico y la fundamentación basada en las teorías ligadas a la acción individual, nos topamos con los enfoques de corte estructuralista (Marx-Engels, Parsons) en los que a través de una perspectiva más holística podríamos leer ese tiempo de espera como producto de las diferentes posiciones que ocupan los y las jóvenes en la estructura social. Este enfoque supone llevar a primer término aquellos elementos que se constituyen al margen de la existencia individual del joven y que conforman sus condiciones de partida, independientemente de que traten de desbordarlas.

No obstante, ante estas posturas dicotómicas que nos obligan a posicionarnos de un lado o de otro cuando nos enfrentamos a la tarea de explicar la realidad de la juventud, y en este caso su vinculación con la movilidad, también nos encontramos con posturas más integradoras (Giddens, Habermas) que pueden ayudarnos a comprender y explicar los fenómenos sociales complejos. (1)

Precisamente en este intento de superar enfoques binarios, y centrándonos en el tema que nos ocupa, cabe recordar la propuesta integradora formulada por Gil de Gómez (2004) para explicar el fenómeno de la movilidad de la juventud en la Unión Europea en toda su amplitud. (2)

El modelo propuesto integra las diferentes perspectivas teóricas que conceptualizan los principales abordajes de este tema. En primer lugar, las teorías microestructurales, según las cuales, los y las jóvenes serían impulsados/as a la movilidad por circunstancias de precariedad o desventaja en su propio país. Estas teorías encuadradas en el enfoque denominado *Push* (Empuje) pondrían el acento en los factores económicos individuales, en consonancia con las perspectivas de corte individualista. En segundo lugar, destaca como, en base a las teorías macroestructurales, la juventud sería atraída o captada por países de latitudes que ocupan posiciones dominantes, aplicándose al enfoque *Pull* (atracción). En tercer lugar, introduce el marco explicativo de la movilidad que pone el acento en la influencia de las redes. Y ya por último, se encuentran otras conceptualizaciones que enfatizan el punto de vista de los sujetos que tienen que tomar la decisión de inmovilidad o movilidad. En el primer caso, el capital social acumulado por los y las jóvenes en su entorno y que consideran no se pueden transferir a otro lugar, conducen a que sea considerada la inmovilidad como un valor. En el otro extremo, se enfatizan las potencialidades de la movilidad como valor, perspectiva que se asume en estas páginas.

(1) Para profundizar, véase Corcurr (2013).

(2) Modelo elaborado a partir de la conceptualización previa propuesta por Mullet et al. (2000). Debe tenerse en consideración que se aplica a la movilidad de carácter residencial cuando en estas páginas se examina el lugar que le confieren los y las jóvenes a los campos de trabajo internacionales como experiencia de movilidad transnacional de corta duración.

Más allá de la identificación de estos u otros factores que pueden ayudarnos a interpretar las claves de la movilidad es interesante traer a colación dos planteamientos teóricos más amplios que pueden sernos de utilidad para contextualizar la vinculación entre jóvenes y movilidad.

Las características que suelen ligarse a la juventud, como estadio previo a la citada etapa de “ataduras”, se ven reforzadas con la descripción de un contexto general más amplio que Bauman (2006) describió en términos de “fluidez” o “liquidez” como metáforas para aprehender la naturaleza de la fase actual de la historia de la modernidad (incertidumbre, movilidad). Los fluidos, a diferencia de los sólidos, se desplazan fácilmente; todo adquiere cierto carácter de provisionalidad, puesto que todo tiene fecha de caducidad y la vida se nos revela como un proyecto transitorio, que se puede rescindir y por lo tanto es una experimentación continua en la que todo se licua. Los y las jóvenes transitan en una sociedad cada vez más global, volátil y maleable. A su vez, este escenario converge con la demanda de una sociología cosmopolita que propugna Beck (2008), que nos conduce a comenzar a pensar en el concepto de una constelación de generaciones de carácter transnacional, con posibilidades, inquietudes y expectativas distintas a las de sus progenitores (Gray et. al., 2012: 392-397).

## 2. Ser joven y practicar voluntariado

El análisis de la realidad que conforma el contexto en el que los y las jóvenes desarrollan su vida en sociedad hemos visto que está entreverada por la “vida o modernidad líquida” a la que correspondería una solidaridad débil, que puede ser denominada igualmente como “solidaridad líquida”. Sin embargo, junto a esa tendencia general, se dan esfuerzos por edificar un compromiso voluntario más cercano a la idea de ciudadanía que implica el desarrollo de una solidaridad fuerte o “sólida” (Minguijón y Benedí, 2008).

Precisamente, la experiencia de movilidad transnacional que va a ser examinada en estas páginas se encuadra dentro de un marco específico: el de la acción voluntaria. De hecho, los y las jóvenes que participan en estas experiencias son denominados “voluntarios y voluntarias”, apelativo derivado del rasgo fundamental del tipo de trabajo que van a desarrollar.

De entre las múltiples características que se pueden tener en consideración para definir la acción voluntaria, las que más consenso han adquirido son la “gratuidad” y la “voluntariedad”. Son acciones que se realizan sin ánimo de lucro, es decir, sin recibir ninguna contraprestación como empleo remunerado, y sin tener obligación de hacerlas, puesto que no se puede obligar la acción voluntaria. Por lo tanto, estos y estas jóvenes se comprometen, de forma desinteresada, a desarrollar durante un tiempo determinado, un proyecto de trabajo y actividades complementarias de claro interés social, que de otro modo no podrían realizarse.

Tradicionalmente las investigaciones sobre voluntariado y juventud han perseguido dimensionar el número de jóvenes que desarrollan este tipo de acciones altruistas así como sus características, y muy especialmente, han buscado identificar los motivos que conducen a algunos y algunas jóvenes a ser voluntarios y a otros/as no. (3) En los últimos años han ganado protagonismo aquellos trabajos que han profundizado en los vínculos entre voluntariado y empleabilidad.

(3) Serranden et. al. (2008) indaga en el perfil de los y las jóvenes que participan en programas de voluntariado internacional, teniendo en cuenta la formación, origen familiar, el género o el país de procedencia.

La Ley 45/2015, de 14 de octubre, de Voluntariado tiene especialmente en cuenta que entre las motivaciones que llevan a las personas a ser voluntarias influyen los intereses personales, las creencias, los deseos y la satisfacción de sus expectativas. Efectivamente, las investigaciones evidencian que no existe un único motivo para la acción voluntaria y que, dependiendo de factores personales, tendrán más peso unas razones u otras (López Cabanas y Chacón, 1999). En la mezcla de motivos tiene gran influencia la red social; las relaciones personales, familiares y sobre todo de amistad (Soler y Bueno, 1999). (4)

En concreto, las motivaciones se alinean en dos grupos. De un lado, las motivaciones heterocentras de corte “altruista”, del otro, las autocentras, fundamentadas en el interés personal. En paralelo, Saz y Serrano (2013) se refieren a las motivaciones de consumo y las de inversión. Las primeras se centran en que el voluntariado tiene un valor por sí mismo, que es ayudar a otros, que está guiado por motivaciones de carácter intrínseco o social (auto determinación y auto-respeto, reputación, adhesión a las normas sociales). Las de inversión, consideran el voluntariado como una forma de realizar actividades voluntarias en el presente, para obtener mayores remuneraciones futuras. En el análisis veremos que se concilian ambas lógicas.

Los estudios evidencian que el impulso inicial a la hora de iniciar una acción voluntaria está en mayor medida ligado a las motivaciones autocentras, si bien, las personas voluntarias se consideran a sí mismas principalmente motivadas por razones heterocentras (Chacón y Vecina, 1999).

En relación a la vinculación entre jóvenes y voluntariado, Dávila (2014) pone de relieve cómo los jóvenes no son un grupo homogéneo y sus características sociodemográficas inciden en las tasas de participación y en las características del voluntariado desarrollado. La familia juega un papel determinante a la hora de propiciar el inicio y mantenimiento de estas prácticas altruistas. Como en cualquier otro grupo de edad, variables como el nivel educativo y la situación laboral ejercen una influencia determinante en la práctica del voluntariado de los y las jóvenes (Serranen et. al., 2008: 398) e igualmente, se puede hablar de una feminización de la acción voluntaria entre la juventud (Wymer, 2011). Eso sí, a diferencia de otros grupos de edad, en la mayoría de los casos confieren una mayor importancia a la obtención de beneficios de carácter laboral y profesional, lo que es consistente con los resultados de investigaciones recientes que desvelan que hacer voluntariado mejora considerablemente la empleabilidad de los jóvenes. (Confederación de Centros Juveniles Don Bosco y otros, 2015; Saz y Serrano, 2013).

### 3. La apuesta por la movilidad juvenil y por el voluntariado en la agenda política

Las instituciones no son ajenas a las potencialidades que la movilidad y la práctica voluntaria tienen para la juventud, por lo que desde hace décadas se vienen desarrollando políticas de promoción en estos ámbitos a través de diversos desarrollos normativos, programas y actuaciones. Recordemos que el programa Erasmus se creó en 1987 por iniciativa de la *Association des États Généraux des Étudiants de l'Europe* el Servicio de Voluntariado Europeo celebra actualmente su 20 cumpleaños.

(4)

Las diferentes motivaciones por género continuarían siendo significativas. Wymer (2011) contrasta las diferencias existentes en la elección de los programas de voluntariado entre chicos y chicas, profundizando en los condicionantes sociales, culturales y biológicos. Las diferencias a nivel internacional también son contrastadas por Hustinx et. al. (2012) quien a partir de una investigación comparada entre China y Canadá, estudia las diferentes motivaciones que mueven a participar en programas de voluntariado a la juventud en diferentes países. Los autores destacan que los universitarios canadienses y de otros países occidentales que participan en programas de voluntariado, se mueven más por beneficios individuales mientras que los chinos buscan un beneficio más colectivo.

Las instituciones europeas destacan la importancia para la juventud de la movilidad transfronteriza en una doble vertiente. Por un lado, para su propio desarrollo, puesto que favorece su inserción social y profesional mediante el desarrollo de capacidades y competencias que mejoran sus facultades de adaptación y empleabilidad. Y por otro, para el desarrollo de Europa ya que fomenta el sentimiento de pertenencia europea y contribuye a garantizar la competitividad de su economía. En consecuencia, desde hace años se viene invitando a los Estados miembros y a la Comisión a que adopten medidas para promover la movilidad de los jóvenes, impulsando una política eficaz e interrelacionada, que sea transversal y que favorezca el reconocimiento de los resultados de aprendizaje durante dicho periodo. Estaríamos hablando en términos de movilidad física, pero no podemos olvidarnos de la movilidad “virtual” como estrategia vinculada al contexto escolar, que puede contribuir a la movilidad presente y futura de los escolares.

Desde este enfoque, la Comisión Europea ha puesto en marcha Erasmus+, programa que contribuye a que la juventud pueda permanecer en otro país europeo por estudios, incluyéndose, además de programas de formación a todos los niveles, prácticas profesionales, voluntariado o formación adicional. (5) La promoción europea de intercambios y programas de voluntariado destinados a los jóvenes se integra dentro de las acciones de *Long life learning* aprendizaje a lo largo de la vida para todas las edades. El voluntariado, además de contribuir a la mejora de la sociedad europea, ofrece a los y las jóvenes un medio de desarrollo personal, movilidad en el aprendizaje, competitividad, cohesión social y ciudadanía. Teniendo en cuenta los beneficios derivados de este tipo de acciones especialmente para la gente joven, desde hace unos años se están promoviendo sistemas de reconocimiento de las competencias del voluntariado que puedan apoyar la empleabilidad de los jóvenes en países tan afectados por la crisis entre los que se encuentra España.

Específicamente, en relación al voluntariado y la movilidad, se han iniciado actuaciones para contribuir a la supresión de las barreras de movilidad transfronteriza de la juventud voluntaria. En concreto, se han puesto en marcha diversas actuaciones con el objeto de apoyar el voluntariado juvenil ofreciendo más oportunidades y facilitando, mediante la supresión de barreras, la sensibilización acerca de su valor, su reconocimiento como elemento importante de la educación no formal y el refuerzo de la movilidad transfronteriza de la juventud voluntaria. (6)

(5) Las instituciones europeas calculan que, entre 2014 y 2020, 4 millones de europeos se beneficiarán de este Programa.

(6) Véase, entre otras, la Recomendación del Consejo, de 20 de noviembre de 2008, sobre la movilidad de los jóvenes voluntarios en la Unión Europea [Diario Oficial C 319 de 13.12.2008] y la Resolución, de 12 de junio de 2012, sobre el reconocimiento y el fomento de las actividades voluntarias transfronterizas en la UE.

(7) Tal y como se pone de relieve en las del Consejo y de los Representantes de los Gobiernos de los estados miembros reunidos en 2008 sobre la movilidad de los jóvenes.

#### 4. Juventud y movilidad ¿Fenómeno habitual? Algunas cifras desde una perspectiva global

El concepto de movilidad hace referencia al desplazamiento de una persona, en este caso joven, al extranjero durante un determinado periodo de tiempo, por lo que un elemento clave, asociado al concepto de movilidad, es el cruce físico de fronteras nacionales desde un país de origen a un país destino. Las mejoras en las comunicaciones e infraestructuras de las últimas décadas, unido a otros factores de carácter social y cultural han redundando en unas mayores posibilidades de movilidad.

Con todo, justo al inicio de la crisis, la movilidad de los jóvenes no era un fenómeno habitual, a pesar de los buenos resultados del programa Erasmus. (7) Es más, justo en la antesala de la crisis, varios estudios evidenciaron la tendencia a la inmovilidad de los y las jóvenes (García Docampo y Lamela, 2007).



No obstante, desde 2008, la preocupante situación económica española ha traído como consecuencia un aumento del interés de los jóvenes hacia los espacios de internacionalización para la búsqueda de nuevas oportunidades laborales. Precisamente, el trabajo dirigido por Navarrete (2008) ha abordado la evolución del proyecto migratorio de los jóvenes españoles a países del entorno europeo y a otras latitudes. En el citado trabajo se proyecta una cifra estimada de 341.000 españoles emigrantes en los cinco continentes, de los cuales, 218.000 conformarían el colectivo de jóvenes españoles emigrantes entre 2009 y 2013.

Además de las cifras relativas al número y composición de los flujos de jóvenes españoles que dejan nuestro país para trabajar y vivir en el extranjero, la Encuesta sobre Movilidad Internacional de Estudiantes (EMIDE), publicada por el INE en 2015, arroja algunos datos significativos en relación a la movilidad internacional en las distintas etapas de la educación formal, pero también sobre los desplazamientos al extranjero para realizar otras actividades entre las que se incluye el voluntariado.

Según la EMIDE, el 6,7% de las personas de 18 a 34 años se han desplazado al extranjero en algún momento de su educación secundaria o superior para realizar allí parte de sus estudios. El porcentaje de mujeres es del 7,9%, mientras que el de hombres es del 5,4%. Los principales países de destino para estudios de educación secundaria o superior son Reino Unido, Italia, Francia y Alemania. En cuanto a la duración de la estancia en el extranjero, en el 62,0% de los casos ha sido superior a seis meses, en un 26,8% entre tres y seis meses, y en el 11,2% restante inferior a tres meses.

Un total de 190,8 miles de personas entre 18 y 34 años (el 2,1% del total) han participado alguna vez en actividades de voluntariado en el extranjero. De ellas, el 2,7% del total son mujeres y el 1,5% hombres. El 42,4% de las actividades de voluntariado ha tenido lugar dentro de la Unión Europea, el 27,1% en el continente americano y el 18,3% en África.

En cuanto al tiempo de desplazamiento, algo más de la mitad de las actividades de voluntariado tuvo una duración comprendida entre las dos semanas y los tres meses. En un 18,8% de los casos la duración fue de 3 a 6 meses, en un 17,2% menos de 2 semanas y en un 11,6% de los casos superior a 6 meses.

## 5. Jóvenes aragoneses en campos de trabajo internacionales

Un campo de trabajo es una actividad en la que un grupo de jóvenes de diferentes procedencias se comprometen, de forma voluntaria y desinteresada, a desarrollar durante un tiempo determinado, un proyecto de trabajo y actividades complementarias de claro interés social, fomentando los valores de convivencia, tolerancia, solidaridad, participación y aprendizaje e intercambio intercultural. Anualmente, unos 800 jóvenes españoles de entre 18 y 30 años realizan estos proyectos de voluntariado, de unas dos semanas de duración, en diferentes países del mundo.

Bajo el paraguas de las siglas SVI (Servicio Voluntario Internacional) todas las Comunidades y Ciudades Autónomas del Estado pertenecen desde 1982 a *The Alliance of European Voluntary Service Organisations*. Las plazas que se ofrecen en campos de trabajo en el extranjero proceden del intercambio que se efectúa entre las organizaciones que integran dicha Alianza, cuyo socio en nuestro país es el INJUVE.

## 5.1. Objetivo y metodología

El proceso de trabajo llevado a cabo se ha propuesto explorar cómo perciben y entienden los y las jóvenes su participación en los campos de trabajo internacionales, cuáles son sus motivaciones y expectativas, así como indagar si su participación se inserta en una estrategia más amplia en cuanto a la movilidad y a la práctica del voluntariado.

Para aproximarnos a conocer con qué claves interpretan los y las jóvenes aragoneses su participación en los campos de trabajo internacionales se ha optado por adoptar la perspectiva humanista/cualitativa, como estrategia óptima para acceder a la comprensión y/o interpretación de los significados intersubjetivos de la acción social. En concreto, dadas las características y especificidades de nuestro objeto de estudio, se ha elegido el grupo triangular como técnica más apropiada para extraer los discursos más significativos que articulan el “campo semántico” del grupo elegido en situación de interacción social.

El grupo triangular (Conde, 2008) ocupa un espacio intermedio entre las entrevistas en profundidad y otras técnicas grupales que requieren para su desarrollo de un mayor número de integrantes. En este caso, nos encontramos ante un colectivo, que a priori, son participativos, lo que resulta fundamental debido al incremento del protagonismo de cada uno de los miembros del grupo (tan sólo tres/cuatro participantes, más un moderador con un papel poco directivo; más que en un grupo de discusión pero menos que un grupo focal). Este diseño permite que el discurso fruto de la interacción, se enmarque en mayor medida en “experiencias referidas”, encuadradas en este caso en la vivencia compartida en los diferentes campos de trabajo, para desde la descripción de esta situación real abrir paso hacia relatos relativos a sus motivaciones y expectativas. De esta forma, más que reflexiones sobre percepciones y actitudes de grandes grupos sociales, propias de la técnica de los grupos de discusión, nos encontramos con una dinámica que por su diseño “propicia la emergencia de un discurso con una mayor cercanía a su referente, esto es, más vivencial” (Ruiz, 2012).

La muestra del estudio la han conformado 9 jóvenes participantes en campos de trabajo internacionales. La heterogeneidad entre grupos se ha establecido en base a la segmentariedad horizontal, es decir, se ha tenido en consideración las diferentes situaciones de edad que se dan en el interior de la juventud. Dado que no es lo mismo la situación de un joven de 18 años que de 30, un grupo ha estado compuesto por jóvenes con edades comprendidas entre 18 y 20 años, otro de 21 a 25 y un último de 26 a 31.

En la composición de los grupos se ha contemplado que no se dieran situaciones de preeminencia entre los integrantes, que hubiera tanto chicos como chicas y que se dieran situaciones diversas en cada grupo en cuanto al destino del campo de trabajo y su ámbito de trabajo. Los grupos se han celebrado entre el 17 y el 24 de abril de 2016 y la captación de los integrantes se ha realizado a través de contacto telefónico, partiendo del listado de participantes de los últimos tres años. (8) Una vez contactados e identificadas las variables a tener en consideración en el diseño de los grupos, su disponibilidad para participar ha determinado la confección de la muestra.

(8)

Según datos facilitados por el Instituto Aragonés de la Juventud (IAJ), en 2015 se ofertaron en Aragón 70 plazas en 51 campos internacionales. Los datos para el análisis van a estar circunscritos a la Comunidad Autónoma de Aragón, pero probablemente puedan transferirse a cualquier otra comunidad española.

## 5.2. Campos de trabajo internacionales: la percepción de los y las jóvenes participantes

El discurso institucional nos presenta los campos de trabajo internacionales como encuentro voluntario de jóvenes, procedentes de diferentes países, que trabajan conjuntamente durante un periodo de tiempo para desarrollar tareas usualmente demandadas por una comunidad. Su fin es el fortalecimiento del aprendizaje intercultural, el desarrollo personal y el refuerzo de los valores solidarios, al tiempo que se desempeña un trabajo de voluntariado. Precisamente las instituciones ponen de relieve que los campos son trabajo, duro o menos duro, manual o social, pero al fin de cuentas trabajo. Por el contrario, aclaran que no son una escuela de idiomas, ni unas vacaciones de saldo ni mano de obra barata.

A continuación, vamos a examinar en qué grado la imagen institucional coincide con la de los y las jóvenes que participan en los mismos. Para ello se va a tener en consideración los factores de empuje y de atracción y sus contrarios (*push* y *pull*), encuadrados en el ámbito de las motivaciones, así como las expectativas, el significado y la centralidad que le confieren en sus discursos a la movilidad y al voluntariado como vectores que se superponen en la experiencia de los campos de trabajo internacionales.

### El inicio de la experiencia. Motivaciones y primeras expectativas

Los y las jóvenes verbalizan que han conocido la posibilidad de optar a participar en esta experiencia, fundamentalmente a través de adultos, ya sean familiares o conocidos. En el caso de los más jóvenes se evidencia una mayor impronta en sus relatos de la influencia de sus padres: no sólo les proporcionan la información inicial relativa a la existencia este programa, sino que además, les animan a participar y se implican en la preparación del viaje. En definitiva, se muestran partidarios de que sus hijos e hijas participen, les estimulan y les prestan apoyo (para empezar, en la mayoría de los casos sufragan el desplazamiento y otros gastos (9)). Veremos, como este apoyo, se extiende a otras experiencias de movilidad protagonizadas por estos y estas jóvenes, encuadrándose dentro de una estrategia familiar que podríamos considerar “*push*” proclive a facilitar oportunidades de este tipo.

*«Yo por mi madre, o sea... no sé cómo se enteró ella (...) Y nada, los miré y me inscribí». (G01)*

*«Creo recordar que... que a mi madre se lo dijo una compañera suya de trabajo. Entonces ya lo busqué y tuve suerte». (G03)*

Como se observa, el acceso a una plaza de voluntariado internacional lo entienden como «una suerte» y «una oportunidad» y en consecuencia, lo viven con alegría, alegría que no está exenta de cierta incertidumbre.

*«No me esperaba para nada ir, pero eché la solicitud y me tocó, por sorpresa...Y a partir de ahí, pues nada, una ilusión muy grande empezando a organizarme el viaje». (G01)*

*«Eché durante 5 años instancia a los campos internacionales, pero como hay muy pocas plazas, no me tocó ninguna. Y el último año pues me tocó». (G02)*

Su discurso podría haber sido estudiado en base al destino y al tipo de actividad que han desarrollado en los campos de trabajo. No obstante, se ha

(9)

Se recuerda que la participación en un campo no incluye el transporte de ida y vuelta al lugar de desarrollo del proyecto, ni seguro médico.

descartado esta posibilidad dado que la participación en una plaza u otra es experimentada por los y las jóvenes como resultado de la contingencia ligada al procedimiento. Prevalece por tanto ese “estar abiertos” a participar de la experiencia independientemente de la adjudicación de una plaza u otra. Esta situación de partida forma parte de «la aventura» en la que sienten que se embarcan. Con todo, emergen algunos marcos discursivos compartidos en relación a la percepción del lugar de celebración del campo y a las actividades a desarrollar.

En primer lugar, en cuanto al destino, hay un marco coincidente en todos los grupos, el relativo a los destinos a evitar, podríamos hablar en términos de “*anti-pull*”. En concreto, se ha citado de manera reiterada a Turquía, como país que por su «inestabilidad política» no entra dentro de las posibilidades contempladas.

*«Hombre, yo por ejemplo a Turquía no me iría (...) -Yo coincido con ella». (G02)*

En segundo lugar, en el caso del grupo de los y las jóvenes de mayor edad, la elección de destino está supeditada a una doble circunstancia: no estar trabajando y disponer del dinero necesario para hacer frente al viaje. El proceso de emancipación que han iniciado (en algunos casos ya se han incorporado al mercado laboral o están buscando activamente empleo) emerge como una limitación para participar (“*anti-push*”). Podríamos pensar que efectivamente la movilidad se dificulta por la existencia de “ataduras”.

*«Pero con las condiciones que estoy ahora, pues con trabajo y atareado con otras cosas, pues no puedo permitírmelo ahora». (G03)*

*«Lo que pasa que este año no lo he podido pedir porque, como voy a trabajar hasta julio, solamente había uno o dos campos de trabajo que empezaban en agosto y bueno, uno era en Rusia, y es imposible o muy caro». (G03)*

En general, si bien en algunos casos seleccionan el destino motivados por criterios de razón (conocimiento del idioma o inserción de la experiencia en un itinerario de movilidad pautado a largo plazo, como veremos más adelante), lo cierto es que coinciden en que lo importante es «salir» de nuestro país, tener acceso a «otras culturas y a otras realidades». Casi podemos decir que da igual un destino que otro, se mueven dentro de una lógica abierta y flexible a la movilidad.

*«Estuve en Bielorrusia, en un campo de un yacimiento arqueológico, ayudando. No me esperaba para nada acabar en Bielorrusia, pero sabía que quería irme fuera, a cualquier país un poco diferente al nuestro. Pero cuando llegué quedaba este país, lo cogí, entonces llegué a casa y empecé a buscar información y fue: “vale, ahora sé dónde me he metido”». (G02)*

Eso sí, una vez que conocen el destino, en todos los casos, en mayor o menor medida, relatan que han preparado el viaje realizando una inmersión virtual en el país de destino a través de la información disponible en internet o incluso ejercitando habilidades culinarias con el objeto de causar una mejor impresión y facilitar la adaptación al grupo.

*«-...bueno, ya llevaba todo el año estudiando, pero más intensivamente, más clases de alemán, más contacto con extranjeros*

*que yo conozco, que están aquí pues de Erasmus o tal, para practicar un poco el oral. Luego también, aparte de idiomas, me preparé mucho a nivel comidas. Importante porque yo ya sabía que cada día cocinaba uno. Estuve practicando, pues lo típico, con la madre, la abuela. Aprendí a hacer tortilla de patata, gazpacho, ensaladilla rusa (...) Bueno, utilicé también un vídeo que encontré en Internet, lo subtitulé, sobre una presentación de España. Un vídeo que es del Ministerio, que presentan cómo somos, nuestras costumbres, nuestras tradiciones..., está bastante bien (...) no enseña lo típico que se piensan que son solo toros y sangría, o sea, mucho más, un vídeo muy interesante, a nivel de investigación, a nivel de sanidad...». (G01)*

Refieren en algunos casos desplazamientos largos y llenos de imprevistos, pero desde la distancia, los perciben como un primer aprendizaje ligado a esta experiencia. Es especialmente visible este enfoque en el caso del grupo de los más jóvenes, dado que en algunos casos, es la primera vez que realizan un desplazamiento transnacional en solitario.eros/as con quienes se va a compartir la experiencia. eros/as con quienes se va a cono y si es necesario, se practican las recetas.

*«Mi viaje fue un poco una aventura porque era la primera vez que viajaba sola..., bueno, realmente había viajado sola a Francia, pero no es lo mismo viajar a la República Checa, porque ese es otro mundo. Ahí nadie habla francés ni inglés, nadie habla nada más que checo. Y lo que hice fue que cogí un avión desde Gerona a Bratislava y de ahí cogí dos trenes, no, tres trenes y un bus para llegar a mi destino. Y bueno, tuve problemas diversos, de equivocarme de tren, pero no sé, yo creo que me sirvió para... para madurar». (G01)*

En relación a la actividad, todos y todas referencian como marco dominante que les habría gustado que las acciones a desarrollar en el campo hubieran estado vinculadas a su ámbito formativo. Sin embargo, esta circunstancia no ha sido la habitual. Hay que tener en cuenta que casi todos son estudiantes universitarios y en la mayoría de los casos han desarrollado trabajos manuales (desbrozar caminos, limpiar bosques, etc.). Con todo, consideran que estas tareas han supuesto un aprendizaje personal que vinculan a su capacidad de esfuerzo, de adaptación y de trabajo en equipo.

*«Bueno, pues como es trabajo, labores manuales, de puestos no cualificados, pues trabajos duros, y en un futuro..., somos universitarios, en un futuro pues vamos a llevar equipos de construcción, bueno, en mi caso, operarios, gente con una cualificación inferior, que hagan trabajos más duros, más pesados, que no están pensados para nosotros sino para ellos, porque nosotros estamos estudiando en la Universidad y se supone que tenemos mayor cualificación. Y entonces, un poco para o sea, por lo menos ponerme en su lugar, ver que es un trabajo duro, que tienen que estar pagados con un salario correcto..., no sé, a entenderlos, ¿no? Yo pienso que es bastante importante». (G01)*

(10)

Como se ha señalado, en todos los casos, excepto en uno, los y las jóvenes que han participado en los grupos triangulares han cursado o están cursando estudios universitarios. Cabe señalar que este es el perfil mayoritario de participantes en los campos, tal y como se puso de manifiesto en el proceso de captación.

### **La estancia en el campo. Encuentro de identidades transnacionales compartidas**

Los y las jóvenes participantes relatan que, pese a las diferentes procedencias, se sienten identificados en cuanto a edad, nivel formativo, (10) intereses y maneras de ver la vida. Refieren que, en general, no tienen problemas a la

hora de establecer unas relaciones que califican como muy positivas. Se entienden bien; el campo posibilita el encuentro físico de esa generación de jóvenes transnacional, que durante unas semanas conforma una sociedad en miniatura.

*«Estábamos de Inglaterra, Francia, España, Italia, Alemania, Polonia, México, Hungría, Rusia, Serbia, Turquía y creo que..., alguno me he dejado, algún país... igual de Ucrania o alguno de éstos (...) La gente era bastante joven, o sea, había gente que si no estaba en la Universidad estaba en el colegio aún haciendo Bachillerato o lo correspondiente. Estar con gente de muchos países, te permite aprender un montón de cosas».* (G01)

*«pues unos días todos encerrados en el mismo sitio, todos nos llevábamos muy bien, todos éramos voluntarios, nos gustaba el medioambiente, todos nos reíamos un montón».* (G03)

Sus relatos evidencian una convivencia muy especial, por su intensidad, 24 horas juntos, y por su duración. Al tener un plazo concreto de finalización en sus discursos resuena la necesidad de expresar al máximo la experiencia.

*«Todas las barreras que te pones al conocer a una persona se rompieron, ibas a dormir juntos, compartiendo (...) allí estábamos todos en una casa, en un pueblo, en medio de la nada, en un país en medio de la nada y estábamos allí todos juntos, tan diferentes ¡qué guay ese momento!».* (G02)

*«(...) claro, cuando estás 24 horas todos los días con esas personas parece que haces más, llegas a más que con un amigo que lo ves 2 horas o 3. Y cuando llegó el momento del último día, pues la gente se echaba a llorar de que se iba uno a uno..., cada tres horas se iba alguien, ¿no? Y cuando llegó el momento a mí también me pasó (...) Y, no sé, me chocó mucho eso, como que no me esperaba yo reaccionar así, ¿sabes? Bueno, pero eso les pasó a casi todos que estábamos en la casa».* (G03).

En las rutinas diarias se entremezclan los tiempos de trabajo y de convivencia. En este contexto, sus relatos relativos a las condiciones del campo manifiestan que la estancia, en algunos casos, ha estado ligada a ciertas incomodidades. Tienen que adaptarse a horarios y condiciones de trabajo diferentes a nuestro país, y para algunos, es la primera vez. Pero, no lo viven como un problema, sino como un reto; el de adaptarse a diferencias culturales y superar condiciones adversas.

*«Teníamos que despertarnos muy temprano para trabajar, a las 5 de la mañana, bueno, a las 5.30. Bueno, había dos personas que cada día no iban a trabajar y se quedaban recogiendo la escuela donde dormíamos, cocinando, comprando. Luego trabajábamos 6 horas. Y toda la tarde libre, porque estábamos en un pueblo muy turístico, y teníamos la tarde libre para ver el pueblo o ir a unas pozas o lo que fuese, pero previamente habíamos trabajado 6 horas».* (G01)

*«Aunque las condiciones fuesen así malillas, también yo creo que eso es parte del encanto, vas a estar solamente un tiempo, entonces, tampoco tenía mucho para preocuparme».* (G03)

Una vez terminado el campo las nuevas tecnologías se convierten en un elemento identitario y en una herramienta que les permite acortar distancias y

que contribuye al mantenimiento de las relaciones. Además de los frecuentes contactos virtuales a través de redes sociales, en algunos casos relatan encuentros con posterioridad en España y en otras ciudades europeas.

*«Tenemos todos un grupo de WhatsApp y luego, pues yo aparte hablo con el coreano; con la chica francesa también, porque vive en París y voy a ir y el italiano también porque está haciendo un Erasmus en Valencia y hemos dicho de quedar todos. Pues con el grupo de Facebook y de WhatsApp hablamos todos».* (G01)

*«Sí, yo sí. Yo, con italianos, con todos, de hecho son mis amigos, no son compañeros de campo, vamos a su casa y ellos van a venir a la que va a ser la mía, y cosas así. O sea, yo en ese aspecto contenta. En Rusia no, porque a ver, los rusos están en Rusia y, a no ser que sea por Facebook, es muy difícil mantener el contacto. Pero con los demás europeos bien».* (G02)

### **Itinerarios vitales móviles y altruistas: los campos como un estadio de un continuum**

#### **Itinerarios vitales proclives a la movilidad**

De sus discursos se desprende que insertan su participación en esta experiencia en una lógica más amplia de movilidad previa, presente y como veremos, también futura. En general, con mayor o menor intensidad, la movilidad caracteriza las trayectorias formativas de los y las jóvenes entrevistados desde edades tempranas. Desde becas para estudiar en el extranjero, pasando por intercambios, cursos de idiomas y un lugar común en todos los grupos, el Programa Erasmus.

*«Ya había hecho un programa de movilidad, porque estuve viviendo 4 meses en Francia, se llama el Programa Comenius, es como un Erasmus pero en instituto, y me gustó mucho la experiencia, y me gusta mucho viajar y conocer gente».* (G01)

Se puede hablar de movilidad recurrente, multidireccional, vinculada a la educación formal, pero también a la no formal. Prefieren los campos internacionales a los nacionales porque les ofrecen un plus: la posibilidad de conocer y experimentar culturas y lugares diversos. Precisamente ese carácter de experimentación, de prueba piloto, emerge del sentido que le confieren a estas experiencias de corta duración en el extranjero que les facilita su estancia en los campos internacionales. En este itinerario proclive a la movilidad, que puede ser visto como la escalada de un 8.000, los campos de trabajo suponen pequeñas paradas de avituallamiento, campos base en el ascenso.

*«Yo estoy estudiando Ingeniería Mecánica y al año que viene me quiero ir a la Universidad Técnica de Múnich, de Erasmus. Entonces, Alemania, pues qué mejor país que ese para introducirme un poco, ¿no?, si al año que viene voy a estar un año fuera, pues estar 15 días y probar cómo es vivir en Alemania».* (G01)

*«Me gusta ir poco a poco, pruebas aquí, allá, a ver cómo me veo y tal, te vas preparando un poco, ¿no? (...)*

*- Yo pienso como él, que, ahora que te has visto en la situación así y has estado solo, pues la próxima vez vas más tranquilo, aunque tampoco sepas dónde vas a ir».* (G02)

Comparten lugares comunes en cuanto a experiencias de movilidad previa, pero también en relación a imaginarios de futuro transnacional. En el corto plazo, quienes por edad todavía no han disfrutado de una beca Erasmus, se lo están planteando y también quieren probar suerte con otros programas de movilidad, así como, si se puede, repetir la experiencia de los campos de trabajo internacionales. Asimismo, cuando se les pregunta por su futuro, están abiertos a buscar trabajo y residir en el extranjero. De hecho, las experiencias previas pueden ser entendidas como piezas de un puzzle de un itinerario vital transnacional.

*«Yo el año que viene me voy de Erasmus a Múnich y buscaré ya trabajo allí, porque aquí la industria está muy parada, está muy mal, y las empresas potentes están en Alemania. Entonces, probablemente en la zona del sur de Alemania, Baviera, o la zona este, ahí está toda la industria». (G01)*

*«Desde pequeña, es un poco un sueño, pero yo quería vivir en Taití, es una colonia francesa, realmente estoy bastante encaminada porque toda mi formación se puede compatibilizar con la francesa en medicina, entonces yo podría llegar a trabajar allí. Y luego, pues ya sé el idioma, y no sé, es algo que me gustaría hacer, incluso hay Erasmus allí en Taití». (G01)*

### Itinerarios vitales abiertos a la acción voluntaria

Nos encontramos con un grupo de jóvenes que, en general, han participado de otras experiencias de voluntariado en sus entornos próximos (fundamentalmente voluntariado con infancia, con personas mayores o con colectivos vulnerables).

Se muestran abiertos a la participación en otros programas de voluntariado transnacional. La mayoría conocen el Servicio de Voluntariado Europeo y se plantean la posibilidad de solicitarlo.

*«El Servicio de Voluntariado Europeo creo que es..., lo que os comentaba antes, que yo creo que es una muy buena opción. Para estar en España en paro, siendo que es gratis (...) pero gratis, me refiero a alojamiento, manutención, 100 euros al mes de dinero y transporte allá donde vayas..., allá donde vayas íntegro el billete, es que, vamos, yo..., con mi carácter sí que me iría, sin pensarlo». (G02)*

Las motivaciones heterocentadas emergen en la interacción de los grupos, si bien, las autocentadas, es decir, las fundamentadas en el interés personal ocupan un lugar preeminente en sus discursos. Encontramos motivaciones de consumo de lo más variado que se entremezclan en un corpus discursivo compartido: ayudar, conocer gente, viajar, conocimiento del entorno donde se desarrolla la actividad, madurar...

*«Me llamó la atención el hecho de ir a ayudar a algún sitio, además con gente de todas partes del mundo. A lo mejor también para practicar idiomas...». (G01)*

*«Pues yo, la primera vez reconozco que fue un poco más porque quería viajar a Corea, y digamos que luego ya tuve el gusanillo porque me gustó mucho la experiencia». (G03)*

La identificación de sus motivaciones les conducen a autoperibirse como diferentes a otros jóvenes. Se saben excepcionales y a veces, incluso poco entendidos.



*«Lo que más se oye, y hablo desde la gente de mi edad, que es con la que me muevo, es: "¡ah!, que vas a trabajar y pagas tú, ¿por qué?", no lo entienden. No sé, yo creo que no vas solo a trabajar, ¿no?, ahí vas con la mente abierta y vas a buscar algo más. Creo que la gente... si se lo explicas lo entiende, pero la gente, así, de primeras, no lo entiende». (G02)*

*«Yo, por ejemplo, tengo amigas que van a nacionales y yo les digo que prueben en internacionales, y muchas no quieren porque a lo mejor los nacionales son más de ocio. Por ejemplo, se han ido a Tenerife, han hecho actividades acuáticas... Y es verdad que yo, por ejemplo, a lo mejor no tuve tanto ocio, pero me parece que lo que te aporta la experiencia, o sea, el conocer a gente pues de tantas culturas, yo creo que te enriquece un montón. Y a mí sí que me gustaría repetir». (G01)*

Por otro lado, en cuanto a las motivaciones de inversión, en los grupos se da por hecho que para conseguir una posición competitiva que aumente sus posibilidades de empleabilidad en un mercado de trabajo cualificado deben atesorar experiencias que doten de valor añadido a su currículum. No perciben costes, dan por hecho que tienen que hacerlo.

*«En una entrevista me dijeron "¡ah!, ¿te has ido de voluntariado y tal?", sobre todo más que nada por el idioma es por lo que más les llama: "¡ah!, te has ido y estabas hablando todo el rato en...", (...) yo siempre lo pongo en el currículum porque tampoco es que tenga mucha experiencia, entonces siempre viene bien». (G03).*

*«Realmente, el campo en el que estuve, o sea, el trabajo que desempeñamos, no creo que me vaya a ser muy útil en un futuro, pero a lo mejor sí... otras habilidades más sociales de... de ser capaz de relacionarte, de ponerte de acuerdo con otras personas que opinan diferente tuyo». (G01).*

*«El hecho de irte en verano a ayudar a un país que no es el tuyo, eso yo creo que las empresas lo tienen en cuenta. Yo tuve una entrevista hace unos meses, puse en el currículum que había estado en un campo de trabajo y me preguntaron por ello, que qué había estado haciendo, que por qué me había ido...». (G02)*

## Conclusiones

El acceso a los imaginarios compartidos de los y las jóvenes que participan en campos de trabajo internacionales evidencia la existencia de un grupo homogéneo, que incorpora la vivencia de esta experiencia en una estrategia vital de largo recorrido, donde se entrecruzan múltiples oportunidades para la práctica de la movilidad y del voluntariado. Sus discursos ilustran que son conscientes de que estas experiencias contribuyen al desarrollo de competencias que pueden favorecer su inserción social y profesional. Una reflexión ulterior en este sentido debe llevarnos a profundizar en los aspectos que interfieren en la menor probabilidad de participar en estos programas por parte de otros grupos con los que comparten edad, así como en las actuaciones que pueden contribuir a ofrecer más oportunidades de movilidad a jóvenes procedentes de sectores menos favorecidos.

## Referencias bibliográficas

- Baillo, M.; Gastón, D.; Minguijón, J. y Tomás, E.** (2014). *Jóvenes, participación y asociacionismo. Una aproximación a sus prácticas en la ciudad de Zaragoza*. Consejo de la Juventud de Zaragoza.
- Bauman, Z.** (2006). *Modernidad Líquida*. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires.
- Beck, U.** (2008). "Generaciones globales en la sociedad del riesgo mundial". *Revista CIDOB d'afersinternacionals*, 19-34.
- Bergua, J.A.** (1999). "La socialidad lúdica juvenil. Sobre cómo los jóvenes erosionan el orden sociocultural instituido cuando se divierten". *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, nº 88,107-152.
- Chacón F. y Vecina M. L.** (1999) Motivaciones y burnout en el voluntariado. *Intervención Psicosocial*, Vol. 8. N.º 1, 31-42.
- Conde, F.** (2008). "Los grupos triangulares como espacios transicionales para la producción discursiva: un estudio sobre la vivienda en Huelva" en Gordo, A.
- J. y Serrano, A.** (coord.) (2008). *Estrategias y prácticas cualitativas de investigación social*. Pearson Prentice Hall, Madrid, 155-188.
- Confederación de Centros Juveniles Don Bosco (coords.) (2015). *La situación del voluntariado juvenil ante el empleo: competencias y empleabilidad*, Confederación de Centros Juveniles Don Bosco 2015, Madrid.
- Corcuff, P.** (2013). *Las nuevas sociologías: principales corrientes y debates*. Siglo XXI, Buenos Aires.
- Dávila, M.C.** (2014). "Jóvenes y voluntariado". *Revista Española del Tercer Sector no 28*, 55-80.
- García Docampo, M. y Lamela, M. C.** (2007). "Sobre la movilidad residencial de los jóvenes: del dicho al hecho" *RIPS*. Vol. 6. Nº 2,77-90. ).
- Gil de Gómez, J.** (2004). *Intención de movilidad de los jóvenes españoles a otros países de la Unión Europea* (tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid.
- Gray, E.; Khoo, S. y Reimondos, A.** (2012). "Participation in different types of volunteering at young, middle and older adulthood". *Journal of Population Research*, Vol. 29, Nº. 4, *Family, Work and Well-Being Over the Life Course*, 373-398.
- Hustinx, L.; Handy, F. y Cnaan, R. A.** (2012). "Student Volunteering in China and Canada: Comparative Perspectives". *The Canadian Journal of Sociology*, Vol. 37, Nº. 1, 55-83.
- López Cabanas, M. y Chacón, F.** (1999). *Intervención Psicosocial y Servicios Sociales: un enfoque participativo*. Síntesis, Madrid.
- Minguijón, J. y Benedí, S.** (2008). *Diagnóstico del voluntariado en Aragón*. Fundación CAI-ASC, Zaragoza.
- Mullet, E., Dej, V., Lemaire, I., Raïff, P., y Barthorpe, J.** (2000). "Studying, Working, and Living in Another EU Country: French Youth's Point of View". *European Psychologist*, 5, 216-227.
- Navarrete, L.** (2014) (coord.). *La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis. Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar*. Madrid. INJUVE, Madrid.
- Pérez Islas, J. A.** (2005). "Introducción. La heteroglosia sobre los jóvenes" en Pérez Islas, J. A. y Urteaga, M. (2005). *Historias de los jóvenes en México: su presencia en el siglo XX*. Instituto Mexicano de la Juventud, 9-15.
- Ruiz, J.** (2012). "El grupo triangular: reflexiones metodológicas en torno a dos experiencias de investigación". *Empiria. Revista de Metodología de Ciencias Sociales*. Nº 24, junio-diciembre, 141-162.
- Saz, M. I. y Serrano, B.** (coord.) (2013). *Relación entre voluntariado y empleabilidad*. Instituto Aragonés de la Juventud, Zaragoza.
- Serranden, M. S; Lough, B. y Moore McBride, A.** (2008). "Effects of International Volunteering and Service: Individual and Institutional Predictors". *Voluntas: International Journal of Voluntary and Nonprofit Organizations*, Vol. 19, Nº. 4, 395-421.
- Soler, P. y Bueno, A.** (1999). "Motivaciones y gratificaciones del voluntariado social". *Actas del V Congreso Estatal de Intervención Social: Calidad y responsabilidad compartida: retos del bienestar en el cambio de siglo*, Vol. 3, Ministerio de Trabajo e inmigración, Instituto de Migraciones y Servicios Sociales, IMSERSO. Madrid, 1535-1546.
- Wymer, W.** (2011). "The implications of Sex Differences on Volunteer Preferences". *Voluntas: International Journal of Voluntary and Nonprofit Organizations*, Vol. 22, No. 4, *Governance in CSOs: Future Challenges and Perspectives*, 831-851.



**Cristina Cuenca.** Licenciada en Ciencias Políticas y Sociología y Doctora en Psicología Social (UCM) Colegio de Politólogos y Sociólogos de Madrid.

**Karen Hemming.** Investigadora del Instituto Alemán de la Juventud en Halle/Saale.

## Movilidad juvenil en Europa en el ámbito de la formación profesional: los retos de la estrategia de Lisboa de 2020. Un estudio comparativo de los casos de Alemania y España

Este artículo plantea un análisis comparativo de datos sobre los procesos de movilidad de los jóvenes relacionados con la formación profesional en Alemania y España. El interés de este análisis radica en que la Estrategia de Lisboa estableció como meta para el año 2020 el que la movilidad transfronteriza de los jóvenes alcanzara al 6% de los jóvenes europeos. (1)

Este objetivo implica para España triplicar la proporción de estudiantes de FP que viajan a otro país europeo para ampliar su formación. Alemania también tendrá que realizar un esfuerzo, casi duplicando dicha tasa.

Los resultados hacen patente muchas más similitudes en la movilidad de los jóvenes españoles y alemanes relacionada con la FP de las esperadas; son escasas las experiencias de movilidad, comparadas con la movilidad relacionada con la formación universitaria, la orientación o la información para realizar las estancias fuera es escasa, fragmentada y no existen figuras institucionales de coordinación especializadas, también las quejas de los jóvenes son bastante parecidas. En cuanto a las diferencias, la principal tiene que ver con las condiciones estructurales de los diferentes mercados de trabajo, la tasa de desempleo de la juventud española es 7,7 veces la de Alemania.

(1)  
European Council & European Commission (2012), 2012/C70/05, 2012 Joint Report of the Council and the Commission on the implementation of the Strategic Framework for European cooperation in education and training (ET 2020), <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52012XG0308%2801%29>, accedido el 22 Marzo 2016.

(2)  
European Council & European Commission (2012), 2012/C70/05, 2012 Joint Report of the Council and the Commission on the implementation of the Strategic Framework for European cooperation in education and training (ET 2020), <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52012XG0308%2801%29>, accedido el 22 Marzo 2016.

**Palabras clave:** movilidad juvenil, formación profesional, Alemania, España, Estrategia Lisboa 2020.

### Introducción

Este artículo plantea un análisis comparativo sobre los principales factores intervinientes en los procesos de movilidad de los jóvenes relacionados con la formación profesional en Alemania y España. El interés de este análisis radica en que la Estrategia de Lisboa estableció como meta para el año 2020 el que la movilidad transfronteriza de los jóvenes relacionada con la formación profesional alcanzara al 6% de los jóvenes europeos. (2)

Este objetivo implica para España triplicar la proporción de estudiantes de FP que viajan a otro país europeo para ampliar su formación (los últimos datos publicados indicaban que en 2014, tan sólo un 2,3% de los estudiantes de formación profesional había tenido alguna experiencia formativa en el extranjero). Alemania también tendrá que realizar un esfuerzo, casi duplicando dicha tasa, para que aumenten las experiencias de movilidad entre sus estudiantes de formación profesional (entre un 2-4% es la

proporción de estudiantes alemanes de formación profesional que han realizado una estancia en el extranjero en los últimos cinco años). (3)

No puede decirse que aumentar la movilidad entre los estudiantes de FP en Europa sea una tarea ardua si nos centramos en los deseos de los jóvenes, pues la mayor parte de los jóvenes europeos son favorables a esta experiencia internacional, tal y como revelan las respuestas en el Eurobarómetro Flash EB 319b (2011). Intención aún más alta presentan los jóvenes españoles que los alemanes, en estrecha conexión con la ya, casi tradicional, falta de oportunidades para el empleo joven que hace encabezar a España los *rankings* europeos de desempleo juvenil. La tasa de desempleo de la juventud española era 7 veces la de Alemania en abril de 2015 (49,6% en España frente a 7,2% en Alemania). (4)

Otra clave que surge de las respuestas obtenidas sobre la intención de disfrutar de esta experiencia de movilidad tiene que ver con los jóvenes que **no** desean vivir en otro país. Los jóvenes alemanes participantes en este barómetro que no tienen dicha intención cosmopolita superan a la media europea. Probablemente, la confianza en la economía alemana hiciera que sus jóvenes manifestaran poco interés por vivir en otro país, situación contraria para los jóvenes españoles que en 2011 participaron en el estudio, pues la crisis económica española estaba en su momento álgido y el desempleo afectaba casi a uno de cada dos jóvenes en España en esos momentos. No obstante, más de la mitad de los alemanes y dos tercios de los españoles desea vivir esta experiencia (Tabla 1 Intención de vivir y trabajar en otro país europeo (%)).

Tabla 1. Intención de vivir y trabajar en otro país europeo (%)

	Total N	Sí, por un periodo limitado de tiempo	Sí, a largo plazo	No	Ns/Nc
EU27	26496	31,3	26,2	39,2	3,3
Alemania	1003	34,1	20,2	43,7	2
España	1001	35,7	31,5	29	3,8

Fuente: elaboración propia con datos del Flash EB 319 b Youth on themove (2011).

(3)

Comisión Europea (2015). Informe Juventud. [http://ec.europa.eu/youth/library/reports/youth-report-2015\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/youth/library/reports/youth-report-2015_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.  
Comisión Europea (2012). Informe Juventud. [http://ec.europa.eu/youth/library/reports/eu-youth-report-2012\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/youth/library/reports/eu-youth-report-2012_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.

(4)

Eurostat (Abril 2015). Evolución de la tasa de desempleo juvenil en Europa. <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/68621104/3-03062015-BP-EN.pdf/efc97561-fad1-4e10-b6c1-e1c80e2bb582>, accedido 15 abril 2016.

El análisis de datos del Eurobarómetro, cuyos resultados se presentan en este artículo, nos permite comparar a los jóvenes españoles y alemanes, a la par que contrastar ya no únicamente diferentes sistemas de FP, que se exponen sucintamente a continuación, sino las medidas puestas en marcha y las previstas para fomentar la movilidad de los jóvenes relacionada con la FP, a tenor de las recomendaciones efectuadas a España a Alemania por organismos internacionales relevantes en el ámbito de la FP con diferente capacidad para imponer éstas a ambos países, como la UE y la OCDE.

Por último, para la interpretación de los datos nos hemos servido del preanálisis de entrevistas cualitativas con jóvenes y con expertos en el ámbito de la formación profesional en Alemania y España. (Alemania = 2; España = 5). Los jóvenes entrevistados tenían edades comprendidas entre 18-29 y una experiencia de movilidad a otro país europeo de al menos 2 semanas dentro de sus estudios de formación profesional (no hace más de 2 años). Los expertos eran profesores en los centros de FP o

expertos de diferentes instituciones en facilitar información específica sobre movilidad. Los testimonios de los jóvenes y expertos en movilidad en el extranjero relacionados con la FP nos han servido de base para triangular la interpretación de los resultados del Eurobarómetro con el marco socio-histórico establecido en la Estrategia de Lisboa 2020 (modulado también por los informes y recomendaciones de la OCDE) y las condiciones estructurales de ambos sistemas de FP. (5)

Esta metodología, orientada a la reflexión sobre los retos de la movilidad de los jóvenes que estudian FP en España y Alemania, pretende que las conclusiones de este artículo se orienten a generar propuestas que puedan influenciar futuras políticas europeas y nacionales en materia de movilidad de los jóvenes en relación con la FP y, específicamente en el caso de España, a señalar la necesidad de asegurar el retorno de la generación probablemente más preparada y, a la par, y con razones objetivas, más indignada de la historia.

## La FP en España y Alemania

Desde el contexto de crisis económica, los estudios de FP en España están en auge, en cuanto a matriculaciones. En el año 2012 se introdujo una reforma en el sistema de FP, inspirada en el modelo de FP dual alemán, un referente mundial. (6) El objetivo de esta última reforma era ampliar y mejorar la FP dual, modelo que se basa en la concertación de los centros formativos con las empresas, de manera que la enseñanza se orienta a la práctica profesional que se realiza en un centro de trabajo (remunerada con becas-salario de entre 250 y 600 euros al mes) y, a la par, el sistema de prácticas en empresas, también facilita a los estudiantes de FP y recién titulados el acceso al mercado laboral, simplificando, a su vez a las empresas el proceso de selección de personal.

Aunque la FP es percibida por el conjunto de la población española como una opción educativa cada vez más atractiva, los jóvenes alemanes eran en 2011 más favorables a la FP que los españoles en el Eurobarómetro Flash 319b, cuyos resultados analizamos en este artículo. La siguiente tabla muestra los resultados a la pregunta ¿En su opinión, es la formación profesional una opción atractiva para la gente joven de su país? Adentrándonos en las variables socio-demográficas básicas, observamos cómo las jóvenes alemanas tienen incluso una mejor opinión de la formación profesional que sus compatriotas varones. Entre los españoles no hay importantes diferencias de género, aunque son los participantes con más edad los que tienen una opinión más positiva sobre el atractivo de la FP. Resulta también de interés el hecho de que en ambos países, los participantes que entonces no estudiaban tuvieran una opinión sobre el atractivo de la FP más positiva que los que estaban estudiando entonces. Otro dato interesante es que los participantes también valoraron el atractivo de los estudios superiores y tanto los resultados a nivel europeo, como en España y Alemania, confirmaron a la FP como “más atractiva” para los jóvenes (Véase Tabla 2 Opinión sobre el atractivo de la formación profesional (%)).

A cabo de dos años académicos desde que entró en vigor el RD 1529/2012, el alumnado de FP dual en España se cuadruplicó con respecto al año anterior (los alumnos pasaron de 4.292 a 16.199 de 2012/3 a 2014/5), las empresas colaboradoras casi se multiplicaron por diez (de 513 a 4.878

(5)

Las entrevistas forman parte del proyecto europeo MOVE “Mapeando la movilidad- caminos, instituciones y efectos estructurales de la movilidad juvenil en Europa”. H2020-YOUNG-2-2014 .Movilidad juvenil: oportunidades, impactos, políticas Grant Agreement 649263. La ambición global de MOVE es proporcionar una contribución, basada en la investigación, para la mejora de las condiciones de la movilidad de los jóvenes en Europa y una reducción de los impactos negativos de la movilidad a través de la identificación de las formas de buenas prácticas fomentando así el desarrollo sostenible y el bienestar. <http://move-project.eu/>, accedido 26 Marzo 2016.

(6)

RD 1529/2012, Real Decreto 1529/2012, de 8 de noviembre, por el que se desarrolla el contrato para la formación y el aprendizaje y se establecen las bases de la formación profesional dual. [http://www.boe.es/diario\\_boe/txt.php?id=BOE-A-2012-13846](http://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2012-13846), accedido 15 Marzo 2016.

Tabla 2. Opinión sobre el atractivo de la formación profesional (%)

		Alemania				España													
		Hombre	Mujer	15-19	20-24	25-29	30-35	Sí	No										
		###	##	##	##	##	##	##	##	###	##	##	##	##	##	##	##	##	##
<b>Sí</b>	N	957	##	##	##	##	##	##	##	##	827	##	##	##	##	##	##	##	##
	Total %	95	95	96	95	95	96	96	95	96	83	83	82	77	83	83	85	81	84
<b>No</b>	N	29	15	14	6	8	9	6	13	16	161	78	83	37	30	40	54	68	93
	Total %	2,9	3	3	3	3	4	2	3	3	16	15	17	21	15	16	15	17	15
<b>Ns/Nc</b>	N	17	11	6	5	4	2	6	9	8	13	10	3	2	4	3	3	6	7
	Total %	1,7	2	1	2	2	1	2	2	1	1,3	2	1	1	2	1	1	2	1

Fuente: elaboración propia con datos del Flash EB 319 b Youth on themove (2011)

(7) OCDE (2015). Competencias más allá de la escuela. Skills beyond School - The OECD Review of Postsecondary Vocational Education and Training. <http://www.oecd.org/edu/innovation-education/skillsbeyondschool.htm>, accedido 15 Marzo 2016.

(8) Deberíamos también considerar que dentro de la estrategia europea de fomento del empleo joven, la Comisión Europea ha impulsado la puesta en marcha de la figura del "aprendiz" a través de la elaboración de una Carta Europea de Calidad de las Prácticas (<http://qualityinternships.eu/#>) que garantice que los becarios lleven a cabo tareas que contribuyan al progreso de su desarrollo profesional y que no sean utilizados como "mano de obra barata". En la elaboración de esta Carta se incluye su dimensión transnacional, el papel de los interlocutores sociales y los aspectos relacionados con la responsabilidad social de las empresas. COM (2009). 200 final, Comunicación de la Comisión, "Una estrategia de la UE para la juventud: inversión y capacitación Un método abierto de coordinación renovado para abordar los desafíos y las oportunidades de los jóvenes", <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:5200>

empresas) y los centros formativos aumentaron cinco veces su cifra (de 124 a 728). Es también destacable que entre 2013 y 2014, el número de contratos anuales de aprendizaje se incrementó en un 40%; aunque las contrataciones, en plena crisis económica, no aumentaron significativamente. (7, 8)

Comparado en magnitud con el total de alumnos de FP en España, el modelo dual de FP sigue siendo bastante minoritario, en el curso 2014/5 representaba el 2% del alumnado (16.199 de 793.034 alumnos). El conjunto del sistema de FP español ha ganado también alumnos recientemente, si bien, éstos tienen un perfil muy diferente de los matriculados en Alemania en FP, en España seis de cada diez alumnos matriculados está por encima de la edad teórica que correspondería a estos estudios. Hay muchas personas mayores de 35 años, especialmente mujeres, que abandonaron prematuramente sus estudios, en la época de bonanza económica, y que han regresado a las aulas para aumentar su empleabilidad.

Pese al aumento de alumnos, las cifras de titulados del sistema de FP español están muy lejos de la media de la OCDE y la UE, sobre todo en la FP de Grado Medio. En este sentido, en la actualidad en España faltarían jóvenes cursando EFP que puedan ocupar los puestos que se generarán en el futuro para los titulados en puestos técnicos, si atendemos a las previsiones realizadas por organizaciones supranacionales como la OCDE o la UE (Véase Tabla 3 Titulados en FP y en Bachillerato (%)). (9)

Tabla 3. Titulados en FP y en Bachillerato (%)

	% Titulados FP	% Titulados Enseñanza general (equivalente Bachillerato)
EU21	46,1	45,9
OCDE	39,7	51,7
Alemania	45	48,8
España	33,3	52,1

Fuente: elaboración propia con datos de la OECD (2014), Skills beyond School: Synthesis Report.

9DC0200&from=EN, accedido 24 Marzo 2016.  
Portal europeo European Quality Charter of Internships and Apprenticeships. <http://qualityinternships.eu/#>, accedido 24 Marzo.2016.

(9)

Otra cuestión de indubitable interés que suscita el análisis de esta previsión de la OCDE para el mercado de trabajo en España a partir de 2020, sería si además de faltar titulados en EFP no “sobrarian” universitarios, dibujando un futuro cercano para el talento español de obligada movilidad por la escasez de trabajo cualificado en España, para el que sería necesario plantear cuanto antes políticas de retorno, si desde una perspectiva macro pensamos en el esfuerzo social y económico realizado por España para formar a la mejor generación de la historia moderna que ahora se ve obligada, como sus abuelos a “emigrar a Alemania”. Esta noticia que da cuenta de un estreno ejemplifica el grado en que la sociedad española es consciente de esta situación de pérdida (“Perdiendo el Norte” o cómo la emigración a Alemania volvió a hacerse película”, [http://www.huffingtonpost.es/2015/03/06/estreno-selma-perdiendo-el-norte\\_n\\_6808640.html](http://www.huffingtonpost.es/2015/03/06/estreno-selma-perdiendo-el-norte_n_6808640.html), accedido 25 Marzo 2016).

(10)

La OCDE llamaba en 2015 también la atención a España sobre los “ni-nis” dado que el número de jóvenes que ni trabajan, ni se educan y ni se forman (NEET) ha aumentado de manera constante y ya se encuentra en la franja superior de los países de la OCDE. La OCDE afirma que en España el porcentaje de chicos y chicas que ni trabajan, ni se educan, ni se forman no ha parado de crecer de forma constante. España está (junto a Grecia) a la cabeza de Europa en ‘ninis’: uno de cada cuatro jóvenes lo es (OCDE, 2015).  
OCDE (2015). Nota país España: el nuevo trabajo de la OCDE apoya los esfuerzos de España para mejorar el aprendizaje -basado-en-el trabajo. <http://www.mecd.gob.es/prensa-mecd/dms/mecd/prensa-mecd/actualidad/2015/04/20150409-ocde/ocde2.pdf>, accedido 15 Marzo 2016.

De acuerdo con la Estrategia Nacional de Competencias para España, que actualmente se está elaborando en cooperación con la OCDE (OCDE, 2015), pocos estudiantes españoles estudian EFP y de éstos, aún menos tienen la oportunidad de cursar programas con la metodología del aprendizaje-basado-en-el-trabajo (la FP dual), tal como lo hacen muchos los alumnos europeos (OCDE, 2015). A pesar de los esfuerzos por facilitar la comunicación entre empresas y centros de EFP, el modelo dual debería consolidarse (OCDE, 2015). (10)

Según los cálculos de la OCDE, dos tercios del empleo que se genere de aquí a 2020 estarán relacionados con categorías profesionales técnicas relacionadas con la FP, de manera que teniendo en cuenta la futura escasez de titulados en FP en España, una buena parte de estos empleos tendrán que ser ocupados por titulados universitarios y otra debería ser ocupada a través de la implantación masiva del modelo dual en el que haya cabida para la integración con los sistemas de aprendizaje permanente (que permitan la vuelta a las aulas de una buena parte de la población española que abandonó tempranamente sus estudios) y sobre el que se ejerza cierta vigilancia para asegurar que la formación en las empresas no se traduzca en “empleo precario” o “mano de obra barata” sino en adquisición de competencias y en posibilidades reales de inserción laboral.

El sistema de FP debe ofrecer la posibilidad de renovar el compromiso con los jóvenes que puedan haberse desencantado por otras formas académicas de aprender, además, por supuesto de facilitar a los adultos la adquisición de competencias que les otorguen mayor empleabilidad. (OCDE, 2014). (11)

El mercado de trabajo español es muy diferente del europeo, donde el 46% de las personas de entre 15 y 64 años tiene una cualificación intermedia y hay una escasa proporción de personas poco, o muy cualificadas. En España, hay un mercado dual de trabajo pues encontramos dos grupos importantes: personas poco cualificadas (44%) o muy cualificadas (31%), pero tenemos cierta escasez de personas con cualificación intermedia (23%). Los datos indican que en España tenemos un exceso de universitarios (que luego no encuentran trabajo o se emplean en puestos por debajo de su capacidad) y que hacen falta más trabajadores formados en FP.

El informe de la OCDE de 2015 destaca como una fortaleza la implicación de los agentes sociales en el funcionamiento de la EFP en España que se vertebra a través del Consejo General de Formación Profesional (CGFP), que integra representantes de los gobiernos autonómicos y nacionales, de los empresarios y de los sindicatos. A nivel local las empresas están vinculadas con el sistema a través de la provisión de puestos de trabajo en prácticas. (12)

Otro objetivo de las recientes reformas era mejorar la permeabilidad de la FP y el acceso a la educación superior, reduciéndose a un curso los estudios de transición a la universidad. La OCDE afirma que el sistema y sus itinerarios son transparentes y comprensibles para los participantes (al contrario que en Alemania, a quien insta a dotar de mayor transparencia dicha transición). Los títulos de FP incluyen la adquisición de ciertas competencias individuales, reconocidas o certificadas por el Ministerio de Trabajo, medida muy alabada en este informe.

El informe destaca el uso de programas de FP en el nivel obligatorio de educación para integrar (o reintegrar) a adolescentes en riesgo de abandono



escolar. También destaca la obligatoriedad de tres meses de prácticas finales en todos los programas de FP intermedios o superiores. Este periodo, además de facilitar la adquisición de competencias, acerca la mano de obra a las empresas.

En cuanto a los problemas o debilidades del sistema de EFP español, la OCDE destaca que a los profesores de PF no se les exige que hayan trabajado en el sector profesional relacionado con las materias impartidas, aunque necesitan estar cualificados. La OCDE plantea que el sistema de FP español confía extensivamente la adquisición de competencias profesionales a los entornos académicos. En este contexto, la crisis económica y las presiones presupuestarias están añadiendo más tensión al sistema español de PF académica (pública). Las plazas de profesores jubilados no han sido repuestas, aumentando la edad media de los profesores y probablemente la distancia con la industria mientras que se difiere la adquisición de recursos y materiales quedando la enseñanza obsoleta. Es también ahora cuando la iniciativa privada ha aumentado el interés por el negocio de la FP, al igual que ha aumentado el atractivo de la FP entre la población de nuestro país.

La OCDE plantea que debería asegurarse que los estudiantes de FP adquieren ciertas habilidades básicas similares a las del Bachillerato, pues se detectan debilidades en las competencias académicas de los estudiantes de FP españoles. Los currícula de ciclos intermedios y superiores incluyen formación práctica y teórica asociada con su campo profesional, pero no reciben formación en matemáticas, lengua u otras materias genéricas.

La OCDE afirma que es necesario realizar reformas en la orientación escolar que se realiza en los centros de FP. Dicha orientación se imparte por profesores formados en orientación psicológica, pero habitualmente con limitados conocimientos y experiencia sobre el mercado laboral. La expectativa es que dicha orientación se amplíe integrando asesoramiento a desempleados, sería necesario, como veremos en el análisis posterior, que dicha orientación incluya también información sobre movilidad, pues es escasa la información recibida por los jóvenes en los datos analizados en este artículo.

OECD (2015). "Workbook for the Skills Challenges Workshop, Madrid 23 March 2015", National Skills Strategy for Spain, OECD.

(11)

OECD (2014). Skills beyond School: Synthesis Report, OECD Reviews of Vocational Education and Training, OECD Publishing, Paris. DOI: <http://dx.doi.org/10.1787/9789264214682-en>, accedido 15 Marzo 2016.

(12)

<http://www.oecd.org/edu/skills-beyond-school/policy%20pointer%20Skills%20beyond%20School%20Commentary%20on%20Spain%20September%202012.pdf>

(13)

OECD (2015). Educación y Formación Profesional en Alemania Fortalezas, Desafíos y Recomendaciones. <http://www.oecd.org/edu/skills-beyond-school/48478537.pdf>, accedido 15 Marzo 2016.

Por último, la OCDE destaca que, aunque la formación en prácticas obligatoria al final de los ciclos de formación es un medio de transición al mercado laboral (pues muchos empleadores ofrecen trabajo a los formados), ésta es mucho menos relevante, de cara a la adquisición de competencias, que un sistema de aprendizaje en el centro. La OCDE plantea a España si podría ampliarse más la formación en el puesto de trabajo, relegando la formación en los centros académicos.

En Alemania la educación y formación profesional son un pilar esencial de la sociedad y gozan de prestigio y reconocimiento. El sistema de FP destaca por las cualificaciones que se ofrecen dentro de un amplio abanico de profesiones y el vínculo con las empresas. El modelo dual está bien desarrollado, integra formación en el centro escolar, con la formación en el puesto de trabajo para preparar a los aprendices para una transición exitosa al empleo a tiempo completo (OCDE, 2015). (13)

La OCDE, en su informe "Educación y Formación Profesional en Alemania Fortalezas, Desafíos y Recomendaciones" del 2015, destaca el alto grado de participación de los empresarios y otros actores sociales y el propio diseño del sistema que incluye "una intrincada red de pesos y contrapesos en los ámbitos nacional, estatal, municipal y de empresa, que garantiza que las

necesidades a corto plazo de los empresarios no distorsionen los objetivos generales de tipo educativo y económico” (OCDE, 2015).

En este mismo informe, la OCDE expone los actuales problemas de la FP en Alemania: dificultades de coordinación entre estados (*Länder*), a falta de una sola agencia que sea responsable de garantizar la calidad los servicios de información y orientación para todos los estudiantes, problema que vemos reflejado en el análisis de datos del Eurobarómetro 319b al final de este documento, dificultades relacionadas con la evaluación de los estudiantes del sistema dual, que se realiza al final de su periodo de formación como aprendices en su mayor parte en las Cámaras de Comercio, lo que implica que las calificaciones escolares no tienen papel alguno en la evaluación final y que conlleva que los estudiantes no se tomen en serio su periodo escolar, lo que limita su capacidad para acceder a la educación superior, pues son muy pocos los graduados de FP que han dado ese paso. En la actualidad, el descenso demográfico está también generando un descenso en los graduados en FP en Alemania (OCDE, 2015).

Las recomendaciones de la OCDE para el sistema de FP de Alemania son crear un comité de coordinación en cada estado (*Land*) para mejorar la cooperación entre las partes interesadas y hacer que las opciones de transición a la educación superior sean más transparentes. Este comité debe evaluar la rentabilidad de cada medida y trasladar las iniciativas más prometedoras al resto del país (OCDE, 2015).

También se aconseja centralizar en una única agencia gubernamental la responsabilidad de la orientación profesional e información para mejorar las tareas de asesoría. Incluso se plantea a largo plazo una posible reforma estructural del sistema dual para facilitar una elección eficaz de las profesiones (OCDE, 2015).

Otras medidas tienen que ver con la ampliación de competencias académicas generales, otorgando más prioridad a la educación general. Se plantea la obligatoriedad de incluir las calificaciones escolares en el certificado final, así como incluir una evaluación explícita de las competencias de aritmética y lengua escrita en el examen escolar final. Estas medidas tienen el objetivo de facilitar más el acceso a la educación terciaria y lo que los estudiantes perciben como barreras a la transición. La OCDE anima a que se diseñen medidas adecuadas de orientación, integración y respaldo económico para las personas con menor formación académica que deseen entrar en la universidad. Anima a promover las universidades duales y los programas duales en universidades, así como a fomentar un incremento de la oferta universitaria flexible y a tiempo parcial y el reconocimiento de la formación y experiencia anterior.

A más largo plazo, la OCDE insta a que se combine el examen de la Cámara de Comercio y el examen escolar en una sola evaluación. Para lo que debe reforzarse la colaboración entre centros de FP y empresarios, mediante un proceso integrado de evaluación.

## **Movilidad y Formación profesional en la Estrategia Europa 2020**

La Estrategia Europa 2020 adoptada en 2009 apuesta por un futuro crecimiento gracias al desarrollo del conocimiento y de la capacidad de

innovar y competir a nivel internacional. Con estas miras, la estrategia 2020 UE se decanta por consolidar la movilidad transnacional de los estudiantes como una política emblemática de la UE “el fomento de la movilidad transnacional durante el aprendizaje es un excelente ejemplo de valor añadido europeo”. En el informe conjunto sobre la aplicación del marco estratégico para la cooperación europea en el ámbito de la educación y la formación (ET2020), se plantea que los procesos de movilidad de los jóvenes durante la enseñanza además de contribuir al desarrollo personal y a la adquisición de competencias, aumentan la empleabilidad de las personas, pues la estancia en el extranjero es una experiencia valorada por los empleadores. Los beneficios indirectos relacionados con la movilidad de los estudiantes alcanzan a las instituciones educativas, los sistemas de educación y formación y las empresas gracias a la generación de redes transnacionales de aprendizajes y de contactos personales. (14)

(14)

Consejo Europeo y Comisión Europea, 2012/C70/05, Informe conjunto de 2012 del Consejo y de la Comisión sobre la aplicación del marco estratégico para la cooperación europea en el ámbito de la educación y la formación (ET 2020) <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52012XG0308%2801%29>, accedido 22 Marzo 2016.  
European Commission (2014), The Erasmus impact study: Effects of mobility on the skills and employability of students and the internationalisation of higher education institutions, [http://ec.europa.eu/education/library/study/2014/erasmus-impact\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/library/study/2014/erasmus-impact_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.

(15)

Comisión Europea (2010). Recomendación del Consejo, Juventud en Movimiento. COM(2010) 478 final. <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:52010P00478&from=EN>, accedido 22 Marzo 2016.

(16)

Comisión Europea (1999). Proposal for a Council Recommendation: Youth on the move - promoting the learning mobility of young people. OJ C 1999 /1, 7.7. <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:52010P00478&from=EN>, accedido 22 Marzo 2016.  
Comisión Europea (2015). Informe Juventud. [http://ec.europa.eu/youth/library/reports/youth-report-2015\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/youth/library/reports/youth-report-2015_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.  
Comisión Europea (2012). Informe Juventud. [http://ec.europa.eu/youth/library/reports/eu-youth-report-2012\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/youth/library/reports/eu-youth-report-2012_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.

(17)

Comisión Europea (2011). Eurobarómetro flash “Youth on the Move – 319a”, [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_319b\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_319b_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.

En el año 2010, la Recomendación del Consejo, Juventud en Movimiento, apuesta por promover la movilidad de los jóvenes, pues “Los estudios en otros países son importantes para que los jóvenes puedan reforzar su empleabilidad en el futuro y adquirir nuevas competencias profesionales, favoreciendo al mismo tiempo su desarrollo como ciudadanos activos”. Les ayudan a tener acceso a nuevos conocimientos y desarrollar nuevas competencias lingüísticas e interculturales. Los europeos que ejercieron la movilidad con fines de estudios en su juventud son más proclives a la movilidad en su vida posterior como trabajadores. Las empresas reconocen y valoran estos beneficios. La movilidad en la formación también es esencial para conseguir que los sistemas educativos y de formación profesional, así como las instituciones, sean más abiertos, europeos e internacionales, más accesibles y más eficientes. (15)

Pese a los beneficios de la movilidad y al carácter emblemático de las políticas de libre circulación de ciudadanos, eran todavía pocos los estudiantes que en 2011 cursaban parte de sus estudios en el extranjero. En el conjunto de la UE, en torno a un 10-15% de los titulados de educación superior cursaba parte de sus estudios en el extranjero, que es donde la movilidad aporta el valor añadido más reconocido, mientras que solo lo hacía un 3% de los titulados de FP (datos de 2012). La ET2020 opta por favorecer el aumento de la movilidad dentro de la enseñanza, se pretende que en 2020 se alcancen los 700.000 beneficiarios (eran 400.000 en 2012), lo que supondría alcanzar una tasa de movilidad del 20% en la educación superior y del 6 % en la FP. (16)

## La movilidad relacionada con la enseñanza en formación profesional en Europa

Los resultados del Eurobarómetro *flash* “Youth on the Move – 319a” (2011) permiten observar los primeros avances en la consecución de los objetivos marcados en el área de educación y formación, empleo y movilidad juvenil. Son también hasta la fecha la mejor fuente cuantitativa para adentrarnos en las diferencias y similitudes entre la movilidad de los jóvenes de España y Alemania relacionada con la enseñanza durante la formación profesional. (17)

Tan solo uno de cada siete jóvenes (14%) participantes en este Eurobarómetro había estado en otro país por razones educativas o formativas. El dato era algo mejor entre los jóvenes alemanes que los

españoles, pues entre los alemanes la proporción de los que habían tenido (o estaban teniendo) la experiencia de movilidad por razones formativas era del 20,9%, frente al 19% de españoles. Entre los jóvenes alemanes con esta experiencia de movilidad había una mayor proporción de hombres (21,8%) que de mujeres (19,9%), situación que se invierte entre los españoles, entre quienes se encontraba a un 21% de mujeres frente al 17% de hombres. No existen diferencias en cuanto a la edad, en ambas muestras es entre los más mayores donde, en mayor medida, hay más posibilidades de encontrar a jóvenes con experiencias de movilidad relacionada con la enseñanza.

Tanto en Alemania como en España, es también ligeramente más probable que encontrásemos a jóvenes con experiencia de movilidad entre los que en el momento de participar en la encuesta estaban estudiando (un 22,2% es la proporción de jóvenes “actualmente estudiantes móviles” en Alemania, frente a un 19,8% entre los alemanes que han completado los estudios; un 20% representaban los españoles “actualmente estudiantes móviles” y un 18,3% los españoles que no estudiaban). Dato que podríamos considerar que confirma la tendencia al incremento de las experiencias de movilidad relacionadas con la enseñanza, en línea con los objetivos europeos.

En cuanto a los propósitos de la movilidad, tan solo un tercio del conjunto europeo de participantes en el Eurobarómetro de 2011 que habían realizado su estancia formativa en el extranjero, lo hicieron en relación con la formación profesional. Tanto en Alemania como en España los estudios universitarios son la principal causa de movilidad entre los estudiantes. Encontramos a un 39% entre los alemanes con experiencia de movilidad motivada por los estudios universitarios frente a un 45% de españoles “universitarios móviles”, dato que contrasta, con mayor diferencia en el caso alemán, con la movilidad relacionada con la formación profesional, un 32% entre los alemanes y un 20% entre los españoles. Esta diferencia es también apreciable en la movilidad motivada por las prácticas en empresas, tanto para los jóvenes alemanes como los españoles, es más probable que sean los estudios superiores que la formación profesional los que motiven la estancia en el extranjero (Véase Tabla 4 Propósito principal del periodo de movilidad relacionada con la enseñanza (%)).

**Tabla 4. Propósito principal del periodo de movilidad relacionada con la enseñanza (%)**

	Parte de la educación superior	Parte de la educación escolar (primaria y secundaria)	Parte de la formación profesional	Prácticas empresas (Educación Superior)	Prácticas empresas (Formación Profesional)
EU27	43	44	33	26	20
Alemania	39	54	32	28	17
España	45	33	20	21	14

Fuente: elaboración propia con datos del Flash EB 319 b Youth on themove (2011)

Otro dato relevante del Eurobarómetro es que encontramos una mayor proporción de jóvenes que trabajan a tiempo completo entre los que poseen la experiencia de movilidad, tanto en el caso de Alemania como en España, en este sentido, los datos confirman la deseabilidad de la experiencia en el extranjero por parte de los empleadores, tal y como se argumenta en la ET2020.

Tabla 5. Duración del periodo de movilidad relacionado con la enseñanza según el tipo de estudios (%)

		Total N	Ninguna	Menos 3 semanas	Entre 3 semanas y 3 meses	3 meses a 1 año	Más de un año	Ns/Nc
FP	EU27	209	63,7	4,7	13	9,9	4,3	4,4
	Alemania	214	65	6,3	9,2	8,5	3,1	7,9
	España	190	76,5	2,8	5,7	6,6	5	3,4
Ed. Superior	EU27	4146	51,2	5,2	10,2	17,8	10,2	5,4
	Alemania	209	58	3,4	7,5	20,2	8,1	2,9
	España	190	51,9	1,6	11,9	21,9	9,8	2,9

Fuente: elaboración propia con datos del Flash EB 319 b Youth on themove (2011)

Hemos encontrado interesantes diferencias en cuanto a la duración del periodo de movilidad en función del tipo de estudios (Véase Tabla 5 Duración del periodo de movilidad relacionado con la enseñanza según el tipo de estudios %). Los datos generales del estudio confirman que la movilidad relacionada con la formación profesional es más corta que la relacionada con los estudios superiores. Resulta interesante comprobar cómo hay una mayor proporción de jóvenes españoles con experiencias de movilidad más largas que entre los alemanes, ya sea relacionada con estudios universitarios o con la formación profesional, dato que se explica probablemente por el contexto de crisis económica que ha caracterizado a España desde 2009 a la actualidad y que ha impulsado a los jóvenes a emprender un proyecto migratorio y, a tenor de los datos aquí expuestos, a ampliar su duración debido a la falta de expectativas de retorno de éxito (Navarrete et al, 2014). (18)

Por otra parte, en cuanto a los beneficios de la estancia en el extranjero por motivos de aprendizaje, no hemos encontrado diferencias importantes entre los españoles y los alemanes dentro de los resultados del Eurobarómetro Flash EB 319b. En ambos casos la máxima puntuación la otorgaron a la categoría “mejorar los idiomas”, “conocer otras culturas”, la única diferencia encontrada serían las respuestas a la tercera categoría más frecuente que para los jóvenes alemanes con experiencia de movilidad era “aumentar la capacidad de adaptación” y para los españoles era “mejorar las oportunidades de empleo”. Los resultados vuelven a confirmar una mayor preocupación por su futuro laboral entre los españoles, uno de los efectos directos de la crisis económica que llevó a España a liderar el *ranking* de desempleo juvenil de la UE.

Los datos analizados hasta ahora revelan pocas diferencias entre la movilidad de los jóvenes españoles y alemanes con motivo de ampliar su formación dentro de los estudios de FP, todas ellas explicables, más o menos directamente, a través de la dimensión económica que dibuja un contexto diferente para los jóvenes españoles y alemanes, un entorno económico de escasez de oportunidades laborales en España, en el que los jóvenes entienden que el proceso de movilidad es una buena estrategia para “escapar del desempleo” y “adquirir experiencia y competencias (incluyendo el dominio de un idioma)”, y, en el caso de Alemania, un mercado de trabajo capaz de ofrecer oportunidades laborales que merman el atractivo de la estancia en el extranjero, si bien, no igualmente repartidas o no tan interesantes, pues las mujeres alemanas manifestaban en el Eurobarómetro analizado en mayor medida que los hombres alemanes jóvenes interés por vivir o trabajar fuera en algún momento de su vida.

(18)

Cuenca García, Cristina y Díaz-Catalán, Celia y Díaz Chorne, Laura y Arcadio Flores-Vidal, Pablo y Gentile, Alessandro y Zúñiga Contreras, Ricardo y Navarrete Moreno, Lorenzo (2014) La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis. Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar. Informe Técnico. INJUVE, Madrid.

Admitida la deseabilidad y una vez analizadas las intenciones de la experiencia de movilidad, quedaría ahora dilucidar cuáles son las dificultades encontradas para llevar a cabo la estancia en el extranjero.

Un elemento central y que determina claramente la movilidad de los jóvenes relacionada con el aprendizaje es la financiación de la experiencia. La mayoría de los participantes en el Eurobarómetro 319b utilizaron sus propios recursos o ahorros (65,7%), siendo los chipriotas quienes en mayor medida utilizaron la financiación personal, dato relevante puesto que son también los participantes que más experiencias de movilidad relacionada con la enseñanza tienen en la muestra total. Podríamos interpretar que en el momento de recabarse los datos utilizados en este estudio se formaron en el extranjero principalmente los jóvenes europeos que pudieron financiarse con sus propios recursos la experiencia, tesis que nos induce a plantear la necesidad de establecer mecanismos que aseguren la eliminación de estas barreras de entrada, pues la experiencia de movilidad, estaría actuando como un último filtro de clase dentro del conjunto del sistema educativo, filtro con una clara repercusión en la trayectoria laboral y ocupacional de las personas, que facilitaría el acceso al empleo a aquellos que han podido financiarse la experiencia formativa en el extranjero.

En cuanto a los jóvenes alemanes y españoles, ambos utilizaron más recursos propios que el resto de los participantes en el estudio pues la aportación personal es 5 puntos superior a la media EU27, bastante cerca de los chipriotas. Los españoles pudieron financiarse en mayor medida que los alemanes a través de becas y/o ayudas nacionales o regionales aunque para los españoles obtener recursos a través de pagos del empleador ha sido bastante menos frecuente que entre los alemanes. Los alemanes recibieron menos ayudas de programas de movilidad de la UE que los españoles, de hecho, están por debajo de la media EU27 del conjunto de la muestra, no obstante, también recibieron más financiación a través de otros medios que los españoles y que la media europea.

La necesidad de contar con recursos propios para poder financiar la estancia en otro país es, sin lugar a dudas, la barrera de entrada para los estudiantes que provienen de entornos desfavorecidos quienes difícilmente pueden acceder a la experiencia de movilidad por la limitación de fondos propios. A destacar también que los más jóvenes y las mujeres utilizaron en mayor medida los recursos privados que otras formas de financiación. Los estudiantes de formación profesional tuvieron más acceso a ayudas de empleadores que el resto de estudiantes y utilizaron unos diez puntos menos que el resto de estudiantes la financiación propia (Véase Tabla 6 Financiación del periodo de movilidad relacionado con la enseñanza (%)).

**Tabla 6. Financiación del periodo de movilidad relacionado con la enseñanza (%)**

	Total N	Fondos privados/Ahorros	Becas/ayudas nacionales/regionales	Paga parcial del empleador	Fondos/Prog. UE movilidad	Otras ayudas	Ns/Nc
EU27	3737	65,7	17,3	18,4	15,2	6,5	1,5
Alemania	192	72,3	10,3	18,5	12,8	7,7	0,7
España	158	72,4	23,9	7,6	17,9	4,6	0

Fuente: elaboración propia con datos del Flash EB 319 b Youth on themove (2011)

Hemos tratado de profundizar en el análisis comparado entre Alemania y España de la financiación de la experiencia de movilidad, diferenciado por género, edad y si en el momento de la encuesta estudiaban. Las mujeres alemanas y los hombres españoles han utilizado más los ahorros y fondos personales que los hombres alemanes y las mujeres españolas que participaron en el estudio. A medida que se avanza en el tramo de edad podemos observar cómo disminuyen las aportaciones personales para financiar la movilidad de los estudiantes, si bien, los más mayores también utilizan más (sus) ahorros en ambos países (Véase Tabla 7 Financiación del periodo de movilidad relacionado con la enseñanza según género, edad y si estudian en la actualidad (%)).

Tabla 7. Financiación del periodo de movilidad relacionado con la enseñanza según género, edad y si estudian en la actualidad (%)

		Alemania		Género				Grupo de edad				Estudia		España		Género				Grupo de edad				Estudia				
		Hombre	Mujer	Hombre	Mujer	15-19	20-24	25-29	30-35	Sí	No	Hombre	Mujer	15-19	20-24	25-29	30-35	Sí	No	Hombre	Mujer	15-19	20-24	25-29	30-35	Sí	No	
	<b>Total</b>	<b>192</b>	<b>103</b>	<b>89</b>	<b>40</b>	<b>43</b>	<b>55</b>	<b>53</b>	<b>94</b>	<b>97</b>	<b>##</b>	<b>75</b>	<b>83</b>	<b>19</b>	<b>24</b>	<b>46</b>	<b>69</b>	<b>66</b>	<b>92</b>									
<b>Fondos privados/Ahorros</b>	<b>N</b>	139	68	71	35	33	36	35	77	62	##	56	59	16	16	30	52	47	68									
	<b>Total %</b>	72,3	66	80	86	77	64	67	81	64	72	74	71	81	68	67	76	71	73									
<b>Becas/ayudas nacionales/regionales</b>	<b>N</b>	20	9	11	2	7	5	6	10	10	38	13	25	2	9	17	10	18	20									
	<b>Total %</b>	10,3	8,5	12	4	16	10	11	10	24	17	30	10	38	38	14	27	21										
<b>Paga parcial del empleador</b>	<b>N</b>	35	23	12	3	7	10	16	8	27	12	7	5			5	7	4	8									
	<b>Total %</b>	18,5	23	14	7	15	19	30	9	28	8	9,7	6			11	10	6	9									
<b>Fondos/Prog. UE movilidad</b>	<b>N</b>	25	11	14	3	5	9	7	11	14	28	15	14		5	9	15	9	19									
	<b>Total %</b>	12,8	11	16	7	11	17	14	12	14	18	20	16		20	19	22	14	21									
<b>Otras ayudas</b>	<b>N</b>	15	7	8	1	2	7	6	3	12	7	3	4	2	1	1	3	3	4									
	<b>Total %</b>	7,7	6,5	9	2	4	12	11	3	12	5	4,4	5	10	4	2	5	4	5									
<b>Ns/Nc</b>	<b>N</b>	1	1	1	1	1			1																			
	<b>Total %</b>	0,7	0,5	1	1	2			2																			

Fuente: elaboración propia con datos del Flash EB 319 b Youth on themove (2011)

Por último, una fecunda fuente de información para iniciar el análisis de los factores que inciden en los procesos de movilidad de los jóvenes estudiantes de FP en España y Alemania son los participantes en el Eurobarómetro *Youth on themove* (2011) que no habían realizado estancias en el extranjero a quienes se les preguntó sobre los motivos que provocaron esta situación. Los datos revelan que tanto el conjunto UE-27 de la muestra como para los jóvenes alemanes y españoles el principal motivo fue que “no tenían interés”, el siguiente la “falta de financiación/demasiado caro” y para los españoles en tercer lugar aparecía la “falta de información/orientación”, mientras que los alemanes aducían “responsabilidades familiares”. No analizaremos en detalle en este artículo la relación, sin lugar a dudas existente entre “emancipación” y “movilidad”, procesos ambos muchas veces co-ocurrentes en las trayectorias biográficas de los jóvenes que realizan una estancia en el

extranjero, no obstante, destacaríamos que las dificultades para la inserción laboral de los jóvenes en España y la precariedad laboral, acompañadas de una retórica cultural convincente para todos los actores implicados (jóvenes, familias, poderes públicos y empresas), retrasan la emancipación y que en muchos casos, la única posibilidad de emancipación es a través de la estancia en el extranjero (Véase Tabla 8 Motivos para no haber realizado una estancia en el extranjero (%)).

Tabla 8. **Motivos para no haber realizado una estancia en el extranjero (%)**

	<b>EU27</b>	<b>Alemania</b>	<b>España</b>
<b>Total N</b>	<b>17786</b>	<b>631</b>	<b>652</b>
Falta de información/orientación	7,2	6	9,4
No estaba interesado	30,1	25,4	29,8
Falta de conocimiento de idioma	5,5	1,7	7,2
Obstáculos legales	1	0,6	1,2
Falta de financiación/demasiado caro	20,8	10,3	28,6
Las ayudas nacionales/regionales no podían ser transmitidas	0,8	0	2,9
Preocupación por la calidad de la formación o por otras actividades	1	0,7	0,7
No obtuvo el reconocimiento de los estudios/formación	1,8	3,9	1,5
Responsabilidades familiares (hijos)	11	13,2	4,7
Otras razones	17,4	29,6	13,1
Ns/Nc	3,5	8,6	0,8

Fuente: elaboración propia con datos del Flash EB 319 b Youth on themove (2011)

Son interesantes los resultados sobre los motivos para no haber estado en el extranjero desagregados en función del género. Observamos cómo los hombres alemanes y las mujeres españolas estaban mejor informados que sus parejas, es decir, las mujeres alemanas y los hombres españoles. Los hombres, tanto alemanes como españoles, adujeron en mayor medida que las mujeres la “falta de interés” por la experiencia en el extranjero, lo que podría explicarse probablemente con una interpretación básica de los datos desde una perspectiva de género, que nos induce a esperar una mayor confianza entre los hombres de cara a su inserción laboral en su país de origen, lo que les hace plantearse como irrelevante para su futuro el contar con esta experiencia de movilidad. En cuanto al idioma, para los españoles ha sido un impedimento mayor que para los alemanes, independientemente del género. Lo mismo sucede con respecto a los problemas para financiar la experiencia, los españoles han aducido en mayor medida que los jóvenes alemanes este motivo para no haberse desplazado a otro país para completar su formación (Véase Tabla 9 Motivos para no haber realizado una estancia en el extranjero según género (%)).

Los jóvenes españoles habían aducido en tercer lugar “la falta de información” como un motivo para no haber realizado una estancia en otro país con el objetivo de aprender o estudiar la falta de información. En línea con esta percepción sobre falta de información, aunque con más amplias



Tabla 9. **Motivos para no haber realizado una estancia en el extranjero según género (%)**

		Alemania		España	Género		
		Hombre	Mujer		Hombre	Mujer	
		661	321	340	652	330	323
<b>Falta de información/orientación</b>	<b>N</b>	36	14	22	62	39	23
	<b>Total %</b>	5,5	4,5	6,4	9,4	11,8	7,1
<b>No estaba interesado</b>	<b>N</b>	223	127	96	194	107	87
	<b>Total %</b>	33,7	39,4	28,3	29,8	32,5	27
<b>Falta de conocimiento de idioma</b>	<b>N</b>	29	12	17	47	24	23
	<b>Total %</b>	4,4	3,7	5,1	7,2	7,3	7,1
<b>Obstáculos legales</b>	<b>N</b>	11	6	5	8	3	5
	<b>Total %</b>	1,6	1,7	1,5	1,2	1,1	1,4
<b>Falta de financiación/demasiado caro</b>	<b>N</b>	127	60	67	187	79	107
	<b>Total %</b>	19,2	18,7	19,7	28,6	24	33,2
<b>Las ayudas nacionales/regionales no podían ser transmitidas</b>	<b>N</b>	4	1	3	19	6	12
	<b>Total %</b>	0,7	0,3	1	2,9	1,9	3,8
<b>Preocupación por la calidad de la formación o por otras actividades</b>	<b>N</b>	10	4	6	5	2	3
	<b>Total %</b>	1,5	1,2	1,8	0,7	0,7	0,8
<b>No obtuvo el reconocimiento de los estudios/formación</b>	<b>N</b>	15	6	9	10	3	6
	<b>Total %</b>	2,3	2	2,5	1,5	1	1,9
<b>Responsabilidades familiares (hijos)</b>	<b>N</b>	80	29	51	31	13	17
	<b>Total %</b>	12,1	9,1	15	4,7	4,1	5,4
<b>Otras razones</b>	<b>N</b>	107	57	50	86	49	36
	<b>Total %</b>	16,2	17,8	14,8	13,1	15	11,2
<b>Ns/Nc</b>	<b>N</b>	19	5	13	5	2	3
	<b>Total %</b>	2,8	1,6	4	0,8	0,7	0,9

Fuente: elaboración propia con datos del Flash EB 319 b Youth on themove (2011)

miras pues la pregunta recoge el conjunto de su tránsito por las instituciones educativas, en dicho Eurobarómetro también se recabó la valoración de los participantes sobre las acciones de orientación y apoyo sobre las futuras oportunidades de empleo. Podríamos así afirmar que la falta de información de los jóvenes españoles no se refiere únicamente a los procesos de movilidad, sino que dicha falta de información se extiende también a las salidas profesionales en el mercado de trabajo. Los jóvenes españoles que no han recibido esta orientación superan los valores de la media europea (13,8% los españoles, frente al 10,9% de la EU27 y el 9,4% de los alemanes), confirmándose así que la falta de información estaba actuando como un factor claramente limitante de las oportunidades de movilidad de los jóvenes, situación especialmente clara en el caso de los españoles. Debemos tener en cuenta que en el informe OCDE comentado en el epígrafe anterior, era Alemania quien recibía recomendaciones para mejorar la orientación escolar mientras que esa cuestión no se menciona entre las recomendaciones a España, de hecho Alemania se plantea una reforma integral del sistema de FP para dar salida a este problema de orientación y para asegurar la conexión con el sistema universitario (Véase Tabla 10 Valoración de la orientación y el apoyo recibido durante la educación escolar sobre las futuras oportunidades de Empleo (%)).

Tabla 10. Valoración de la orientación y el apoyo recibido durante la educación escolar sobre las futuras oportunidades de Empleo (%)

	Total N	Muy mala	Mala	Satisfactoria	Buena	Muy buena	No relevante/ No recibió	Ns/Nc
EU27	26496	8,8	21,8	26,6	23,6	5,7	10,9	2,6
Alemania	1003	4	16,2	29,7	30,3	6,8	9,4	3,6
España	1001	6,1	24,2	21,7	28,8	4,3	13,8	1,1

Fuente: elaboración propia con datos del Flash EB 319 b Youth on themove (2011)

## Los actuales retos de la educación y la formación en Alemania y España

El sistema de monitoreo de políticas públicas europeas permite acceder en todo momento a los datos sobre la evolución de los indicadores establecidos y determinar el grado de adecuación de cada país miembro a los objetivos establecidos por la Estrategia de Lisboa 2020 con respecto a la educación y la formación. En su último informe (2015), la Comisión Europea presenta los logros conseguidos y los retos que han de afrontar España y Alemania en el ámbito de la educación y la formación teniendo como referencia los objetivos 2020. Esta es una síntesis de los logros y los retos de España y Alemania del informe de la Comisión Europea:

- o España tiene una de las tasas más altas de educación terciaria de Europa. La matriculación en FP ha aumentado gracias a la expansión del modelo dual de formación en el puesto de trabajo combinada con formación en el centro académico. Pese a una ligera caída en las tasas de abandono prematuro de los estudios en los últimos seis años, España sigue teniendo la tasa más alta de la UE, con importantes diferencias regionales. También hay una gran disparidad en los resultados sobre habilidades básicas de los escolares, entre cohortes, escuelas y regiones relacionadas con el estatus socio-económico de la población. La reciente reforma del sistema educativo y de formación pretende reducir tanto el abandono prematuro como estos malos resultados. La empleabilidad de los graduados en educación superior, en algunas disciplinas en particular, es el principal reto señalado por la Comisión Europea, así como la significativa proporción de graduados universitarios empleados en trabajos que no requieren ese nivel educativo.
- o De Alemania se destaca la continua mejora de los resultados educativos, incluyendo a aquellos escolares provenientes de entornos desfavorecidos. Alemania ha alcanzado en 2015 la tasa objetivo para 2020 de abandono educativo temprano y se centra en proveer un sistema dual efectivo para la formación. Sin embargo, en el informe se destaca que hay escasez de personas altamente cualificadas en algunos sectores y regiones, en parte debido a las tendencias demográficas negativas. En este contexto, Alemania apuesta por la mejora de los resultados educativos y la ruptura de la intensa relación entre logro educativo y estatus socio-económico, pues ambos son cruciales para mantener una economía intensiva en competencias y orientada a la exportación. Este reto implica mejorar la calidad del sistema educativo, aumentar el número y la calidad de escuelas y promocionar el acceso a la formación para los quienes tengan menor capacitación. Finalmente, también debe integrar el alto número

de migrantes recientemente llegados al sistema educativo y preparar su transición al mercado laboral. (19)

Parece relevante plantear que, pese a la importancia otorgada a la movilidad relacionada con la enseñanza y su relación con el mercado de trabajo juvenil, planteada en los Informes de Juventud y en las directivas comentadas en los apartados precedentes de este artículo, en las fichas temáticas en uso (semestre actual) por la Comisión Europea sobre empleo juvenil, educación y formación profesional, no se mencionan políticas ni se publican datos sobre movilidad relacionada con la FP. Tampoco, en el recientemente publicado Informe de monitoreo de la enseñanza y la formación 2015, se presentaron datos sobre los avances realizados en el impulso a la movilidad de los estudiantes de formación profesional, pese a contener información sobre movilidad en la enseñanza. Destacaríamos también que en este mismo informe, dentro del apartado dedicado a las líneas prioritarias de la cooperación europea en formación profesional, no aparezca tampoco referencia alguna a la movilidad de los estudiantes. (20)

## Conclusiones

Los primeros resultados del pre-análisis cualitativo sobre la movilidad europea de jóvenes relacionada con los estudios de FP hacen patentes muchas más similitudes en los problemas y dificultades encontradas en torno a la movilidad de los jóvenes españoles y alemanes de las esperadas y confirman los resultados comentados en este trabajo.

En ambos países son muy pocas las experiencias de movilidad relacionadas con el estudio de FP comparadas con la movilidad relacionada con la formación universitaria. Las oportunidades son escasas, pues existen pocos programas y pocas plazas dentro de los programas. Otro problema es la dispersión de la información, los jóvenes acuden a servicios en ayuntamientos, diputaciones, oficinas EURES, oficinas de Juventud que, a su vez, les remiten a otros centros, además de recibir mucha información a través de sus redes personales, lo que complica a los jóvenes la obtención de información y merma las posibilidades de que se incorporen más estudiantes de FP a estos programas de movilidad, que no son siempre específicos para universitarios, como muchos programas de prácticas en empresas.

En España y en Alemania sería necesario repensar las actividades de orientación durante el paso por el sistema educativo, pues en ambos países, los jóvenes afirman que la orientación recibida sobre el mercado laboral durante los estudios e incluso la información para realizar las estancias fuera es escasa, fragmentada y descoordinada. No existen figuras institucionales especializadas en promover la movilidad entre los estudiantes de FP, esta es una recomendación efectuada por la OCDE a Alemania, de la que España debería tomar nota.

Sería necesario también utilizar una dimensión social dentro de las actividades de orientación escolar, ahora ejercidas en su mayoría en los centros educativos por profesionales de la psicología, ampliando las temáticas y las perspectivas de desarrollo a un nivel social que facilite la transición hacia el mundo adulto de los jóvenes, facilitándoles una orientación integral sobre el mercado de trabajo dentro de la cual definir las posibles opciones de su carrera laboral, siendo la movilidad una opción desde el primer curso en el centro educativo.

(19)

Comisión Europea (2015). Education and Training 2015 – Germany & Spain Main strengths and challenges. [http://ec.europa.eu/education/tools/docs/2015/monitor15-country-sheets\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/tools/docs/2015/monitor15-country-sheets_en.pdf), accedido 15 Marzo 2016.

(20)

Comisión Europea (2015). Education and Training Monitor 2015. [http://ec.europa.eu/education/library/publications/monitor15\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/library/publications/monitor15_en.pdf), accedido 15 Marzo 2016.

Comisión Europea (2015). Education and Training Monitor 2015. Fichas temáticas: mercado de trabajo, profesiones reguladas y empleo juvenil, accedido 15 Marzo 2016. [http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/skills\\_for\\_labour\\_market\\_20151126.pdf](http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/skills_for_labour_market_20151126.pdf); [http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/regulated\\_professions\\_20151126.pdf](http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/regulated_professions_20151126.pdf); [http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/youth\\_employment\\_20151126.pdf](http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/youth_employment_20151126.pdf)

Una última cuestión de interés para los jóvenes españoles son los idiomas, la falta de dominio de idiomas es una desventaja para los jóvenes españoles de cara a fomentar la movilidad durante la FP, si bien entraría dentro de las competencias que se adquirirían una vez en el destino. Este bajo nivel del idioma podría ser también uno de los factores que incitan a los jóvenes españoles a realizar estancias más largas que los alemanes cuando realizan movilidades con motivo de estudios.

El principal escollo para ampliar la movilidad durante la FP, sobre todo en España, es la falta de ayudas lo que se traduce en falta de oportunidades para la movilidad entre los jóvenes sin acceso a recursos económicos. En Alemania se están realizando esfuerzos para eliminar los efectos de clase en la igualdad de oportunidades, medidas que creemos también deberían plantearse en nuestro país.

Esperamos que el desarrollo del sistema de aprendices/becarios impulsado por el Consejo de la Juventud europeo, que aboga por promover las prácticas transnacionales sea también un acicate para aumentar estas experiencias entre los estudiantes de FP y no una vía de acceso que formalice la actual precariedad en el empleo de los jóvenes y que facilite diseños organizativos basados en la utilización de personas en vías de obtención de competencias profesionales ocupando puestos para los que no se requiere ninguna capacitación, lo que pasa por la implantación de un sistema efectivo de tutorización de los alumnos en prácticas en las empresas.

En España este programa de aprendizaje europeo debería vincularse las prácticas finales obligatorias para los alumnos de FP españoles en empresas en el extranjero, lo que incidiría positivamente en las cifras de movilidad. Para ello sería necesario un organismo nacional dedicado a la movilidad de los jóvenes que ejerciera labores de coordinación y distribución de información (empresas que publiquen ofertas de prácticas y centros educativos abiertos a matriculación) con competencias para la supervisión de las prácticas gestionadas tanto de “entrada” (extranjeros en empresas españolas) como de “salida” (españoles en empresas en el exterior) por las oficinas que gestionen los programas de aprendizaje europeo en los niveles regionales. Este organismo también se encargaría de la recopilación de datos, de la publicación de informes y de la evaluación de las intervenciones (de gestión y formativas), facilitando el intercambio de buenas prácticas entre los participantes en el sistema (oficinas regionales o puntos de atención, centros de formación, empresas y estudiantes).

Una última reflexión, no del todo vinculada a la movilidad en la FP aunque, sin lugar a dudas, relacionada con el tema de este artículo, tiene que ver con aquellos jóvenes que salieron de España en el comienzo de la crisis económica y que siguen sin encontrar el modo de volver. Es necesario comenzar a considerar cómo recuperar la inversión realizada en el talento de los jóvenes españoles que desean regresar a su país pero que no confían en disfrutar de las mismas oportunidades si retornan, pese a sus idiomas, su experiencia, sus conocimientos, sus contactos, su afán de mejorar las cosas. Es el momento de plantear una efectiva política de retorno que permita a los jóvenes emigrantes españoles regresar, si ese es su deseo.

## Referencias Bibliográficas

CEDEFOP (2012). "Future skills supply and demand in Europe: Forecast 2012", Research Paper, No. 26, Publications Office of the European Union, Luxembourg.

CEDEFOP (2014). "Spotlight on VET: Spain", European Centre for the Development of Vocational Training, Thessaloniki.

Comisión Europea (1999). Proposal for a Council Recommendation: Youth on the move - promoting the learning mobility of young people. OJ C 1999 /1, 7.7. <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:52010PC0478&from=EN>, accedido 22 Marzo 2016.

Comisión Europea (2001). Comunicación de la Comisión, "Una estrategia de la UE para la juventud: inversión y capacitación Un método abierto de coordinación renovado para abordar los desafíos y las oportunidades de los jóvenes", COM (2009) 200 final, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:52009DC0200&from=EN>, accedido 24 Marzo 2016.

Comisión Europea (2010). Recomendación del Consejo, Juventud en Movimiento. COM(2010) 478 final. <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/HTML/?uri=CELEX:52010PC0478&from=EN>, accedido 22 Marzo 2016.

Comisión Europea (2011). Eurobarómetro flash "Youth on the Move - 319a", [http://ec.europa.eu/public\\_opinion/flash/fl\\_319b\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_319b_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.

Comisión Europea (2012). Informe Juventud. [http://ec.europa.eu/youth/library/reports/eu-youth-report-2012\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/youth/library/reports/eu-youth-report-2012_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.

Comisión Europea (2014). "Education and Training Monitor 2014: Spain", Education and Training, European Commission, Brussels.

Comisión Europea (2014). The Erasmus impact study: Effects of mobility on the skills and employability of students and the internationalisation of higher education institutions, [http://ec.europa.eu/education/library/study/2014/erasmus-impact\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/library/study/2014/erasmus-impact_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.

Comisión Europea (2015). Education and Training 2015 - Germany & Spain Main strengths and challenges. [http://ec.europa.eu/education/tools/docs/2015/monitor15-country-sheets\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/tools/docs/2015/monitor15-country-sheets_en.pdf), accedido 15 Marzo 2016.

Comisión Europea (2015). Education and Training Monitor 2015. Fichas temáticas: mercado de trabajo, profesiones reguladas y empleo juvenil, accedido 15 Marzo 2016. [http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/skills\\_for\\_labour\\_market\\_20151126.pdf](http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/skills_for_labour_market_20151126.pdf); [http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/regulated\\_professions\\_20151126.pdf](http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/regulated_professions_20151126.pdf); [http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/youth\\_employment\\_20151126.pdf](http://ec.europa.eu/europe2020/pdf/themes/2015/youth_employment_20151126.pdf)

Comisión Europea (2015). Education and Training Monitor 2015. [http://ec.europa.eu/education/library/publications/monitor15\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/library/publications/monitor15_en.pdf), accedido 15 Marzo 2016.

Comisión Europea (2015). Informe Juventud. [http://ec.europa.eu/youth/library/reports/youth-report-2015\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/youth/library/reports/youth-report-2015_en.pdf), accedido 22 Marzo 2016.

Consejo Europeo y Comisión Europea (2012). 2012 Joint Report of the Council and the Commission on the implementation of the Strategic Framework for European cooperation in education and training (ET 2020), 2012/C70/05, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52012XG0308%2801%29>, accedido el 22 Marzo 2016. Consejo Europeo y Comisión Europea (2012). Informe conjunto de 2012 del Consejo y de la Comisión sobre la aplicación del marco estratégico para la cooperación europea en el ámbito de la educación y la formación (ET 2020), 2012/C70/05, <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:52012XG0308%2801%29>, accedido 22 Marzo 2016

**Cuenca García, Cristina y Díaz-Catalán, Celia y Díaz Chorne, Laura y Arcadio Flores-Vidal, Pablo y Gentile, Alessandro y Zúñiga Contreras, Ricardo y Navarrete Moreno, Lorenzo** (2014). La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis. Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar. Informe Técnico. INJUVE, Madrid.

Eurostat (Abril 2015). Evolución de la tasa de desempleo juvenil en Europa. <http://ec.europa.eu/eurostat/documents/2995521/6862104/3-03062015-BP-EN.pdf/efc97561-fad1-4e10-b6c1-efc80e2bb582>, accedido 15 Abril 2016.

**Field, S, M. Kuczera and V. Kis** (2012). A Skills beyond School Commentary on Spain, OECD Reviews on Vocational Education and Training, OECD Publishing, Paris. [www.oecd.org/education/vet/http://move-project.eu/](http://www.oecd.org/education/vet/http://move-project.eu/), accedido 26 Marzo 2016.

OCDE (2015). Competencias más allá de la escuela. Skills beyond School - The

OECD Review of Postsecondary Vocational Education and Training. <http://www.oecd.org/edu/innovation-education/skillsbeyondschool.htm>, accedido 15 Marzo 2016.

OECD (2010). Learning for Jobs, OECD Reviews of Vocational Education and Training, OECD Publishing, Paris. DOI: <http://dx.doi.org/10.1787/9789264087460-en>.

OECD (2014). Skills beyond School: Synthesis Report, OECD Reviews of Vocational Education

and Training, OECD Publishing, Paris. DOI: <http://dx.doi.org/10.1787/9789264214682-en>. OECD (2011), Preparándose para trabajar, Fundació Barcelona FP, Barcelona. DOI: <http://dx.doi.org/10.1787/9789264118478-es>.

OECD (2015). "Workbook for the Skills Challenges Workshop, Madrid 23 March 2015", National Skills Strategy for Spain, OECD. OCDE (2015) Nota país España: el nuevo trabajo de la Oede apoya los esfuerzos de España para mejorar el aprendizaje -basado-en-el trabajo. <http://www.mecd.gob.es/prensa-mecd/dms/mecd/prensa-mecd/actualidad/2015/04/20150409-ocde/ocde2.pdf>, accedido 15 Marzo 2016.

OECD (2015). Educación y Formación Profesional en Alemania Fortalezas, Desafíos y Recomendaciones. <http://www.oecd.org/edu/skills-beyond-school/48478537.pdf>, accedido 15 Marzo 2016.

Portal europeo European Quality Charter of Internships and Apprenticeships. <http://qualityinternships.eu/#>, accedido 24 Marzo.2016.

RD 1529/2012, Real Decreto 1529/2012, de 8 de noviembre, por el que se desarrolla el contrato para la formación y el aprendizaje y se establecen las bases de la formación profesional dual. [http://www.boe.es/diario\\_boe/txt.php?id=BOE-A-2012-13846](http://www.boe.es/diario_boe/txt.php?id=BOE-A-2012-13846); accedido 15 Marzo 2016.



## Nuevos “extranjeros” y nuevos miedos: Las barreras culturales y estructurales para la juventud trabajadora rumana en Londres

### Introducción

En los últimos años, la atención política se ha centrado crecientemente en el tema de la inmigración en el Reino Unido. Mientras que algunos comentaristas atribuyen características más positivas a estos movimientos poblacionales, tales como el enriquecimiento de la cultura y los beneficios económicos, otros temen que los jóvenes de otros países podrían corromper un sistema social bien establecido y llegar a sustraer del estado sus recursos financieros, así como sobrecargar su sistema penal de justicia. Antes de la supresión de las restricciones laborales para la población rumana produjeron varias olas de inmigración al Reino Unido (UK), la mayoría con la participación de otros jóvenes emigrantes económicos procedentes de Europa central y oriental. Las restricciones, sin embargo, se mantuvieron para los trabajadores rumanos y búlgaros se temió que miles de ellos acudiesen en masa al Reino Unido en busca de trabajo. Es el potencial de este movimiento poblacional lo que ha provocado un gran revuelo político sobre “la invasión de gitanos sospechosos”, “redes de crimen organizado”, y la probabilidad de que aquellos que lleguen sean “gorriones beneficiados” por las prestaciones y ayudas del sistema.

Sin embargo mi argumento en este trabajo, es que estas acusaciones no tienen fundamento y que, de muchas maneras y con toda buena intención de trabajar honestamente, los jóvenes rumanos se ven obligados a medios ilícitos para ganar dinero para sobrevivir mientras esperan que los procesos oficiales terminen de reconocer y autorizar deseo de trabajar. Este capítulo, por lo tanto examina las barreras culturales y estructurales para los trabajadores rumanos jóvenes que vienen a trabajar en Londres. Se basa en 40 entrevistas abiertas con los trabajadores rumanos en la zona este de Londres y sus alrededores, y se llevó a cabo en febrero de 2013. Las secciones que preceden a la metodología contextualizan los recientes acontecimientos relacionados con la inmigración.

*El trabajo, la emigración y la exclusión social: La nueva mano de obra económica en la UE*

Hasta hace poco, históricamente ha habido una importante oposición a la inmigración –a no ser que fuese visto como algo como económicamente positivo para el Reino Unido. Por ejemplo, la política de inmigración de la década de los 50 fue motivada por la escasez de mano de obra; se trataba



de una inmigración económica enmarcada en una política de asimilación cultural, en comparación con aquella que promueve el multiculturalismo, una característica clave del discurso político actual. El período posterior hasta el día de hoy fue abrumadoramente negativo con respecto a la inmigración. Un comentarista escribió en la década de 1980 que *“en la medida en que de Gran Bretaña pueda decirse que tiene una política de inmigración, es una política diseñada para contener los problemas sociales de la inmigración del pasado mediante la eliminación de prácticamente todos los flujos inmigratorios futuros”* (Rees, 1982: 95). De hecho, actitudes similares persistieron hasta el advenimiento de la administración del gobierno de los laboristas en 1997, donde a partir de ese momento como se estableció en el Libro Blanco, se tratará de una “inmigración gestionada”, centrada en las ventajas económicas y culturales de la inmigración. Desde el exterior, estas políticas conformaban un tono inclusivo de la inmigración en el Reino Unido y fueron introducidas una serie de medidas burocráticas para garantizar la “inclusión” de los inmigrantes jóvenes, tales como la enseñanza de la lengua, los rituales de ciudadanía, y la educación elemental sobre Gran Bretaña centrándose en los derechos y obligaciones. Esta ambición se activa por la premisa de que tales personas aportan habilidades que enriquecen la economía (Young, 2003).

Con la entrada del siglo XXI en el Reino Unido se inauguró un período de migración económica mientras el país abría su mercado laboral a los trabajadores extranjeros. Este proceso formaba parte de una visión más amplia de la Unión Europea (UE), que buscaba extender el número de sus estados miembros. En 2004, la UE decidió que todos sus Estados miembros tenían que abrir sus mercados laborales a los trabajadores de los nuevos estados del centro y este de Europa, los cuales entrarían a formar parte de la UE en 2012. Diez países de Europa central y oriental, junto con Chipre y Malta, se unieron a la UE en dos olas sucesivas en 2004 y 2007. Si bien el Reino Unido, Irlanda y Suecia abrieron sus fronteras ese año otros países, como Alemania, mantuvieron sus restricciones de trabajo hasta 2006. Como consecuencia, Gran Bretaña vio con bastante rapidez un aumento de los trabajadores inmigrantes procedentes de países como Polonia, y, como consecuencia, introdujo un ‘Programa de Registro del Trabajador’ para así evitar el llamado «turismo social». Esto implicaba que a todo inmigrante económico se le requiriera demostrar haber vivido durante un año en el Reino Unido, antes de que pudiera tener derecho a reclamar beneficios y prestaciones sociales.

Mientras que el, por el hecho de que la afluencia de estos emigrantes económicos supondría mayores niveles de delincuencia y el drenaje del estado respecto de sus beneficios ha seguido floreciendo entre los políticos de derechas y los medios de comunicación a fines en general, la mano de obra “extranjera”, que llegó al Reino Unido, resultó ser joven, y conformada por tenaces trabajadores, capaces de cubrir todo tipo de oportunidades laborales de una amplia variedad de sectores de empleo – o incluso contribuyendo significativamente a la construcción del estadio olímpico, y cubriendo la urgencia de especialistas del NHS (National Health System: Servicio Nacional de Salud) (Briggs, 2012). A finales de 2011, alrededor de 1,1 millones de personas se habían trasladado al Reino Unido procedentes de los nuevos estados miembros de la UE, como consecuencia de la ampliación de miembros de ésta; los nacionales de los nuevos Estados miembros se estima que representan alrededor del 1,5% de la población total del Reino Unido (O’Brennan, 2013).

Sin embargo, las condiciones laborales de estos jóvenes trabajadores inmigrantes –ilegales o de otro tipo– empleados en segmentos salariales bajos son muchos peores que las de nativos del Reino Unido. Estos trabajadores rara vez están sindicados, pueden ser despedidos/contratados con facilidad y son a menudo objeto de trabajo de cobro en mano, el cual supone unos ingresos muy por debajo del salario mínimo. De hecho, la preocupación social ha comenzado a crecer en este grupo, principal mano de obra explotada por empleadores que buscan así generar ahorro dentro de sus empresas. Una agencia de Londres, que trabaja con los trabajadores domésticos inmigrantes extranjeros, indicó que a un número significativo se le paga menos de 50 libras por semana en jornadas de 20 horas, y que alrededor de uno de cada cinco experimenta abuso sexual, físico o psicológico (Hill, 2010). Tales condiciones precarias en las que estos trabajadores deben sobrevivir han sido exacerbadas en el advenimiento de la crisis económica mundial en el año 2008. Por ejemplo, se ha producido un aumento de los trabajadores inmigrantes polacos retornados a su país, y a la vez que se ha producido una explosión en el número de mendigos y de aquellos que entran en contacto con el sistema penal de justicia (Caballero, 2011). A pesar de esto, más recientemente el miedo ha vuelto a crecer, por la posible afluencia de rumanos y búlgaros, a la vez que las restricciones de la UE para su movilidad, y para poder trabajar en Gran Bretaña, en 2014. De hecho, la Comisión Europea (EC) ha declarado que Reino Unido necesita poner fin a las condiciones discriminatorias impuestas a Rumanía y Bulgaria en relación al permiso de trabajo, y sostiene que el plazo máximo para mantener estas restricciones para estos países ya se ha agotado.

*¡Llegan los rumanos! El levantamiento en 2013 de las restricciones de trabajo en el Reino Unido*

El 18 de diciembre de 2008, el Gobierno del Reino Unido anunció que extendería las restricciones laborales para los migrantes económicos rumanos y búlgaros que, por otro lado, serían capaces de entrar libremente en el Reino Unido en virtud de un Acuerdo de Asociación de la Comunidad Europea (European Community Association Agreement) y así, se les permitiría trabajar como ‘autónomos’ en casi cualquier área. El mes de diciembre de 2013, sin embargo, marca el potencial final de esta restricción. El advenimiento del vencimiento de este plazo ha provocado recientemente una oposición política significativa que, a su vez, ha alimentado la preocupación social de que esta nueva mano de obra económica podría ‘robar empleos británicos’, y/o reclamar ayudas, tales como ‘beneficios y prestaciones sociales’. La histeria política ha estado marcada por las obstinadas estimaciones acerca de cómo muchos jóvenes inmigrantes económicos de Bulgaria y Rumanía aparecen en las costas del Reino Unido. Algunas fuentes estiman que entre 250.000 y 425.000 querrían emigrar a Reino Unido (Stanford, 2013) aunque algunas fuentes sugieren que la población de ambos países se desarraigaría asimilándose al Reino Unido (Gore, 2012). Incluso aunque ambos países estén experimentando una clara agitación económica, hay un desacuerdo general acerca de cuántos desplazados llegarían; con algunas voces apuntando que en 2004 el flujo sería aún mayor, cuando ocho países de Europa del Este, incluido Polonia, se unieron a la UE; otros opinan lo contrario. Esto explicaría en parte por qué se ha realizado un esfuerzo político para tratar de estimar cuántos quieren moverse. Sin embargo, estos mismos esfuerzos han dado lugar, a investigaciones para redefinir los criterios para ‘prestaciones sociales’ antes de que los rumanos y búlgaros obtengan los derechos completos de trabajo,

así como campañas disuasorias para la inmigración en el Reino Unido. Un ejemplo de esto último es “*Por favor, no vengán a Gran Bretaña - llueve y los empleos son escasos y mal pagados*”, pues algunos políticos británicos sienten que la impresión que tiene la gente de estos países acerca del Reino Unido es que ‘las calles aquí están pavimentadas de oro’ (Syal, 2013). También ha habido la siguiente petición electrónica:

*Una vez se levanten las restricciones de todos los recién llegados, tendrán derecho a reclamar beneficios vivienda, beneficios para los niños, etc. En la actualidad, se estima que entre estos dos países hay 1,5 millones de personas que buscan trabajo. El impacto también ejercerá presión sobre la vivienda, las infraestructuras, las escuelas y la atención sanitaria. En un momento en que el gobierno está recortando pensiones, empleos, servicios públicos y fuerzas armadas. (1)*

Entre el 3 y el 19 de febrero de 2013, el número de firmas se duplicó de 16.000 a 33.626. Estas campañas han provocado malestar entre los rumanos que ya viven en el Reino Unido, así como entre los políticos británicos. El presidente de Rumania, Traian Basescu, aseguró que “*desde mi posición, les aseguro a las autoridades británicas y a todo aquel que le concierna, que los rumanos no van a invadir Gran Bretaña. Rumania es un país hermoso*”. La Ministra de Trabajo de Rumania, Mariana Campeanu, es citada por haber dicho “*Me pregunto en qué se basan los temores. No hay razones fundamentadas para estos temores por parte de algunos periodistas y políticos. Les recuerdo la contribución de los trabajadores rumanos en los Juegos Olímpicos de Londres, sobre todo en la construcción del famoso estadio, donde gran parte de la fuerza de trabajo procedía de Rumania, y conseguimos un buen resultado.*” (2) Por otra parte, muchos de los temores políticos asociados al potencial aumento de rumanos y búlgaros se rebaten fácilmente con los fundamentos que promueven la igualdad, condiciones de vida y derechos de los extranjeros. Por ejemplo, un documento interno del Ministerio del Interior se abre con “Gran Bretaña es un lugar fantástico para vivir: una moderna sociedad próspera” (Syal, 2013).

Sin embargo, el éxodo de Rumania puede que se haya producido. De una población de 20 millones de personas, se dice que desde el año 2007, 2,5 millones se han trasladado al extranjero desatando las sugerencias de que los que hubieran querido dejar su país ya lo han hecho; muchos de estos jóvenes, se argumenta, en dirección de Italia o España, donde el idioma es más familiar. Según fuentes rumanas, solo un total de 100.000 se han desplazado al Reino Unido en los últimos siete años (Boffey, 2013). De hecho, Ires, una de las principales agencias de encuestas de Rumania, preguntó cuán probable era para los rumanos abandonar su país y disfrutar de los derechos propios de la UE en el Reino Unido, casi la mitad de los encuestados (45%) respondieron ‘no, en absoluto’, otro 20% dijo que tenía ‘poco interés’, mientras que sólo el 15% dijeron que estaban ‘muy interesados’. El interés reducido en Italia y en España se ha atribuido a su situación económica. Sin embargo, algunos piensan que todavía hay una demanda de trabajadores agrícolas de temporada en el Reino Unido y al parecer habría evidencias que sugieren que los empresarios británicos están colocando vacantes en sitios web rumanos de búsqueda de empleo, para una amplia gama de trabajos profesionales como enfermeras, ingenieros, cocineros y otros trabajadores cualificados. El atractivo de una fuerza de trabajo tal, dicen algunos, es debido a su gran ética de trabajo y que tienen una ‘mejor actitud’ para trabajar que la de los empleados británicos

(1)  
Citado online en <http://petitions.direct.gov.uk/petitions/41492> 19.2.13

(2)  
Citado online en <http://www.guardian.co.uk/world/2013/feb/02/romania-uk-immigrants-diplomatic-row> 19.2.13

(Peacock, 2012). Esto sin duda parece ser el caso para la mayoría de los rumanos en esta muestra:

**Nicu:** *Los rumanos son estúpidos en cierto modo, pues aceptan todo, pero son muy trabajadores. Mira mis manos, ¿te hacen pensar que tengo hecha mi manicura o pedicura? [a la vez que muestra sus manos]. No me importa el trabajo que sea, Dorina [Entrevistadora], créeme, limpié desagües para una empresa en Italia, todo lo que tenía que hacer lo hice. Por eso les gusto a todos los empleadores, porque yo siempre hago más de lo que me piden que haga.*

A pesar de esto, su representación en los medios presenta como potenciales delincuentes y gorriones de los beneficios/prestaciones sociales, no que sean trabajadores tenaces.

#### *Representaciones mediáticas de la potencial afluencia del inmigrante económico*

Mientras que la mayoría de los periódicos importantes ofrecen más bien una imagen equilibrada del potencial movimiento inmigrante de los rumanos en el Reino Unido, existe una fobia entre muchos de sus equivalentes en la prensa sensacionalista. Los temores son que estos grupos inmediatamente reclamarán beneficios y/o cometerán delitos; un periódico de larga tirada declara que el Reino Unido es atractivo porque la ayuda social es *‘cinco veces más que lo que tendrían si regresaran a su país’* y que unas normas más estrictas para la obtención de estos beneficios frenarían a los inmigrantes procedentes de Rumanía (Palmer, 2013). Uno de los miembros del UKIP, UK Independence Party (Partido de la Independencia del Reino Unido)– un partido que aboga por el cierre de las fronteras de los países a la inmigración– presenta una acusación inculpativa que alega que la mayoría de los vendedores de gran escala son los rumanos que a su vez *‘reclaman beneficios’*.

Además, el Daily Mail fue a Rumanía a entrevistar a personas que querían trasladarse al Reino Unido en diciembre de 2013. Para dicha finalidad, se dirigieron al condado más deprimido de Bucarest, donde mayoritariamente residen personas en situación de desventaja social, así como gitanos, y agregó que este era el condado de las prostitutas y el *‘crimen organizado’*. Incluso a pesar de que en sus entrevistas todos dijeron que querían trabajar, y que estaban dispuestos a hacerlo en cualquier sector, y no querían pedir ayuda económica, el periódico, no solo eludió esta declaración, sino que añadió que en algún momento iban a querer reclamar beneficios igual que cualquier otro *‘inmigrante’*. El artículo también incluye imágenes exageradas de rumanos que pueden sugerir que la *‘forma de vida de los rumanos’* es solo la pobreza y la indigencia, y que las personas que entrevistaron estaban a punto de *‘invadir’* el Reino Unido, ya que quieren escapar del vacío económico y vivir el *‘sueño rumano’* (Ziarul Romanesc, 2013).

Otras conexiones espurias se hacen asimismo sobre el fraude en los cajeros automáticos que a veces han perpetrado bandas rumanas, y sus vínculos con el crimen organizado, la mendicidad, la prostitución y las redes de explotación infantil (Bloom, 2013; Daily Mail, 2011; Davenport, 2012). De los trabajadores inmigrantes rumanos se cree, por lo tanto, que *‘causan problemas’*, concluye Edward Pickles, Secretario de Estado, y por razones similares, la Ministra de Interior, Theresa May, ha pedido el fin de la libre circulación de los trabajadores de la UE (Johnson, 2013). Las personas de esta muestra, como por ejemplo Ana, se opone fuertemente a estos puntos de vista estereotipados:

*Los rumanos vienen aquí a trabajar, no para robar o atracar. A aquellos que vienen, en todo caso, no se les puede parar, porque el Gobierno británico ya se encargó de eso, ellos permiten que vengan para vivir aquí, pero no para trabajar, así que ¿qué haces? Entonces, ¿quién es el culpable aquí? ¿Usted permite que vaya pero luego me deja morir de hambre?*

Ana describe la incómoda posición que los rumanos deben confrontar de forma casi automática al llegar al país para vivir y trabajar, y ello será examinado progresivamente en el presente trabajo. Esta publicidad negativa ha creado una lógica reacción negativa en los rumanos que ya viven y trabajan en el Reino Unido. Un hombre de negocios y filántropo rumano declaró que la imagen actual de los rumanos «es mala» pero que no es algo nuevo, ya que ocurrió también en 2007, cuando Rumanía se unió a la UE y se estimó que «cientos de miles de rumanos vendrían». Pero al final esto nunca ocurrió. Muchos rumanos, añade, prefieren los países latinos, como España, Portugal, Italia y Francia, donde las se sienten más cómodos con la lengua y la cultura. De hecho, en algunos testimonios, la campaña negativa tendrá el efecto de disuadir a los jóvenes rumanos de ir a trabajar al Reino Unido (Muir, 2013). Este artículo trata de examinar precisamente eso: la experiencia cultural y de vida laboral de los rumanos en Londres. La siguiente sección presenta la metodología utilizada para recoger los datos.

## Metodología

De enero a junio de 2013, 40 jóvenes rumanos que trabajaban en la industria manufacturera en Londres fueron entrevistados. Estas discusiones se llevaron a cabo en sus propios hogares con acceso facilitado por un contacto, Dorina Dobre, una estudiante rumana estudiando en Londres que ha vivido entre la comunidad rumana en el este de Londres durante los últimos tres años. El contacto con los posibles participantes se llevó a cabo principalmente a través de esta colega mía, Dorina Dobre, y estas personas fueron reclutadas utilizando la metodología de muestreo de bola de nieve. Los entrevistados tenían entre 22 y 35 años, y se habían mudado recientemente a Londres; varios en 2007 y 2008, pero la mayor parte de 2010 en adelante. Dorina ha establecido estrechas relaciones con todas estas personas, lo cual permitió establecer un rápido y fuerte entendimiento que se hizo evidente durante el proceso de la entrevista.

Algunos de los entrevistados no hablaban Inglés bien; sin embargo, Dorina fue capaz de traducir allí donde fuese necesario, y articular preguntas, así como respuestas, donde pudieran haber barreras de comunicación. Las entrevistas fueron abiertas, llevadas a cabo en los hogares de los participantes, y se les preguntó a éstos acerca de lo que hacían en Rumanía y sobre otros aspectos de su procedencia; cómo y por qué llegaron al Reino Unido; cómo y qué trabajo / estudios buscaban, y, en general, acerca de sus experiencias de trabajo y de tipo cultural en Londres. Las entrevistas duraron entre 20 y 90 minutos, y los participantes serían nuevamente contactados para aclaraciones sobre mas cuestiones concretas. Las entrevistas se han sido transcritas textualmente, y el análisis de datos ha conformado un análisis temático establecido (Ritchie and Spencer, 2004). La siguiente sección presenta los datos empíricos de la investigación y se inicia mediante un trazado y registro de lo que era la vida de los participantes en Rumanía, antes de trasladarse al Reino Unido.

## Desde 'Acasa' (Rumanía)\* a 'Anglia' (Inglaterra)

*Después de la caída del comunismo mucha gente comenzó a irse. Entonces, la gente tenía mucho dinero, pero no podía comprar nada porque no había nada que comprar, tampoco había libertad. Ahora las tiendas están llenas de todo, pero no hay dinero, más libertad pero no se puede hacer nada debido a los 'perros' [los políticos y los otros funcionarios]. (Ady)*

En este estudio a pequeña escala, parece que hay poco para motivar a los jóvenes rumanos para que permanezcan en su país en busca de trabajo. La motivación para dejar Rumanía, al parecer, gira en torno a la crisis política y económica que actualmente asola el país, del mismo modo que parece relacionarse con una nueva ola de aspiración de estilo de vida que ya está de hecho a disposición de la generación de jóvenes que están tratando de liberarse de los grilletes de su pasado comunista. Ahora parece que, como dice Ady, a los rumanos se les abre un nuevo abanico de estilos de vida, si bien todavía su acceso a dichos estilos de vida es prácticamente imposible, bajo un sistema político que se denota un beneficio cada vez más creciente para los ricos, a expensas de todos los demás. Los políticos y el sistema social son vistos por muchos como corruptos. Bubu llamó a la gente en el poder 'payasos' y dijo que su tarea de dirigir el país era como la de contemplar un 'circo', mientras que Lucian describía el sistema político como un "ambiente tóxico". En Rumanía, un cierto éxito en el trabajo se atribuye a haber establecido conexiones sociales en centros de poder, y a tener dinero para 'sobornar' por sí mismos dentro de ciertas posiciones:

*El Gobierno no proporciona nada para la gente joven, te tienes que pagar tus estudios, no puedes acceder a fondos de ayuda financiera para estudiantes; te casas, quieres comprar una casa, pero también tienes que pagar sobornos para conseguirlo, así que no tienes ninguna otra opción que irte al extranjero y buscar trabajo allí. (Vasea)*

*En Rumanía nada funciona porque la corrupción es alta. Si quisieras abrir una empresa aparecerían una gran cantidad de funcionarios a comprobar cómo está todo, hasta encontrar algo que no está bien, así que tienes que sobornarlos. Todos quieren dinero, o incluso si está todo bien, porque encontrarían algo mal. (Mariana)*

Aunque algunos tratan de abrir negocios en sus países de origen, la naturaleza de la corrupción todavía parece endémica con la perspectiva de tener que sobornar funcionarios sólo para obtener certificados oficiales. En un periodo de recesión, recortes significativos, falta de inversión, retraimiento del bienestar y salarios bajos, los empleos de baja calidad parecen ser la única alternativa, y los pequeños salarios no constituyen gran incentivo (por ejemplo, algunos estiman que el salario mínimo es de 140 libras, o 700 RON). Por ejemplo:

*Ahora en Rumania ahora es muy difícil encontrar un trabajo pero incluso si se encuentra, el sueldo es tan pequeño que solo te sirve para sobrevivir y a veces ni siquiera eso. (Ana)*

*En Rumanía vamos en la dirección equivocada, porque en todos los ámbitos los salarios bajan, sin importar si eres contable, policía, médico, bombero, o agente de seguridad, ganarás el mismo salario, no hay diferencia... si hablamos de política la corrupción está creciendo como un cáncer ... y será así durante un tiempo. (Alex)*

Tal vez por esto las personas en este estudio tienden a mirar a los que permanecen en Rumanía como personas que están atrapadas en el pasado, y casi se puede decir que les miran por encima del hombro; probablemente debido a que ellos han buscado una nueva vida para mejorar su situación. En palabras de uno de ellos *“Rumanía es un país lleno de ladrones, gente con poca cultura, y de clase baja”* (Bubu). A pesar de estos impedimentos nacionales, esto no significa que los rumanos no quieran trabajar: todo lo contrario. Esto se debe a que estar sin trabajo en Rumanía equivale a ser un holgazán, lleva consigo un estigma social. Por otra parte, no existe un sistema de bienestar integral en Rumanía, lo cual significa que sólo menores, mujeres embarazadas y ancianos reciben algún tipo de ayuda. Aquellos que buscan trabajo, sólo reciben apoyo social de un año como máximo. Incluso entonces, se ve como una vergüenza el recibir ayuda del Estado, y es por ello que muchos parecen tener una fuerte ética de trabajo.

Por estas razones, entre los individuos de esta cohorte existe un fuerte deseo de tener trabajo y conseguir un mejor estilo de vida, y es por eso que estos jóvenes rumanos dicen que estas oportunidades más fructíferas sólo se pueden encontrar migrando a países como Italia, España, Francia y el Reino Unido. Parece que los individuos de este estudio no sólo quiere tener ahorros y seguridad, sino también asumir las metas culturales bajo las cuales gran parte del capitalismo occidental funciona en la actualidad: la participación en el mercado de consumo; eso implica ser capaz de comprar casas, buenos coches, e ir de compras. Estos productos del mercado son caros en Rumanía, y sin embargo, en países como el Reino Unido son, en comparación, mucho más baratos. Los rumanos en el Reino Unido buscan un estilo de vida no sólo para «salir del paso», sino para ser partícipes reales del mercado - personas con calidad de vida:

*Ahora es mejor vivir aquí que en Rumanía, debido a que en Rumanía no se puede vivir, sólo se puede sobrevivir, para nosotros es mejor vivir aquí 10 años, intentar trabajar para conseguir los papeles, y después de 10 años volver a Rumanía.* (Ana)

La decisión de abandonar Rumanía y dónde ir normalmente se basa en lo que se dice de las oportunidades potenciales en los países receptores. En los últimos años, con la crisis de la zona euro ha golpeado con fuerza a las ya frágiles economías de España e Italia, dejando un abismo económico y la incertidumbre laboral. Esto condujo a los rumanos de esta muestra a la conclusión de que el trabajo potencial en aquellos países no resultaba viable. Nicu y su joven familia salieron después de Italia, en 2008, porque perdió su trabajo, mientras que Marius fue inmediatamente desalentado, por la inestabilidad económica en estos países:

*En España, Italia y Francia, la economía está muerta. Cero. Tienen una gran cantidad de deudas. Los españoles e italianos que llegan aquí al Reino Unido para vivir aquí. Conozco a españoles e italianos en el sur de Kilburn [norte de Londres] que vienen aquí a trabajar porque en su país no hay nada, no encuentran trabajo.* (Marius)

Con una hostilidad hacia los trabajadores inmigrantes procedentes de Rumanía creciendo en Francia –por ejemplo, la campaña de Le Pen contra los gitanos rumanos– el Reino Unido es visto como una posible alternativa para el trabajo y los rumanos en este estudio se refieren a vivir y trabajar allí con un grado de prestigio; que es, como los británicos dirían, ‘algo que contar a tu país’ (algo que explicar a los demás, y que tiene prestigio

social). El Reino Unido es visto como un lugar 'grande'; un lugar de 'buenos salarios', economía estable y en donde existe la familia real y un sentido de la tradición. Alex dijo que los rumanos que trabajan en el Reino Unido se 'ven por todas las partes en el mundo', dando a entender que son considerados exitosos. Hay también una cierta asociación con los intelectuales y la cultura, 'Oxford y Cambridge', el trato justo y una sociedad igualitaria. Sin embargo, cuando muchos se mueven a otros países por razones económicas, hay un cierto grado de confusión entre rumanos 'gitanos' y los trabajadores inmigrantes rumanos. Esta etiqueta es complicada de negociar para muchos, y se deriva en parte de la retórica "anti-otro" generada por la prensa del Reino Unido. La siguiente sección examina esto con más detalle.

## Negociando el estigma: los etiquetados como «gitanos» y «extranjeros»

*Nosotros, los rumanos, somos discriminados, no yo personalmente, esto se debe a que en todas partes en los medios de comunicación hay titulares como «los rumanos van a venir, nos van a invadir». (Alex)*

Como se señaló anteriormente en el documento, existe una representación envenenada de los rumanos en el Reino Unido y este estudio demuestra que existe una enorme confusión entre los rumanos y los gitanos rumanos -debido en parte a lo que parecen ser historiase escogidas que aparecen en los medios de comunicación del Reino Unido. Estas historias giran en torno a la asociación de los gitanos rumanos con el crimen organizado, la prostitución y el fraude. Por ejemplo, a mediados de mayo 2011 el *Telegraph* informa sobre cómo una 'banda' gitana rumana defraudó a contribuyentes del Reino Unido por valor de 800.000 libras en las prestaciones sociales. Sobre la 'estafa' se dice que ha supuesto diversas actividades fraudulentas declarando números del Seguro Nacional (NI, National Insurance) e impuestos (Hough, 2011). Más tarde ese año, hubo crónicas sobre gitanos rumanos ocupando casas ilegalmente (Bains y Neville, 2011). En los blogs de Reino Unido, aparecen debates similares. Uno de ellos muestra una visión muy negativa del gitano rumano que robó más de 100.000 £ en beneficios/prestaciones para financiar un estilo de vida lujoso, con una condena de prisión de solo tres años. (3) Esta representación ha sido reforzada por documentales de televisión; uno filmado en octubre de 2011 describe 'la vida secreta de los niños mendigos de Gran Bretaña' y afirma que tras haber rastreado su origen, se remonta a los gitanos rumanos. (4) Es muy probable que estas historias terminen en la conciencia colectiva de la mayoría trabajadora del Reino Unido, la cual parece reproducir discursos similares sobre los 'rumanos' y su asociación con los 'gitanos':

*He oído a mucha gente en el tren y los escucho hablar de los rumanos, 'putos rumanos vienen aquí, ¿qué hacéis en mi país'. Creen que tenemos una gran cantidad de gitanos y que vienen aquí y para quedarse a vivir, pero aquí todo el mundo se creen que son rumanos, pero nosotros somos diferentes de los gitanos. (Marius)*

De esta manera, tanto la diferenciación (y el consiguiente estigma), como el supuesto potencial delictivo y criminal, se fijan no sólo en torno a los gitanos rumanos, sino también alrededor de los trabajadores inmigrantes rumanos. Esto da como resultado una conformación generalizada del miedo entre los potenciales empleadores -sobre todo aquellos que son de origen británico, ya que tienden menos a entender las circunstancias de los inmigrantes-, y

(3) Citado online en <http://benefitfraud.blogspot.co.uk/2010/11/more-romanian-gypsy-benefit-fraud.html> 26 de febrero de 2013.

(4) Citado online en [http://news.bbc.co.uk/panorama/hi/front\\_page/newsid\\_9618000/9618038.stm](http://news.bbc.co.uk/panorama/hi/front_page/newsid_9618000/9618038.stm) 26 de febrero de 2013.



que además, pueden quizá pasar por alto ciertas deficiencias precisamente cuando se trata de cualquier otra mano de obra extranjera.

*Hay una gran cantidad de puestos de trabajo aquí, pero, desde un principio, si te preguntan acerca de tu nacionalidad, al oír que eres rumano, tus posibilidades de conseguir el trabajo se reducen en un 20%. Es molesto saber que hay una gran cantidad de puestos de trabajo pero que no se pueden conseguir debido a los temores de los empleadores acerca de los documentos que necesitas, o a que usted es rumano, por lo tanto es un ladrón. (Ana)*

Estas representaciones son una de las razones por las que muchos rumanos son percibidos como ciudadanos de segunda clase en el Reino Unido – debido a que su presencia en el país se mezcla con las suposiciones de que son ‘gitanos poco fiables’. Sin embargo, este estudio demuestra, en cambio, que de hecho muchos jóvenes rumanos tratan de distanciarse de las actividades de los gitanos rumanos que, dicen, les dan mala fama. Hay asociaciones más generales donde los trabajadores inmigrantes rumanos caen bajo una etiqueta más general de ‘extranjeros’ y son, por ejemplo, a menudo confundidos con la mano de obra inmigrante polaca. Ana trabajó, vía pago en mano, para una tienda, mientras esperaba sus papeles de la tarjeta azul, y dijo que mucha gente la confundía por polaca, y que cuando le dijo a la gente que era rumana:

*Su expresión facial cambia [cuando les dices que eres rumana], se les ve como avergonzados, o como si una tuviera la peste... pero también cuando estaba en busca de un puesto de trabajo, en las entrevistas o cuando dejaba mi CV, una gran cantidad de personas había oído hablar de los rumanos bajo una luz equivocada, y cuando les dice que eres rumana, ellos ya tienen ese estereotipo.*

Los rumanos sienten que es este retrato genérico lo que les impide el aprovechamiento de varias oportunidades en el Reino Unido, además de las barreras sistémicas inmediatas que también se interponen en su camino cuando llegan en busca de trabajo.

## **Discriminación estructural: “Lo que tenemos que hacer para conseguir trabajo”**

**Elena:** *Incitan a los rumanos a trabajar ilegalmente porque no nos dan los papeles, y al final el Gobierno británico es el que pierde.*

**Nicu:** *Son estúpidos, muy bien, dejaron de dar el NINo [National Insurance Numbercard, o número para disfrutar de la tarjeta del National Insurance/ Seguro Nacional], pero engañan, el NINo, y comprueba a quiénes se les está dando el NINo y que reclama beneficios. Pero dales el NINo para trabajar porque hay mucha gente que lo necesita tanto como quien quiere pan caliente (5) y quieren pagar impuestos para que este país no caiga en la recesión.*

La gente de esta muestra que trabaja en el Reino Unido parece tener trabajos de baja calidad y escasa remuneración. Para los hombres, este trabajo está a menudo en la industria de la construcción y para las mujeres por lo general en el sector servicios. En general, tienden a compartir el alojamiento, y a compartir una cantidad significativa de tiempo social fuera del trabajo. En conjunto, muestran un claro descontento sobre la forma en

(5) Expresión que significa que la gente quiere algo con mucha ansiedad, y que haría todo lo necesario para obtenerlo.

que han tenido que procurar encontrar trabajo en el Reino Unido. Por un lado, el hecho de que se les perciba como 'gitanos' no les hace ningún favor y a los ojos de algunos empleadores es a menudo suficiente para evitar dar empleo a los rumanos. Por otro lado, parece que hay un impedimento estructural más amplio para los trabajadores migrantes rumanos, que les sitúa en la inevitable tesitura de trabajar de forma ilícita y muchos tienen que residir junto a amigos, a menudo en condiciones de hacinamiento. Igualmente, la mayoría parece no saber casi nada sobre el país en el que ahora necesitan sobrevivir, y pueden llegar a tomar algunas decisiones difíciles así como caer en importantes errores a la hora de buscar trabajo. Por ejemplo, después de salir de Francia porque 'son racistas', Ady pagó dinero a un hombre italiano para que le buscara un trabajo en una cocina pelando y cortando alimentos, trabajando 12 horas al día, siete días a la semana, por 180 libras. Sin embargo, después de dos semanas perdió el trabajo y fue reemplazado por alguien similar y que también tuvo que pagar para conseguir ese trabajo. Vale la pena señalar aquí que los rumanos están contentos de poder trabajar duro para este tipo de empleos, que pueden resultar siendo de muy bajos salarios –y a menudo más duro es el hecho de ver a sus equivalentes británicos– ya que frecuentemente parecen representar lo equiparable al salario de más de un mes en Rumanía. Ady añadió que *'un rumano gana 50 libras por día, mientras un británico nunca saldría de la comodidad de su casa por menos de 100 libras al día'*.

Cuando se realizó el trabajo de campo –antes de que se hubieran levantado las restricciones– lo que debió haber sucedido a su llegada fue que los jóvenes rumanos deberían haber solicitado una Tarjeta Amarilla –un proceso que concede el permiso para estudiar y/o trabajar en el Reino Unido. Pocos conocen oficialmente cómo funciona este proceso y en su lugar tienden a confiar en los compañeros rumanos– que ya viven y trabajan en Londres. Esto significa que desde muy pronto se enteran de lo que es posible hacer, a partir de otros más experimentados que están, o en su momento estuvieron, en la misma situación. Ellos sienten que tienen que hacer esto porque los funcionarios que hay, por ejemplo, en los centros de trabajo no les clarifican el proceso por el cual los rumanos pueden conseguir trabajo en el Reino Unido:

*Nadie conoce la ley que se aplica a los rumanos; cómo un rumano puede conseguir un trabajo en este país, no se sabe nada con claridad al respecto. Si les dices 've a la página web de la Dirección de fronteras del Reino Unido', ni siquiera saben lo que tienen que buscar. Pero cuando se va y se les pregunta '¿tengo derecho al trabajar?' te dicen claramente 'no', o si se les pregunta 'por qué' o qué ley dice eso, ni siquiera saben decirte. (Ana)*

Muchos se acercan a agencias y pagan hasta 150 libras para obtener 'documentos oficiales' (como la tarjeta amarilla y la azul) para poder trabajar. Sin embargo, parece haber una deliberada restricción, vinculada a estos documentos, para asegurar que los rumanos que vienen al Reino Unido sólo puedan realizar ciertos trabajos de baja calidad y baja remuneración. Reflejan que hay dos tipos de Tarjeta amarilla: una que permite a los estudiantes trabajar durante 20 horas a la semana durante el año académico y trabajar a tiempo completo durante las vacaciones de verano, y otra que permite a los rumanos que trabajan como 'autónomos' y que está generalmente disponible para trabajos poco cualificados; además, puede llegar hasta seis meses el poder obtenerla una vez que el papeleo se ha completado –si bien a menudo supone más tiempo. Aquellos con algunas

cualificaciones profesionales que pueden autorizarles a trabajar en entidades como, por ejemplo, el NHS (National Health System, o Sistema nacional de salud), pueden evitar de forma automática este proceso. Sin embargo, incluso los que vienen con grados y títulos de postgrado también pueden encontrarse compitiendo por puestos de baja calidad, pues muchos de sus credenciales acreditados no son reconocidas en el Reino Unido. Esto fuerza a algunos a entrar en el sistema educativo británico, dejando a otros con apenas más alternativa que trabajar en empleos ilícitos de pago en mano, hasta que el gobierno les conceda el status de la tarjeta amarilla. Bubu, quien ha estado en Londres durante dos años, consiguió un trabajo en una obra de construcción en su segundo día en el Reino Unido gracias a una amiga polaca. Del mismo modo, Andrei consiguió el trabajo después de una semana y pasó a ganar 250 libras en efectivo, sin impuestos. Alex, que llegó al Reino Unido con un grado en odontología en 2011, y se le negó un número NI (National Insurance, o Seguro Nacional) en tres ocasiones que lo solicitó, trabajó cobrando en mano en un lavadero de coches antes de trabajar como ayudante de cocinero. Las barreras son inmediatas y, como Ana muestra aquí en el extracto, fuerza de inmediato a los trabajadores inmigrantes rumanos a quedarse en una zona gris de trabajo sumergido quieren, pero pueden llegar a verse obligados a hacer en su intento de obtener los documentos oficiales y los números de NI:

*Como rumana no se puede trabajar en este país, excepto por cuenta propia, que en la práctica significa que no puedes trabajar como empleado y tienes que encontrar un tipo de servicio que ofrecer, en el que seas bueno, y empezar a practicarlo, esto es el Reino Unido para ti. Después de que ya trabajas por cuenta propia, y que comienzas a practicar, tienes que solicitar los números de NI, lo cual no debería ser tan difícil, pero si no tienes todos los documentos necesarios para probarlo, vas a tener que presentarte allí eternamente. Cuando yo hablo sobre lo complicado me refiero no necesariamente al número de los papeles sino a la forma en la que en la entrevista te analizan a ti, y a los papeles que llevas contigo. Porque se puede ir con 3000 recibos y 3000 referencias, lo que importa es la forma en la que el asesor los evalúa.*

Ana ha solicitado dos veces los papeles de permiso de trabajo y, sólo después de la entrevista en este estudio, recibió numerosas ofertas de trabajo, consiguiendo finalmente los papeles, poco después de estar empleada. Esto sugiere que el sistema de permisos de trabajo para estos jóvenes rumanos es sólo un impedimento para aquellos que precisamente están bien entrenados, motivados y poseen habilidades para determinados puestos de trabajo. Ello significa que algunos esperan una cantidad significativa de tiempo sin ningún tipo de documentos oficiales para trabajar, lo cual implica que, muy a menudo, inevitablemente buscan medios ilícitos. Ana prosigue:

*Siento que tenemos que esperar demasiado tiempo para obtener los papeles. Si tuviera que depender de este certificado [el permiso de trabajo] para poder trabajar me acabaría muriendo de hambre en siete meses, ¿cómo podrías permanecer siete meses sin un solo trabajo? Es imposible. Tengo derecho al trabajo [mientras que su marido trabaja por cuenta propia], pero si vas a un empresario y le dices que tienes derecho al trabajo, le muestras el artículo en la ley, no te contratará sin la tarjeta azul o la tarjeta amarilla. La ley dice que si eres dependiente de una persona que trabaja por cuenta propia tienes pleno derecho a trabajar. Lo que la ley no dice, y es un poco*

*confuso, es si la persona que trabaja por cuenta propia debe tener el permiso de trabajo o no.*

A falta de papeles de trabajo oficiales, Nicu consiguió un trabajo de cobro en mano en el sector de la construcción, usando la identidad de una persona de 54 años:

*Ellos [el gobierno] animan a los rumanos a trabajar de forma ilegal. Nadie me verificó, fui con su CSCS (6) y durante seis meses trabajé con sus papeles. Piensa en ello, ellos son los que fomentan el trabajo ilegal, porque los rumanos pueden inventar cualquier cosa en cualquier situación, pero no sólo nosotros, también otros extranjeros, cualquiera.*

Sin embargo, cuanto más tiempo los rumanos permanecen en esta zona gris de trabajo sumergido, mayor parece su probabilidad de caer en el sistema penal de justicia. Este fue ciertamente el caso de Marius. Al llegar en 2010, inicialmente trabajó con su tío en venta de chatarra, pero cuando fue parado por la policía fue multado varias veces por no tener el seguro de automóvil –a pesar de que él no sabía que lo necesitaba. Posteriormente, dice, se vio vinculado en un caso de identidad errónea con otra persona con un nombre similar (pero distinta fecha de nacimiento), y su automóvil fue perseguido. Fue acusado de posesión de arma de agresión y el tribunal le sancionó con una multa.

Para obtener el permiso de trabajo a tiempo completo, los rumanos necesitan una tarjeta azul, pero esto sólo llega a producirse una vez que disponen de una tarjeta amarilla y hayan estado trabajando 20 horas a la semana en el mismo lugar durante un año. Para algunos rumanos una forma de evitar esto es para algunos rumanos el casarse, de manera que ambos miembros de la pareja pueden recibir una tarjeta amarilla y otra azul, respectivamente. Sin embargo, esto parece ser una vía agotadora. Alex mantiene que, si bien había presentado sus papeles para la tarjeta amarilla, le resultaba muy difícil conseguir cualquier trabajo formal, a menudo por ser rechazado por las propias agencias de empleo. Una agencia contactó con él y le dijo que no podrían contar con él porque era ‘rumano’, y resultó ser que estaban operando bajo alguna norma no escrita precisamente para evitar a dicho colectivo.

Una dificultad adicional surge cuando los jóvenes rumanos intentan solicitar un NI. Si son potenciales estudiantes, primero tienen que solicitar la Tarjeta Amarilla, y luego un número de NI, pero en caso de que busquen trabajo, parece que se les requiere tener una cuenta bancaria, dirección, trabajo con recibos de pago o lo equivalente a nóminas, y si son autónomos, los correspondientes recibos. Algunos de los participantes que llevan aquí desde hace algunos años reflexionan sobre lo fácil que era este proceso en 2007, pero difícil en que se ha convertido desde 2010. Aquí es también donde parece darse un aumento en la preocupación social por los rumanos –o como hemos visto, quizá gitanos rumanos– que solicitarían sus números de NI para luego buscar modos de alcanzar al sistema de ayudas y beneficios sociales, y/o para directamente reclamar dinero al Estado. Muy pocos, si hay alguno, persisten con este proceso. Alex dice que de los diez rumanos que conoce en Londres cuatro han regresado del Reino Unido porque no podían conseguir ni el NI ni trabajo. Sin embargo, en otros casos, dadas las dificultades para conseguir empleo, dijeron que pagaron a determinados contables para obtener un número de NI. Marius dijo que estas personas habían estado ‘aquí 9-10 años’, y que eran ‘abogados o algo, tú les pagas...

(6) Constructions Skills Certification Scheme, lo cual significa “Programa de Certificación de Aptitudes para la Construcción”.

*son listos... les pagas 70 o 150 libras, te dan todo lo necesario [recibos y documentación] para obtener el número de NI'. A continuación, estima que el 99 por 100 de las personas que conoce han tenido que hacer esto para obtener los números de NI. Es una situación imposible. En resumen, dice:*

*Así que si quieres ir a trabajar, te preguntan si tienes papeles. Si quieres conseguir los papeles, se te preguntará si tienes un trabajo. Si no es así, ¿por qué quiere el número de seguro, ¿desea solicitar los beneficios?*

No parece haber ninguna motivación para solicitar beneficios sino que la mayoría de la mano de obra rumana con la que hablé en lo que estaban interesados eran en buscar trabajo, lo cual les da una sensación de bienestar. Nicu, por ejemplo, empezó primero a trabajar en dos restaurantes italianos lavando platos por 230 libras a la semana, pero sabía cómo cocinar pasta, por lo cual se le pagaba un extra. Cuando llegó por primera vez, tuvo que pedir dinero prestado a otros rumanos ya que el salario no era suficiente para mantener a la familia. Cuando amenazó con irse, el restaurante aumentó su salario a 300 libras. Poco a poco se abrió camino en la escalera y se convirtió en cocinero ganando a 600 libras netas a la semana, a veces trabajando hasta 18 horas al día. Tanto él como su esposa eran sumamente críticos con las largas distancias que debían recorrer para simplemente seguir sobreviviendo en el Reino Unido y, junto a ello, soportar el estigma como potenciales 'delincuentes' o 'gorrones de beneficios sociales':

**Elena:** *Dicen que robamos sus puestos de trabajo, pero me gustaría ver a una mujer británica despertarse a las 4 de la mañana para ir a trabajar.*

**Nicu:** *Muéstrame un británico que trabaje 72 horas a la semana y turnos de noche. Si tuviera la ocasión de hablar con el chico que dijo que estamos robando su trabajo, me gustaría enseñarle las estadísticas que dicen que cuatro millones de británicos nunca han trabajado un día en su vida. Para ser reelegidos, dirigen la culpa a los rumanos o a los búlgaros. ¿Quién más hay para ser culpado en este momento?*

**Elena:** *Concedieron derechos para todos los demás antes, y no pueden ofrecerlos para nosotros.*

La deuda se convierte en un problema para algunos de los que se quedan, pero muchos no pueden acercarse a los bancos para pedir préstamos y no están calificados como aptos para los beneficios, y menos en momentos en los que hay escasez de trabajo –tales como el invierno para la industria de la construcción. En su lugar, lo que muchos parecen hacer, según este estudio, es hacerse préstamos informales entre sí sobre la base de que les serán devueltos. Este fue el caso de Marius que había pedido prestado dinero de amigos hasta que tuvo trabajo en la construcción para poder pagarlos. Del mismo modo, Andrei había prestado hasta 1.000 libras en los siete meses que había estado en el Reino Unido, después de no tener trabajo durante cuatro de esos meses.

## Discusión

En este capítulo se ha tratado de presentar la imagen más precisa de las barreras que los jóvenes rumanos experimentan a su llegada a Reino Unido. Aunque con una muestra pequeña, ofrece algunas pistas sobre las experiencias de este colectivo, compuesto por personas que vienen con buenas intenciones para trabajar y escapar del torbellino político y

económico de su vida en su país. La decisión de mudarse a Reino Unido es racional sobre la base de un clima económico de política restrictiva en Rumania, y de nuevas ambiciones de un estilo de vida, en lugar dónde se intenta 'sobrevivir' mientras que las condiciones de trabajo y de vida se deterioran en su país. Para este grupo, el Reino Unido parece tener estabilidad económica, e igualdad, y proyecta un futuro más atractivo que el de los países mediterráneos, los cuales se desploman en el caos político y económico. Sin embargo, existen diversas barreras culturales y estructurales para participar en la vida laboral cuando llegan a Londres.

A medida que las supuestas políticas de inclusión de la era del trabajo desaparece, y se sustituye por una retórica del 'miedo-al-otro' (Young, 2003), prosiguen y evolucionan diversas formas de discriminación -tanto cultural como estructural- para estos trabajadores inmigrantes rumanos. Culturalmente, los rumanos están confundidos con los gitanos rumanos - que son retratados como 'incivilizados'- en parte como consecuencia de su representación por los medios de comunicación, y puede ser esto lo que inhibe sus opciones laborales, mientras que también se sienten poco menos que humillados, ya que esto no refleja adecuadamente su ambición de trabajo en Londres. Estas representaciones, dicen los individuos de esta muestra, dan como resultado referencias discriminatorias sobre los jóvenes rumanos.

Los impedimentos estructurales para los rumanos a la hora de conseguir trabajo son transparentes en este capítulo también. A pesar de que los rumanos no cometen ningún daño social significativo, ni cometen delitos determinantes en la sociedad británica, su 'delincuencia' es algo que evoluciona a partir de su falta de alternativas formales. La asociación puede ser hecha por parte de los políticos y el gobierno, e insisten en que los rumanos inmigrantes son el *locus* del delito, y la fuente de fraudes a los beneficios sociales; pero, mediante el establecimiento de un sistema ineficiente, que no sabe responder con eficacia a sus esfuerzos para conseguir trabajo, estas mismas instituciones están contribuyendo a cualesquiera operaciones ilícitas, que los rumanos cometan, y que se han convertido más bien en la desafortunada única alternativa a las oportunidades de trabajo formales. Esto se debe a que, como hemos visto, cuando llegan aquí, los rumanos no tienen otra opción que no sea trabajar en puestos de trabajo pago-en-mano, mientras que se informan/ solicitan/ esperan a que se regularicen sus documentos oficiales y sus números de NI. Los retrasos de los departamentos gubernamentales en la emisión y la toma de decisiones sobre estos procesos oficiales inadvertidos mantienen a los rumanos en circunstancias muy precarias, forzándoles a tener que pensar de manera innovadora y creativa en los márgenes de la sociedad, con el fin de generar suficiente dinero. Sin embargo, pocos, si es que hay alguno, derivan en cualquier forma significativa e intencionada de delito y/o fraude en las prestaciones o beneficios, prefiriendo en realidad buscar trabajo. Sin embargo, para unos pocos, cuanto más tiempo tienen que sobrevivir por medios ilícitos, más probabilidades hay de que entren en contacto con el sistema penal de justicia.

Por otra parte, su derecho a trabajar parece estar solo ambiguamente reconocido por los procesos oficiales, y las únicas opciones legales de trabajo disponibles parecen diseñadas para asegurar que los rumanos permanezcan en trabajos de baja cualificación, y mal pagados; empleos en los que tienen pocos derechos laborales porque están ocupados 'por

cuenta propia', a modo de 'autónomos', y por lo tanto sean los que deban responder ante sí mismos. Por cierto, no tienen apego a los sindicatos o representación legal. Por lo que se puede observar, los rumanos trabajan duro por un salario insignificante, y hacen el trabajo que consideran que los británicos no quieren hacer –y que puede ser adecuado para ellos, en tanto que la mayoría de las personas con quienes trabajan parecen también ser mayoritariamente extranjeros. Esto los convierte en una fuerza de trabajo disponible, que hace que puedan tan rápidamente ser contratados como ser despedidos– y la forma en que el proceso oficial les permite trabajar 'por cuenta propia' exacerba esta tensión. También parece existir una flagrante explotación de su ética de trabajo: así como los rumanos trabajan duro por salarios exiguos para los estándares de Reino Unido, comparan los ingresos en Reino Unido en los salarios para rumanos, lo cual puede hacer que se sientan como si estuviesen teniendo más éxito. En términos relativos, sin embargo, vivir en Londres conlleva un costo, y el sacrificio suele ser tener que vivir en una vivienda de mala calidad o estar en condiciones de hacinamiento. Es probable que estas condiciones culturales y estructurales se mantengan en los próximos meses, por lo que el autor de este capítulo seguirá observando los acontecimientos y la forma en que se desarrollan, al continuar este estudio hasta que se levanten las restricciones de trabajo.

## Reconocimientos

Gracias a todos los rumanos que participaron en la investigación y, sobre todo, gracias a la ayuda de Dorina Dobre, que llevó a cabo las entrevistas y la traducción del rumano al inglés.

### Referencias bibliográficas

- Bains, I., and Neville, S.** (2011). 'Immigration officer comes home to find family of Romanian gypsies squatting in her house, wearing her clothes and drinking her wine (after telling her neighbours she'd died)' *Daily Mail*, 17<sup>th</sup> August 2011.
- Bloom, G.** (2013). 'UK cannot afford EU borders any longer' cited online on Public Services Europe <http://www.publicserviceeurope.com/article/2686/uk-cannot-afford-eu-open-borders-any-longer> on 19<sup>th</sup> February 2013.
- Boffey, D.** (2013). 'Row breaks out over UK and Romania over targeting of migrants' *The Observer* 2<sup>nd</sup> February 2013.
- Briggs, D.** (2012). *The English riots of 2011: A summer of discontent*, Hampshire: Waterside Press.
- Daily Mail (2011). 'Romanian migrants send home £500,000 a day from the UK' cited online on <http://www.dailymail.co.uk/news/article-2001782/Romanian-migrants-send-home-500-000-day-UK.html#axzz2K9glqxTy> on 19<sup>th</sup> February 2013.
- Gentleman, A.** (2011). 'Going home: the Polish migrants who lost jobs and hope in the UK' *The Guardian*, 6<sup>th</sup> April 2011.
- Gore, A.** (2012). '30 million Bulgarians and Romanians are set to gain unrestricted access to UK as EU restrictions are lifted', *Daily Mail* 28<sup>th</sup> October 2012.
- Hill, A.** (2010). 'Many migrant workers in UK are modern-day slaves say investigators' *The Guardian*, 30<sup>th</sup> August 2010.
- Hough, A.** (2011). 'Gypsy gang jailed for sophisticated £800k benefit fraud', *The Telegraph* 18<sup>th</sup> May 2011.
- Johnson, W.** (2013). '250,000 Bulgarians and Romanians 'to head to UK' *The Telegraph* 17<sup>th</sup> January 2013.
- Muir, H.** (2013). 'Romanians in UK feel pressure of negative immigration publicity' *The Guardian* 4<sup>th</sup> February 2013.
- O'Brennan, J.** (2013). 'The successes of the eastern EU enlargement debunks current fears' *The Guardian*, 19<sup>th</sup> January 2013.

- Palmer, A.** (2013). 'Strict benefit rules would deter a new wave of migrants' *The Telegraph* 19<sup>th</sup> January 2013.
- Peacock, L.** (2012). 'British boss hires thousands of Romanians as UK jobless soars' *The Telegraph* 31<sup>st</sup> January 2012.
- Rees, T** (1982). 'Immigration Policies in the United Kingdom', in C Husband (ed.) *'Race' in Britain*. London: Hutchinson University Library.
- Ritchie, J. and Spencer, L.** (2004). 'Qualitative data analysis for applied policy research' in A Bryman and R. Burgess (Eds) *Analysing Qualitative Data*. Routledge: London.
- Stanford, P.** (2013). 'Do Romanians want to move to Britain?' *The Telegraph* 19<sup>th</sup> January 2013.
- Syal, R.** (2013). 'Immigration: Romanian or Bulgarian? You won't like it here' *The Guardian* 27<sup>th</sup> January 2013.
- Young, J.** (2003). 'To these wet and windy shores: Recent immigration policy in the UK' cited online at <http://www.malcolmread.co.uk/JockYoung/wetandwi.htm> on 28<sup>th</sup> February 2013.
- Ziarul Romanesc** (2013). 'Daily Mail in Ferentari' printed 23<sup>rd</sup> February 2013.





**Ioana Manafi.** Profesora del Departamento de Economía Informática y Cibernética en la Academia de Estudios Económicos de Bucharest.

**Daniela Marinescu.** Profesora Asociada de la Universidad de Estudios Económicos de Bucharest.



## Factores que afectan a la movilidad de jóvenes rumanos a España

La movilidad de jóvenes rumanos a España es un fenómeno demográfico reciente de alta magnitud que afecta de diversas maneras los países de origen y de destino. Este trabajo, motivado por la participación de los autores en el proyecto MOVE, tiene el objetivo de analizar los factores que afectan a las tendencias de movilidad de los jóvenes rumanos a España. Basado en los datos de Eurostat, el análisis describe la constelación de factores, agrupándolos en tres categorías: económica, social y factores relacionados con el Estado y las instituciones. La estadística descriptiva muestra que los factores económicos son los más influyentes en la movilidad de los jóvenes rumanos a España y, por tanto, cambios importantes en estos factores (tales como el impacto de la crisis financiera) generan asimismo cambios en los patrones de movilidad.

### 1. Introducción

Según Eurostat, en 2013 Alemania representaba el mayor número (692.700 personas) de inmigrantes de los Estados miembros de la Unión Europea. Estaba seguida por Francia (332.600 personas), Italia (307.500) y España (300.800). En el mismo año España registró el mayor número de emigrantes entre todos los Estados miembros de la Unión Europea (532.300 personas), seguido de Reino Unido (316.900), Francia (300.800), Polonia (276.400) y Alemania (259.300). No solo España y Rumanía, sino también Bulgaria, Irlanda, Grecia, Chipre, Croacia, Polonia, y Portugal, registraban un número de emigrantes superior al de inmigrantes. Mientras que en España los procesos de emigración e inmigración son intensos, en Rumania la inmigración es más bien inexistente, pero la emigración ha ganado impulso con la adhesión de los rumanos a la Unión Europea. A partir de 1995 las salidas de los españoles se compensaron significativamente, e incluso fueron superadas, por los flujos de entrada de inmigrantes procedentes de los PECO (Serra et al., 2005).

En 2007 los rumanos conforman el mayor grupo de extranjeros en España, habiendo superado a los marroquíes en 2007 [17]. Ya en 2014, constituían un 15,6% de la población extranjera total de España: 4 millones con 676.022 personas. [18] La razón principal para la inmigración rumana en España es económica, tal como se mostrará en el presente análisis. En España el nivel salarial es mayor que en Rumanía.

Antes de 2005, en el mercado de trabajo español se crearon aproximadamente 6 millones de puestos de trabajo. De esta manera, los inmigrantes fueron absorbidos en sectores económicos con trabajos mal pagados, largas horas y puestos de trabajo de bajo prestigio social. Sin embargo, el crecimiento continuo de la población extranjera cambió las comunidades locales en términos de la diversidad étnica, lo cual requiere de nuevos programas de integración (Cucuruzan y Vasilache).

La literatura sobre las comunidades rumanas en España se desarrolló mucho recientemente con los estudios cualitativos. Constantinescu (2003) y Bleahu (2004) estudiaron el papel de las redes en este proceso migratorio; Serban y Grigoras (2001) estudiaron diferentes estrategias y experiencias de emigración/inmigración. El perfil del emigrante rumano fue hecho por Campbell et al. (2007) y Birsan y Cucuruzan (2007). Varios estudios sobre la emigración rumana también hicieron hincapié en que los emigrantes rumanos «prefieren lugares donde la población nativa sea percibida como más comprensiva y permisiva con el hecho de que los trabajadores extranjeros vivan en condiciones normales» (Hiris, 2008).

Bernat y Viruela (2011) analizaron, en un estudio empírico, los efectos de la crisis económica sobre el tamaño del conjunto de los inmigrantes y sobre el número de inmigrantes que luego retornan a su país. Además, Prada (2015), utilizando una encuesta sobre la inmigración española, hace una estimación sobre los factores que determinan que los rumanos regresen de España. En este contexto de vuelta al país de origen, otro trabajo (Marcu 2011) enfatiza las características que distinguen a los colectivos de inmigrantes rumanos de otros colectivos similares que viven en España.

En su artículo, Bradatan (2014) se centra en la emigración como un fenómeno demográfico influenciada por, e influyente en, la estructura familiar en Rumanía, en el contexto de la Europa del Este en general. Mediante una entrevista abierta, Cristian y Baragan (2015) trataron de identificar las principales causas económicas y sociales de la emigración de rumanos.

Elrich y Ciobanu (2009) llegaron a la conclusión de que las redes podían ayudar a los emigrantes a eludir las políticas restrictivas, fomentar el establecimiento efectivo de políticas permisivas, o impedir las, dependiendo del desarrollo de las redes de emigración/inmigración de las comunidades. El papel e influencia de las organizaciones y redes informales sobre la emigración también fue descrito por Potot (2008).

En los estudios empíricos, Cruceru (2010) y Pescaru (2015) argumentaron que uno de los problemas más graves causados por la emigración de los rumanos al extranjero se refiere a la situación en que los niños se quedan, siendo vulnerables al abuso, la explotación laboral, los resultados escolares inferiores y el abandono escolar temprano. Asimismo, en su artículo Romana y Voicu (2010) presentan los flujos recientes y tendencias de emigración laboral y el impacto de estos movimientos en la vida económica y social de Rumanía, lo cual apunta también a uno de los problemas más importantes: el abandono temporal de menores por parte de sus padres, en tanto mano de obra emigrante.

Saseanu y Petrescu (2012) analizaron la importancia del nivel educativo de los inmigrantes en las razones para la emigración de Rumanía a España. Sobre la base de un cuestionario, revelaron la existencia de diferencias estadísticas entre los distintos grupos de encuestados, teniendo en cuenta su nivel educativo.

El documento está estructurado de la siguiente manera: en la siguiente sección vamos a presentar los acontecimientos políticos y los cambios en Rumanía, durante las últimas tres décadas, que afectaron a la movilidad. En la tercera sección se encuentran los estadísticos descriptivos de los índices considerados en el análisis factorial que se presenta en la quinta sección. En la cuarta sección se describe la medida de los resultados y las implicaciones

de la matriz de correlación, considerando algunos de los índices presentados en la tercera sección. En la quinta sección, utilizando los resultados de la sección anterior, tenemos el grupo de los países de la UE-28, y Noruega, en tres agregados.

El primer agregado resultante del análisis está compuesto por los países desarrollados caracterizados por un alto nivel de PIB, bajas tasas de desempleo, y, con algunas excepciones, tasas positivas de la tasa bruta de emigrantes netos. En estos países el número de inmigrantes es superior al número de emigrantes. En el segundo grupo hay países que se caracterizan por un nivel de PIB más bajo, tasas de desempleo más altas y con algunas excepciones, un número de emigrantes mayor que el de inmigrantes. En el tercer grupo que hemos encontrado cabe ubicar sólo dos países: Luxemburgo y Noruega. La última sección se centra en caracterizar la emigración rumana a España.

## **2. La evolución y los cambios políticos en Rumanía durante las tres últimas décadas**

Desde 1990 Rumanía cambió el régimen totalitario por una economía de libre mercado. En marzo de 2004 Rumanía fue admitida en la OTAN, y en enero de 2007 se unió a la Unión Europea, llevando el aumento de la adhesión a la UE a la cifra de 27 Estados miembros. Las restricciones en el mercado de trabajo para los ciudadanos rumanos fueron mantenidas en cambio en la mayoría de los países, incluyendo al Reino Unido e Irlanda, pero se facilitó o fue ilimitada en algunos otros casos. En 2008 en Europa se registró una de las crisis económica más grave que afectaba también a la economía rumana. En 2009 se levantaron las restricciones a los rumanos que trabajaban en España.

En mayo de 2010 el Gobierno rumano aprobó el paquete de austeridad para limitar el impacto de la crisis. El salario de los empleados del sector público y las pensiones se redujeron en un 25%, y también las pagas extra.

Desde 2011 los trabajadores rumanos podrían disfrutar de pleno derecho a la libre circulación en 15 (de 25) los Estados miembros (Dinamarca, Estonia, Chipre, Letonia, Lituania, Polonia, Eslovenia, Eslovaquia, Finlandia, Suecia, Hungría, Grecia, España, Portugal, República Checa).

Las restricciones se mantuvieron en el resto de los Estados miembros, y por lo general se requiere a los ciudadanos rumanos el tener un permiso de trabajo.

Italia no requiere un permiso de trabajo para el empleo en sectores como la agricultura, la hostelería y el turismo, el trabajo doméstico, servicios de atención, construcciones, ingeniería, trabajo directivo y altamente especializado, y el trabajo estacional.

Austria y Alemania también aplican restricciones sobre el destino y ubicación de trabajadores en determinados sectores.

Las restricciones a los rumanos que trabajan en el Reino Unido se levantaron el 1 de enero de 2014. Antes de 2014 los trabajadores altamente cualificados eran fácilmente aceptados en el mercado laboral.

### 3. Estadística descriptiva

La fuga de cerebros es sólo una parte de la emigración laboral, pero aun así pueden considerarse los factores de rechazo y atracción. Los primeros son características negativas de su país de origen (el desempleo, la inestabilidad política, discriminación laboral, malas condiciones de trabajo, la falta de libertad, la ausencia de las instalaciones de investigación, etc.). Los factores de atracción están representados por las características positivas de los países desarrollados (puestos de trabajo mejor remunerados, mejor calidad de vida, un sistema educativo modernizado (Dodani y Laporte (2005), la libertad intelectual, etc.). Otros factores, como las condiciones ecológicas y la reunificación familiar, juegan un papel mucho menor en este fenómeno de la fuga de cerebros. (Kazlauskienė, Rinkevičius (2015).

Muchos estudios teóricos y empíricos abordaron los determinantes y los efectos de la emigración de trabajadores cualificados, centrándose en temas como la inversión en educación en vista de la futura emigración, la pérdida y la ganancia de capital humano, la magnitud de la fuga de cerebros, y la emigración de regreso temporal en los trabajadores cualificados, las remesas y su impacto en el país receptor, la circulación del conocimiento, etc. Beine, Docquier, y Rapoport, en 2001, afirmaron que la fuga de cerebros representa solo pérdida de capital humano. La fuga de cerebros sólo tiene efectos negativos sobre el país migrante de origen (Wong y Yip, 1999; Bhagwati y Wilson, 1989; Lucas, 2005).

A partir de este punto, en esta sección se describe la constelación de factores que afectan a la movilidad, agrupándolos en tres categorías: económica, social y factores relacionados con el estado y las instituciones. Hemos considerado todos los países de la Unión Europea y Noruega en el período 2004-2014, pero con un enfoque centrado en Rumanía y España.

En 2004, la *tasa de desempleo juvenil* en Europa varía mucho, desde el 8,2% en DK <sup>(1)</sup> hasta el 33,2% de HR y el 40,85% en PL. La tasa media de desempleo de los jóvenes en todos los países considerados fue 18,85%, sustancialmente más baja en comparación con las tasas de ES (22%) y RO (21,89%). Después de un ligero descenso, la tasa media de desempleo juvenil a nivel europeo aumentó a 20,6% en 2009, mientras que los valores extremos pertenecen a los datos de NL, un 7,71% y a ES, registrando un 37,73%. Durante el periodo 2010-2013, el indicador promedio se incrementó cada uno de los años aquí analizados. El mayor aumento de la tasa de desempleo juvenil entre 2004 y 2014, teniendo en cuenta los 31 países, fue en ES (31,20%). RO tiene una tasa bastante estable durante este período, mientras que las tasas crecientes en ES aparecen ya a partir de 2007.

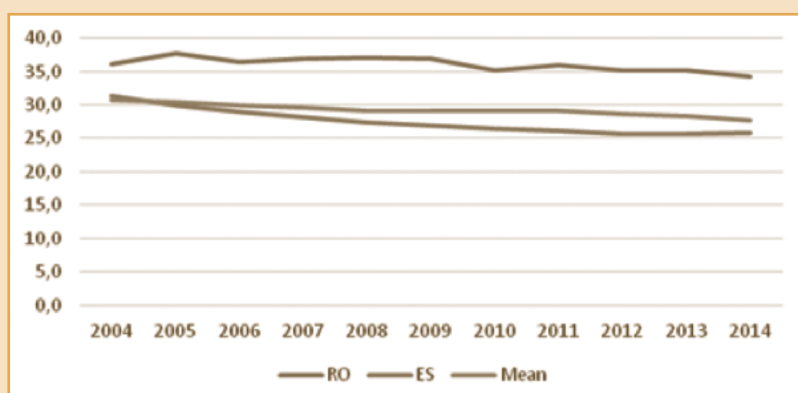
La media de la tasa de desempleo entre los 29 estados considerados en el análisis fue de 8,73% en 2004, disminuyó a 6,25% en 2008 y luego aumentó hasta un 10,89% en 2013. En cuanto a los dos países analizados, cabe remarcar dos patrones diferentes: RO tiene tasas de desempleo anuales por debajo de la media europea y con variaciones escasas durante los años (desde el 5,6% en 2008 a 8,0% en 2004), mientras que ES registró tasas anuales mucho más altas que la media europea (desde el 8,2% en 2007 a 26,1% en 2013).

La *población inactiva* como un porcentaje de la población total (15-64) fue bastante estable en el tiempo desde 2004 a 2014, pero se han registrado grandes variaciones de país a país. En 2004 la mayor población inactiva

(1)  
A partir de ahora se colocarán los nombres de los países mediante acrónimos. Consultar la lista de Acrónimos en Anexo al final del texto, después de los Anexos de tablas. Asimismo, en dicha lista aparecen los acrónimos para otro tipo de términos.

como porcentaje de la población total estaba en MT (42,4%), HU (39,2%) y Rumanía (36,1%). El valor medio de la población inactiva como un porcentaje de la población total (15-64) fue 30,73%. El valor mediano fue de 30,6% y el valor más frecuente encontrado en todos los países fue 31,3%. La población inactiva como porcentaje de la población total se distribuye casi normalmente entre los 29 países considerados y nos encontramos con lo mismo para el período 2004-2014. La siguiente figura ilustra la tendencia de la población inactiva en ambos países analizados, en comparación con la tendencia de la población inactiva media europea. El valor medio varió dentro del rango entre 27,77% (en 2014) y 30,73% (en 2004). Las tendencias para RO y ES son bastante similares; las tasas están disminuyendo durante el período. Mientras que en ES las tasas se hallan casi todos los años por debajo de la media, RO registró tasas por encima de la media europea, con un pico de 37,7% en 2005.

Gráfico 1. **Población inactiva como porcentaje de la población total, 2004-2014.**



El conjunto de datos en relación con el *PIB a precios de mercado* presenta una alta variabilidad en cada año considerado. El rango de valores individuales aumentó de 57.600 euros por habitante en 2004, a 67.900 euros por habitante en 2009 y 81.700 euros por habitante en 2014. El aumento relativo en el período 2004-2014 registrado en RO estaba alrededor de un 158% (de 2.900 euros en 2004 a 7.500 euros en 2014), el más alto dentro de los 29 países. ES registró un aumento relativo en torno a un 11,44% (de 20.100 euros por habitante en 2004 a 22.400 euros por habitante en 2014). Sin embargo, con respecto a los valores absolutos, las diferencias entre el PIB a precios de mercado nacional en RO y ES son alrededor de 14.900-17.000 euros per cápita, con una tendencia a la baja durante estos años.

En 2004, el *porcentaje medio de estudiantes en el nivel ISCED 3-VOC* de los 29 países europeos analizados era alrededor del 53%, mientras que en los años siguientes (hasta 2008) el promedio se redujo a 50,56%. En 2009 y 2010, el indicador de promedio no mejoró de forma significativa, con valores de 51,53% y 50,87%. Sin embargo, hay una gran variabilidad en las cifras observadas entre países; el rango varía de 63,5% en 2012 a 66% durante 2004-2006. Comparado con la media anual del indicador correspondiente,

las tendencias de los porcentajes de todos los estudiantes de ISCED nivel 3, inscritos en el sistema profesional de RO y ES son prácticamente estables, con solo pequeñas variaciones a lo largo de los años. Todos los niveles anuales de RO están por encima de la media (pero mostrando una tendencia ligeramente decreciente), mientras que ocurre lo contrario para ES (los niveles aumentan, oscilando entre el 38,7% en 2004 y un 45,5% en 2012).

El *valor promedio de lenguas extranjeras estudiadas por alumno*, que corresponde a los países europeos bajo análisis, aumentó desde 1,56 en 2005, a 1,58 en 2006, y un 1,67 en 2012. Las cifras anuales a nivel nacional oscilaron entre 1,0 y 2,5, en todos los años considerados. Había algunos países donde el indicador registraba el mismo valor cada año del período (como HU, LU). Las tendencias que caracterizan la evolución del indicador anterior son bastante similares entre los dos países. ES tiene niveles estacionarios durante el período (1,4 lenguas extranjeras por alumno), mientras que RO presenta una ligera tendencia al alza (1,9-2,0 lenguas extranjeras por alumno).

En el análisis de las cifras del período 2008-2012, hay una cierta variabilidad en los niveles observados de los *gastos de protección social*. En 2008, de promedio, los países europeos destinaron alrededor de un 21,68% del PIB para la protección social, mientras que el gasto medio a nivel europeo (29 estados europeos) se convirtió en aproximadamente el 24,01% en 2012. En 2010, el porcentaje más bajo de gasto en protección social era registrado en RO y BG (17,3%), mientras que la mayor proporción correspondió a DK (32,8%) y FR (32,7%). Cabe señalar que existen diferencias entre países sólo con respecto a los valores absolutos del indicador mencionado, siendo la brecha entre RO y ES aproximadamente un 7% en 2004 hasta 2010, y aumentando hasta el 10% durante 2011-2013. Sin embargo los patrones son similares.

La media de los coeficientes de la *brecha salarial de género* a nivel europeo (sin HR y EL) varió de 16,71% en 2007 al 15,34% en 2012, con un mínimo de 14,88% en 2010. Tras el análisis de los datos disponibles en el período 2007-2013, RO poseía una ratio media del 9,6%, con todos los niveles anuales por debajo de la media europea (el nivel mínimo del 7,4% fue en 2009, mientras que el nivel superior es del 12,5% en 2007). ES tenía todos los niveles anuales por encima de la media europea, con picos en 2012 y 2013 (19,3%) y un nivel mínimo del 16,1% en 2008.

Durante los años, el índice de *Gini promedio* (27 países europeos, sin MT y HR) fue bastante constante con niveles en torno a 31,00. El nivel promedio más alto se alcanzó en 2007 (31,31), mientras que el más bajo corresponde a 2009 (30,92). La variación de la muestra no es tan alta, oscilando los índices individuales de GINI entre 23,72 (registrada en SI en 2008) y 37,61 (para RO, en 2007). Los más altos niveles promedio de índice de Gini fueron registrados por PT (36,09), LV (35,58) y ES (35,31), y los valores medios más bajos caracterizaron a SI (24,72), CZ (26,27) y NO (26,48). Después de una gran disminución en 2008, en comparación con 2007, RO registró niveles decrecientes del índice de GINI, por debajo de la media. Al contrario, ES tiene una tendencia ascendente durante los años, estando todos los índices anuales por encima de la media europea.

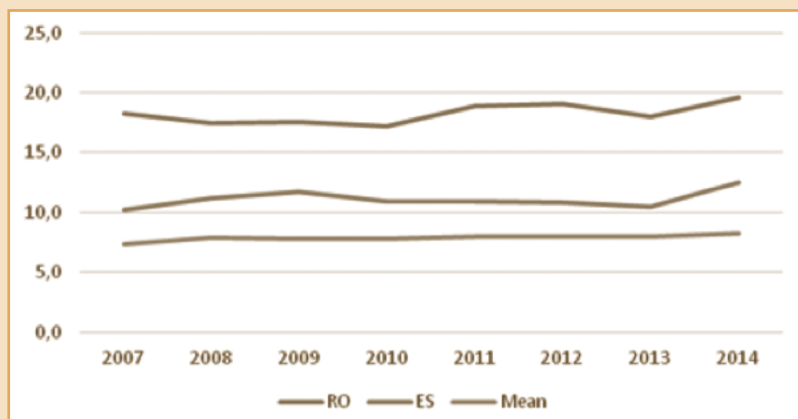
En 2007, la *proporción de personas en riesgo de pobreza o exclusión social* varió entre los países analizados dentro de un rango de 46,8%, desde el 13,9% en el SE y el 15,7% en NL, a 45,9% en RO y 60,7% en BG. La proporción media en todos los países considerados era 24.20%, con 9 países que tienen niveles

muy próximos a este promedio. En 2010, el porcentaje promedio de personas en riesgo de pobreza de los países europeos fue 23,97%, ligeramente incrementado con respecto a los años anteriores, mientras que el valor medio del indicador mencionado para 2013 es de 24,81%.

Los datos disponibles revelan una tendencia ascendente para ES (del 23,3% en 2007 a 29,2% en 2013), mientras RO tiene una tendencia descendente durante este período. Analizando todo el período, ambos países tienen niveles anuales por encima de la media europea. En el periodo 2007-2014, el porcentaje medio de personas en riesgo de pobreza era alrededor del 42% en RO, mientras que en ES indicador registró un promedio de 25,73%.

En 2007, la tasa media de las personas que trabajan y están en riesgo de pobreza de los países analizados fue de 7,39%. El porcentaje más alto se registró en RO (18,3%) y el menor en la República Checa (3,3%), seguido por DK (4,1%). La tasa promedio europea siguió siendo inferior (pero más próxima) al 8% hasta 2014, cuando la tasa promedio de personas que trabajan y que corren el riesgo de pobreza era del 8,29%. En cuanto a los dos países analizados, ambos tienen tasas anuales superiores al valor promedio, como muestra el próximo gráfico. De todos los países europeos, RO representó las mayores tasas en todos los años considerados, con un promedio anual de 18,27%. También ES registró un promedio anual de dicho indicador estimado en 11,08%, por encima de la media europea.

Gráfico 2: “In work at-risk-of-poverty rate”: Tasa de personas que trabajan en riesgo de pobreza, 2007-2014.



La tasa de privación material media de los países europeos analizados mostraba algunas variaciones, desde 10,68% en 2007, un mínimo del 9,30% en 2008 y una tendencia ascendente después de 2008. El conjunto de datos presenta una alta variabilidad, con rangos entre 56,8% en 2007, 40,8% en 2009 y 32,4% en 2014. Cabe señalar también que hay varios países donde la tasa es significativamente baja (por debajo y alrededor del 5%) como NO, DK, LU, AT, FI, FR, NL y SE, mientras que otros países (RO y BG) tienen niveles significativamente altos de tasa de privación material (por encima del 25%), pero decrecientes a lo largo de los años. El análisis de los niveles absolutos del indicador mencionado, RO registró niveles especialmente elevados y ascendentes, oscilando la tasa de privación material entre el 26,3% en 2014 y el 36,5% en 2007. Al contrario, ES tiene tasas medias alrededor del 5%.



En 2005, el *Índice de Desarrollo Humano* varió entre los países analizados desde 0,749 en el Reino Unido y 0,750 en SE, hasta 0,935 en AT. El IDH medio en todos los países considerados era 0,840. En RO el nivel de IDH era próximo a 0,790, mientras que en el mismo indicador ES registraba 0,786. En 2008 el IDH promedio de los países europeos fue 0,853, y aumentó ligeramente con respecto a los años anteriores, mientras que el valor medio de los índices de IDH para 2013 es de 0,859. Entre 2005 y 2013, RO registró pequeños incrementos de los niveles de IDH (de 0,790 en 2005 a 0,822 en 2013), mientras que en ES, el IDH presentó variaciones muy pequeñas de año en año, oscilando entre un 0,786 en 2005 y un 0,814 en 2009.

El conjunto de datos disponible pone de relieve el proceso de envejecimiento de la población en Europa. Durante el período 2004-2014, la *proporción media de la población* entre 15 y 24 años había disminuido, desde 13,42% en 2004 a un 11,73% en 2014. En 2004, el porcentaje más bajo de los jóvenes en la población total se registró en IT (10,6%) y la más alta correspondió a PL (16,7%). Además, en 2009, IT ocupó la última posición, con el 10,1%, mientras que CY ocupó el primer lugar, con la mayor tasa, un 16,2%. En 2014, las proporciones de los jóvenes en la población total disminuyeron en casi todos los países considerados, excepto en LU, DK, NL y SE. En cuanto a RO y ES, ambos países presentaron porcentajes decrecientes de la población entre 15 y 24 años, estando la variación absoluta entre 2004 y 2014 alrededor del 3-4%. En RO el nivel se redujo de 15,40% (en 2004) al 11,40% (en 2014); en el período 2004-2008, los niveles estaban por encima de la media europea, mientras que ocurre lo contrario en los años siguientes. ES registraba, para todos los años considerados, proporciones por debajo de la media europea, desde el 12,70% en 2004 a un 9,70% en 2014.

Sobre la base de los datos disponibles, el promedio del *ratio de dependencia de las personas mayores* fue de alrededor de 22,75% en 2004 y aumentó, en términos absolutos, un 3,9% hasta el año 2014, de manera que el indicador promedio para el 2014 era de 26,62%. La variación de la muestra también se incrementó en el tiempo, lo que refleja cierta variabilidad en los valores observados: con rangos desde un 13,1% en 2004, alcanzando un 15,1% en 2008, y 14,1% en 2014. LU es el único estado miembro que tiene niveles decrecientes en relación a este ratio, a pesar de que la variación total no es significativamente importante (-0,4%). Durante el período 2004-2014, RO ha aumentado los ratios de dependencia de vejez, mientras que para ES este tipo de ratio tuvo variaciones menores dentro de un rango de 2,8% (el nivel más bajo fue 23,8% en 2008 y el nivel más alto, 27,2%).

Durante el período 2004-2014, la *proporción media de la población urbana* en los 29 países europeos bajo consideración tuvo una tendencia ascendente. En 2004, como promedio, la población urbana representaba aproximadamente el 71,67%, dentro de un rango de 46,75%. En 2008, con un rango de 47,32%, hubo 13 países con proporciones por encima de la media. El análisis de los niveles del período enteros revela cómo LU, BE, DK, FI y MT son los únicos países con niveles anuales por encima del 85%. A pesar de las discrepancias entre los niveles registrados en RO y ES, la proporción de población urbana aumentó durante el período, para ambos países. RO tiene los porcentajes más bajos, oscilando entre el 53,1% en 2004 y 54,4% en 2014. En ES población urbana muestra proporciones entre 72,08% y 79,35%.

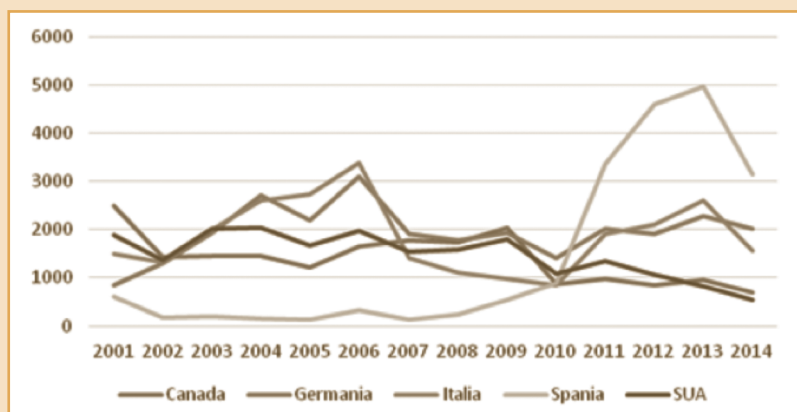
En 2013, el último año con datos disponibles, la *tasa media de fecundidad*, dentro de los 29 países europeos, fue de 1,53 hijos / mujer. Durante el

periodo 2004-2013, el mismo indicador se elevó de 1,49 en 2004 a un máximo de 1,613 en 2009 y luego comenzó a disminuir con ligera variación cada año hasta 2013. El rango máximo de los niveles individuales observados registra un 0,8 en 2010 y 2011; los años 2008-2010 se caracterizan por las tasas de fecundidad promedio mayores con valores por encima de 1,6 hijos/mujer. RO registró la mayor variación durante el periodo, de 1,33 en 2004 a 1,66 en 2009, pero la tendencia está disminuyendo en los últimos años. Lo mismo ocurrió para ES, solo que sus niveles son inferiores a la media europea en todos los años considerados.

La *densidad media de población* osciló entre 163,65 (personas por km<sup>2</sup>) en 2004 a 168,03 (personas por km<sup>2</sup>) en 2013. Una enorme variabilidad de los datos estuvo presente, en parte debido a las particularidades demográficas y especialmente las geográficas, especialmente de los países. Dos situaciones totalmente diferentes se pueden destacar al principio y al final del espectro: la menor densidad de población dentro de los países analizados corresponde a NO, mientras que el nivel promedio más alto de densidad se asigna a MT. Como tendencia, los países nórdicos también tienen bajos niveles de densidad de población. En cuanto a los dos países foco de nuestro análisis, ES y RO, tienen densidades medias (durante el período) de 90,5 y 92,3 personas por km<sup>2</sup>, respectivamente.

A principios de los años 90 los países de destino de la mayor parte de los *emigrantes rumanos* fueron: Alemania (68%), Hungría (10,9%), EE.UU. (5%) y Austria (0,035%). Los emigrantes eran minorías étnicas que habían elegido dejar Rumania por sus países de origen. Este perfil ha cambiado con los años, apareciendo nuevos destinos relacionados con la emigración por trabajo: Italia, España y Canadá. Al lado de la facilidad de acceso al mercado laboral, un factor importante para elegir España e Italia como nuevos países de destino atractivos era el idioma (el italiano, el español y el rumano son todas ellas lenguas latinas). A partir del gráfico de abajo podemos ver que la emigración tuvo algunos picos en 2006 y 2013 en los cinco países, y cómo los niveles mínimos se registraron en 2010. Estos emigrantes permanentes están conectados directamente con la emigración por motivos de trabajo. La razón de los niveles más bajos registrados en 2010 fue la crisis y la depreciación de la situación económica en los países de destino, que implicaba el aumento en las tasas de desempleo.

Gráfico 3. **Emigración permanente, 2001-2014.**



## 4. Análisis de correlación

Hemos calculado la matriz de correlación en los años: 2005, 2009, 2013, teniendo en cuenta las siguientes variables: tasa de desempleo de los jóvenes (15-24 años de edad, % de mano de obra juvenil); la tasa de desempleo (promedio anual); inactivos como porcentaje de la población total (15-64); el PIB a precios de mercado (en euros per cápita); nivel de educación de los adultos (terciario, % de 25-64 años de edad); estudiantes de nivel 3VOC ISCED (% de todos los estudiantes de nivel ISCED-3); lenguas extranjeras aprendidas por alumno (promedio de lenguas extranjeras aprendidas por alumno en el nivel ISCED-2); alumnos que aprenden inglés (% de la enseñanza general secundaria superior); el gasto en protección social (% del PIB); brecha salarial de género en forma no corregida en % - NACE Rev. 2; el índice de GINI (estimación del Banco Mundial); personas en riesgo de pobreza o exclusión social (% de la población total); tasa de personas en trabajo en situación de riesgo-de-pobreza (%); tasa de privación material (% de la población total, privación de 4 artículos o más); índice de desarrollo humano Versión 1 (*statu quo* desde el 15 de agosto de 2015); población por grupos de edad (15 a 24 años, % de la población total); ratio de dependencia de las personas mayores (por cada 100 personas); población extranjera (% de la población); población urbana (% del total); tasas de fertilidad (total, de hijos/mujer) y densidad de población (personas por kilómetro cuadrado).

Hemos encontrado que el PIB per cápita se correlaciona negativamente con: el desempleo total y el juvenil; la población inactiva; las personas en riesgo de pobreza y exclusión social, y la brecha salarial de género. Un aumento en el PIB per cápita significa una disminución del desempleo total y del juvenil. Una disminución del PIB per cápita significa: un mayor porcentaje de población inactiva, una mayor proporción de personas en riesgo de pobreza y exclusión social, y asimismo, una mayor brecha salarial de género.

Hemos encontrado otra correlación negativa entre la población por grupos de edad y la ratio de dependencia en las personas mayores.

A partir de las tres matrices de correlaciones hemos obtenido que: el PIB per cápita se correlaciona positivamente con el nivel educativo de los adultos, los inmigrantes jóvenes, la población extranjera, y la población urbana. Un aumento del PIB per cápita significa: un mayor nivel educativo en los adultos, un mayor número de inmigrantes jóvenes, y de población extranjera y una mayor proporción de la población urbana. El nivel superior de educación en los adultos está correlacionado positivamente con las tasas de fertilidad más altas y con una mayor proporción de la población urbana.

## 5. Análisis factorial

Para el análisis factorial hemos considerado las siguientes variables, agrupadas de la siguiente manera: las condiciones económicas: PIB, las tasas de desempleo de los jóvenes; las condiciones sociales: las personas en riesgo de pobreza, las tasas de fertilidad, la privación material la población por grupos de edad, y la tasa bruta de migración neta. Desde la dimensión Estado no podríamos haber incluido en el análisis ninguna de las variables, ya que en algunos casos tenemos valores perdidos para más estados y en otros casos (como en los índices de Gini), el incluirlos en el análisis se igualaría con un fuerte descenso del test KMO.

Con estas variables se ha encontrado que el análisis factorial se ajusta (véase la tabla siguiente), obteniendo un valor KMO de 0,676 (ver Tabla 1 de los anexos).

De acuerdo a la tabla 2 de los anexos hemos extraído tres componentes que explican el 70,911% de la varianza total.

El primer componente está fuertemente correlacionado en sentido negativo con: las personas en riesgo de pobreza, la tasa de privación material y la tasa de desempleo juvenil; por otro lado, muestra una fuerte correlación positiva con el PIB y las tasas de fertilidad. Denominamos a este desarrollo factorial como un factor de atracción. El segundo componente está negativamente correlacionado con: la tasa bruta de emigración neta y positivamente correlacionado con la brecha salarial de género y la población por grupos de edad. El tercer factor o componente se correlaciona positivamente con la tasa de privación material, y negativamente con la brecha salarial de género.

## 6. Análisis Clúster

En esta sección se presentan los resultados obtenidos del análisis de conglomerados, o análisis clúster, que hemos llevado a cabo.

Teniendo ya tres factores a partir del análisis factorial, hemos considerado tres conglomerados, utilizando los K-Means Clusters.

El primer conglomerado consiste en: Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Francia, Irlanda, Italia, Países Bajos, Suecia y el Reino Unido. Estos países se caracterizan por un alto desarrollo económico, que tiene alto nivel de PIB, bajas tasas de desempleo, y, con algunas excepciones, cifras positivas en la tasa bruta de emigración neta. En estos países el número de inmigrantes es superior al número de emigrantes.

En el segundo grupo o conglomerado hay países como: Rumania, España, Bulgaria, Croacia, Chipre, República Checa, Estonia, Grecia, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Portugal, Eslovaquia y Eslovenia. Estos se caracterizan por un nivel menor de PIB, tasas de desempleo más altas, y con algunas excepciones (como España), el número de emigrantes supera el número de inmigrantes. España es un caso atípico entre los países europeos, ya que de ser un país de origen se convierte en un país receptor, y esto podría ser una explicación, además del alto nivel de la tasa de desempleo, de por qué se encuentra en el segundo grupo, y no en el primero.

En el tercer grupo hemos encontrado sólo dos países: Luxemburgo y Noruega.

## 7. Conclusiones

La estadística descriptiva muestra que los factores económicos no son los más influyentes en la movilidad que afecta a los jóvenes rumanos a España y, por tanto, los cambios importantes que pudieron darse en estos factores (tales como el impacto de la crisis financiera) no pudieron generar cambios en las pautas de movilidad. La emigración rumana a España está fuertemente influenciada por las redes creadas y la lengua de origen latino.

Como hemos visto antes, en la última década los rumanos prefieren países como: España, Reino Unido (especialmente en el caso de la fuga de

cerebros), Alemania e Italia, de entre los miembros de la UE. De todos estos países sólo España está en el segundo conglomerado, lo cual podría ser sorprendente. De hecho, cuando los factores de atracción para emigrar a España son los lingüísticos y las redes creadas. Hemos visto que en España hay fuertes comunidades de rumanos y los inmigrantes rumanos son un número alto. La mayoría de los nuevos inmigrantes están llegando a través de la proximidad de las redes ya conformadas.

#### Referencias bibliográficas

- Bernat, J. S., Viruela, R.,** (2011), La crisis económica y la inmigración: los ciudadanos rumanos en el distrito de cerámica baldosas de Castello, *Journal of Urban y Análisis Regional* 3 (1), pp.45-65.
- Birsan, M., Cucuruzan, R.,** (2007), *The Eastern migration and the labour markets in EU. The case of Romanian workers in Spain*, *Journal of Identity and Migration Studies (JIMS)* 1 (1), (pdf format): [http://www.e-migration.ro/jims/Vol1\\_no1/Birsan\\_Cucuruzan.pdf](http://www.e-migration.ro/jims/Vol1_no1/Birsan_Cucuruzan.pdf)
- Bleahu, A.** (2004), *Romanian migration to Spain. Motivation, networks and strategies*, in Pop, D. (ed.)- *New Patterns of Labour Migration in CEE, AMM, OSF- CENPO*, pp.20-36.
- Bradatan, C.E.,** (2014), *The interplay between family and emigration from Romania*, *Migration Letters* 11(3), pp.368-376.
- Cristian, E.R., Baragan, L.,** (2015), *Identification of the main economic and social causes of Romanian Migration*, *Ecoforum* 4(2), pp. 164-169
- Cruceru, A., (2010), *The Statistical Analysis of the Romanian Migration Phenomenon*, *Romanian Magazine of Statistics* 10 (213).
- Cucuruzan, R., Vasilache, V.,** (2009), *The other home. Romanian migrants in Spain*, *Romanian Journal of regional Science* 3(1).
- Elrich, T., Ciobanu, O.,** (2009), *Migration networks and policy impacts: insights from Romanian-Spanish migration*, *Global Networks* 9(1), pp.100-116.
- Hiris, L.,** (2008), *The Social Context of European East-West Migration* In Silasi, G., Laurian, O., eds. *Migration, Mobility and 84 Human Rights at the Eastern Border of the European Union - Space of Freedom and Security*, Editura Universitatii de Vest, Timisoara.
- Marcu, S.,** (2011), *Romanian migration to the community of Madrid (Spain): Patterns of mobility and return*, *International Journal of Population Research*, <http://www.hindawi.com/journals/ijpr/2011/258646/>
- Pescaru, M.,** (2015), *Consequences of parents' migration on children rearing and education*, *Procedia Social and Behavioral Sciences* 180, pp.672-681.
- Potot, S.,** (2008), *Romanian migration movements: Networks as informal transnational organisations*, In *International Migration in Europe. New trends and New Methods of Analysis*, C. Bonifazi, M. Okolsky, J. Schoorl and P. Simon (eds), IMISCOE Research, Amsterdam University Press.
- Prada, M.E.,** (2015), *An investigation of Romanians' return intentions from Spain*, *Revista Romana de Statistica*, supliment 5, pp.31-42.
- Roman, M., Voicu, C.,** (2010), *Some socio-economic effects of labor migration on the sending country. Evidence from Romania*, MPRA Paper no 23527.
- Saseanu, A., Petrescu, R.,** (2012), *Education and migration. The case of Romanian immigrants in Andalusia, Spain*, *Procedia Social and Behavioral Sciences* 46, pp. 4097-4081.
- Serra, A., Mas, P., Xalabarder, A., Pinyol, G.** (2005), *Current immigration debates in Europe: A Publication of the European Migration Dialogue. Spain*.  
[http://www.migpolgroup.com/multiattachments/3012/DocumentName/EMD\\_Spain\\_2005.pdf](http://www.migpolgroup.com/multiattachments/3012/DocumentName/EMD_Spain_2005.pdf)
- Población extranjera por sexo, país de nacionalidad y edad (hasta 85 y más).”, Avance del Padrón a 1 de enero de 2009. Datos provisionales, Spain: Instituto Nacional de Estadística, 2009, retrieved 2009-06-13.*
- “Población extranjera por sexo, país de nacionalidad y edad (hasta 85 y más).”, Revisión del Padrón municipal 2008. Datos a nivel nacional, comunidad autónoma y provincia., Spain: Instituto Nacional de Estadística, 2008, retrieved 2009-06-13.*
- <http://prodiasporaromana.org/wp-content/uploads/2014/01/Bleahu-Romanian-Migration-to-Spain.pdf>
- <http://ftp.iza.org/dp8690.pdf>
- <http://www.participation-citoyenne.eu/sites/default/files/report-spain.pdf>

## CAPÍTULO DE ANEXOS

Tabla 1. **KMO y Test de Bartlett**

Adecuación-Kaiser-Meyer-Olkin	Medida de Muestreo	,676
Test Bartlett de Esfericidad	Aprox. Chi-cuadrado	117,825
	df	36
	Sig.	,000

Tabla 2. **Valores propios iniciales**

Componente	Valores propios iniciales			Sumas de Extracción de Cargas cuadráticas		
	Total	% de Varianza	Acumulativo %	Total	% de Varianza	Acumulativo %
1	3,881	43,123	43,123	3,881	43,123	43,123
2	1,394	15,493	58,616	1,394	15,493	58,616
3	1,107	12,296	70,911	1,107	12,296	70,911
4	,836	9,287	80,198			
5	,669	7,428	87,626			
6	,516	5,728	93,354			
7	,360	4,002	97,356			
8	,198	2,200	99,556			
9	,040	,444	100,000			

Tabla 3. **Matriz de Componentesa**

	Componente		
	1	2	3
Tasa_bruta_de_emigrantes_netos	,570	-,693	,051
Gente_en_riesgo_de_pobreza	-,838	-,117	,398
PIB	,862	-,189	,069
Tasas_de_fertilidad	,682	,140	,296
Brecha_salarial_de_género	,180	,631	-,493
Tasa_de_desempleo_juvenil	-,640	-,191	-,253
Población_urbana	,701	-,050	,282
Tasa_de_privación_material	-,807	-,005	,443
Población_por_grupo_de_edad	,248	,639	,521

Método de extracción: Análisis de Componente Principal.  
a. Tres componentes extraídos.

Tabla 4. Centros Cluster iniciales.

	Cluster		
	1	2	3
Gente_en_riesgo_de_pobreza	18,30	48,00	19,00
Tasa_bruta_de_emigrantes_netos	3,80	-,20	19,00
PIB	45500,00	5800,00	85300,00
Tasas_de_fertilidad	1,67	1,48	1,55
Tasa_de_desempleo_juvenil	13,05	28,36	15,52
Población_urbana	87,32	73,30	89,57
Tasa_de_privación_material	3,60	43,00	1,80
Población_por_grupo_de_edad	12,80	10,90	12,20

#### LISTA DE ACRÓNIMOS:

EU	European Union
CEEC	Central and Eastern European Countries
GDP	Gross Domestic Product
ISCED	International Standard Classification of Education
HDI	Human Development Index
KMO	Kaiser-Meyer-Olkin Test
NACE	Statistical Classification of Economic Activities in the European Community
AT	Austria
BE	Belgium
CY	Cyprus
DK	Denmark
EE	Estonia
FI	Finland
GE	Germany
HR	Croatia
PL	Poland
ES	Spain
IE	Ireland
IT	Italy
IS	Iceland
RO	Romania
NL	Netherlands
MT	Malta
HU	Hungary
LU	Luxembourg
BG	Bulgaria
FR	France
EL	Greece
PT	Portugal
SI	Slovenia
SE	Sweden
SK	Slovakia
CZ	Czech Republic
CH	Switzerland
LV	Latvia
LT	Lithuania
NO	Norway
UK	United kingdom
EE.UU. / USA	United States of America

## Caminos cuánticos-jóvenes rumanos entre España, Italia y Rumanía

La caída del muro de Berlín significó la apertura de puertas, anteriormente cerradas, para la exploración en doble sentido, de un mundo prohibitivo para los ciudadanos de Europa del Este y de otro mundo menos fascinante para los ciudadanos de Europa Occidental. Ha pasado poco más de un cuarto de siglo en el que se observan asentamientos de ciudadanos rumanos en Italia y España, los destinos más requeridos, pero también iniciativas y procesos de retorno a Rumanía, resultado de la crisis económica del 2009. Otra característica de la sociedad actual, tanto en Rumanía como en España, es la presencia de los jóvenes como motor de las sociedades creativas, según el ejemplo de Mark Zuckerberg, el fundador de la mayor red social, Facebook.

Los jóvenes rumanos en España e Italia dejaron de seguir los pasos de los padres que abrieron camino en un nuevo ámbito, tomaron las riendas y montaron sus propios negocios. Otros, después de la escolarización en el sistema de enseñanza español o italiano, volvieron más ricos en el sentido de know-how a casa y montaron su propio negocio. La energía, la vitalidad y la lucha son los atributos de los jóvenes, pero no todos tienen el coraje de emprender.

**Palabras clave:** jóvenes, Rumanía, España, Europa, emprendimiento.

### Introducción

Después de la caída del Muro de Berlín, un mundo nuevo se abrió a los ciudadanos de los países del Este. Rumanía sufrió un aislamiento acérrimo durante toda la época comunista, que culminó con el cierre total de las aduanas en los últimos años del régimen. Según el principio de la prohibición, la imaginación del ser humano busca maneras para explorar el lugar prohibido. Los rumanos se alimentaban con historias sobre el mundo del más allá que cobraron realidad con la caída del muro. Aquello significó el cumplimiento del deseo de ver con sus propios ojos qué hay más allá de las fronteras, cómo viven, cómo piensan, cómo se visten, cómo trabajan, qué comen, cómo se divierten los occidentales. Pero su realización no fue nada fácil, porque salir de Rumanía implicaba un visado y el visado suponía, entre otros, una invitación expresa de algún extranjero que tenía que justificar que tiene medios (casa y posibilidad de mantener a la persona durante su visita o estancia que tenía claramente fecha de vuelta), el análisis de la solicitud por un comité y la aceptación o no de dicha solicitud. ¿Y quién tenía amigos o familiares en el extranjero en aquella época? Casi nadie.

### La movilidad de los jóvenes rumanos después de los años '90

Con estos antecedentes, a los jóvenes de Craiova les surgió una forma de salir fuera: la iglesia. Una comunidad de frailes de Francia, concretamente de Taizé, cuyos objetivos eran el ecumenismo y la tolerancia, tendió su mano a



muchas iglesias de Rumanía, entre ellas, una iglesia de Craiova. El acuerdo era sencillo: los jóvenes que acudían a la parroquia rumana podrían ir a Francia, a Taizé. Digo podrían, porque el autocar tenía solo 50 plazas y, cada vez, el número de los solicitantes crecía. El viaje se hacía en autocar para reducir costes, porque el coste de la estancia en las estructuras de Taizé, — cabañas, comida y limpieza— era más bien simbólico. Los tres días de viaje, de Rumanía a Francia, no asustaban a nadie, al contrario, eran una forma de conocernos mejor, de consolidar amistades que, a pesar del paso de los años, se conservan también hasta hoy. Era un mérito que el viaje aseguraba: vivir y convivir durante tres días de ida y otros tres de vuelta en un bus, garantizan la amistad y la creatividad.

Ahí, eran los propios peregrinos, (en realidad, era un peregrinaje, no una excursión) quienes aseguraban, como voluntarios, bajo la coordinación de los frailes, la limpieza en todos los sitios, la preparación y repartición de la comida y la vigilancia de las áreas. Prácticamente, era un ejemplo de autogestión y he de reconocer que todos participaban frenéticamente.

En cuanto a los rumanos, y me refiero solo a los rumanos de Craiova, una localidad en el suroeste de Rumanía, y desde mi punto de vista, estos iban de excursión a Francia, una excursión que para muchos era inalcanzable. El peregrinaje y las prácticas religiosas quedaban lejos para unos jóvenes que habían vivido bajo la concepción del materialismo dialéctico.

Durante las preparaciones del viaje, un consejo del cura acerca del aprendizaje de lenguas nos impactó a todos: la necesidad del conocimiento de idiomas, cuantos más mejor, incluso del idioma ruso.

Embarcados en el autocar, llegábamos a Taizé y, después de la recogida por los frailes (había un fraile portugués que sabía perfectamente rumano), empezábamos a organizarnos para no respetar las normas: para salir del campus y explorar el mundo. Cluny, Macôn, Dijon eran las ciudades donde los rumanos llegaban en pequeños grupos gracias al autostop, gratis en Francia (unos compañeros de excursión más adinerados habían alquilado un coche para irse a la Riviera francesa, Masilia, Cannes, Niza). Los rumanos se sustraían del programa previsto para una semana que tenían que pasar en Taizé, para ver monasterios, museos, tiendas y para bañarse en piscinas de aguas azules como solo en revistas veían.

Pocos asistían a las reuniones organizadas con el fin de compartir experiencias cuyos títulos invitaban a reflexionar sobre las enseñanzas de Cristo. Los grupos eran tan mixtos —con gente de varios países que ni sabíamos dónde ubicarlos en el mapa—, que teníamos que hacer uso de conocimientos de todos los idiomas para poder comprendernos. Sin embargo, nadie nos imponía tratar la temática. El lugar de encuentro era la naturaleza, estábamos sentados en círculo y empezábamos por presentarnos y casi nunca se llegaba a abordar el tema del día. Se contaban anécdotas, chistes, todo lo que significaba pasarlo bien. Nosotros, los rumanos, que veníamos de una educación rígida, no entendíamos por qué los frailes no nos castigaban por no acudir a las discusiones o por no seguir la temática del día. Más tarde, comprendimos que se obtiene mucho más al ser indulgente, que mediante el miedo y el castigo. Pasados los años, las opciones de los jóvenes cambiaron desde abandonar el campus como al principio hasta quedarse ahí y participar de la vida en comunidad.

Conocer a jóvenes de otros países fue la parte más interesante, condicionada al conocimiento de idiomas. Así, podríamos ver las preocupaciones de otros jóvenes, con quienes podíamos hablar en varios momentos, porque todo era un bonito encuentro. Un español me preguntó: por qué la historia del terror comienza en Rumanía con Vlad el Empalador, cosa a la que no supe responder en aquel entonces como no sé responder tampoco hoy; un italiano, por qué los rumanos aprenden rápido el italiano, mientras que ellos nunca aprenden el rumano; un joven de Chad observó que las banderas de su país y de Rumanía eran idénticas, y muchas otras cosas.

Los momentos en los cuales nadie faltaba eran los encuentros después de la cena, donde en un lugar diáfano los jóvenes se reunían, cantaban y bailaban. Las canciones más conocidas eran las canciones de habla hispana, que todo el mundo cantaba, *La cucaracha*, *La Bamba* y las canciones del grupo Beatles.

Nosotros, los rumanos, interveníamos con los juegos populares, sobre todo *Perinita [La almohadilla]*, una canción con movimiento: un chico con un pañuelo tenía que elegir e invitar a una chica a sentarse en una almohadilla en el centro del círculo que hacían los demás y besarse en las mejillas. Luego, después de agitar el pañuelo en el aire y bailar en el centro, era el turno de la chica de invitar a un chico de los que seguían el baile y darle dos besos. Siempre que cantábamos esta canción, que en Rumanía marca el final de cualquier fiesta, todos los jóvenes se integraban a nuestra propuesta.

Al final de la semana, a veces antes, se cambiaban direcciones para seguir en contacto y no creo que alguien que haya pasado por Taizé no haya recibido cartas de sus conocidos en Taizé. Algunos compañeros han recibido pequeños regalos, como casetes con canciones de los músicos franceses o belgas, libros en idioma original, pequeños dulces típicos. Huelga decir que en la Rumanía de los años '90 no existían productos de importación. Lo triste era que los jóvenes rumanos poco tenían que ofrecer a los jóvenes occidentales, quizás solo el conocimiento de sus idiomas.

Mi experiencia se completó con una de voluntariado, que tuvo una duración de un mes; pasé por varias actividades, desde la cocina —cortar el pan y repartir dulces—, pasando por organizar los grupos de conversación, hasta recordar la participación en los grupos de conversación (itenía que haber una disciplina!) caminando por todo el campus e invitando a los peregrinos a responder a las demandas. Como voluntaria, conocí más en detalle comportamientos, ideas y formas de pensar de jóvenes de Italia, Alemania y Croacia, entre otros, debido al trabajo que teníamos que desarrollar juntos. El más simpático y risueño de todos era Enzo, un italiano originario de Nápoles; chistoso, cantando, silbando todo el rato, trabajador a media jornada, porque siempre había chicas, cuyos corazones conquistaba, que hacían parte de su trabajo. Era quien animaba el grupo, que siempre venía bien. Al joven de Alemania, cuyo nombre no recuerdo, todos mirábamos de reojo, por su forma de vestir tipo *punk* extremo: en pleno verano llevaba ropa oscura, botines cuya punta estaba recortada de tal forma que se le veían los dedos y el color del pelo era azul-verdoso y reducido a una cresta de gallo que le travesaba el cráneo. Nos mirábamos unos a otros casi asustados. Pero nos dio una lección de la que solo los alemanes son capaces: fue el único, que al ver que todos se esquivaban, eligió la tarea más incómoda, la de limpiar los inmensos recipientes donde se hacía comida para

toda la gente del campus. En muchos de ellos, era necesario entrar descalzo (ilimpio, evidentemente!) y frotar lo quemado. Nos ha impresionado su valentía que supuso la salvación del grupo, cuando se había instalado el silencio, durante la reunión con el fraile que se encargaba de nosotros, al preguntarnos quién iba a limpiar los inmensos cacharros. Y, para comparar, yo elegí cortar barras de pan con una máquina; el esfuerzo era mínimo, pero alguien tenía que hacerlo. Otros eligieron abrir las latas, otros a limpiar cubiertos y platos. Lo que aprendí fue que no hay que juzgar a nadie según su forma de vestir.

Quien nos dio una muestra de patriotismo fue el joven de Croacia: con tristeza, sencillez y modestia, comentó que no había podido luchar, en las guerras de independencia, por su país y por su propia tierra, por no tener la mayoría de edad (estábamos en el verano de 1995, a finales de la guerra de Croacia). Nosotros, los rumanos, pensábamos que si alguien querría nuestra tierra, se la regalábamos, sin ninguna resistencia. Y así, la reflexión interior de cada uno de nosotros se enriquecía con otros temas que sacaban, al azar, los demás.

Y, si Taizé acogía a jóvenes durante el verano, durante el invierno, inmediatamente después de Navidad, era el turno de las grandes ciudades para recibir a jóvenes bajo el estandarte de Taizé. Para nosotros, los rumanos, era otra forma de contar, en casa, que habíamos salido fuera del país en grandes ocasiones cuando todo el mundo reservaba grandes hoteles o restaurantes. El alojamiento se hacía en las casas de feligreses que pertenecían a una parroquia, donde también tenían que realizarse los encuentros del peregrinaje. Muy bien organizadas, las parroquias estaban abiertas y tenían siempre comida por si el hambre rodeaba a los participantes o por si se reunían y entre charla y charla querían tomar un tentempié. Los rumanos de los años '90 faltaban también a los encuentros fijados por el programa; ellos estaban más bien preocupados por los museos, pinacotecas, grandes avenidas y, evidentemente, grandes espacios comerciales. Curiosamente, ni los frailes ni las familias se habían quejado del comportamiento rebelde de los rumanos. Más tarde, comprendimos que esta forma suya de actuar era condescendiente: ellos sabían que nunca habíamos visto el Louvre, Sacre Coeur, el Obelisco de París, Stephanplatz, Mariehilfer Strasse o La Ópera Estatal de Viena y muchos otros puntos de interés que presentaba cada gran ciudad, y hacían vista gorda. Sin duda alguna su objetivo era el peregrinaje con sus aspectos, pero no a toda costa. Esta falta de contrición hizo que, con el tiempo, muchos de nosotros fuéramos justo por la peregrinación en sí, para buscar y entender mejor, para conocer el mundo a través de la variedad. Una vez, pregunté a un fraile por qué no se enfadaban con nosotros por no respetar la programación, por ir de compras, por ir a visitar y me dijo que sus mayores objetivos son la tolerancia y la comunicación. En aquel entonces me sorprendió, porque nosotros veníamos justo para comunicarnos con otros, que, evidentemente, tolerábamos mejor que a los propios connacionales. Teníamos esta actitud porque en Rumanía, antes de los años '90 no entraban extranjeros o si alguno entraba no se les permitía entablar contacto con los autóctonos. Con lo cual, nosotros estábamos ávidos de conocer gente nueva. Cómo odiarla si nuestro objetivo era conocerla. Llegábamos a conocernos tan bien que algunos rumanos se casaron con alemanes, franceses, italianos, gracias a estos encuentros ecuménicos. Era fácil establecer contacto con ellos porque conocíamos el francés y el alemán desde la escuela. El italiano lo aprendíamos en el

campus. No me explico ni siquiera ahora por qué la comunicación con los italianos era tan fluida. Mirando retrospectivamente, puede que uno de los motivos fuera la paciencia de los italianos en explicarnos cada palabra que no comprendíamos de forma artística, de manera que tanto ellos como nosotros nos partíamos de risa, de la nada. Los que eran muy suyos eran los españoles, que venían en gran número, pero la falta de conocimiento de idiomas, de apertura y de la forma divertida de los italianos, los mantenían siempre en relación con ellos mismos.

Estando en Francia, en muchas ocasiones, las guías proponían visitar París a un precio muy bajo. Así, visité en tres ocasiones la gran capital europea. En cada una de estas visitas, vi y aprendí cosas nuevas: en una, me impactó la elegancia de las mujeres, en otra acudimos en grupo a una discoteca (¡éramos jóvenes!) de ¡¡salsa!!! en la gran avenida Champs Élysées y en otra, una rumana becaria en París nos hizo recorrer a pie todos los grandes monumentos que acompañaba con una bien documentada y sensible presentación; durante ocho horas, sin comer (los rumanos estamos acostumbrados a esto), vimos en imágenes toda la historia francesa con los ojos de la realeza y con los ojos de los plebeyos. Para aquella joven, que no era guía, París era más que su ciudad. Y, ¿por qué hablaban los hermanos de Taizé *avant la lettre* de tolerancia, cuando los rumanos se identificaban con las ciudades y con la historia de los países en cuyas ciudades venían a estudiar? Se dice que los embajadores de una ciudad son los choferes de taxi y los conductores de autobús, quienes son los primeros en contactar con los turistas y hacerles enamorar de la ciudad. Y ¿qué mejor embajador tuvo París a través de Alina, la becaria rumana que quizás conocía la historia de Francia mejor que la historia de su pueblo, Rumanía? No podemos decir que Alina odiaba a los franceses, al contrario, les apreciaba mejor que a sus propios nacionales. En aquellos tiempos, incluso ahora, aunque se observan débiles tendencias de cambio, los rumanos adoraban más a los extranjeros que a ellos mismos; consideraban que los extranjeros eran y están mejor preparados. Y ¿entonces, por qué teníamos que trabajar la tolerancia? Pensábamos que teníamos que desarrollar la tolerancia hacia nosotros mismos, los rumanos. Este aspecto de desconsiderarse lo he visto en el caso de los italianos, pero no en el caso de los españoles. Quizás, la tolerancia hacia los demás se tiene que tratar diferenciadamente en cada país. Algunos países tienen que tratar la tolerancia hacia sus propios ciudadanos.

Hasta el año 2000, acudí a los encuentros organizados por los hermanos de Taizé y sigo manteniendo el contacto con las personas que conocí, rumanos o extranjeros. Mi opinión es que si la Comunidad de Taizé no hubiera existido, tenía que haberse inventado por todo lo que les ha enseñado a los jóvenes: el voluntariado y la ayuda a los demás. Y, si este voluntariado tiene un carácter internacional, el éxito está asegurado.

Otra forma de salir al extranjero, limitada a los estudiantes de ciencias económicas, era mediante la asociación internacional AIESEC (Association internationale des **étudiants** en sciences **économiques** et commerciales) que, entre otras cosas, favorecía los intercambios de los estudiantes mediante prácticas en empresas en el extranjero. La condición, como en todos los cambios internacionales, era el conocimiento de idiomas, sobre todo el inglés, al menos a nivel básico al principio, para luego perfeccionarse. Fue así mismo un momento de conocer a gente de otros países que venían para estancias en Rumanía. Los encuentros permitían intercambios también culturales. Por otro lado, se consolidaban también las relaciones entre los

miembros AIESEC de la misma ciudad gracias a esta organización que pudo llegar a Rumanía después de los '90.

Así, al principio las salidas de los rumanos al extranjero se hicieron mediante ofertas venidas de entidades, bien eclesiásticas, bien científicas, que querían integrar a los rumanos en sus planes. Luego, con la entrada de Rumanía en la Unión Europea, los estudiantes y los profesores entraron en el circuito de los programas Erasmus y Comenius. También se beneficiaron de becas en todos los continentes, según los dominios de interés, de tal forma que hoy en día podemos decir que no hay estudiante o profesor que no haya ido al extranjero, cosa que ni se pensaba durante el antiguo régimen.

## Formas de la movilidad rumana

Los años '90 significaron la salida, a pesar de las dificultades, de mucha gente al extranjero; la caída del Muro de Berlín significó el cierre de muchas fábricas, consideradas no competentes en la nueva Europa. Fueron dos las modalidades de inmigración: una organizada, mediante un concurso de dossier que comprendía todos los títulos adquiridos y la experiencia y otra modalidad más sencilla desde el punto de vista burocrático —que suponía la traducción de montones de documentos, la preparación y presentación al examen de idiomas—, pero más arriesgada, ya que significaba irse al azar. La primera forma, a la que optaban los aspirantes de carreras universitarias, era el *modus operandi* de los países del continente americano, y hablamos de países como Estados Unidos, donde se entraba mediante la lotería de los visados y Canadá, donde se entraba según la puntuación que se obtenía en función de la carrera, situación familiar, edad, idiomas hablados, y de los países de Oceanía: Australia y Nueva Zelanda. El país con mayor acogida era Canadá, que durante el primer año, ofrecía a los seleccionados cursos intensivos de aprendizaje del inglés o del francés, al mismo tiempo que recibían casa y un sueldo suficiente para poder vivir. Nueva Zelanda exigía un nivel de inglés certificado que tenía una viabilidad determinada. La otra forma, que suponía irse de casa con la maleta y buscarse la vida (Rumanía no pertenecía a la Unión Europea y cualquier ciudadano tenía que pedir un visado), fue la típica para los países europeos occidentales. El primer país de destino fue Italia y el segundo España; sin duda alguna países cuyos ciudadanos eran más empáticos o cuyo carácter era más próximo a los rumanos. También Alemania fue otro país donde los rumanos inmigraron debido a las relaciones de parentesco: Transilvania, región en el oeste de Rumanía, perteneció hasta 1918 al Imperio Austrohúngaro, y hubo gente que se quedó en Hungría, en las dos repúblicas alemanas y en Rumanía.

Estados Unidos, Canadá y Australia, países que han elegido desde hace décadas los rumanos, ocupan actualmente el primer lugar en cuanto al bienestar según el informe <sup>(1)</sup> *¿Cómo va la vida?* que La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) ha publicado en el mes de marzo de 2016. En el informe se presenta un conjunto de estadísticas sobre el bienestar material (ingresos y riqueza, empleo y salario y vivienda) y la calidad de vida (salud, balance vida-trabajo, educación y competencias, relaciones sociales, compromiso cívico y gobernanza, calidad del medio ambiente, seguridad personal). Los Estados Unidos son el único país donde el ingreso familiar y el patrimonio financiero llegan al máximo (solo Suiza tiene el máximo en cuanto al patrimonio financiero, pero supera un poco la media en cuanto al ingreso familiar); así mismo acaparan el primer puesto

(1)  
OCDE (2016). 51-58

en cuanto a la vivienda para las cuales las familias americanas gastan solo un 18% de sus ingresos frente al 21% en la zona OCDE, pero se sitúan por debajo de la media en términos del equilibrio entre la vida profesional y la vida privada. Australia es el país que se posiciona en el primer lugar para el compromiso cívico y por encima de la media para la calidad del medio ambiente (igual que Nueva Zelanda), la salud, las condiciones de vivienda, la seguridad, el empleo, los salarios y la educación. Canadá también goza de buenas condiciones de vivienda. En cuanto a los países europeos, los mejores posicionados son Noruega, Suecia y Dinamarca. Islandia alcanza el máximo en cuanto al empleo, y Francia el máximo en cuanto al tiempo libre. En cuanto a la salud, los franceses tienen mayor esperanza de vida, 82 años, es decir, 2 años más que la media de la OCDE. España es el único país de la OCDE que llega al máximo en la inseguridad en el empleo, en el desempleo de largo plazo y en la falta de competencias de adultos (Italia igual, desconfía de las competencias de los adultos), ahí donde Japón está en el otro extremo, positivo.

Estos datos, a pesar de su actualidad, nos indican que los rumanos con carrera han elegido los países por el bienestar que ofrecían, mientras que otros rumanos, con o sin carrera, han elegido los países europeos como España e Italia por los motivos que he mencionado con antelación.

Después de 26 años de inmigración planificada o al azar, los rumanos se han afincado en los países que eligieron, han acumulado conocimientos y experiencia y han criado una nueva generación, que está entre Rumanía y otros países. Según los estudios del sociólogo Vicente Riesgo, las segundas generaciones son más débiles que la primera generación de inmigrantes, que fueron quienes abrieron los caminos, con lo cual, tenemos que esperarnos a una disminución de fuerzas en lo que a estos jóvenes concierne. Los vemos llegar y cursar carreras en las universidades de los países de acogida, los vemos aprendiendo una profesión, bien acudiendo a los centros de formación profesional como es ECAM (Escuela Comarcal Arzobispo Morcillo) de Valdemoro, bien en el puesto de trabajo. También hay jóvenes rumanos que estudian y, en el tiempo libre, desempeñan trabajo de socorristas o camareras. Otras (es el caso de una estudiante de segunda generación de la Universidad de Alcalá de Henares) que se han beneficiado de becas de estudio, están en Estados Unidos, justo para ampliar sus conocimientos y el nivel de sociabilidad.

En las condiciones actuales, algunos rumanos han dejado España y se han instalado, con la experiencia adquirida en un país extranjero, como España, por ejemplo, en otros países europeos, sobre todo en Gran Bretaña, Alemania y Suecia. A pesar de las buenas estadísticas, muchos han dejado atrás Canadá (la inadaptación al clima) y han migrado a Francia. La inmigración a Canadá fue una inmigración profesional y, los que fueron médicos en Montreal, son médicos en París. Gracias a la aprobación de un examen de lengua francesa, numerosos médicos rumanos, con mucha experiencia, trabajan como médicos en Francia. También encontramos médicos rumanos en Gran Bretaña, Estados Unidos, Canadá, Alemania y Noruega. Otra moda para los profesionales de la educación es el trabajo en centros internacionales (son también las conocidas escuelas con IB o bachillerato internacional). Los encontramos como personal didáctico en varios países del Oriente Próximo como Arabia Saudí, Emiratos Árabes Unidos, Catar. El empleo se obtiene a través de una entrevista donde los profesores candidatos tienen que mostrar sus conocimientos del inglés y

de las características (currículo, sistema de evaluación) de la enseñanza internacional.

## La movilidad actual: entre terminología y herramientas

Los desplazamientos forman parte de la vida; los ciudadanos franceses, por ejemplo, disponen de información útil bien en caso de vivir fuera, bien en caso de querer vivir fuera, en el periódico digital *Le petit journal*. De esta forma están al corriente de las noticias de la ciudad donde se encuentran. Es muy cómodo vivir en Madrid, Kuala Lumpur o Auckland y leer, en francés, sobre la mujer neozelandesa, Helen Clark, que se lanza en la competición para ocupar el puesto que dejará Ban Ki-moon en las Naciones Unidas o cómo gestionar la situación en la cual se es víctima de un fraude comercial en Malasia o, en detalle, cómo hacer la declaración de la renta en España. Además, el periódico digital ofrece datos sobre la situación de los franceses en el extranjero, como esta noticia del 16 de abril de 2016 (2) que remarca una disminución del 5% de los franceses en España durante el 2015 frente al 2014. El diario justifica este descenso por falta del registro de los franceses en la Embajada, pero se espera que los no registrados lo hagan en vista de las elecciones presidenciales de 2017. Otros artículos (3) tratan de ayudar con información útil a sus ciudadanos franceses explicando cómo mantener el sistema de protección social viviendo en el extranjero, dado que en ciertos países los costes son más elevados que en Francia. En el mismo número, como en muchos, se habla del empleo gracias a un gran titular *Mobilité internationale – Le Canada veut accueillir plus de francophones* [*Movilidad internacional – Canadá quiere acoger más francófonos*], donde se presenta el anuncio del gobierno canadiense sobre la simplificación del empleo para los francófonos cualificados, a partir de este verano, cuyo objetivo es facilitar la inmigración fuera de Quebec. Tampoco faltan titulares del tipo *Expatriation – 10 raisons de s’installer au Sénégal* [*Expatriación – 10 motivos para instalarse en Senegal*], país que presenta, según el diario, un contexto político y una seguridad favorable, una población acogedora y benevolente, un acceso fácil y diversificado a la vivienda, en barrios chic, confortables o populares de Dakar, lugares míticos a descubrir, exotismo y originalidad, buen clima siempre, una buena y ventajosa comida, variadas posibilidades de ocio (desde la lucha senegalesa a ceremonias religiosas, conciertos en la playa, desde las *boîtes* de noche hasta las *soirées* VIP, desde los parques hasta los viajes sobre el río Senegal), conexión a Internet mediante pases y una verdadera democracia, ya que a nadie se condena por criticar al gobierno o al presidente. En el periódico, los lectores tienen el derecho a insertar un comentario y este artículo está percibido como una promoción turística, justificando que la expatriación es otra cosa que ocio y el estar en contacto con los amigos, y hay quien pregunta acerca de la fiscalidad y de las pensiones de los expatriados.

Todos los titulares hablan de los expatriados: *Cheri(e), on s’expatrie!* [*¡Querida, nos expatriamos!*], *10 raisons de préparer son déménagement international à l’avance* [*10 motivos para preparar su mudanza internacional con antelación*], *La télé à l’étranger* [*La televisión en el extranjero*], *Mardi expat – 5ème édition de l’Apéro des expatriés* [*Martes expat – la 5ª edición del Aperitivo de los expatriados*], *Expatriation – La vie à Paris, vue par les étrangers...* [*Expatriación – La vida en París vista por los extranjeros*] (4) donde se presenta una infografía que hace, en inglés, la revista *Expatriates Magazine*—un iceberg con sus dos partes: una parte muestra el lado bueno,

(2)

*Le petit journal*, de 14 de abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/madrid/accueil/madrid-espagne-en-bref/244028-expat-les-francais-enregistres-en-espagne-ont-baisse-de-5-en-2015>

(3)

*Le petit journal*, de 11 de abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/international/france-monde/actualite-de-nos-partenaires/242796-cfe-comment-quitter-la-france-sans-quitter-son-systeme-de-protection-sociale>

(4)

*Le petit journal* de 4 de abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/expat/debats/242791-expatriation-la-vie-a-Paris-vue-par-les-etrangers>

visible, que comprende buena cocina (sobre todo, quesos y baguetes), alta costura, el romanticismo, la Torre Eiffel, y la otra muestra el lado más sólido e inmerso del iceberg que comprende (ies de apreciar!) varias opiniones, algunas risibles:

*Accepting regular transportation strikes* [aceptar las huelgas regulares de transporte].

*Continual paperwork* [la burocracia continua].

*Accepting to live in a smaller apartment* [aceptar vivir en un apartamento más pequeño].

*Remembering to say "bonjour" when entering a shop* [recordar decir "buenos días" al entrar en una tienda].

*Adopting a new definition of customer service* [adoptar una nueva definición del servicio de atención al cliente].

*Working out how to change lines at Châtelet* [calcular cómo cambiar líneas a Châtelet].

*Accepting that public peeing happens* [aceptar que se pueden ver personas haciendo pis en público].

*A little complaining - just like the locals* [lamentarse un poco - como los locales].

*Surviving an near accident on a pedestrian crossing* [sobrevivir a casi un accidente en una acera].

*Reluctantly paying extortionate rental prices* [pagar con dificultad alquileres demenciales].

*Preparing that a "colis suspect" will occur on the RER and adjusting your travel time* [prepararse por ajustar tu tiempo de viaje porque un "embalaje sospechoso" puede haber en el RER (RER es la red de cercanías de París)].

*Living on the top floor and not having an elevator* [vivir en un último piso sin ascensor].

*Dog poop slalom skills* [perfeccionar la técnica de hacer *slalom* entre excrementos de perro].

*Understanding that registered postal delivery rarely comes directly to your apartment* [Comprender que las cartas certificadas pocas veces llegan directamente a tu piso].

*Accepting that some things aren't meant to be understood, even by the French - "bulletin salaire"* [Aceptar que algunas cosas están puestas para no comprenderlas ni por los franceses, como la nómina].

*Continual post office queues* [Colas continuas en el correo].

Lot's of work meetings [Muchas reuniones de trabajo].

*After 1-2 years in París moving to the other side of the Peripherique* [Después de vivir 1-2 años en París, mudarse en la otra parte del Periph (la circunvalación que rodea París)].

*Becoming a passive-smoker* [Volverse un fumador pasivo].



*Accepting the [your nationality] way isn't the only way* [Aceptar que la manera de vivir de (cada uno, pone aquí su nacionalidad) no es la única manera].

*Feeling powerless until you learn the language and culture* [sentirse impotente hasta conocer el lenguaje y la cultura].

*Overcoming homesickness* [agobiantes nostalgias o superar las nostalgias por lo que uno ha dejado en casa].

Tanto en el lenguaje de los franceses como en el lenguaje de los ingleses, el término empleado para el que se va trabajar fuera es el de expatriado o *expat* en argot. Solamente el ministro canadiense de Inmigración, Refugiados y Ciudadanía habló, en una situación, de la inmigración como objetivo. En otros casos se habla de acogida y de la movilidad, del Programa de movilidad internacional que supone la demanda de residencia permanente por parte de profesores, profesionales de la sanidad, de la construcción y de la administración, de habla francesa.

Veremos más adelante que a los ciudadanos de Rumanía y Bulgaria, en busca del trabajo, se les denomina inmigrantes. El *Plan Estratégico para la Ciudadanía y la Integración* (5) 2011-2014 publicado por el Ministerio de Trabajo e Inmigración de España (2011:38) explica el concepto de inmigrantes:

Se considera población inmigrante a la población extranjera de nacionalidad no perteneciente a la Unión Europea de los 25 (es decir, los nacionales de Rumanía y Bulgaria se consideran personas inmigrantes).

Es una forma discriminatoria de ver a los ciudadanos de la Unión Europea. Además *expat* está asociado con las grandes empresas y con gente que recibe salarios altos, cosa que no se puede asociar a los ciudadanos rumanos y búlgaros.

## Recaudación y análisis de datos: los emprendedores en Europa

Además, el periódico francés publica regularmente artículos en los que proporciona información acerca de los proyectos empresariales en el extranjero: Uno de ellos es [*Réussir son projet entrepreneurial à l'étranger: les conseils d'ABC Portage / Tener éxito en su proyecto empresarial en el extranjero: los consejos de ABC Portage* (6) (ABC Portage es un portal destinado a los emprendedores franceses para facilitarles las tareas administrativas tanto en Francia como en el extranjero)]. Los consejos para los empresarios son: comprender los códigos del país de acogida:

Il est normal de se sentir quelque peu perdu lorsque l'on arrive dans un nouveau pays (...)

Le premier conseil pour réussir votre intégration dans votre nouveau pays est donc de participer au tissu associatif et culturel local. En effet, cela vous permettra de rencontrer de nouvelles personnes et donc d'avoir la possibilité d'échanger sur la culture et les codes du pays. A travers ces différentes rencontres, vous aurez ainsi l'occasion de valider la viabilité de projet entrepreneurial, comme par exemple le fait qu'il n'enfreigne pas les us et coutumes du pays.

(5) Ministerio de Trabajo e Inmigración. (2011): 38

(6) Le petit journal del 7 abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/international/france-monde/actualite-de-nos-partenaires/241912-reussir-son-projet-entrepreneurial-a-l-etranger-les-conseils-d-abc-portage>

Ouvrez vos horizons et ne vous limitez pas seulement aux événements destinés aux communautés d'expatriés. De plus, le meilleur investissement que vous puissiez réaliser est également de miser sur votre formation et vos compétences. N'hésitez donc pas à vous inscrire à des cours de langues afin de parfaire votre aisance dans la langue locale.

[Sentirse un poco perdido desde la llegada al nuevo país es una cosa normal. (...)]

El primer consejo para lograr la integración en el nuevo país es participar en el tejido asociativo o cultural local. En efecto, eso permite el encuentro de nuevas personas, lo que significa tener la posibilidad de intercambio de culturas y de códigos. A través de las diferencias encontradas, puede tener la oportunidad de validar la viabilidad del proyecto empresarial, como por ejemplo, comprobar que este no infringe las usanzas y las costumbres del país.

Abran sus horizontes y no se limiten solo a los eventos destinados a la comunidad de expatriados. Además, la mejor inversión es contar con su formación y sus competencias. No duden, por lo tanto, en inscribirse a cursos de lenguas con el fin de perfeccionar su confort en la lengua local].

Los expertos en el arte de emprender en el extranjero son conscientes de que, sin una red de contactos que hay que desarrollar participando en todos los actos que se organizan en el espacio donde montan el negocio, el proyecto no puede ser viable. Eso ayuda a tener más oportunidades profesionales.

Aller à la rencontre de nouvelles personnes va également vous permettre d'obtenir des informations utiles sur le tissu économique local. Les différents événements organisés par l'Ambassade de France peuvent être un bon moyen pour rencontrer de nouvelles personnes et se créer un cercle d'amis. Regardez également du côté des MeetUp, Afterwork et Workshop.

Une fois votre réseau acquis, il est nécessaire de l'entretenir sur le long terme. En effet, le plus dur n'est pas de l'acquérir mais bien de le faire vivre sur la durée. Un réseau actif et dynamique bénéficiera à votre projet entrepreneurial sur la durée en vous permettant d'accéder à de nouvelles opportunités professionnelles.

[Ir a encuentros de nuevas personas les permitirá obtener información útil acerca del tejido económico local. Los diferentes eventos organizados en la Embajada de Francia pueden ser una buena modalidad de encontrar nuevas personas y de crear un círculo de amigos. Miren igualmente por el lado de MeetUp, Afterwork y Workshop.

Una vez realizada la red, es necesario mantenerla a largo plazo. En efecto, lo más duro no es hacerla, sino más bien de hacer que perdure. Una red activa y dinámica beneficiará su proyecto empresarial en su duración permitiéndoles acceder a nuevas oportunidades profesionales].

El tercer consejo es, en realidad, una promoción de la existencia de empresas que ofrecen servicios a los empresarios de fuera,

consultores, autónomos, etc. en cuanto al trabajo administrativo que surge en la relación de estos últimos y sus clientes finales.

Le portage salarial est une relation tripartite entre vous, une société de portage salarial et votre entreprise cliente. La société de portage joue le rôle d'intermédiaire entre vous et votre client en s'occupant de toutes les démarches administratives. Vous pouvez donc vous concentrer à 100% sur la réalisation de votre mission et de votre prospection. La société de portage vous salarie durant le temps de votre mission ce qui vous permet de bénéficier des avantages du statut de salarié français, notamment les cotisations pour le chômage (à votre retour en France) et la retraite. Grâce au portage salarial vous bénéficiez de la sécurité du salarié tout en gardant la liberté de l'entrepreneur. C'est donc la solution idéale pour démarrer une activité de consultant ou de freelance à l'étranger.

[La transferencia del salario es una relación tripartita entre usted, una sociedad de transferencia del salario y su empresa cliente. La sociedad de transferencia juega un papel de intermediario entre usted y su cliente, ocupándose de todas las tareas administrativas. Usted puede, por lo tanto, concentrarse 100% en la realización de su misión y prospección. La sociedad de transferencia realiza la salarización durante su destino lo que le permite beneficiarse de las ventajas del estatuto de un asalariado francés, sobre todo las cotizaciones del paro (a su retorno en Francia) y la jubilación. Gracias a la transferencia salarial usted se beneficiará de la seguridad salarial conservando la libertad del empresario. Es la solución ideal para arrancar una actividad de consultor o autónomo en el extranjero].

El secretario de estado encargado de los franceses en el extranjero, Mathias Fekl, (7) en la apertura del *Salon S'expatrier Mode d'Emploi* (SEMDE) (8) del 30 de marzo de 2016, hablaba de la movilidad internacional de sus ciudadanos que habían alcanzado la movilidad de los ciudadanos alemanes y británicos, una etapa positiva en un recorrido profesional, universitario o empresarial, que, para tener éxito, se tiene que preparar. Y, en su ayuda ha venido el Salón, hallado en la séptima edición este año, 2016, que ha reunido expertos en expatriación y movilidad internacional en fiscalidad, impuestos, salud, seguridad social, paro, jubilación, temas jurídicos, empleo, etc.

Mathilde Poncet (9) firma un análisis sobre la forma de emprender de los franceses en el extranjero y nos proporciona estadísticas: 28% de los franceses en el extranjero son empresarios, que han creado 150.000 empresas en el mundo. Mathilde es quien hace un informe de las ponencias del SEMDE, donde ha participado un público más o menos joven con intenciones de partir en América del Norte, Asia o África y donde se ha afirmado que *no existe el dorado, crear una empresa es un riesgo y es igualmente difícil en todas partes* (Dominique Brunin, Delegado General de la Cámara de Comercio e Industria France International); que no existe el tipo del empresario expatriado, cada uno tiene su visión de éxito, bien siendo laureado de escuelas de comercio, bien sin estudios comerciales, como fue el caso de una mujer expatriada en Australia y quien, buscando una ocupación, ha conseguido fundar *Holala*, una empresa de ropa de casa, hecha en Francia; que los empresarios franceses no huyen de Francia; que en Alemania, el estado paga a las empresas de formación de alemán destinadas a los empleados extranjeros, con el fin de fomentar la movilidad

(7)  
Mathias Fekl, secretario de estado encargado de los franceses al extranjero, 30 de marzo de 2016: <https://www.youtube.com/watch?v=lyT5xbga4ac>

(8)  
*Salon S'expatrier Mode d'emploi*, París, 30 de marzo de 2016: <http://www.expatriermodedemploi.org/#>

(9)  
Le petit journal del 4 abril de 2016: <http://www.lepetitjournal.com/expat-emploi/accueil/articles/242795-expatriation-comment-entreprendre-a-l-etranger>

internacional; que los jóvenes cuentan con el Voluntariado Internacional en Empresas o con el Programa Vacaciones Trabajo, un programa que permite a los jóvenes hacer pequeños trabajos para financiar su viaje.

Los empresarios franceses en el extranjero han creado una plataforma, *W Project*, (10) una asociación creada en el 2012, que reúne 300 empresarios franceses con perfiles variados. El objetivo de la asociación es transmitir y compartir la experiencia y los consejos concretos de los franceses que están en el fin del mundo acerca de la vida y la creación de empresas en el extranjero, convencidos de que todo es posible, a pesar de que el camino no está trazado con antelación. El sitio web ofrece información acerca de los países, reportajes y retratos de empresarios en varios países. En España son seis: *Monamour*, empresa de diseño de jardines; *Le petit journal*, periódico destinado a franceses y francófonos de fuera; *Corporanza*, empresa de limpieza ecológica; *Conectivitz*, una empresa que ayuda a los managers a utilizar técnicas para favorecer la creatividad y la innovación; *LVS2*, empresa de marketing y posicionamiento web; *Moving2Madrid*, empresa que ayuda a gente internacional a alquilar, comprar o invertir en Madrid en vivienda. En Rumanía, están registrados cinco: *Pension Vasiliu*, ecoturismo en el Delta del Danubio; *Kyralina*, una librería que trae a Bucarest los más interesantes libros publicados en Francia; *Pitech Plus*, empresa de IT; *Ateliere fara frontiere*, una asociación cuyo fin es la inserción social, profesional y cívica de las personas en gran dificultad; *Les saveurs d'Yveline*, una empresa de producción de confituras de forma artesanal. Cinco empresarios funcionan en Alemania, Chequia, Suecia y Turquía, seis en Dinamarca, tres en Croacia, cuatro en Bulgaria, Cataluña, Inglaterra, Italia y Países Bajos y dos en Estonia. Once empresarios en Sudáfrica, cuatro en Argentina, Brasil, Dubái, Hong Kong, Nueva Zelanda y Vietnam, trece en India, siete en Filipinas, México y Singapur, quince en Estados Unidos, país que más empresarios franceses cuenta, según la información del sitio web [Wproject.fr](http://Wproject.fr).

A los jóvenes rumanos hasta 40 años se les invita a instalarse en el medio rural como «jefes o managers de una explotación agrícola» (11) para poder solicitar hasta 50.000 euros, fondos europeos no reembolsables, conforme al Programa Nacional de Desarrollo Rural para 2014-2020. Este año, 2016, el Ministerio de Agricultura prepara el lanzamiento de una campaña para promover el Programa para los rumanos en la diáspora, para convencerles de retornar a Rumanía y comenzar un negocio en la agricultura. Se espera que los rumanos que hayan trabajado en el extranjero vuelvan a casa con sus ahorros para comprar herramientas agrícolas. Los grandes granjeros ven con buenos ojos la idea del Ministerio, pero llaman la atención a los gobernantes sobre la necesidad de facilitarles ayudas fiscales y administrativas. Dimitrie Musca, el jefe de la granja con más beneficio de Rumanía afirma que: (12)

En breve, llegaremos a casi cinco millones de rumanos fuera. Somos criminales si no hacemos que el pueblo rumano vuelva a casa.

Otro granjero Gheorghe Lamureanu sostiene que, en la forma actual, el financiamiento del Programa no es atractivo para los rumanos debido a la burocracia:

Puede que los de fuera tengan una mayor apertura frente a un crédito. Muchos proyectos se han anulado justo por falta de la cofinanciación. (...) También hay una crisis de fuerza de trabajo en agricultura; los ayuntamientos ofrecen subvenciones. En la mayoría

(10)

W Project: <http://www.wproject.fr>

(11)

*Stiri agricole – portalul agriculturii romanesti*, periódico digital del 5 de marzo de 2015: <http://www.stiriagricole.ro/pndr-2014-2020-noi-reguli-pentru-obtinerea-celor-50-000-de-euro-din-fondurile-europene-nerambursabile-pentru-tinerii-fermieri-21567.html>

(12)

*Stiri agricole – portalul agriculturii romanesti*, periódico digital del 22 de abril de 2016: <http://www.stiriagricole.ro/madr-vrea-sa-i-convinga-pe-romanii-din-strainatate-sa-revina-in-tara-si-sa-inceapa-afaceri-prin-pndr-ce-cred-despre-asta-dimitrie-musca-gheorghe-lamureanu-si-cornel-stoescu-36334.html>

de los casos, la gente prefiere no salir al campo, por miedo a perder la ayuda social.

El presidente la Cámara Agrícola Nacional, Cornel Stroescu, él mismo un ejemplo de retornado con un negocio provechoso en agricultura, después de haber trabajado más de 15 años en Alemania y haber regresado en 2008 a Rumanía, declaraba:

Traeré a los rumanos a casa en el momento en que podremos asegurar un mercado de venta para los productos rumanos. Desafortunadamente, este es el mayor problema del producto autóctono: la venta del producto. (...) Los que tienen mucho dinero no invierten en agricultura.

El ministro de agricultura, Achim Irimescu, anunciaba a principios del año que intenta facilitar el retorno de los jóvenes rumanos en el extranjero a los que ofrecerá al menos 40.000 euros, fondos europeos, y acceso fácil a los terrenos agrícolas. Conforme a las estadísticas, más de 1,5 millones de rumanos trabajan en el extranjero en el sector agrícola.

Los empresarios españoles en Rumanía están agrupados en una asociación, ASEMER, con una activa página de Facebook, donde se anuncian temas de interés como la sesión de seminarios sobre temas fiscales, la aparición actualizada de la guía sobre Rumanía firmada por el ICEX, noticias del tipo: *Rumanía ha conseguido el ratio más alto de obras de construcción de los Estados Miembros de la UE o Rumanía es un oasis de estabilidad que está buscando los inversores o Rumanía, con miles de millones en fondos europeos, busca inversores en España.*

Los empresarios franceses encuentran un trampolín para el desarrollo de sus proyectos; hay entre 6.000 y 7.000 franceses que viven en Rumanía, entre ellos, Sidonie Mezaize, con 28 años, una empresaria que ha abierto la primera librería francesa, según la página de la Cámara Francesa de Comercio e Industria en Rumanía. (13)

Los británicos prefieren Rumanía y según los datos de la Embajada británica en Bucarest, 4.000 británicos viven en Rumanía. (14) Graham David Robinson se ha enamorado en su país de una chica rumana de la zona de Transilvania y, después de visitar juntos las zonas llenas de bosques de Rumanía, la chica se ha vuelto a Londres, mientras que él ha comprado una casa y unas hectáreas de terreno agrícola que ha empezado a trabajar en una recóndita aldea, Idicel. Cuando el volumen de trabajo ha superado sus recursos, ha llamado a otros —anualmente pasan 100 anfitriones a ayudar a los rumanos en las tareas agrícolas, preparan comida con las verduras que recogen y toman leche fresca entera después de ordeñar las vacas, cabras y ovejas—, desarrollando así el turismo rural en la zona. Tiene una asociación que emprende acciones en la localidad y es el organizador de la *Fiesta de la Cebolla* de Idicel de Sus. En la misma zona, Transilvania, el príncipe Carlos de Gran Bretaña, (15) que se está implicando en proyectos de medio ambiente en Rumanía, tiene cabañas y promueve el país, recomendándolo como una zona ecológica, que puede ser destinada al turismo rural.

Podemos constatar que hay muchos extranjeros en Rumanía que tienen interés en sacar provecho de la naturaleza de Rumanía, ya sea desarrollando el turismo rural, o elaborando productos que tienen el sello biológico. El interés de los rumanos por la cultura, sobre todo francesa, hace que los libros en versión original sean de venta fácil (el antiguo embajador de

(13)

Cámara Francesa de Comercio e Industria en Rumanía (CCIFER): <http://www.ccifer.ro/fr/single-news/n/des-entrepreneurs-francais-sinstallent-en-roumanie/>

(14)

*Romania, I love you* - artículo publicado en el periódico online *Diáspora rumana*, el 23 de diciembre de 2013: <http://www.diasporaro.com/romania-love/#more-6073>

(15)

*El príncipe Carlos: Quizás los rumanos no ven eso, pero Rumanía es un país maravilloso* - artículo publicado en el periódico digital *Ziare.com*, el 31 de octubre de 2013: <http://www.ziare.com/stiri/turisti/printul-charles-poate-oamenii-nu-vad-asta-dar-romania-este-o-tara-minunata-1265443>

Francia en Bucarest, Philippe Gustin, (16) insistía en la relación que ha unido el siglo pasado, cuando Rumanía derrochaba dinero, a los franceses y rumanos, remarcando los edificios emblemáticos de Bucarest construidos por arquitectos franceses o de otras nacionalidades pero que habían estudiado en Francia; la construcción de Bucarest con grandes bulevares sigue el sistema del barón Haussmann, el encargado por Napoleón III de reconstruir París, hecho que ha influido en el sobrenombre de Bucarest – el pequeño París).

## Recaudación y análisis de datos: los emprendedores rumanos en el extranjero

En la revista *Expatriates Magazine*, en el número del mes de marzo de este año encontramos la entrevista de la rumana Paula Paduroiu (17) que se trasladó a París hace 4 años para estudiar en las mejores escuelas de *fashion* y llegar a ser un *ready to wear designer* y estilista, después de trabajar con Serkan Cura, el hombre que está detrás de las alas repletas de centenas de miles de cristales y plumas que llevan las chicas modelos de Victoria's Secret. Paula ha levantado a nivel artístico la pasión por la moda de su familia, ya que su abuela era una costurera talentosa.

*From a very young age I knew that one day I'd see other people wearing my own designs. This led to studying style and fashion design in Paris, creating my ready-to-to-wear brand and the rest is history.*

[Desde muy pequeña supe que un día vería a la gente vestida con mis propios modelos. Eso me llevó a estudiar estilismo y moda en París, creando mi línea de ropa *ready to wear* y el resto es historia].

Participando en varias ferias internacionales con sus propios modelos para mujer, Paula sigue creando y, como emprendedora, está pensando en ampliar sus creaciones con modelos para hombres y niños. También está analizando las tendencias del mercado.

*Like many designers, I'm much more creative than analytical. But I have to focus on the numbers to make the business work. Succeeding in fashion requires much more than a university degree in design. Function and performance are a priority and I want to be able to satisfy the needs of both women and men. Developing men's apparel is a great new direction for my casualwear and the kid's clothes will come in the future to complete my collections. I've begun working on both lines, but am still researching to understand the market, the research is essential in order to design marketable products.*

[Como muchos diseñadores, soy más creativa que analítica. Pero tengo que centrarme en los números para hacer que el negocio marche. Triunfar en el mundo de la moda requiere mucho más que una carrera universitaria en moda. Las funciones y las *performance* son la prioridad y quiero ser capaz de satisfacer las necesidades tanto de mujeres como de hombres. Desarrollar una indumentaria masculina es una enorme y nueva dirección para ropa casual y la vestimenta para los niños vendrá a completar mi colección. He comenzado a trabajar en las dos líneas, pero todavía estoy investigando y entendiendo el mercado; la prospección es esencial para diseñar productos vendibles].

(16)

*El embajador de Francia, fascinado por los edificios antiguos de Bucarest: son excepcionales* – artículo publicado en el periódico digital *Ziare.com*, el 10 de febrero de 2014: <http://www.ziare.com/social/capitala/ambasadorul-frantei-vreau-ca-bucurestiul-sa-si-pastreze-cladirile-vechi-sunt-exceptionale-1281980>

(17)

*Expatriates Magazine* del 16 de marzo 2016: <http://Paris.expatriatesmagazine.com/paula-paduroiu/>

Paula ha sabido cómo sacar provecho en su profesión de la exigencia del momento, la de estar arreglado en el trabajo o en las citas:

*A decade or more ago, personal stylists were almost always perceived as sartorial servants of rich old ladies. However, in recent times, people have sought the expertise of one-to-one professional sales people because of the mounting pressure to look good at work, on dates and social media.*

*I am the liaison between my clients and their closets. My job is to make this connection easier by identifying trends, gauging a client's fit and developing an overall look that works best for them. The goal is to give my clients the proper tools to dress themselves. Offering personal styling services is a further step in my career and completes my work as a stylist.*

[Hace una década o más, los estilistas personales eran casi siempre percibidos como unos sirvientes sastres para las mujeres viejas ricas. Sin embargo, en los tiempos recientes, la gente busca la experiencia de la venta profesional *one-to-one* debido a la cada vez mayor presión de estar arreglado en el trabajo o en los encuentros.

Soy el enlace entre mis clientes y sus armarios. Mi trabajo consiste en hacer esta conexión más fácil mediante la identificación de las tendencias, la estimación de las medidas del cuerpo del cliente y el desarrollo de looks que queden bien. El objetivo es dar a mis clientes las herramientas idóneas para vestirse ellos mismos. Ofrecer servicios de estilismo personal es el siguiente paso en mi carrera que completa mi trabajo de estilista].

En París, es fundadora de la red de *fashion*, cosa que demuestra que los jóvenes reestructuran e inventan, incluso en las profesiones que parecía que habían alcanzado el tope:

*I founded 'Paris Fashion and Style' at the end of 2014 and it's had an immediate success. It's a network to help established and emerging fashion professionals in Paris to meet through various events, such as; networking events, styling events, cocktails, clothing swaps, beauty bars. Members include fashion designers, apparel brands, buyers, photographers, journalists and fashion bloggers etc. I aim to make the network the biggest in Paris and expand it internationally; London and New York chapters are opening later this year.*

[He fundado "París Fashion and Style" a finales de 2014 y eso ha tenido un éxito inmediato. Es una red que ayuda a profesionales conocidos y emergentes a encontrarse en París a través de varios eventos como: eventos de *networking*, de *styling*, cócteles, intercambios de ropa, bares de belleza. Los miembros son los diseñadores de moda, representantes de marcas de ropa, compradores, fotógrafos, periodistas, blogueros de moda, etc. Mi objetivo es hacer mi red la mayor de París y extenderla internacionalmente, los departamentos de Londres y Nueva York estarán abiertos antes de finales de este año].

Entrar en el circuito internacional es el objetivo a corto plazo de esta diseñadora y estilista rumana que vive en París y que ve la vida desde una perspectiva madura. El mensaje para los otros jóvenes, al final de la

entrevista para la revista de los expatriados en París, es una invitación a seguir sus sueños:

*Life is short. Follow your dreams, it's what makes life worth living. Work hard to create the life you want, believe in yourself and embrace challenges, make a promise to yourself to be happy.*

[La vida es corta. Sigue tus sueños, son lo que hacen que la vida merezca ser vivida. Trabaja duro para crear tu vida como quieras, cree en ti mismo, abraza los retos, haz una promesa para ti: la de ser feliz].

En el centro de Bucarest encontramos Impact Hub Bucarest, (18) un espacio donde los jóvenes encuentran lo necesario para sus *start-ups*: un espacio *co-working*, una comunidad de emprendedores con impacto, *feedback* y apertura, además de programas de incubadoras o eventos que ayudan a sobresalir en su sector. En síntesis es un sitio de encuentro entre los emprendedores rumanos y extranjeros cuyos proyectos cubren un gran abanico de industrias y profesiones, desde ecología y urbanismo hasta negocios con impacto social o educacional, plataformas *online* innovadoras, integración social, intraemprendedores corporativos, consultoría, etc. El papel de Impact Hub Bucarest es el de ayudar a las *start-ups* que se encuentran al principio a crecer, a evolucionar y a participar en los programas especiales de escalar, de tal forma que las organizaciones creadas ahí se vuelvan sostenibles desde el punto de vista financiero y tengan un verdadero impacto. Son parte de una red global de comunidades interconectadas, que ayudan al comienzo de nuevos proyectos y organizaciones. Las personas de Impact Hub están unidas en un fin común, independientemente de su profesión, background o cultura, teniendo aspiraciones y deseos de construir modelos estables de emprendedores.

El sitio es un trampolín que mediante la plataforma *We are Here* hace que los proyectos cobren vida. Los pasos son: hacer el plan, contárselo a todos, promocionarlo y agradecer. Para la creación del proyecto se requiere: originalidad, preparación, claridad y coraje. Las *start-ups* creadas son de las más variados, pero unidas por la mezcla entre la tradición y lo moderno: *Dare to Rug*, el primer *brand* rumano de tapices que combinan los modelos tradicionales con el diseño moderno, en un tapiz trabajado manual de lana 100% mediante la técnica *hand-tufted*, *Soup Loop*, una forma de llevar en una *lunchbox* una sopa de verduras ecológicas a elegir, una tarta o ensalada, cubiertos y una sorpresa, *Coffee Drive*, un servicio ambulante de ofrecer café por la calle, montando sobre una bicicleta, *Calccamasi.ro* [*Planhocamisas.ro*], servicio de planchar tradicionalmente la ropa. Los irlandeses, junto a los rumanos, preparan espectáculos de baile tradicional, Taissia, de Ucrania, se dedica al jazz y a los conciertos, otro grupo, formado por rumanos, británicos y suecos, preparan un DVD con su música de jazz y conciertos. También rumanos y húngaros han trabajado juntos y han expuesto el proyecto Height Sense en Luxemburgo.

*Free Academy* es una serie de ponencias con invitados de varios sectores y países que ofrece una plataforma informacional, una alternativa informal para el sistema educativo rumano; el *Festival Internacional de Film de Ploiesti* es un festival iniciado por un estudiante de cinematografía que tiene como fin la promoción de los jóvenes cineastas, además de educar al público en una ciudad carente de cinemateca, *ASET Crew* es un grupo de *street dance* formado por un joven bailarín que se presenta a concursos

(18)

Impact Hub Bucarest: <http://www.impacthub.ro>  
Impact Hub Madrid: <https://madrid.impacthub.net>



nacionales e internacionales, *Art Hub*, una red de jóvenes apasionados del arte, *INCM [Intermediate National Contacts Meeting]* es un congreso de los representantes de cada país implicado en *EASA [European Architecture Students Assembly]*, otra red internacional de estudiantes y jóvenes arquitectos, que reúne casi 500 estudiantes de más de 50 países de todo el mundo, que un grupo de estudiantes rumanos organizan en Bucarest, *InnerSound - International New Arts Festival*, un festival internacional fundado por un grupo de jóvenes artistas rumanos, que combina la música con las artes visuales. Entre los miembros de Impact Hub Bucarest encontramos a Jeremy de France, cofundador de GRI, una plataforma que permite la conexión entre los empleados de una empresa. Los proyectos de Impact Hub son proyectos que requieren *crowdfunding*.

En España hay dos Impact Hub, en Madrid y Barcelona, definidos como un conjunto de redes de personas, espacios y personas (emprendedores, *start-ups* y empresas sociales) que inspiran, conectan e impulsan para generar un impacto positivo en la sociedad. Sin ofrecer *crowdfunding* como el de Bucarest, Impact Hub Madrid (19) introduce Impact Hub Scalling, un programa europeo que permite a los emprendedores—cuya actividad contribuye a solucionar el problema del desempleo—escalar su empresa en una de las 8 ciudades participantes: Madrid, Ámsterdam, Atenas, Bucarest, Londres, Milán, Estocolmo y Viena, bajo el proyecto: *Escalar en Madrid o internacionalizarse en Europa*. Uno de los mejores incentivos es la integración en la red mundial de Impact Hub formada por 11.000 emprendedores sociales.

En Madrid encontramos muchos rumanos jóvenes que se han lanzado a la aventura de ser emprendedores o autónomos.

Stefan es un joven rumano de 29 años que ha llegado a Madrid hace 10 años, después de haber estudiado en Rumanía, en un colegio vocacional, la carpintería. En Madrid ha trabajado en una empresa cuya actividad se ha restringido y hace tres años se ha visto cobrando el paro. Empero, ha solicitado el pago único, unos 3000 euros, que le han ayudado a adquirir una furgoneta y darse de alta como autónomo en trabajos de carpintería de madera y PVC. Actualmente, junto a otros 3 empleados, de los cuales uno tiene 24 años, está haciendo todo tipo de trabajos de carpintería y, sobre todo, cambiar ventanas que traen desde Rumanía, mediante una empresa que importa las piezas desde Alemania y las montan en Rumanía. Prácticamente él es el representante en España de la empresa rumana y sabe que lo que vende son productos de calidad:

Promovemos productos competitivos, de calidad y ofrecemos tanto garantía como calidad. En la actualidad, en España, se cobra más por cosas que no presentan calidad. Nosotros vendemos ventanas alemanas montadas en Rumanía.

Las ayudas del estado español, el paro-pago único, han ayudado al joven emprendedor al principio, pero las tasas que tiene que pagar mensualmente, casi 500 euros, tenga o no actividad, le suponen un reto. Su trabajo se desarrolla más bien entre amigos, gente que conoce a través de la iglesia ortodoxa a la que acude. Otro aspecto difícil que ve es el de los parking en Madrid; siempre que le sale un trabajo ahí, tiene que pagar mucho dinero. Pero a pesar de las dificultades, piensa introducir más productos, llegar a cubrir el sur de Francia, abrir un despacho; quiere que dentro de cinco años tenga su fábrica en Madrid. Su futuro está en España, en Madrid donde

piensa hacer cosas cada vez mejores. A los jóvenes como él se les ve como un motor de la sociedad:

Los jóvenes antes que nada tienen que estudiar y aprender a hacer algo. Son innovadores y lanzados. El problema con el que se confrontan es que no se les deja hacer lo que quieren, se les subestima, diciéndoles que no tienen experiencia, que aún son jóvenes; los bancos también los miran con desconfianza. Lo que tienen que hacer es comenzar a trabajar por cuenta propia y mostrar siempre que conocen sus propios límites. También tienen que aprender de sus fracasos y tienen que valorar y gestionar la parte *vacía del vaso*. Existen jóvenes que tienen suerte, cuyos padres les ayudan a pesar de no saber ni las tablas de multiplicar.

Está siempre en contacto con la empresa de Rumanía, cuyo sello de calidad representa y se desplaza ahí donde le requieren para poder vender sus productos. Participa en las ferias españolas de ventanas y carpintería, cosa que lleva haciendo desde Rumanía cuando iba con la escuela, como actividad extraescolar. De vacaciones se va a casa, en coche, cruzando toda Europa, siempre que la situación se lo permite: es padre de dos hijos, uno de 3 años y otro de 2 meses.

Lidia es otra joven rumana que junto a un español conducen una editorial, después de haber colaborado por dos años con una editorial. No ha llegado a España con la intención de montar un negocio, sino como corresponsal para un periódico. Después de varios años, tenía su vida en España y ha decidido quedarse y empezar el negocio que le asegure hacer lo que le gusta y organizar su tiempo.

La idea de este negocio ha surgido básicamente de la necesidad de ver el lado lúdico y constructivo de la vida, después de haber trabajado durante once años como periodista de sucesos para distintos medios de comunicación de Rumanía y España. En 2009, junto con el escritor y analista de arte y literatura, Diego Vadillo López, hemos fundado la revista *Azay Art*, con el objetivo de dar a conocer obras de autores clásicos y contemporáneos. Tres años después, he decidido ir más allá de la lectura y empezar a publicar libros.

Debido a la crisis, la empresa tiene solo dos trabajadores contratados a tiempo completo, los otros son colaboradores (correctores, diseñadores de portada y traductores) para optimizar los gastos.

Siendo una empresa pequeña, con cuatro años de funcionamiento, ha tenido al principio sus problemas en un mundo dominado por las grandes editoriales. Siempre la red de conocidos es una mano tendida que ayuda a sobresaltar obstáculos. La red de conocidos le ha ayudado a obtener una colaboración con la Universidad Complutense, especialmente con la Plataforma de Divulgación Científica, con los que colabora en la promoción de los libros. Además, la editorial ha incluido una nueva colección de libros académicos, que intenta difundir en los medios académicos.

El principal problema ha sido la distribución, ya que las grandes cadenas de librerías no trabajan directamente con las editoriales pequeñas o medianas, sino con las distribuidoras. A parte de cobrar el 50-60% del precio del libro, las distribuidoras pagan tarde y mal. A todo esto se junta otro problema: la editorial no tiene ningún

control sobre el destino de los libros y el *stock*. Hace unos años hemos conseguido tener distribución en Casa del Libro y acabamos de firmar un contrato con El Corte Inglés, sin intermediarios. Se ha conseguido esto con la ayuda de amigos que tenían contactos allí.

Siguen en contacto con gente del gremio, participando en ferias como FIL (Feria Internacional de Lisboa) y varias ferias de México. Su objetivo es la internacionalización y muestra de ello son las colaboraciones con profesionales de Portugal y Estados Unidos:

P: ¿Extendería el negocio a otros países?

R: Sí. De hecho hemos empezado un nuevo proyecto que tiene como objetivo publicar libros en Portugal. Esta semana hemos tenido las primeras presentaciones en Lisboa. Tenemos otro proyecto de publicación en Estados Unidos y actualmente estamos en contacto con distribuidoras.

Igual que Stefan, ve los impuestos y la seguridad social como una barrera difícil de sobrepasar para pequeñas empresas.

La juventud puede tener su lugar en el mundo empresarial siempre que aporte algo a la sociedad, igual que cualquier emprendedor de cualquier edad.

El futuro de cada uno depende del esfuerzo y de la ilusión que ponemos en lo que hacemos. Todos tenemos nuestras oportunidades en la vida y depende de nosotros si las dejamos pasar o las cogemos y trabajamos para hacer que funcionen.

Viaja mucho, bien por trabajo, bien por ocio, para hacer una media sale de España una vez cada dos meses.

Radu Mirea, con una trayectoria en voluntariado, en el mundo de las empresas y en el sector público, es un rumano que desde hace dos años dirige una ONG en Polonia. Su actividad plena comienza a los 19 años, cuando abre una pequeña empresa de servicios que cierra 15 años más tarde debido a su incorporación como director en una agencia gubernamental que se ocupaba de PYMES y donde se formó como experto, auditor, *trainer*, mentor, vendedor, negociador, mediador, analista, evaluador. Ahí fue, según su propio testimonio, coordinador de proyectos, *manager*, director, patrón, vigilante, responsable con la limpieza, chófer, delegado en equipos internacionales de trabajo. Su debut como manager está ligado a AIESEC, cuyo presidente fue durante dos años. Como director en el Centro para PYMES y Cooperativas en toda la región de Oltenia, una región situada en el suroeste de Rumanía que comprende 5 provincias, ha entrado en contacto con cientos de emprendedores, incluso jóvenes que querían empezar su propio negocio. Durante ocho años se ha implicado directamente en los programas de financiación destinados a los jóvenes emprendedores. Durante cinco años ha gestionado el programa SRL-D [Sociedad con Responsabilidad Limitada-Debutante] destinado a jóvenes hasta 35 años que nunca han tenido una empresa. Las conclusiones de Radu en cuanto a los jóvenes emprendedores son mitad positivas, mitad negativas:

Aprecio que los jóvenes rumanos deseen muchísimo empezar un negocio, pero les falta la educación empresarial. Durante la etapa escolar, esta es aún pobre. Algunas instituciones comienzan a incluirla, sobre todo a nivel académico. He subrayado que a nivel de

secundaria e instituto, la juventud no está en absoluto preparada para el ámbito empresarial, aspecto apuntado por mí de forma oficial en muchas ocasiones. La juventud acaba el instituto desorientada, sin que su potencial sea descubierto, de tal forma que la gente dotada con espíritu emprendedor llega a trabajar como funcionarios o en grandes compañías, malgastando su potencial.

Sin embargo, existen jóvenes que consiguen imponer su carácter emprendedor, abriendo sus pequeñas empresas que, más tarde, se vuelvan un *Brand* local o internacional. Pero, estos están generalmente apoyados por la familia y poseen recursos financieros importantes en la fase de preparar su negocio.

Otra categoría de jóvenes quiere empezar el negocio directamente con una ilegalidad. Estos piensan cómo utilizar las subvenciones acordadas en su propio interés, aquistando coches o bienes inmuebles, etc.

Hay sin embargo otra categoría que yo llamo “punta de lanza” que estudian mucho durante la etapa escolar, se interesan por los mercados financieros, se implican en actividades que los impelen en ámbitos corporativos, usan con destreza todas las redes de contactos virtuales o reales, volviéndose emprendedores de éxito más allá de las fronteras del país. Este tipo de emprendedores “boom” se mueven velozmente, anticipan los pasos que tienen que hacer, analizando las informaciones de mercado, invierten de forma equilibrada y trabajan mucho y profesionalmente. Ellos no abren empresas por abrirlas, como sucede en la mayoría de los casos, sino que siguen una misión, un fin y objetivos bien establecidos.

Este tipo de emprendedores no pierden el tiempo, hacen crecer sus negocios y venden si surgen oportunidades o se asocian con otras corporaciones escudo. No son empresarios sentimentales, que nacen con una empresa y mueren con la misma. Comprenden muy bien la dimensión económica y son ágiles, haciendo de su trabajo un ballet financiero.

Se trata de jóvenes que anticipan, que se lanzan y que mediante herramientas modernas crecen:

Los jóvenes de 25 años están la mayoría en esta situación. Abren empresas en Londres, pero operan *worldwide*, vuelan *low cost* cada semana para una cita de negocios, gastan sobre el papel más que ganan porque piensan siempre un paso o dos adelante, permitiéndose gastar los beneficios aún no contabilizados, pero que se configuran sobre papel como consecuencia de la estrategia de trabajo y desarrollo.

Están siempre en búsqueda de información y proponen contratos a sus potenciales clientes. Traen un soplo nuevo al ámbito de negocios, dan el tono y establecen el *trend* sin mirar atrás. Quien no sigue su ritmo se queda *en casa*, limitado y se lamenta que nada funciona, que el gobierno no apoya a nadie y que va a tener que cerrar el negocio porque no va. ¿Recorrido fortuito? ¿Se refiere solo a las aptitudes? Hasta un cierto punto la respuesta puede ser sí, pero más allá, la educación tiene su papel. Las “puntas de lanza” hablan 3-4 idiomas, saben hacer un *planning* y *budgeting*, a pesar de utilizar

solo tablas de cálculo y editor de textos; en la mayoría de los casos ellos son expertos en IT, hacen sus propios diseños de productos y saben utilizar muchas herramientas IT. Todas estas cualidades y conocimientos, combinados con varios *workshops* y *trainings* en los que participan constantemente les propulsan a la punta... de la lanza.

Desde su visión como manager y como gestor del programa para los jóvenes emprendedores SRL-D, Radu presenta los sectores en los cuales los jóvenes rumanos han creado un *Brand* en el extranjero: negocios en turismo, traducciones, actividades sin ánimo de lucro, transporte, consultorías, construcciones, líneas de cosmética, producción de alimentos:

Ellos representan una comunidad que ha conseguido comenzar su negocio utilizando las ventajas recibidas con la integración en la UE: un mercado dinámico y libre, facilidad de hacer negocios desde cualquier parte de Europa, desplazamientos rápidos con varios medios de transporte, acceso a la información y preparación empresarial de calidad mediante cursos y *trainings*, experiencia ganada desarrollando actividades en los países donde han abierto los negocios.

El director del centro de negocios de la región de Oltenia, Radu Mirea, desea que los emprendedores rumanos se vuelvan un ejemplo para los otros,

consiguiendo atraer en esta comunidad cuantos más mejor y, al mismo tiempo, contribuir a realizar los proyectos educativos en el país, donde otros jóvenes necesitan motivación y preparación para poder desarrollar negocios a nivel internacional.

## Conclusiones

Después de analizar las noticias de los periódicos, muchos de ellos digitales, (tenemos que ser conscientes de que en el mundo actual Internet llega a más personas, con menos coste y en un tiempo real), después de entrevistar a varias personas en Rumanía (Bucarest) y en España (Madrid), observamos que los rumanos se desplazan dentro de un espacio que se vuelve cada vez mayor: Europa. La construcción, la restauración y la moda son los sectores en los que los rumanos se desenvuelven mejor en el extranjero. En casa, optan por servicios y productos alimenticios biológicos. Los extranjeros que viven en Rumanía sacan provecho de la naturaleza rumana y de las preocupaciones culturales de los rumanos, desarrollando el turismo rural o fabricando productos ecológicos hasta montar librerías y vender libros en su propio idioma.

Todos tienen la intención de crecer e internacionalizar sus negocios, lo que hace que la movilidad europea sea como un desplazamiento dentro de una ciudad.

## Referencias bibliográficas

OCDE (2016). "¿Cómo va la vida? 2015. Medición del bienestar". OECD Publishing, Paris

[http://www.keepeek.com/Digital-Asset-Management/occd/economics/como-va-la-vida-2015\\_9789264240735-es#page53](http://www.keepeek.com/Digital-Asset-Management/occd/economics/como-va-la-vida-2015_9789264240735-es#page53)

Ministerio de Trabajo e Inmigración. (2011). "Plan estratégico de ciudadanía e integración 2011-2014". Dirección General de Integración de los Inmigrantes. Madrid

[http://extranjeros.empleo.gob.es/Programas\\_Integracion/Plan\\_estrategico2011/pdf/PECI-2011-2014.pdf](http://extranjeros.empleo.gob.es/Programas_Integracion/Plan_estrategico2011/pdf/PECI-2011-2014.pdf)

**Celia Díaz-Catalán.** Técnica senior de investigación en el Colegio de Sociólogos de Madrid.

**Laura Díaz-Chorne.** Técnica senior de investigación en el Colegio de Sociólogos de Madrid.

## No es país para emprendedores: emprendimiento y movilidad juvenil en Europa

En este capítulo se realiza una reflexión sobre el emprendimiento como una forma de empleo, a partir de su enunciación en las estrategias de empleo española y europea. Después se presentan algunas dimensiones a tener en cuenta en el desarrollo de proyectos emprendedores con respecto a la situación de esta realidad laboral en Europa y España. También se hace una incidencia sobre las medidas y recursos puestos en marcha por el estado español en un país como Alemania, seleccionado por la pertinencia que tiene en términos migratorios. En el último apartado se presenta la perspectiva transnacional en relación con el emprendimiento y se analiza la posible incidencia de esta sobre la probabilidad de la creación de empresas.

Este trabajo se produce en el marco del Proyecto de Investigación Europeo MOVE (Grant Agreement No649263), en el que se examina la movilidad de los jóvenes en la UE en una tipología que atiende a la vía fundamental por la que esta se ha establecido: laboral, por estudios, emprendimiento, voluntariado o turismo.

**Palabras clave:** emprendimiento, autoempleo, transnacionalidad, cosmopolitismo, emprendimiento transnacional.

### 1. El emprendimiento en el extranjero como remedio del desempleo

En los últimos años el emprendimiento ha tomado cada vez más importancia en los discursos políticos sobre crecimiento y desarrollo, protagonizando incluso muchas medidas dirigidas al empleo que tratan de impulsar la creación de empleo a partir de proyectos emprendedores. La figura del empresario toma un nuevo cariz en Europa desde los años 1990 (Brunet Icart & Alarcón Alarcón, 2005), con el enaltecimiento de su papel en el logro de un mayor dinamismo en el panorama económico (P. Reynolds et al., 2005).

En el ámbito europeo, la estrategia Europa 2020 de la Comisión para conseguir un crecimiento más sostenible e inclusivo, el emprendimiento se señala como un instrumento capital para alcanzar el desarrollo perseguido (European Commission, 2010). En el caso español, también se presenta el emprendimiento como una forma de reducir el grave desempleo juvenil (54,1% para los jóvenes menores de 25 años en 2012, frente al 23% de la UE-27) que se materializa en la proposición de una estrategia en consonancia con la europea: la Estrategia de Emprendimiento y Empleo Joven 2013-2016. Uno de los objetivos de esta es fomentar el espíritu emprendedor, con diferentes medidas alineadas que van desde facilitar las tasas a jóvenes,

las capitalizaciones del desempleo o la formación y orientación en el emprendimiento (Ministerio de Empleo y Seguridad Social, 2013).

Esta renovada imagen del emprendedor está en buena medida fomentada por casos de éxito, muy relacionados con algunas *startups* famosas, como Apple, Google o Youtube, generalmente ligadas a desarrollos tecnológicos. Una de las cuestiones más interesantes es que el 60% de los fundadores del conjunto de las veinticinco empresas tecnológicas estadounidenses más exitosas en términos de capitalización de mercado, son emigrantes de primera o de segunda generación. En la tabla siguiente se pueden ver estas compañías, con el país de origen de sus fundadores, así como el puesto que ocupan en función de su capitalización de mercado.

**Tabla 1. Empresas Tecnológicas en EEUU con fundadores de primera o segunda generación, en orden por su capitalización de mercado**

Puesto ranking	Compañía	Fundador de 1ª o 2ª Generación	Generación	País de origen
1	Apple	Steve Jobs	2ª	Syria
2	Google	Sergey Brin	1ª	Rusia
4	IBM	Herman Hollerith	2ª	Alemania
5	Oracle	Larry Elson/Bob Miner	2ª/ 2ª	Rusia/Irán
6	Facebook	Eduardo Saverin	1ª	Brasil
7	Amazon.com	Jeff Bezos	2ª	Cuba
8	Qualcomm	Andrew Viterbi	1ª	Italia
11	Ebay	Pierre Omidyar	1ª	Francia
14	EMC	Roger Marino	2ª	Italia
15	Texas instruments	Cecil Green/ J. Erik Jonsson	1ª/ 2ª	Suecia
16	Vmware	Edouard Bugnion	1ª	Suiza
17	Automatic Data Processing	Henry Taub	2ª	Polonia
18	Yahoo!	Jerry Yang	1ª	Taiwan
21	Cognizant Technology	Francisco D'Souza/ Kumar Mahadeva	1ª	India/ Sri Lanka
25	Sandisk	Eli Harari	1ª	Israel

Fuente: Elaboración propia a partir de (Krogstad, 2014)

Este dato no escapa a los analistas académicos y políticos, como demuestra el crecimiento de trabajos relacionados en la literatura especializada. Así, se encuentran diversos estudios de casos sobre los posibles factores que distinguen a los emprendedores inmigrantes. Por una parte, Hormiga y Bolívar-Cruz (Hormiga & Bolívar-Cruz, 2014) advierten que en el caso concreto de los emigrantes en España, estos perciben menos riesgo en la creación de empresas que los españoles. En el caso de Luxemburgo, Peroni y otros (Peroni, Riillo, y Sarracino, 2015) concluyen que los inmigrantes de primera generación y, especialmente los que tienen niveles más altos de educación son aquellos que superan a los nativos en la creación de empresas.

En lo relacionado con las motivaciones para el emprendimiento en la literatura se encuentran fundamentalmente dos posiciones bien diferenciadas. Por un lado, el emprendimiento por necesidad (P. D. Reynolds, Miller, & Maki, 1995). Este sería el que toma la decisión de emprender a

falta de encontrar otras posiciones laborales. El que emprende por el aprovechamiento de una oportunidad en cambio es aquel que introduce estrategias innovadoras. Mientras que los primeros suelen carecer de habilidades y de formación, los segundos son capaces de generar ventajas económicas (Baltar & Icart, 2013).

Una de las perspectivas más utilizadas en la actualidad sobre este tema está en la línea de los estudios transnacionales, desde los que se aplica el término de emprendimiento transnacional para referirse a aquellos proyectos empresariales desarrollados a través de las fronteras nacionales (Chen & Tan, 2009; Lin & Tao, 2012), movilizando recursos tanto en sus países de origen como de acogida. Esta capacidad de operar en dos países se considera un importante factor para el aumento del éxito de los proyectos emprendedores (Radulov & Shymanskyi, 2014). Este efecto tiene que ver con que la transnacionalidad confiere un mayor acceso a información, así como a mayores conexiones del conocimiento acumulado Eckhardt y Shane (2010). No obstante, no existe una postura clara sobre la manera en que el grado de transnacionalidad afecta al éxito de los proyectos empresariales, pues como señalan Portes y Yiu (2013), muchas veces la creación de estas empresas obedece más bien a una estrategia de supervivencia.

## 2. El emprendimiento en perspectiva europea

La definición de emprendedor, lejos de estar clara, está cargada de controversia. Por un lado, se utiliza desde la acepción *schumpeteriana* para distinguir al actor individual que irrumpe de una manera innovadora en el mercado, bien sea mediante la introducción de productos o de procesos (Schumpeter & Backhaus, 2003), muy asociado a las empresas tecnológicas o *startups*. Pero por otro, emprendedor es todo aquel que trabaja por cuenta propia, como se define en el Observatorio Global del Emprendimiento (GEM por sus siglas en inglés):

*“El emprendedor es aquella persona que está inmersa en el proceso de creación de una empresa o en sus primeras fases de consolidación. Puede ser independiente o autónomo –si lo hace por cuenta propia–, o corporativo –si forma parte de su trabajo habitual como empleado de otra empresa” (Global Entrepreneurship Monitor 2005: 147).*

Esta última definición es probablemente la más extendida por la facilidad para su análisis a partir de fuentes de información secundarias, puesto que cubre a cualquier persona que se encuentre en situación de autoempleo. Además, lo que se está poniendo en valor es el riesgo que asume el trabajador con respecto a los costes de su trabajo, además de su determinación para generar (al menos) su propio empleo. De esta forma, la categoría de emprendedor agrupa a una enorme casuística, desde pequeños comerciantes, profesionales liberales autónomos, fundadores de empresas tecnológicas, etc.

El caso español presenta un panorama del mercado de empleo preocupante, delineado por una tasa de empleo situada en la cola de entre los países del entorno europeo, junto a Italia, Croacia y Grecia. (1) A este dato se une una posición de cabeza en la tasa de desempleo juvenil, con un 53,2%. (2) Si se indaga en los datos relativos a las personas en situación de empleo, la situación se ve todavía más agravada al existir una sobrecualificación de los trabajadores mayor que en otros países. Entre los titulados de formación profesional superior esta sobrecualificación implica al 30% de los trabajadores,

(1) <http://ec.europa.eu/eurostat/cache/BubbleChart/index.html?lg=en#tableCode=tesem010>

(2) <http://ec.europa.eu/eurostat/cache/BubbleChart/index.html?lg=en#tableCode=tesem140>



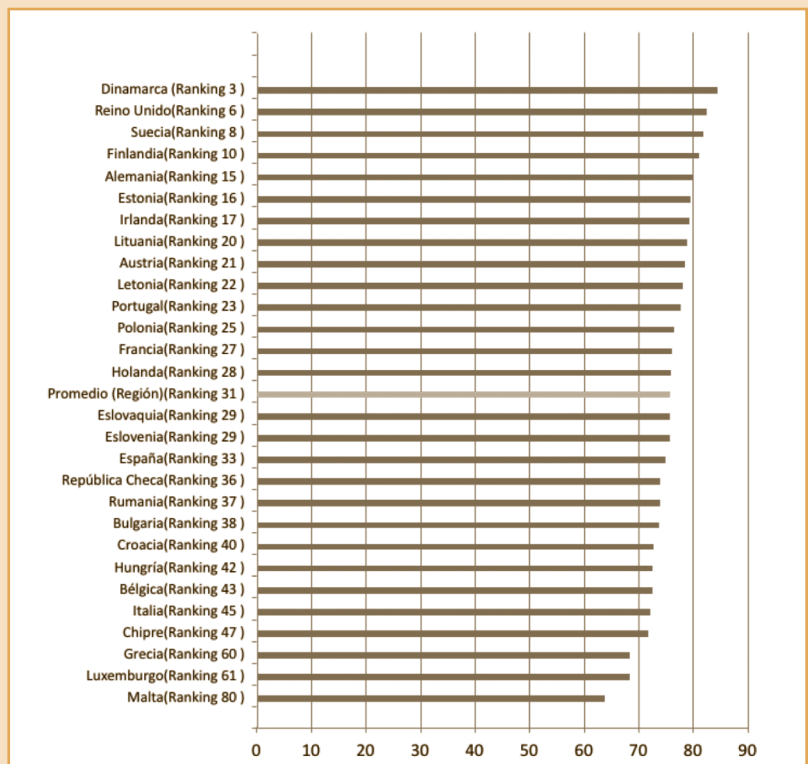
mientras que para los universitarios es algo menor, afectando a un 22% de estos profesionales (Legazkue, Guerrero, & González-Pernía, 2015).

## 2.1. España no es país para emprendedores

Una cuestión de interés para analizar la incidencia de las medidas implementadas a partir de las estrategias de empleo españolas es comparar la situación del país en este tema con otros países. El proyecto *Doing Business*, (3) iniciado en 2002 para observar las empresas pequeñas y medianas y las regulaciones aplicadas a estas en todo el mundo a lo largo de sus ciclos de vida, proporciona un ranking (del 1 al 189) sobre la facilidad de emprender, basado en diferentes conjuntos de indicadores. Los temas valorados son: la apertura de una empresa, la obtención de permisos de construcción, la obtención de electricidad, el registro de propiedades, el acceso al crédito, la protección a inversores menores, el pago de impuestos, el comercio transfronterizo, la imposición de contratos y resolución de la insolvencia. La puntuación se realiza de 1 a 100, siendo 1 el que reúne más condiciones para facilitar la creación de empresas y 100 el que dispone de menos ventajas.

Con los datos de los países de la Unión Europea expuestos en el gráfico a continuación, se puede ver que España está por debajo de la media europea y en el puesto 33 del *ranking* mundial. Los países del entorno europeo con más facilidades para el establecimiento de proyectos emprendedores son Dinamarca, Reino Unido, Suecia, Finlandia, Alemania, Estonia e Irlanda.

Gráfico 1. **Facilidad para la creación de empresas en los países de la UE y puesto en el ranking**



Fuente: Banco Mundial, 2015

(3) <http://www.doingbusiness.org>

En los últimos años, como ya se ha dicho con anterioridad, se ha asistido a un impulso del emprendimiento como una forma de generar empleo, al mismo tiempo que se ha acompañado del enaltecimiento de la figura de los emprendedores, como agentes fundamentales que toman las riendas de su autonomía laboral. Este giro hacia el mayor impulso del autoempleo y la creación de empresas se ha acompañado de diferentes medidas, resumidas por el observatorio *Doing Business*, (4) el proyecto del Banco Mundial que se ocupa de analizar las facilidades para crear empresas. De esta forma, como se encuentra en el informe, se han puesto en práctica diferentes medidas para favorecer la creación de empresas en España, destacando especialmente en los años más duros de la crisis económica.

En el 2008 y en el 2010 se implementaron medidas dirigidas a reducir y facilitar el pago de impuestos por ganancias empresariales. En 2011 se introdujo un nuevo paquete de medidas, relacionadas con la simplificación de las transacciones transfronterizas, pero también a partir de la reforma laboral, reduciendo el periodo de notificación aplicable para los despidos. Además, se modificaron las normativas sobre los procedimientos de insolvencia gubernamental, reduciendo sus tiempos.

En 2012 se redujeron los costes de apertura de una empresa, disminuyendo a su vez el mínimo del capital requerido. En 2013, se llevó a cabo otro paquete de medidas, en los mismos términos que en 2011 y vinculado también a la nueva reforma laboral. En 2014 se eliminó el requerimiento de la obtención de una licencia municipal con anterioridad al comienzo de las operaciones relacionadas con la apertura de empresas. Además, se redujo la acumulación máxima de los contratos de duración determinada y se incrementó el salario mínimo interprofesional.

En 2015 se llevaron a cabo un mayor número de medidas relacionadas con la mayor facilidad para la apertura de empresas, con la introducción del registro único, la bajada de los impuestos de transferencias de propiedades y de los de ingresos empresariales. Además, se introdujo un nuevo reglamento para resolver de forma más sencilla los problemas de insolvencia. En el año 2016, se han fortalecido las protecciones a los inversores minoritarios y se ha reducido el coste de los impuestos, facilitando también su pago (2015).

**Tabla 2. Clasificación global en la facilidad para hacer negocios en España (entre 189 economías)**

Temas	DB 2016 Clasificación	DB 2015 Clasificación	Cambio
Apertura de una empresa	82	78	-4
Manejo de permisos de construcción	101	97	-4
Obtención de Electricidad	74	78	4
Registro de propiedades	49	48	-1
Obtención de crédito	59	52	-7
Protección de los inversionistas minoritarios	29	44	15
Pago de impuestos	60	79	19
Comercio transfronterizo	1	1	No cambio
Cumplimiento de contratos	39	39	No cambio
Resolución de la insolvencia	25	23	-2

Fuente: Doing Business en España\*

\* <http://espanol.doingbusiness.org/data/exploreconomies/spain#close>

(4) <http://www.doingbusiness.org>

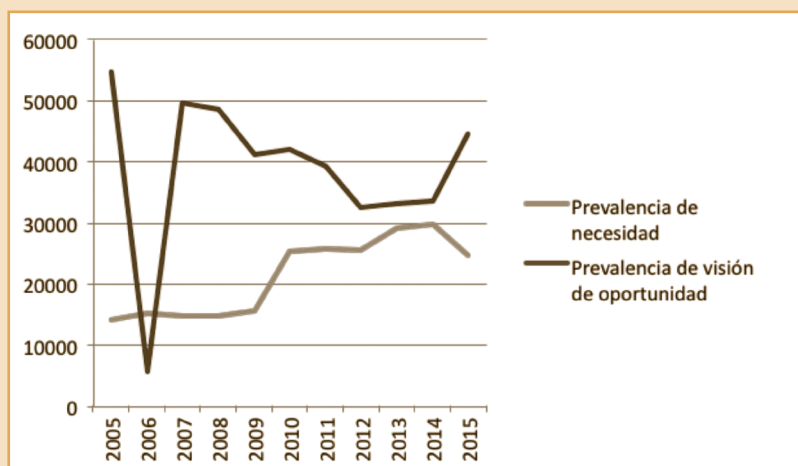
Los cambios, con respecto a todos los temas contemplados por el Banco Mundial, no representan en comparación al conjunto de países una mejora regular. Así, como se puede ver en la siguiente tabla, hay algunas cuestiones, que lejos de mejorarse han empeorado bastante en los últimos años, a pesar del empeño gubernamental. Las que están en peor situación son el pago de impuestos, que ha perdido 19 puestos en comparación al resto de países, la protección de los inversionistas minoritarios, con una pérdida de 15 puestos y la obtención de electricidad con 4.

Por otra parte, el resultado deseado de mejorar la situación del empleo nacional está muy lejos de reflejarse en los datos. En un reciente análisis se evidencia que los intentos por descender el número de parados a partir de un mayor énfasis de las actividades emprendedoras han resultado vanos. Los datos demuestran que no se están subiendo de una forma significativa ni el empleo neto ni la productividad (Pérez García, 2013).

Una de las explicaciones a este fenómeno la aporta el GEM a partir de los datos para España, que destaca que esto se debe fundamentalmente a que la motivación fundamental para generar empresas ha sido la necesidad, lo que se relaciona a su vez con una supervivencia reducida (Asociación RED GEM España, 2014). En esta línea hay estudios recientes que señalan que la promoción del emprendimiento como salida laboral, propagada especialmente desde el origen de la crisis económica, ha provocado en muchos casos un movimiento a la desesperada (Mühlbock, et al., 2016). Por otra parte, los datos a nivel mundial demuestran que los periodos de crisis económica no son favorables para la creación de empresas y que el nivel de creación de nuevas empresas del 2007, solo fue recuperado por el 56% de los países en el 2012 (Klapper, Meunier, & Diniz, L, 2014).

Así, como puede verse en el gráfico a continuación, se produce a partir de 2006 un descenso de los emprendimientos motivados por la oportunidad de negocio y un aumento por aquellos guiados por la necesidad. No obstante, a partir de 2014 estas dos tendencias se acercan, por lo que hay que mantener una atención en este fenómeno.

**Gráfico 2. Prevalencia de necesidad y prevalencia de oportunidad en la creación de empresas en España**



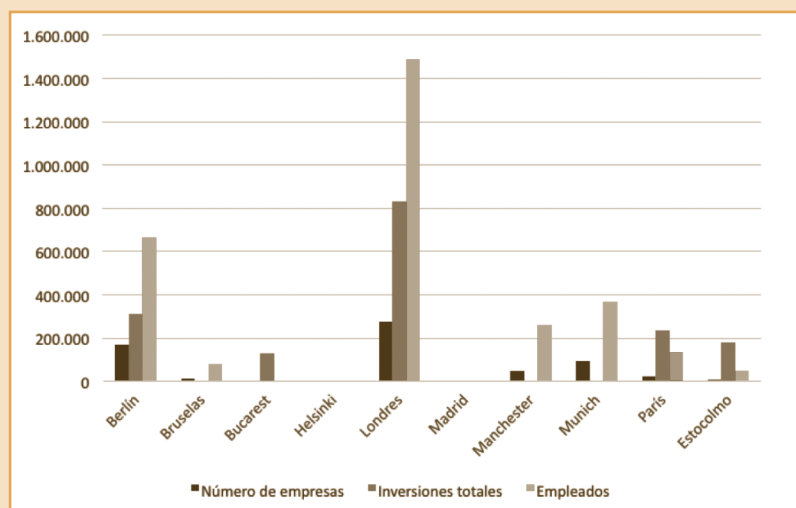
Fuente: GEM Consortium\*

\*<http://www.gemconsortium.org/data/key-indicators>

En cuestión de empresas tecnológicas, o *startups*, se puede afirmar que ha habido un crecimiento en los últimos años, que incluso ha repercutido en que España aparezca en el mapa. La financiación que suma las inversiones de las entidades de capital riesgo nacionales e internacionales, los préstamos de instituciones públicas como del Centro para el Desarrollo Tecnológico e Industrial (5) (CDTI), La Empresa Nacional de Innovación SA (6) (Enisa), otros organismos similares, además de las agrupaciones de *Business Angels*, aceleradoras e incubadoras tuvo un aumento del 26% en 2014, alcanzando los 347 millones de euros. No obstante, el número de operaciones disminuyó en un 16,3%, debido sobre todo a un menor número de préstamos concedidos por entidades públicas (Webcaprisk Servicios, S.L, 2015).

En este campo también existe una gran distancia con los entornos europeos más potentes. Como se puede ver en el gráfico que sigue, Madrid está muy lejos de alcanzar los números de Londres o Berlín en inversiones, personas empleadas y número de empresas, pero también está por debajo de otros casos menos importantes, como Múnich, Manchester, Estocolmo, París, Bruselas o Bucarest.

Gráfico 3. Principales ecosistemas de Startups en Europa. 2016



Fuente: <http://www.startuphubs.eu/>

Otra cuestión que subyace es la mayor importancia del ecosistema barcelonés en relación al madrileño, pues en 2014 el primero superó al capitalino por más de 100 millones de euros en tamaño de inversiones (Jaime Novoa, 2015b). En lo que se refiere a número de inversiones también se encuentra una diferencia notable, con 207 en Cataluña y 116 en Madrid en el mismo año (Jaime Novoa, 2015a). Si bien estos datos no son desde ningún punto de vista negativos, sí que suponen un buen punto de partida para preguntarse por las razones del éxito en el panorama barcelonés. Así, voces expertas advierten que el florecimiento de esta ciudad se debe a un proceso *bottom-up* surgido en los años 1990 y que a partir de este se generó una importante cantera, producto de la atracción de experiencias en marcha (Jaime Novoa, 2015a).

(5) <https://www.cdti.es/>

(6) <http://www.enisa.es/>

## 2.1. El precio de emprender

Según el último informe publicado por *JPMorgan Chase New Skills at Work*, alrededor del 14% de los europeos son autónomos aunque esta media esconde grandes diferencias entre países: desde el 30% de autónomos en Grecia hasta el 6% en Noruega. Esa diversidad en los ratios de autónomos también se refleja en las condiciones, obligaciones y derechos de estos trabajadores.

Lo que se puede ver en el gráfico es que en algunos países no existen cuotas mensuales y el pago responde en exclusiva a los ingresos. Sin embargo, en los casos que nos atañen, de España y Alemania, ser autónomo representa un gasto fijo mensual. Si bien en España es en concepto de cuota por autónomos, en Alemania lo es por el seguro obligatorio, pero representan una carga de partida que hay que tener en cuenta.

Tabla 3. Costes de los trabajadores autónomos por país

País	Seguro obligatorio/Cuota	Impuestos
Alemania	150-200 mensuales de seguro obligatorio	beneficios >1700, cuota 140
Austria	variable	
Bélgica		25-50% de los ingresos
Chipre		anual en función de los ingresos
Croacia	500 como alta	20% de los ingresos anual
Dinamarca		25-50% de los ingresos
Eslovaquia	50 como alta	en función de ingresos
Eslovenia		variable en función de ingresos
España	264 euros mínimo	19% de los ingresos
Finlandia		variable en función de ingresos
Francia	Primer año: 0	variable en función de ingresos
Grecia	50	variable en función de ingresos
Holanda	50 de alta/ 100 mensuales de seguro obligatorio	variable en función de ingresos
Irlanda		5% de los ingresos
Italia		hasta el 20% de los ingresos
Letonia		entre el 9 y el 24%
Lituania		variable en función de actividad/ingresos
Luxemburgo		variable en función de actividad/ingresos
Malta		variable en función de actividad/ingresos
Polonia	200 mensuales	anual en función de los ingresos
Portugal		24% de los ingresos
Reino Unido	Entre 13 y 58/mes	variable en función de ingresos
República Checa	40 de entrada	variable en función de ingresos
Rumanía	100 de entrada	variable en función de ingresos
Suecia		hasta el 50% de los ingresos

Fuente: Elaboración propia a partir de datos del proyecto "Face entrepreneurship"

\*Proyecto europeo sobre el miedo al fracaso en los proyectos emprendedores. Ver en: <http://www.face-entrepreneurship.eu/es/acerca-de>

### 3. Recursos para el emprendimiento de migrantes españoles en Alemania

Desde hace unos años existe un interés especial por observar con detalle la actividad empresarial de los ciudadanos extranjeros en los países de acogida, pues como demuestran los datos, hay una gran cantidad de empresas creadas por inmigrantes en los países OCDE, que en muchos casos supera la tasa de creación de empresas por parte de los nativos (OECD, 2010).

Las dinámicas que se ponen en juego para explicar esto, como se apuntaba anteriormente, que pueden estar más relacionadas con la mayor dificultad para encontrar un trabajo por cuenta ajena de los migrantes. No obstante, también pueden existir ciertas dimensiones relacionadas con la viabilidad de la creación de empresas, como son las que tienen que ver con las facilidades institucionales, que resulten atractivas para los migrantes como motivación para acudir a un país concreto. En este caso, las experiencias como Silicon Valley en California, o Londres serían ambas exponentes de atracción de talento y capital riesgo.

Otra variable a tener en cuenta es que unas mejores condiciones institucionales pueden hacer que los trabajadores, especialmente aquellos más formados, tengan una mayor propensión a emprender que en sus países de origen al tener una idea de negocio, quizás anterior a su migración y encontrar unas condiciones adecuadas en el país de acogida. Hay que tener en cuenta también que los movimientos migratorios y las condiciones relacionales y culturales que caracterizan a los migrantes transnacionales, en relación al país de acogida y de origen simultáneamente, les puede aportar una información útil sobre productos y recursos, que les aportan una mayor ventaja competitiva (Aldrich & Waldinger, 1990; Guarnizo, Portes, & Haller, 2003).

Asimismo, una de las dimensiones que más parece influir en la creación de proyectos empresariales es la relacionada con la cultura emprendedora. Así se explica la mayor incidencia del autoempleo en unos países que en otros, o en el caso de los migrantes, como los procedentes de algunas nacionalidades tienen una mayor probabilidad para crear empresas que los de otros, o incluso el tipo de negocios generado (Hormiga y Bolívar-Cruz, 2014). En el caso de Alemania, por ejemplo, las tasas de autoempleo de los ciudadanos procedentes de algunos lugares como América, Asia, Australia y Oceanía, o los europeos de Polonia, Grecia e Italia, superan las de los nativos (OECD, 2010). En el caso concreto de Berlín, más del 40% de las empresas fundadas en 2011 tenían a una persona extranjera como titular, alcanzando las 16.277 empresas individuales creadas por migrantes. (7) Este tipo de datos son sin duda los que contribuyen en buena medida a que los distintos gobiernos de los países desarrollen recursos para facilitar asesoría y otros recursos para motivar que la población migrante emprenda negocios.

Por otro lado, los países de origen también ven estos movimientos con buenos ojos, pues es sabido que los migrantes emprendedores se pueden convertir en un agente de desarrollo importante en sus países de origen, fomentando allí la creación de empresas a través de las remesas o a partir de su conocimiento en el caso de que retornen (Marchand, Katrin; Naudé, 2015).

En esta dirección, además del fomento del emprendimiento en nuestro país, desde los organismos gubernamentales se han establecido asimismo una serie de medidas relacionadas con el impulso de la creación de empresas

(7) <http://www.gruenden-in-berlin.de/>

más allá de nuestras fronteras. Algunos ejemplos se encuentran en los recursos disponibles del Ministerio de Empleo y Seguridad Social. En el portal del mismo se presenta un menú dedicado a la movilidad internacional, con un apartado para el emprendimiento, (8) en el que se disponen diferentes enlaces de otros organismos y ayudas financieras, así como la disponibilidad de formación especializada para fundar empresas en distintos países.

Otro recurso disponible está accesible a partir de las propias páginas de las Consejerías de Empleo y Seguridad Social del Ministerio de Empleo y Seguridad Social, sitas en diferentes embajadas españolas en el mundo. Desde estas organizaciones se ha puesto a disposición de los interesados una web de empleo, dirigida a cada uno de los países. Por exponer un ejemplo con mayor detalle, elegimos el caso de Alemania para enfocar el fenómeno de los emprendedores españoles en el exterior.

La pertinencia para exponer este caso tiene que ver con que en los últimos años, la emigración española en Alemania ha crecido, con un aumento de 29.910 españoles en el país germano durante el año 2012, en su mayoría de edades comprendidas entre los 25 y 45 años (Navarrete Moreno, 2014).

Este crecimiento de población española en Alemania, junto al beneficio esperado al favorecer el emprendimiento en otros países, se hace visible en las actuaciones de difusión de las organizaciones españolas vinculadas a la embajada en Alemania, especialmente en Berlín. Si bien esta ciudad es la que consigue atraer un mayor número de migrantes, puesto que entre otras cosas resulta más trayente en términos culturales, es una de las que cuenta con una tasa mayor de desempleo del país. Por otro lado, Berlín representa un entorno de gran interés para los proyectos emprendedores, con una cantidad de empresas de nueva creación cercana a las 40.000 anuales, muy especializadas en el sector tecnológico y las industrias creativas. (9)

El rico ecosistema de la ciudad de Berlín también parece haber surgido en un proceso de abajo a arriba, similar en cierto modo al de la ciudad condal. No obstante, el gran éxito de empresas como Rocket Internet, Zalando, SoundCloud, Amen, 6Wunderkinder, ResearchGate, twago, Wooga o Gidsy, fundadas en esta capital han multiplicado la atracción a la ciudad a profesionales del sector. Así, se encuentran 180.000 personas trabajando de forma directa en este sector, a las que hay que sumar otras 314.000 de forma indirecta, según Berlin ICT. (10)

Entre las ventajas que reúne Berlín destaca el bajo coste de vida, sobre todo si se compara con el de Londres, la ciudad con un mayor número de empresas en Europa. Además, el que se encuentre gente de multitud de nacionalidades, generando un entorno multicultural se ve como un factor enriquecedor. (11) Otra de las cuestiones de interés, se relaciona con la lengua, pues aunque el alemán resulta imprescindible para trabajar y desenvolverse con total soltura en la capital germana, en el sector de las *startups*, el inglés es el lenguaje más extendido. El 95% de los encuentros especializados celebrados regularmente, que superan los 150, se realizan en inglés, como por ejemplo Heureka, Berlin Web Week, NOAH o TOA. (12) De hecho, existen diversas páginas con calendarios en los que figuran esta clase de eventos. (13)

El experto en creación de *lean startups*, Wilhelm Lappe, advierte en su sitio web que el ecosistema berlinés se completa con una gran cantidad de espacios de *co-working*, más de 50, muy asentados en esta ciudad, pero

(8)  
[http://www.empleo.gob.es/movilidadinternacional/es/menu\\_principal/aunclic/emprender/](http://www.empleo.gob.es/movilidadinternacional/es/menu_principal/aunclic/emprender/)

(9)  
<http://www.businesslocation-center.de/es/business-location/business-location/start-up-capital>

(10)  
<http://www.ticbeat.com/emprendedores/berlin-silicon-alles-futuro-ecosistema-startups-europa/>

(11)  
<http://mundospanish.com/noticias/berlin-buena-bonita-y-barata-para-emprendedores/>

(12)  
<http://www.wlappe.com/en/2016/04/doing-business-in-berlin-i.html>

(13)  
<http://startup-calendar.com/>;  
<http://www.thebiztour.com/cities/berlin/calendarberlin/>  
<https://startupgermany.org/event/>

sobre todo con más de 50 aceleradoras y en torno a 400 *business angels*, (14) que permiten el asentamiento de empresas de nueva creación que ven más fácil despegar sus proyectos que en otros lugares.

Desde la embajada española, el Instituto Cervantes y el ICEX se apoyan distintos proyectos que tienen como principal cometido asesorar y acompañar a ciudadanos españoles en la creación de empresas en Alemania. Algunos de ellos son:

Apoyados por entidades gubernamentales españolas:

La Red, (15) una asociación que da apoyo a migrantes españoles en general en Berlín, pero ofrece seminarios y apoyo a emprendedores. Este programa está financiado a través del Programa de Jóvenes de ciudadanía exterior del Ministerio de Empleo y Seguridad Social y del Senado de Berlín a través de su programa de participación.

La Plaza e.V, (16) es una asociación española con sede en Berlín, financiada a partir de subvenciones públicas del Ministerio de Empleo y Seguridad Social del Gobierno de España, así como de donaciones privadas. Su cometido es ayudar a ciudadanos españoles en Berlín a través de formación sociolaboral y de apoyo a proyectos culturales y artísticos.

Hispanic Startups, (17) una red de emprendedores surgida en 2013 de manera casi espontánea, pero actualmente apoyada económicamente por Ministerio de Empleo y Seguridad Social del Gobierno de España y el Ministerio de Economía y Competitividad, a través del ICEX. Realizan encuentros sobre empresas de base tecnológica.

El programa Emprendedores por el mundo, de Cext y Mundo Spanish, (18) realizan seminarios *online* para dar indicaciones sobre emprender el mundo y poner en relación a los emprendedores españoles en el extranjero. Además de Berlín, se referencian otras ciudades como San Francisco, Londres y Ámsterdam. Está apoyado por la Dirección general de migraciones.

Recursos de apoyo de las entidades gubernamentales alemanas:

Desde la página web del Ministerio de Economía alemán (19) se enlaza información general sobre las cuestiones legales relativas a la creación de empresas, pero también sobre asesoramiento relacionado con la elaboración del plan de negocio, o la financiación facilitando muchas herramientas de ayuda.

Para el caso concreto de Berlín, se encuentra otra web (20) específica con información relevante del caso particular de la capital, así como de datos sectoriales, incorporando también la información relevante en otras lenguas extranjeras. Tienen programas como el *Business Welcome Service* que proporciona planes especiales tanto a empresas como a inversores extranjeros. Asimismo, han facilitado una publicación en español: Fundar con éxito una empresa en Berlín. (21)

Entidades regionales como el *BWK BildungsWerk in Kreuzberg*, (22) en Berlín, es una entidad dedicada a impartir formación y formación profesional continua, especializado en atender a personas extranjeras, principalmente turcos, rusos, serbios y vietnamitas por su trayectoria histórica, pero también a ciudadanos de otras nacionalidades, como españoles.

(14)  
<http://www.wlappe.com/en/2016/04/doing-business-in-berlin-i.html>

(15)  
<http://www.la-red.eu>

(16)  
<http://www.plazaberlin.com/#lespanoles-en-berlin/cee5>

(17)  
<http://hispanicstartups.com>

(18)  
<http://www.emprendeporel-mundo.com/>

(19)  
[www.existenzgruender.de](http://www.existenzgruender.de)

(20)  
[www.gruenden-in-Berlin.de](http://www.gruenden-in-Berlin.de)

(21)  
[http://www.gruenden-in-berlin.de/fileadmin/user\\_upload/downloads/Erfolgreich%20Gruenden%20in%20Berlin%20spanisch.pdf](http://www.gruenden-in-berlin.de/fileadmin/user_upload/downloads/Erfolgreich%20Gruenden%20in%20Berlin%20spanisch.pdf)

(22)  
<http://www.bwk-berlin.de/>



## 4. La incidencia de la transnacionalidad en el emprendimiento

Una de las cuestiones más enfatizadas al hablar del emprendimiento transnacional es el análisis de las distintas actividades que los individuos desarrollan a uno y otro lado de las fronteras estatales, hasta el punto que, como advierte Faist (Faist, 2014), la transnacionalidad se ha convertido en un nuevo factor de heterogeneidad entre los individuos, junto a la clase social o el género. La definición de la transnacionalidad como capacidad se ha canalizado a partir del desarrollo de diferentes actividades en las que se pone en relación fundamentalmente el país de origen y de acogida, pero más allá de la acción que define la movilidad, cierta tendencia a la participación en actividades vinculadas a distintos países. Así, Faist (2014) y Mau y colegas (2008a) describen una serie de prácticas económicas, personales, políticas, participación en asociaciones y/o movimientos sociales, socioculturales, religiosos y deportivos e información con respecto de los países.

En esta línea, hace ya más de una década ha surgido una fructífera rama sobre los emprendedores transnacionales para referirse a aquellos inmigrantes que desarrollan proyectos empresariales que atraviesan las fronteras (Chen & Tan, 2009; Lin & Tao, 2012), movilizando recursos tanto en sus países de origen como de acogida.

La transnacionalidad como capacidad de operar en dos países aumenta el éxito de los proyectos emprendedores (Radulov & Shymanskyi, 2014). Así, como afirman Eckhardt y Shane (Eckhardt y Shane, 2010), la transnacionalidad confiere un mayor acceso a información, así como a mayores conexiones del conocimiento acumulado. La cuestión que nos lleva es entonces comprobar en qué medida la transnacionalidad se demuestra como un factor decisivo y positivo en los emprendimientos desarrollados por los jóvenes europeos.

En este apartado, utilizamos los datos de la sexta oleada de la Encuesta Mundial de Valores (23) para testar si características de las que se genera la transnacionalidad como cualidad incide en una mayor probabilidad de empleo, pero también de autoempleo. En este sentido, comprobamos por un lado, que efectivamente se trata de una cualidad que en línea de Faist (2015) aumenta las desigualdades entre la ciudadanía, pero que además, suprime los miedos a los riesgos propios de los proyectos empresariales.

Para ello, realizamos dos modelos de regresión logarítmica con los datos de los países europeos de la sexta oleada de la Encuesta Mundial de Valores. Esta encuesta, comenzada en 1981 se realiza por una red global de investigadores que estudian el cambio de los valores y su impacto en la vida social y política, a través de equipos distribuidos por países, dirigiéndola a casi 100 países.

Como variables dependientes se han utilizado el empleo y el autoempleo para estudiar las diferencias entre los trabajadores por cuenta propia y por cuenta ajena. Para hacer referencia a la transnacionalidad vamos a utilizar una serie de variables aproximativas, además de otras variables de control como la edad y el sexo. La transnacionalidad será abarcada a partir de las siguientes variables:

Universidad: Indica si se tienen estudios superiores, universitarios realizados.

Inmigrante: Indica si se vive en otro país distinto al de origen en el momento de contestar la encuesta.

(23) <http://www.worldvaluessurvey.org>

Ciudadano del mundo: variable aproximativa de cosmopolitanismo (Mau et al., 2008), en el sentido de que las personas que dicen considerarse ciudadanos del mundo, tienen una perspectiva de sí mismos, más relacionada con las personas de todo el mundo más allá de una nacionalidad común.

Participación: mide si las personas tienen una participación habitual en actividades asociativas formales. Es una aproximación para medir el capital social formal.

Como se puede ver en los siguientes modelos, la mayoría de las variables contempladas resultan significativas tanto en el empleo como en el autoempleo. En el caso de empleo primero, se puede ver que la posesión de un título universitario es significativa y de símbolo positivo. Esto se traduce como unas mayores probabilidades de trabajar de estos por cuenta ajena. En el caso de los emprendedores, vemos que el título universitario también interviene positivamente.

La variable sexo es significativa y negativa en ambos casos, por lo que se deduce que las mujeres en Europa tienen menos probabilidades que los hombres de trabajar por cualquiera de las dos vías.

La edad resulta significativa sólo en el modelo del autoempleo. Como se ve, los menores de 30 años tienen menos probabilidades de desarrollar proyectos emprendedores que los mayores.

La variable que contempla ser inmigrante no presenta significatividad en ninguno de los modelos. Pese a que en la literatura se presenten datos sobre las tasas de emprendedores extranjeros superiores, aquí no se refleja para el caso europeo. Esto puede deberse a que en muchos de los casos se habla de extranjeros, introduciendo también a los inmigrantes de segunda generación, no contemplados aquí. Sin embargo, este modelo también rompe con la idea de la mayor dificultad para ser contratados de los trabajadores extranjeros, por lo que habría que ver con detalle posibles interacciones que se están produciendo.

El cosmopolitismo, medido como la consideración del sí mismo como ciudadano del mundo es significativo en ambos modelos, aunque de mayor forma en el modelo de empleados.

Por último, la variable participación es altamente significativa solo en el modelo de empleado.

Tabla 4. **Regresión sobre variables que afectan a la condición de empleado/autoempleado**

	Empleado		Autoempleado	
	Coef.Est.	E.T.	Coef.Est.	E.T.
Rec_V248_Universidad	0,265 ***	,048	0,16 ***	,105
V240_Sexo	-0,111 ***	,037	-0,36 ***	,093
Rec_V242_Menor30	0,005	,047	-0,23 ***	,137
Rec_V245_Inmigrante	-0,010	,067	-0,02	,167
Rec_V212_WorldC	0,053 **	,039	0,13 *	,102
R_Participacion	0,106 ***	,038	-0,02	,094
Constante	-0,078 *	,067	-2,242 ***	,160

Nota: \* p < 0,10; \*\* p < 0,05; \*\*\* p < 0,01

A modo de conclusión, se puede afirmar que con este análisis se detecta que efectivamente la transnacionalidad produce desigualdad entre los individuos, como adelantaba Faist (2014). Se deduce que las personas con una mayor transnacionalidad tienen más probabilidad de encontrar empleo, pero también de emprender proyectos de autoempleo.

Resulta de especial interés por tanto, medir con mayor precisión la transnacionalidad de los individuos y el desarrollo de sus trayectorias vitales para tratar de proporcionar un conocimiento relativo a los gestores de políticas públicas de empleo. En este sentido, desde el proyecto MOVE tratamos de recoger todas las dimensiones que caracterizan la transnacionalidad para entender las diferencias entre las pautas laborales de la juventud europea, tanto con experiencias de movilidad, como sin ellas.

Asimismo, otra de las cuestiones importantes que destacar es que, pese a que el entorno institucional español presenta bastantes limitaciones de cara a la creación de empresas, en comparación con otros países de la UE, como advierten algunos informantes clave en el trabajo de campo del proyecto MOVE, emprender en otros países tiene una gran cantidad de barreras añadidas que contrarrestan otros efectos facilitadores.

#### Referencias bibliográficas

- Aldrich, Howard E., y Waldinger, Roger.** (1990). Ethnicity and entrepreneurship. *Annual review of sociology*, 111-135.
- Asociación RED GEM España. (2014). *Global Entrepreneurship Monitor. Informe GEM España 2014*.
- Baltar, Fabiola, y Icart, Ignasi Brunet.** (2013). Entrepreneurial gain, cultural similarity and transnational entrepreneurship. *Global Networks*, 13(2), 200-219. doi:10.1111/glob.12020
- Brunet Icart, I., y Alarcón Alarcón, Amado.** (2005). *¿Quién crea empresas? : redes y empresariedad / I. Brunet i Icart, A. Alarcón Alarcón*.
- Chen, Wenhong, y Tan, Justin.** (2009). Understanding transnational entrepreneurship through a network lens: Theoretical and methodological considerations. *Entrepreneurship theory and Practice*, 33(5), 1079-1091.
- Eckhardt, Jonathan T., y Shane, Scott.** (2010). An update to the individual-opportunity nexus. En *Handbook of entrepreneurship research* (pp. 47-76). Springer. Recuperado de: [http://link.springer.com/10.1007/978-1-4419-1191-9\\_3](http://link.springer.com/10.1007/978-1-4419-1191-9_3).
- European Commission. (2010). *Europe 2020. A strategy for smart, sustainable and inclusive growth*. Bruselas.
- Faist, Thomas.** (2014). « We are all Transnationals now »: The Relevance of Transnationality for Understanding Social Inequalities. (SFB 882 Working Paper Series, 25) Bielefeld: DFG Research Center (SFB) 882 From Heterogeneities to Inequalities., (122).
- Guarnizo, Luis Eduardo, Portes, Alejandro, y Haller, William.** (2003). Assimilation and Transnationalism : Determinants of Transnational Political Action among Contemporary Migrants 1, 108(6).
- Hormiga, Esther, y Bolívar-Cruz, Alicia.** (2014). The relationship between the migration experience and risk perception: A factor in the decision to become an entrepreneur. *International Entrepreneurship and Management Journal*, 10(2), 297-317. doi:10.1007/s11365-012-0220-9
- Jaime Novoa.** (2015a, febrero 7). El ecosistema español de startups: ¿Barcelona caballo ganador? *Hipertextual*.
- Jaime Novoa.** (2015b, junio 23). El ecosistema startup de Barcelona es mayor que el de Madrid pero... ¿realmente importa? *marketing 4 ecommerce*.
- Klapper, Leora, Meunier, Frederic, y Diniz, L.** (2014). (2014). *Entrepreneurship around the World--Before, During, and After the Crisis* (No. 21467). The World Bank.
- Krogstad, Jens Manuel Krogstad4.** (2014, mayo 30). Chart of the Week: What top tech execs have in common besides money. *Pew Research Center*. Recuperado el 19 de mayo de 2016 de: <http://www.pewresearch.org/fact-tank/2014/05/30/chart-of-the-week-what-top-tech-exec-have-in-common-besides-money/>

- Legazkue, Iñaki Peña, Guerrero, Maribel, y González-Pernía, José L.** (2015). *Global Entrepreneurship Monitor: Informe GEM España 2014* (Vol. 18). Ed. Universidad de Cantabria. Recuperado de: <https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=xX8YCAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA96&dq=gem+spain+2014+&ots=buJL88sl2P&sig=D1ZmmV4t-BZKHGpkg5qfKh-15ml>
- Lin, Xiaohua, y Tao, Shaw.** (2012). Transnational entrepreneurs: Characteristics, drivers, and success factors. *Journal of International Entrepreneurship*, 10(1), 50-69.
- Marchand, Katrin; Naudé, Wim; Siegel Melissa.** (2015). *Migration, entrepreneurship and development: A critical review.*
- Mau, Steffen, Mewes, Jan, y Zimmermann, Ann.** (2008a). Cosmopolitan attitudes through transnational social practices? *Global Networks*, 8(1), 1-24.
- Mau, Steffen, Mewes, Jan, y Zimmermann, Ann.** (2008b). Cosmopolitan attitudes through transnational social practices? *Global Networks*, 8(1), 1-24.
- Ministerio de Empleo y Seguridad Social. (2013). *Estrategia de emprendimiento y empleo joven 2013/2016.*
- Navarrete Moreno, Lorenzo** (ED). (2014). *La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis. Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar.* Madrid.
- OECD. (2010). *Entrepreneurship and Migrants.*
- Pérez García, Francisco.** (2013). *Crecimiento y competitividad. Los retos de la recuperación. Igarss 2014.* Bilbao: Fundación BBVA. doi:10.1007/s13398-014-0173-7.2
- Peroni, Chiara, Riillo, Cesare A. F., y Sarracino, Francesco.** (2015). Entrepreneurship and immigration: evidence from GEM Luxembourg. *Small Business Economics*, 46(4), 639-656. doi:10.1007/s11187-016-9708-y
- Portes, Alejandro, y Yiu, Jessica.** (2013). Entrepreneurship, transnationalism, and development. *Migration Studies*, mns036.
- Radulov, Kalin, y Shymanskyi, Oleg.** (2014). *Transnational entrepreneurs : implications of the dual background on opportunity recognition.*
- Reynolds, Paul, Bosma, Niels, Autio, Erko, Hunt, Steve, De Bono, Natalie, Servais, Isabel, Chin, Nancy.** (2005). Global entrepreneurship monitor: Data collection design and implementation 1998-2003. *Small Business Economics*, 24(3), 205-231. doi:10.1007/s11187-005-1980-1
- Reynolds, Paul D., Miller, Brenda, y Maki, Wilbur R.** (1995). Explaining regional variation in business births and deaths: US 1976-88. *Small business economics*, 7(5), 389-407.
- Schumpeter, Joseph, y Backhaus, Ursula.** (2003). The theory of economic development. En *Joseph Alois Schumpeter* (pp. 61-116). Springer. Recuperado de: [http://link.springer.com/content/pdf/10.1007/0-306-48082-4\\_3.pdf](http://link.springer.com/content/pdf/10.1007/0-306-48082-4_3.pdf)
- Webcaprisk Servicios, S.L., (2015). *La Financiación de Startups en España. 2015.* Webcaprisk Servicios, S.L.
- World Bank. (2015). *Doing Business 2016: Measuring Regulatory Quality and Efficiency.* The World Bank. Recuperado de: <http://elibrary.worldbank.org/doi/book/10.1596/978-1-4648-0667-4>

## Anexos

Tabla 5. Estadísticos descriptivos

	N	Mínimo	Máximo	Media	Desv. tip.
Rec_V229_Autoempleo Autoempleo	12414	,00	1,00	,0421	,20089
Rec_V229_Empleado Empleado	12414	,00	1,00	,4661	,49887
Rec_V248_Universidad Título Universitario	12414	,00	1,00	,1840	,38749
V240 Sexo	12411	1	2	1,54	,499
Rec_V242_Menor30 Menores de 30	12414	,00	1,00	,1899	,39221
Rec_V245_Inmigrante Inmigrante	12414	,00	1,00	,0797	,27091
Rec_V212_WorldC World Citizen	12414	,00	1,00	,6843	,46481
R_Participacion Participación	12414	,00	1,00	,3769	,48463
N válido (según lista)	12411				

Tabla 6. Correlaciones bivariadas

	Rec_V229_Autoempleo	Rec_V229_Empleado	Rec_V248_Título Universitario	V240 Sexo	Rec_V242_Menor30	Rec_V245_Inmigrante	Rec_V212_Ciudadano del mundo	R_Participacion
Rec_V229_Autoempleo	1							
Rec_V229_Empleado	-,196 *	1						
Rec_V248_Título Universitario	,038 *	,139 **	1					
V240 Sexo	-,071 *	-,056 **	-,003	1				
Rec_V242_Menor30	-,037 *	,007	,013	-,008	1			
Rec_V245_Inmigrante	-,001	-,003	,021 *	,007	-,036 **	1		
Rec_V212_Ciudadano del mundo	,025 *	,038 **	,074 **	-,003	,032 **	,000	1	
R_Participacion	,002	,070 **	,124 **	-,021 *	,026 **	-,011	,056 **	1

## Captar la participación política transnacional de la juventud: más allá de la participación electoral

La perspectiva transnacional se ha extendido en Europa a través del trabajo de numerosos autores durante las últimas dos décadas (Pries, 2002; Vertovec, 2003; Bauböck, 2003; Faist, 2014) hasta alcanzar un gran espectro de actividades (González-Rábago, 2014). Sin embargo, mientras las actividades transnacionales económicas, sociales o culturales se realizan a través de las fronteras políticas sin cuestionarlas directamente, el transnacionalismo político afecta a la definición misma de la entidad cuyas fronteras se cruzan, desafiando las tradicionales ideas de que la política nacional se decide exclusivamente dentro de los ámbitos internos del estado-nación (Rawls, 1993; Bauböck, 2003, Bauböck, 2007).

Dentro del marco del Proyecto de Investigación Europeo MOVE, que examina la movilidad de los jóvenes en la UE por motivos laborales, de estudios, emprendimiento y voluntariado; el objetivo de este trabajo es trazar y discutir las bases teóricas del diseño de un cuestionario para una encuesta online (n6400) en las dimensiones referidas a participación política y cívica de los jóvenes Europeos, para en un primer momento, detectar las realizadas por los jóvenes y en segundo momento, poder valorar no sólo el grado en que éstas se producen, sino además su dirección y naturaleza. (Anduiza, E., Cantijoch, M., Gallego, A., 2009; Ostergaard-Nielsen, 2009; Morales y Pilati, 2014).

**Palabras clave:** transnacionalismo, participación política, movilidad, juventud, Internet.

### Introducción

El actual contexto socioeconómico y el innegable peso de la crisis económica iniciada en 2007, cuyos efectos sobre el empleo juvenil aún se mantienen, ha reactivado la migración exterior que tradicionalmente venían practicando los españoles y que se había revertido durante los años del *boom* económico, en los que el saldo migratorio era positivo. Esto ha suscitado asimismo un renovado interés académico, así como político y periodístico, por conocer las pautas de movilidad internacional de los jóvenes españoles y sus condiciones.

Las proyecciones demográficas señalaban ya desde 2010 un previsible flujo de población a otros países, en parte por el retorno de inmigrantes a sus países de origen, en parte por la búsqueda de mejores perspectivas laborales de los jóvenes españoles, ya formados al amparo del marco de libre movilidad europeo. La actitud de los jóvenes españoles para afrontar un proyecto migratorio en búsqueda de su inserción laboral ha variado en sentido y dirección, y a diferencia de lo que mostraban los Eurobarómetros previos a la crisis en que los jóvenes expresaban una escasa predisposición para migrar y buscar nuevas oportunidades laborales en el extranjero durante el quinquenio 2002-2007, ahora los jóvenes españoles sí estarían

dispuestos a afrontar un proyecto personal que supusiera salir de su entorno para mejorar o, simplemente, incorporarse a un mercado de trabajo competitivo.

Según datos del estudio *La movilidad de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis* (Navarrete et al., 2014) el dato estimado de españoles emigrados a Europa en el periodo 2009-2014 fue de 263.231. A pesar de las controversias suscitadas en torno al volumen de estos movimientos, y las disparidad de cifras entre los distintos organismos estadísticos nacionales, resulta innegable el peso que la crisis económica, y sus efectos económicos, sociales y laborales, cuyos consecuencias aquejan muy especialmente a los jóvenes españoles cuya tasa de desempleo 35,68% (EPA I trimestre 2016), han tenido en la activación del fenómeno migratorio, fundamentalmente a partir del año 2010.

Esta influencia de la crisis económica también se percibe a nivel Europeo. Según datos del reciente Eurobarómetro “European youth in 2016” realizado a 10.294 jóvenes europeos de 16-30 años de edad en los 28 Estados miembros entre los días 9 y 25 de abril de 2016, más de la mitad de los jóvenes (57%) en Europa considera que, en su país, los jóvenes han sido marginados y excluidos de la vida económica y social por la crisis. La mayoría absoluta de los encuestados se sienten excluidos en 20 países, aunque existen grandes diferencias nacionales y divergencias de hasta 66 puntos. Este sentimiento de exclusión de la vida cívica y económica se encuentra mucho más extendido en los países más afectados por la crisis y donde hay altas tasas de desempleo juvenil, como Grecia (93%), Portugal (86%), España (79%), frente al 27% de jóvenes de Alemania, al 28% en Malta, o el 31% en Dinamarca. Estos son evidentemente los países en los que los jóvenes se sienten a su vez más compelidos a emigrar a consecuencia de la crisis (“European Youth”, 2016).

El Plan Estatal de I+D+i 2013-2016 reconoce las notables transformaciones sociales producidas en los últimos años y los retos que suponen para la sociedad española. Entre ellos, destaca la movilidad transfronteriza de los jóvenes, que junto con los procesos de globalización de la economía (Arango, 2000; Castells, 2000) y de europeización de las políticas públicas muestran un impacto en el crecimiento económico y la generación de empleo, que traen consigo nuevas realidades, cuestiones e interrogantes. Las nuevas generaciones de trabajadores y profesionales se mueven en un entorno de competencia extensa entre España y otros países, en situaciones socioeconómicas comparativamente más favorables (Stalker, 2000). Desde el principio de la crisis financiera hemos asistido a una intensificación de esta lógica en los flujos migratorios internos a la Unión Europea según iba creciendo la diferencia económica entre regiones. El capital humano más especializado y mejor formado ha sido atraído en mayor medida por aquellos países que han mejorado su sistema económico y productivo con respecto a los que han quedado estancados o han estado atravesando fases de recesión prolongadas (Gentile, 2014).

Finalmente, junto a las dimensiones normativas y económicas, el crecimiento y la intensificación de las redes de transporte y tecnologías de la comunicación, su mayor accesibilidad son otros elementos que facilitan la emigración y el mantenimiento de la comunicación entre país de origen y destino (Tassinopoulos y Werner, 1998). Esta generalización del uso de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC), especialmente entre

la población joven, ha favorecido la aparición o extensión de lo que se ha denominado transnacionalidad (Pries, 2002; Vertovec, 2003; Bauböck, 2003; Faist, 2013), así como una mayor visión o identidad europea y cosmopolita (Beck y Grande, 2006), a la que han contribuido también programas Europeos como Erasmus, Comenius, Mobipro, etc., políticas supranacionales, tales como la estandarización de algunas regulaciones, la producción cultural, la existencia de becas y otros programas de ámbito Europeo.

Si bien los datos del Eurobarómetro indican que un 88% de los jóvenes no ha estado en otro país Europeo por estudios, formación o empleo (Eurobarómetro "European Youth in 2016", 2016), son cada vez más los jóvenes europeos que viajan, tienen amigos o familiares que han viajado, participan en programas Europeos de movilidad, o tienen un conocimiento del mundo más allá de las fronteras que hace que lo sientan como algo próximo. Ir al extranjero no tiene ya la carga semántica que tenía hace 50 años, este rasgo rompe la simetría con la emigración española y europea previa. Los valores culturales en la percepción del viaje son por tanto muy distintos y esta emigración actual se convierte en un fenómeno muy distintivo en nuestra historia reciente, siendo otro rasgo diferenciador el alto porcentaje de jóvenes con estudios superiores entre aquellos que deciden emigrar.

En este contexto de libre movilidad europeo, y en el marco del proyecto de investigación Europeo MOVE (Grant Agreement No643263), del que forman parte 9 instituciones educativas y del ámbito de la juventud de 6 países (Luxemburgo, España, Alemania, Hungría, Rumanía, y Noruega) que examina la movilidad de los jóvenes en la UE por motivos laborales, de estudios, emprendimiento, o voluntariado; el objetivo de este trabajo es trazar y discutir las bases teóricas del diseño de un cuestionario para una encuesta *online* (n6400) en relación a las cuestiones relativas a participación política y cívica de los jóvenes Europeos, para en un primer momento, detectar las realizadas por los jóvenes y en segundo momento, poder valorar no sólo el grado en que éstas se producen, sino además su dirección y naturaleza. Con este estudio se pretende contribuir al estudio del compromiso y la participación juvenil tomando como referencia trabajos previos sobre actividades políticas *online* (Anduiza, E., Cantijoch, M., Gallego, A., 2009), participación política migrante (Morales y Pilati, 2014); y su caracterización transnacional distinguiendo entre participación política dirigida a origen, a destino, para mejorar los derechos y condiciones en destino de los ciudadanos del país o localidad de origen, o en temas internacionales o globales (Ostergaard-Nielsen, 2009).

La Unión Europea ha contribuido a la extensión de los derechos de ciudadanía múltiples, los acuerdos bilaterales y Europeos de reconocimiento de derechos políticos, por ejemplo a nivel local o Europeo, planteando una oportunidad de estudiar la participación transnacional de los jóvenes tanto formal como informal, bien en destino, bien en origen, así como su relación, analizando de qué manera se ven condicionadas o influyen sobre éstas diferentes concepciones de identidad, nacionalidad y ciudadanía de los migrantes. En los últimos años se han celebrado elecciones en Eslovaquia (5 de marzo), Alemania (10 de marzo), Austria (24 de abril y 22 de mayo), Chipre (22 de mayo), España (20 de diciembre y 26 de junio); están previstas en Estonia serán el (29 de agosto), Lituania (9 de octubre); también se han celebrado varios referéndums europeos, así como nacionales. La coyuntura política, por tanto, parece idónea para estudiar la forma en

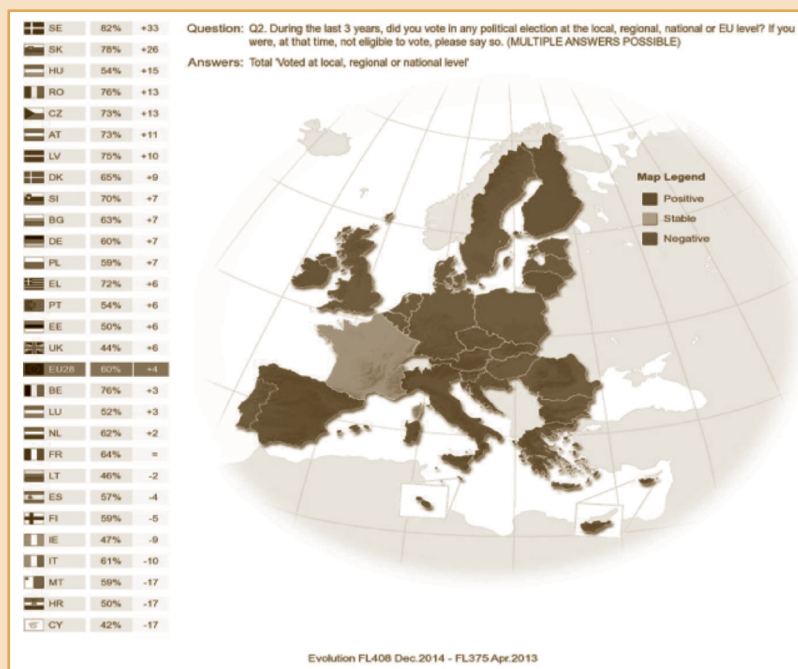


que los jóvenes establecen vínculos políticos transnacionales en relación con la configuración de sus identificaciones políticas, y los factores que median en el establecimiento de su activismo transnacional (Massey, 1994; Cairo y Echeverri, 2010; Echeverri, 2011; Morales y Pilati, 2014).

## La participación política de la juventud

La participación de la gente joven, identificada como uno de los ocho campos de acción en la resolución del Consejo sobre la Estrategia Europea de Juventud 2010-2018, no ha decrecido a causa de la crisis. Por el contrario, la juventud lidera los movimientos sociales en Europa. La Comisión Europea realiza regularmente encuestas para investigar la participación cívica de los jóvenes europeos, con un especial énfasis en su participación en actividades voluntarias, culturales y electorales. El último barómetro especializado en la participación cívico-política de los jóvenes es el publicado en Abril de 2015, Eurobarómetro Flash (408) "European Youth", cuyos resultados han sido comparados a su vez con barómetros previos como "Youth on the move" (319) de 2011, o "European Youth: Participation in Democratic Life" (375) de 2013.

Gráfico 1. Tendencia de la participación electoral juvenil EU-28

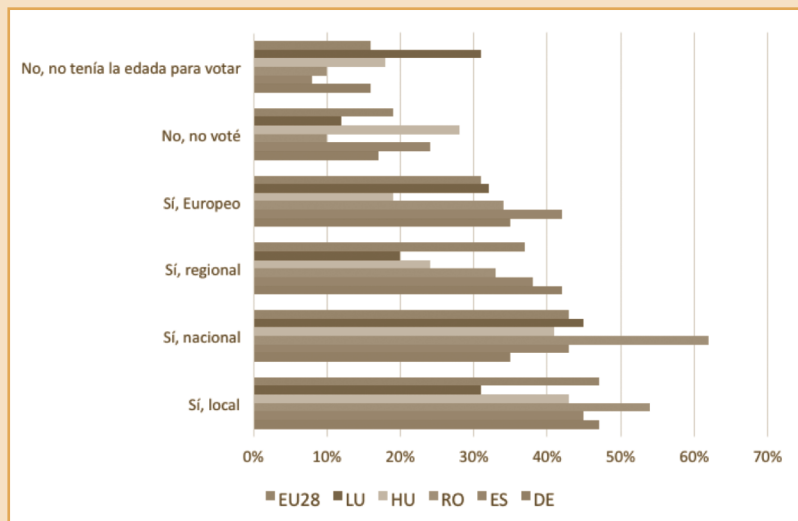


Fuente: Flash Eurobarometer (408) "European Youth", 2015

Mientras la participación electoral juvenil es baja (solo 31% entre 18 y 30 años votó en las elecciones al Parlamento Europeo, por ejemplo) la gente joven no parece mostrar una desafección de los temas y causas políticas en general, sino una creciente desconfianza hacia el *establishment* político que algunos jóvenes siente no les representan. Los resultados del Eurobarómetro 2015 apoyan la afirmación de que los jóvenes están interesados en política, ya que el 63% de los encuestados indica haber votado en una elección local,

regional, nacional o europea en los últimos 3 años (lo que representa una caída frente al 78% de 2011). Con respecto a la participación política formal a través del voto, dos tercios de los encuestados (63%) dicen que han votado en una elección en los últimos tres años. Siendo el ámbito de mayor participación el local (47%), seguido de la nacional (43%), regional (37%) y Europeo (31%).

**Gráfico 2. Participación electoral juvenil a nivel local, regional, nacional, y Europeo**



Fuente: Elaboración propia a partir de datos del Flash Eurobarometer (408) "European Youth", 2015

Según la encuesta, los jóvenes participan activamente en la sociedad; más de la mitad de los jóvenes encuestados participaron en organizaciones juveniles, de ocio o deportivas en el último año, y un cuarto en actividades voluntarias organizadas. En general, la participación en diversas organizaciones ha disminuido ligeramente o se ha mantenido estable desde 2013 y 2011. Alrededor de la mitad (49%) de los jóvenes encuestados dicen que han participado en por lo menos un tipo de actividad organizada, lo que supone una disminución de 7 puntos porcentuales desde 2013 (56%) y de 3 puntos porcentuales desde 2011. En los países en los que se han establecido regulaciones y políticas de voluntariado, con sistemas de asistencia financiera y reconocimiento de las competencias adquiridas para los voluntarios la participación excede a la media. Mientras muchos jóvenes están comprometidos con temas globales como el cambio climático o la pobreza, la participación en estructuras que tratan estos temas es limitada. Hay pocos estados miembros en los que los jóvenes participen en proporciones considerables en ONGs dedicadas a temas globales o de cooperación, siendo la participación mayor entre aquellos que están en el sistema educativo o de formación profesional.

Las variables más relevantes para explicar la participación electoral en los niveles local, regional, nacional y europeo son la edad, y el nivel educativo; a mayor edad (franja 25-30) y mayor nivel educativo, mayor participación. La participación en otras actividades asociativas y culturales tiene un impacto positivo sobre la participación electoral.

Tabla 1. Análisis de variables descriptivas de la participación política electoral en los distintos niveles según edad, sexo, estudios y participación en otras actividades

Q2 During the last 3 years, did you vote in any political election at the local, regional, national or EU level? If you were, at that time, not eligible to vote, please say so. (MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE)								
	Yes, at local level	Yes, at national level	Yes, at regional level	Yes, at EU level	No, did not vote in an election	No, because you were not old enough to vote	Total 'Yes'	Total 'No'
EU28	47%	43%	37%	31%	19%	16%	63%	35%
<b>Sex</b>								
Male	48%	45%	38%	33%	19%	15%	65%	34%
Female	46%	40%	35%	29%	20%	16%	61%	36%
<b>Age</b>								
15-19	18%	9%	10%	9%	14%	57%	28%	71%
20-24	54%	53%	42%	35%	21%	2%	75%	23%
25-30	60%	57%	50%	42%	22%	0%	76%	22%
<b>Education (End of)</b>								
15-	37%	33%	30%	19%	33%	14%	51%	47%
16-19	47%	41%	38%	30%	28%	6%	64%	34%
20+	65%	65%	53%	45%	16%	0%	82%	16%
Still studying	37%	32%	26%	25%	11%	36%	51%	47%
<b>Participated in activities</b>								
At least one	51%	46%	40%	35%	13%	19%	67%	32%
Youth club	50%	40%	37%	33%	12%	23%	63%	35%
None	44%	40%	34%	27%	25%	12%	60%	37%
<b>Participation in cultural activities</b>								
Total 'Yes'	49%	44%	38%	33%	17%	16%	65%	33%
No	33%	31%	23%	19%	38%	11%	49%	49%

Fuente: Eurobarómetro 2015]

Muy recientemente (Mayo 2016) la Unión Europea ha publicado un nuevo Eurobarómetro *flash* "Youth in 2016" que incluye preguntas sobre la importancia que se otorga al conocimiento de la Unión Europea y las vías de participación de los ciudadanos. Entre las acciones individuales más mencionadas por los encuestados como medios de participación efectiva en la vida pública de la UE, destacan la ayuda individual a los más necesitados (30%), tomar parte en debates políticos en portales web o redes sociales de las instituciones europeas (21%), participar en manifestaciones (19%) y unirse a asociaciones y ONG (18%). Sin embargo, y a pesar de la supuesta desafección de los jóvenes, el 90% de los jóvenes encuestados afirma que es importante que los jóvenes europeos aprendan acerca de la UE y cómo funcionan sus instituciones. Para más de la mitad (51%), votar en las elecciones europeas es la mejor manera de participar efectivamente en la vida pública en la UE, opinión compartida sobre todo por los jóvenes de Suecia (84%), Francia (70%) y Finlandia (68%). Aunque esto contrasta con el hecho de que la conducta electoral en las elecciones europeas de 2014 fue bastante dispar: mientras que en países como Suecia los jóvenes (65%) votan más que los mayores de 55 años (48,5%), en Francia lo hacen solo el 24,7% de jóvenes frente al 56,5% de mayores. Y en Finlandia solamente el 10,4% de jóvenes votan en las elecciones de UE en comparación con el 43,2% de los mayores.

Los jóvenes europeos son muy activos en Internet y en las redes sociales en línea y la mayoría cree que las redes sociales en línea representan "el progreso de la democracia, ya que permiten a toda persona a participar en el debate público" (46%). Esta opinión destaca una vez más en los países nórdicos como Suecia (71%) y Finlandia (68%), mientras que en España comparten esta idea el 49% de jóvenes. En cuanto a tipo de ocupación,

predomina esta opinión entre los jóvenes con autoempleo (56%). Por contra, para el 27% de todos los encuestados, las redes sociales en línea representan “un riesgo para la democracia, debido al uso inadecuado que pueda hacerse de los datos personales”. Especialmente en Francia (47%), Bélgica (42%) e Irlanda (39%), en España el 27% de jóvenes participan de esta opinión.

## Internet y la participación política

La participación electoral tradicional ha decrecido durante las últimas décadas en la mayoría de los países industrializados. En paralelo, este decrecimiento se ha visto acompañado por un pronunciado crecimiento en las actividades no tradicionales, como el consumismo político, las movilizaciones antiglobalización, etc. (Anduiza, E., Cantijoch, M.; Gallego, A., 2009).

En los últimos años la investigación en participación política se ha centrado crecientemente en el impacto que las tecnologías, y en concreto Internet, tienen sobre la actividad política (Bimber, 2001; Castells, 2003; Tolbert y McNeal, 2003; Best and Krueger, 2005; Anduiza, E., Cantijoch, M., Gallego, A., 2009; Wang, 2007; Polat, R.K., 2005; De Zúñiga, H. G., Puig-i-Abril, E., & Rojas, H., 2009; Bakker y Vreese, 2011).

La hipótesis principal de algunos de estos trabajos es que en particular los jóvenes, como uno de los sectores con menos participación en actividades políticas convencionales, pero con gran acceso a Internet podrían ser uno de los colectivos más afectados por la extensión y penetración de Internet (Delli Carpini 2000; Anduiza, E., Cantijoch, M., Gallego, A., 2009). En el caso Europeo el acceso a Internet de los jóvenes en la cohorte etaria 16-29 se sitúa alrededor del 94%, 85% de los jóvenes navega la red diariamente y en torno al 80% tienen un perfil en redes sociales.

La primera cuestión que se plantea, por tanto, es el efecto, positivo o negativo, que Internet tiene sobre la participación política, es decir, si fomenta la participación juvenil favoreciendo el acceso y el coste de esta participación, o si por el contrario el efecto es el de fomentar una sociedad atomizada con poca relación y escasa participación “real”.

De acuerdo a las teorías tradicionales sobre la participación cívica, ésta se ve determinada por las estructuras de oportunidad política o contexto político (Tarrow, 2005, Anduiza, E., Cantijoch, M., Gallego, A., 2009; Morales y Pilati, 2014) y por la capacidad para hacer frente al coste de esa participación (Verba, Schlozman and Brady 1995). La participación sería más intensa cuanto más abierta, es decir, más canales de acceso posea la ciudadanía, por tanto, resulta evidente que estas estructuras y el coste de participación se ven afectados al introducir un medio de fácil acceso como Internet, que reduce el coste de adquisición de información, favoreciendo la ya establecida relación entre información y participación y el abanico de posibles actividades políticas (Anduiza, E., Cantijoch, M.; Gallego, A., 2009). Esta amplitud de posibilidades participativas también ha supuesto al mismo tiempo un desencuentro entre los académicos sobre qué debe considerarse participación política y qué no. Algunos autores defienden la inclusión de casi cualquier actividad cuyo contenido sea político, mientras otros sostienen que el excesivo alargamiento conceptual del término puede convertirlo en una categoría inútil en el nivel analítico.

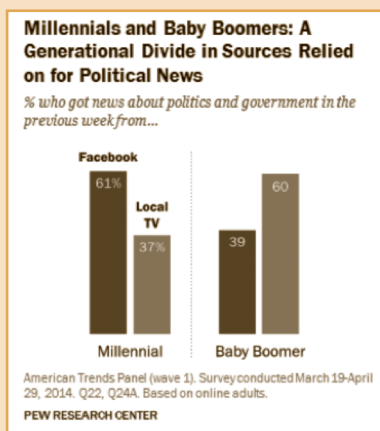
Internet constituye un nuevo espacio para la movilización política, de un lado permite un tipo de movilización horizontal y descentralizado, tanto en la

parte de la convocatoria, crear una blog, publicar una convocatoria, acción o actividad, es muy sencillo y su coste es extremadamente bajo en relación a los medios tradicionales, dado que el coste marginal de añadir una persona más a una lista de distribución o *mailing* es prácticamente cero (Anduiza, E., Cantijoch, M.; Gallego, A., 2009). Del mismo modo permite un acceso más fácil a la participación, siendo mucho más fácil contactar a un representante político o partido, publicar o difundir opiniones políticas, lo que ha supuesto la irrupción de individuos como figuras prominentes, en actividades tradicionalmente realizadas por partidos u organizaciones (Anduiza, E., Cantijoch, M., Gallego, A., 2009). Es por ello que los movimientos sociales han sido pioneros en el uso de las nuevas tecnologías, dado que las características intrínsecas de estos movimientos (horizontalidad, uso de recursos simbólicos, valores post-materialistas, lógicas de trabajo descentralizadas y en red) son similares a las del medio (López, S., Roig, G., & Sádaba, I., 2003); si bien cada vez más partidos y organizaciones tradicionales se han incorporado y hacen uso de las herramientas que Internet y las redes sociales facilitan.

Todas estas prácticas son especialmente relevantes para la generación de "millennials" que tiene el acceso y los conocimientos para actuar en la red, y son los que muestran una mayor reticencia o desafección hacia las formas tradicionales de democracia representativa en favor de nuevas formas postmaterialistas horizontales, sin tantos intermediarios y jerarquías.

Uno de los debates se centraría en la relación positiva entre este acceso a la información y la participación, ya que el acceso a la información no siempre va acompañada de la capacidad de procesar e interpretarla, lo que una vez más nos remitiría a las diferencias educativas y socio-económicas. Del mismo hay dudas sobre si el uso de Internet expone a un mayor número de opiniones e interpretaciones o por el contrario tendemos a rodearnos, y las redes sociales lo favorecerían, de gente que comparte nuestras mismas opiniones. En cualquier caso, los jóvenes norteamericanos ya prefieren Facebook como la vía principal para informarse sobre noticias políticas frente a la generación previa que lo hacía prioritariamente a través de la televisión (Pew Research Center, 2015).

Gráfico 3. Fuentes utilizadas para mantenerse informado sobre política



Fuente: Pew Research Center, 2015

Según Wolton (2000) Internet puede producir cambios en los valores y actitudes o desarrollo de una “identidad electrónica” que si se materializa en la participación política podría tener efectos en la reproducción de las desigualdades sociales o aumentar las ya presentes desigualdades en relación al acceso y a la participación (Best and Krueger 2005), ya que Internet y los activistas provienen desproporcionadamente de los sectores más jóvenes, educados y privilegiados (Weber Loumakis and Bergman 2003, Teorell, Sum y Tobiasen 2007, Anduiza, E., Cantijoch, M., Gallego, A., 2009). Otros autores destacan, sin embargo, que una vez superada la barrera del acceso, los factores tradicionalmente relevantes como educación, y recursos socio-económicos tendrían menos importancia de la que tienen sobre la participación *offline* (Gibson, Lusoli y Ward ,2005; Anduiza, E., Cantijoch, M., Gallego, A., 2009).

## La participación política de los migrantes

La participación política se puede entender como la dimensión activa de la ciudadanía, es decir, las diversas formas en que los individuos participan en la gestión de los asuntos públicos en una comunidad política. Esta participación no se puede restringir, por tanto, únicamente, como ya hemos visto, a las formas convencionales de participación como la electoral y debe incluir otros tipos de actividades además de aquellas realizadas *online*, como las manifestaciones, protestas, sentadas, huelgas, boicots, etc. (Martiniello, 2006). Más allá del grado de convencionalidad de estas formas de participación, un rasgo fundamental que las define es sus actores; en general las formas más tradicionales que tienen lugar dentro de una serie de instituciones políticas previamente estructuradas, pueden ser ejercidas por individuos (por ejemplo el voto), mientras que las formas no convencionales requieren de la movilización colectiva.

Durante mucho tiempo la movilización política y la participación de los inmigrantes no han sido consideradas importantes ni por la Academia ni por la política. Los migrantes no eran observados como ciudadanos potenciales si no como trabajadores cuyo rol en la sociedad era exclusivamente económico: producir. La tesis tradicional, tanto marxista como neoliberal, defendía, al igual que en el caso de los jóvenes, la aquiescencia o pasividad política de los migrantes, considerados apolíticos y políticamente apáticos (Martiniello, 1997). Sin embargo, sabemos que ambos grupos siempre han participado en otras formas políticas no convencionales, como en asociaciones, sindicatos, u organizaciones comunitarias y que la participación se ve fuertemente mediada por la estructura de oportunidad política presentes en una sociedad y momento determinados (Martiniello and Lafleur 2008; Portes, A., L. E. Guarnizo and P. Landolt (1999); Portes et al. 2007; Bermúdez 2010; Morales y Pilati, 2014).

Morales (2014) también incide en la importancia, a menudo ignorada a pesar de estar firmemente arraigada en la tradición sociológica y politológica, de los factores contextuales, no solo del país de origen (Boccagni 2010; Margheritis 2011), sino del país de destino, mostrando que los contextos locales y nacionales son en efecto relevantes para las prácticas políticas, en particular para las electorales. En muchos casos el transnacionalismo político de los migrantes es una respuesta a políticas de exclusión, o dicho de otro modo, las estructuras de oportunidad política “cerradas” favorecen el transnacionalismo político.

La libertad o prohibición de asociación, el acceso o impedimentos a la ciudadanía y a la nacionalidad, el acceso o impedimento a la representación política mediante órganos consultivos, fomenta o constriñe la participación política de los inmigrantes. Al mismo tiempo su agencia o autonomía para participar tendrá relación con diferentes variables como sus ideas políticas y valores, participación previa en origen, la visión de su estancia en el país de destino como temporal o definitiva, el sentimiento de pertenencia a la sociedad, el conocimiento del sistema político e institucional, el capital social y la densidad de las redes, el nivel de educación, los conocimientos lingüísticos, el estatus socio-económico, el sexo y la edad, etc.

En los últimos años y tras varias décadas de inmigración la participación activa de comunidades étnicas minoritarias, sobre todo en el nivel local, se ha convertido en el tema predominante, sin embargo, estos estudios estudian en general la participación de los inmigrantes (generalmente de “terceros países”) en el país de acogida y por tanto su “integración” en la vida política del país de destino en sus diferentes dimensiones: los derechos otorgados a los inmigrantes por los países de acogida, su identificación con la sociedad de destino, la adopción de normas y valores democráticos, y su participación política (Martiniello, 2006).

### La participación política transnacional de los jóvenes

Durante los años 90 surge la primera noción de transnacionalidad aplicada a la migración en el trabajo de las antropólogas Nina Glick Schiller, Linda Basch y Cristina Szanton Blanc *Towards a Transnational Perspective on Migration*. (1992), como reacción a las teorías asimilacionistas y fijando la atención en los espacios sociales que se crean entre los lugares de origen y de destino de las migraciones (González Rábago, Y., 2014). Desde entonces globalización, cosmopolitismo, post-nacionalismo y transnacionalismo se han convertido en palabras clave en las Ciencias Sociales. En los estudios de migración se han desarrollado proyectos de investigación y programas como el Programa de Comunidades Transnacionales de Oxford, a través del que se han organizado numerosas conferencias y revistas especializadas. Numerosos autores se han visto atraídos por esta corriente mientras otros se han mostrado activamente críticos de lo que consideran otra moda en Ciencias Sociales (Martiniello, 2006). A esto se suma como casi siempre en Ciencias Sociales la dificultad para alcanzar el consenso sobre la definición del término y el estrechamiento de sus definiciones hasta tal punto que resulta difícil comprender o acotar a qué se refieren algunos autores cuando lo utilizan.

Para un resumen somero, la literatura transnacional y su impacto y temática en los diferentes continentes se puede consultar la ponencia de González-Rábago (2013). Estados Unidos ha dominado el campo de los estudios transnacionales en la literatura internacional, en particular en lo que a estudios empíricos se refiere (Guarnizo, Portes y Haller, 2003; Itzigsohn y Saucedo, 2002; Waldinger, 2008, etc.). Asia ha seguido en gran medida los pasos de las ideas anglosajonas, estudiando el caso asiático tanto en origen, como en Estados Unidos como país de destino, y con colaboraciones entre investigadores de los dos contextos (Yeoh et al., 2003). En América Latina el estudio se ha desarrollado particularmente en relación a la migración mexicana a Estados Unidos, desde una posición más periférica, estudiando lo transnacional en su relación con el desarrollo de la sociedad de origen (Delgado Wise et al. 2004; Orozco, 2006; Pedone, 2008).

El mismo ámbito de la transnacionalidad se ha ido ampliando a través del trabajo de múltiples autores hasta alcanzar todo el espectro de actividades: económicas (envío de remesas, remesas colectivas, inversiones); personales (contacto con amigos y familiares, visitas al país de origen); políticas (pertenencia a partidos políticos en origen y destino, participación en manifestaciones o movimientos de protesta en origen, pertenencia/participación en asociaciones cívicas-sociales en origen; conocimiento y seguimiento de noticias y actualidad general o políticas de origen); socioculturales (sentimiento de pertenencia/identificación con ciudadanos del país de origen, de acogida, europeos etc., pertenencia/participación en asociaciones de culturales asociadas con el origen, pertenencia/participación en asociaciones de deportivas asociadas con el origen, pertenencia/participación en asociaciones de religiosas etc.). Asimismo, se han estudiado los efectos que la vivencia transnacional tiene, por ejemplo, en el núcleo familiar (Puig, 2007; Sorensen, 2007), las transformaciones de las relaciones de género (Salih, 2003; Parella, 2012), los retos que supone lo transnacional para las concepciones de membresía, derechos y ciudadanía (Bauböck, 2003; Suárez Navaz, 2010) la representación transnacional de los migrantes a través del asociacionismo (Caglar, 2006, Ostergaard-Nielsen, 2009) y un largo etcétera (González-Rabago, Y., 2013).

El estudio de la migración transnacional se ha desarrollado en Europa durante las dos últimas décadas de manera muy prolífica (Vertovec, 2003; Pries, 2002; Bauböck, 2003; Favell, 2010, 2011; Faist, 2013, 2014). Sin embargo hasta ahora el estudio de la participación política transnacional se ha centrado sobre todo en la participación electoral de los migrantes con doble nacionalidad, así como en su participación en asociaciones de migrantes, fundamentalmente en Estados Unidos. En línea con el acervo investigador de la Sociología Política y la Ciencia Política, varios estudios indican que la participación política de los migrantes está conectada con su participación en otras organizaciones, y asociaciones de migrantes (Knoke 1982, 1990; Leighley 1996; Togeby 1999; Jacobs and Tillie 2004;).

Asimismo, han primado dos concepciones de transnacionalismo político que presentan a nuestro modo de ver deficiencias. Las primeras por ser demasiado excluyentes y considerar transnacionalismo político únicamente la participación política llevada a cabo en el país de residencia y orientada hacia el país de origen (Ostergaard-Nielsen, 2009; Morales y Pilati, 2014). Las segundas por ser tan amplias que consideran transnacional cualquier actividad política llevada a cabo por inmigrantes (Martiniello and Lafleur, 2008).

Seguimos en este sentido la concepción de Bauböck que pone el énfasis en que mientras las actividades transnacionales económicas, sociales o culturales se realizan a través de las fronteras políticas, sin cuestionarlas directamente, el transnacionalismo político afecta, en cambio, en última instancia, a la definición misma de la entidad cuyas fronteras se cruzan, y desafía la idea tradicional de que la política nacional se decide exclusivamente dentro de los ámbitos internos del estado-nación, actuando como si la comunidad política se extendiera de facto más allá del territorio del Estado (Bauböck, 2002, 2007). Éste es, por tanto, un elemento clave que permite desafiar la concepción crítica del transnacionalismo como algo no tan nuevo ni extendido, en tanto proceso que desafía los modelos de sociedades cerradas y lealtades exclusivas de los ciudadanos hacia un único estado (Rawls, 1993) con los que ha trabajado tradicionalmente la



teoría política. Lo relevante aquí, es no tanto la orientación política de los emigrantes hacia sus países de origen, si no la posibilidad de combinar estatus y afiliaciones internas y externas y solapar pertenencias entre distintas comunidades políticas que impactaran sobre la concepción de membresía y derechos en los países de destino, así como en la misma concepción de ciudadanía (Baubock, 2007).

## Conclusiones

### La participación política transnacional de los jóvenes: Construcción de un cuestionario

Existe, como se ha mostrado, numerosa literatura sobre participación política e Internet, así como participación política migrante sobre todo electoral, sin embargo, son menos los estudios que relacionan movilidad, entendida esta en todas sus acepciones, no solo la migratoria y laboral, y participación, desde una perspectiva transnacional. Esta investigación pretende cubrir un vacío en la literatura en cuanto a estudios empíricos, ya que la mayoría de los estudios sobre transnacionalismo político se asientan sobre estudios cualitativos etnográficos muy útiles para generar hipótesis y descripciones generales, pero no equipados para evaluar la extensión y alcance de las prácticas políticas transnacionales (Morales y Pilati, 2014).

Si bien el objetivo fundamental del proyecto y encuesta MOVE (n6400) no es examinar la participación política de los jóvenes *per se*, sino la movilidad de los jóvenes en la UE por motivos laborales, de estudios, emprendimiento, o voluntariado, un bloque de preguntas pretende analizar la participación y compromiso cívico de los jóvenes en relación a la movilidad, el transnacionalismo y el uso de nuevas tecnologías. Y esta entendemos, es su punto fuerte o carácter innovador, no su carácter cuantitativo, sino el estudio de la participación en relación a distintos tipos de movilidades y programas europeos de movilidad, así como la incorporación del componente transnacional en el estudio de la participación política formal e informal.

Los Eurobarómetros flash realizados por la Comisión Europea vienen analizando una serie de cuestiones con respecto al compromiso cívico y político de los jóvenes, sin embargo, lo hacen en un ámbito nacional. Con respecto a la participación formal, la encuesta MOVE pretende analizar la relación entre la participación formal electoral y las experiencias de movilidad; incluyendo dentro de estas también otro tipo de elecciones más allá de las europeas, nacionales, regionales y locales, relevantes para los jóvenes y que demostrarían un compromiso o aceptación de los valores democráticos y electorales, como las elecciones universitarias y estudiantiles. En base a la movilidad y a la posesión de múltiples nacionalidades que se solapan, incluir también la posibilidad de ejercicio del voto en el ámbito local, regional, nacional en más de un país, así como los referéndums, bien sean de ámbito europeo, o aquellos en los que se permite la participación de otras nacionalidades como, por ejemplo, el caso escocés. Estudiar otras formas de participación política, algunas ya contempladas como asociacionismo, sindicalismo, etc. y otras no incluidas como manifestaciones, huelgas, sentadas, boicots, contacto con políticos, contribuciones, recogidas de firmas etc. (Morales y Pilati, 2014) Incluyendo asimismo nuevas formas de participación *online* (Anduiza, E., Cantijoch, M.; Gallego, A., 2009). Estudiar más en detalle las causas de la falta de participación, más allá del

criterio etario (menores de 18), incluyendo ítems como “*no tengo derecho a votar*”, especialmente relevante para los jóvenes inmersos en un proceso de movilidad actualmente, ya que no todos los países Europeos comparten los mismos derechos de sufragio, o “*el proceso de voto es muy complicado*”, para captar la influencia que la facilidad (es el caso de muchos países que favorecen el voto de sus expatriados), o dificultad (por ejemplo el caso del voto rogado en España) tiene sobre el ejercicio de este sufragio. También se incluyen en el cuestionario preguntas destinadas a captar el carácter transnacional de estas prácticas, estudiando por un lado la participación en todos los ámbitos de origen y destino, y por otro estudiar la relación entre otras prácticas transnacionales (culturales, sociales, económicas) y las políticas.

Utilizaremos la clasificación de actividades transnacionales usadas en otros proyectos como la encuesta realizada por Laura Morales y Katia Pilati para el Proyecto Localmultidem (2014), que incluyen no sólo participación electoral sino otras formas de participación como asociacionismo, sindicalismo, etc. y otras no incluidas como manifestaciones, huelgas, sentadas, boicots, contacto con políticos, etc. Si bien descartamos su definición excluyente de participación política transnacional como aquella dirigida al país de origen, e introducimos las utilizadas en el modelo de Ostergaard-Nielsen (2009) que distingue entre actividades dirigidas a origen, aquellas dirigidas al país de destino, las destinadas a mejorar los derechos y condiciones en destino de los ciudadanos del país o localidad de origen, y aquellas encaminadas a temas internacionales o globales. En este sentido y en contra de lo que proponen Morales y Pilati, quienes consideran esto como equiparar cualquier actividad política migrante como transnacional, el criterio fundamental que seguimos es el de las identidades y membresías que se solapan, ya que como indica Faist (2014) las personas no migrantes o móviles pueden también ser transnacionales si sus redes sociales lo son.

## Discusión

Si bien, como se ha mostrado, existe cada vez más acervo científico sobre participación política e Internet, así como participación política migrante sobre todo electoral, son menos los estudios que relacionan movilidad, entendida esta en todas sus acepciones, no solo la migratoria y laboral, y participación, desde una perspectiva transnacional.

Algunas de las hipótesis que planteamos testar en relación a los resultados obtenidos en la encuesta y que recogen los resultados y vacíos de otros trabajos previos son: comprobar si en el caso de los jóvenes de los países participantes en el proyecto, las estructuras de oportunidad política del país de destino fomentan o desincentivan el transnacionalismo político (Morales y Pilati, 2014); estudiar si los factores contextuales de origen tienen un impacto en la participación transnacional de los migrantes (Boccagni 2010; Margheritis 2011); testar si en el caso de los jóvenes Europeos el tiempo de estancia se relaciona positivamente con la participación como en el caso norteamericano (Portes et al. 2008), o por el contrario lo hace como en el caso italiano y español de una manera negativa (Morales y Pilati, 2014); de qué manera las prácticas transnacionales en otros ámbitos (económico, social, cultural) tienen un impacto en la participación política (Vertovec 2004, Morales y Morariu 2011; Morales y Pilati, 2014); el impacto que Internet tiene sobre esta participación política (Castells 2003, Bimber 2001); la relación

entre desigualdades y capital cultural, social y económico con participación política (Teorell, Sum y Tobiasen 2007, Anduiza, E., Cantijoch, M., Gallego, A., 2009, Faist, 2014).

#### Referencias bibliográficas

**Arango, J.** (2000). "Enfoques conceptuales y teóricos para explicar la migración". *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, 165, 33-47.

**Anduiza, E., Cantijoch, M.; Gallego, A.** (2009). "Political participation and the Internet: Descriptive hypotheses and causal mechanisms" *Information, Communication & Society*, 12 (6), 860-878.

**Bakker, T. P., & de Vreese, C. H.** (2011). "Good news for the future? Young people, Internet use, and political participation". *Communication Research*.

**Bauböck, R.** (2003). Towards a Political Theory of Migrant Transnationalism. *The International Migration Review*, 37, 700-723.

**Bauböck, R.** (2007). Stakeholder Citizenship and Transnational Political Participation: A Normative Evaluation of External Voting. *Fordham Law Review*, 75(5), 2393-2447.

**Beck y Grande** (2006). *La Europa cosmopolita: sociedad y política en la segunda modernidad*. Paidós, Barcelona.

**Bermúdez, A.** (2010). "The transnational political practices of Colombians in Spain and the United Kingdom: politics "here" and "there", *Ethnic and Racial Studies*, 33 (1), 75-91

**Best, S.J. y Krueger, B.S.** (2005). "Analyzing the Representativeness of Internet Political Participation". *Political Behavior*, 27 (2), 183-216.

**Bimber, B.** (2001). "Information and Political Engagement in America: The Search for Effects of Information Technology at the Individual Level". *Political Research Quarterly*, 54 (1), 53-67.

**Boccagni, P.** (2010). "Private, public, or both? On the scope and impact of transnationalism in immigrants' everyday lives", in Bauböck, R. & Faist, T. (eds)

Diaspora and Transnationalism. Concepts, Theories and Methods. Amsterdam University Press. Amsterdam.

**Caglar A.** (2006). "Hometown associations, the rescaling of state spatiality and migrant grassroots transnationalism" *Global Networks*. 6(1).

**Cairo, H. y Echeverri, M. M.** (2010). "Identidades y ciudadanía en movimiento: a propósito de la participación política del colectivo de latinoamericanos en Madrid" en De la Fuente, R. (Ed.) *Migración y Política: latinoamericanos en la Comunidad de Madrid*. Trama Editorial/GECAL. Madrid.

**Castells, M.** (2000). *La era de la información: economía, sociedad y cultura. Volumen 1: la sociedad red*. Siglo XXI. México.

**Castells, M.** (2003). *La era de la información. Economía, sociedad y cultura. El poder de la identidad (vol II)*. México.

**Delgado Wise, R., Márquez Covarrubias, H. y Rodríguez, H.** (2004). "Organizaciones transnacionales de migrantes y desarrollo regional en Zacatecas", *Migraciones internacionales*, 2(4).

**Della Porta, D. y Mosca, L.** (2005). "Global-net for Global Movements? A Network of Networks for a Movement of Movements". *Journal of Public Policy*, 25 (01), 165-190.

**Delli Carpini, M. X.** (2000). "Gen.com: Youth, civic engagement, and the new information environment". *Political Communication*, 17, 341-350.

**De Zúñiga, H. G., Puig-i-Abril, E., & Rojas, H.** (2009). "Weblogs, traditional sources online and political participation: an assessment of how the internet is changing the political environment". *New media & society*, 11(4), 553-574.

**Echeverri Buriticá, M. M.** (2011). "Sujetos políticos y actores sociales transnacionales: reconfiguración de las identidades y vínculos políticos de los y las jóvenes colombianas en migración". *Geopolítica(s)* 2 (2), 283-311.

Eurobarómetro "European Youth in 2016" (2016) Public Opinion Monitoring Unit

Published by EPRS. European Parliamentary Research Service

Eurobarómetro Flash 408 "European Youth" (2015). European Commission, Directorate-General for Education and Culture.

Eurobarómetro Flash 319 "Youth on the move" (2011). European Commission,

Eurobarómetro 375 European Youth: Participation in Democratic Life, (2013).

European Commission, Directorate-General for Education and Culture.

**Faist, T.** (2013). "The mobility turn: a new paradigm for the social sciences?" *Ethnic and Racial Studies*, 36(11), 1637-1646.

**Faist, T.** (2014). "We are all Transnationals now: The Relevance of Transnationality for Understanding Social Inequalities", Bielefeld: COMCAD, Working Papers, Center on Migration, Citizenship and Development, 122.

**Favell, A.** (2010). "European identity and European citizenship in three "Eurocities": A sociological approach to the European Union". *Politique européenne*, (1), 187-224.

**Favell, A.** (2011). *Eurostars and Eurocities: Free movement and mobility in an integrating Europe*. John Wiley & Sons.

**Guarnizo, L. E., Portes, A. y Haller, W. J.,** (2003). "Assimilation and Transnationalism: Determinants of Transnational Political Action among Contemporary Immigrants", *American Journal of Sociology*, 108, 1211-1248.

**Gentile** (2014). en Navarrete Moreno, L. (ED). (2014). *La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis. Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar*. Madrid. INJUVE. Madrid.

**Gibson, R.K., Lusoli, W., y Ward, S.** (2005). "Online Participation in the UK: Testing a 'Contextualised' Model of Internet Effects". *British Journal of Politics and International Relations*, 7 (2), pp. 561-583.

**González Rábago, Y.** (2014). "La medición del vínculo transnacional de las personas migrantes en España", XI Congreso Español de Sociología, Madrid.

**Itzigsohn, J. & Saucedo, S. G.** (2002). 'Immigrant Incorporation and Sociocultural Transnationalism', *International Migration Review*, 36(3), 766-798.

**Jacobs, D. y J. Tillie** (2004). "Introduction: social capital and political integration of migrants", *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 30 (3), 419-27.

**Knoke, D.** (1982). "Political mobilization by voluntary associations", *Journal of Political and Military Sociology*, 10, 171-82.

**Knoke, D.** (1990). "Networks of political action: toward theory construction", *Social Forces*, 68 (4), 1041-63.

**López, S., Roig, G., & Sádaba, I.** (2003). *Nuevas tecnologías y participación política en tiempos de globalización*. Hegoa.

**Leighley, J. E.** (1996). "Group membership and the mobilization of political participation", *Journal of Politics*, 58 (2), 447-63.

**López, S., Roig, G. y Sábada I.** (2003) *Nuevas tecnologías y participación política en tiempos de globalización*. Vitoria-Gasteiz: Cuadernos de trabajo. Hegoa.

**Margheritis, A.** (2011). "“Todos somos migrantes” (we are all migrants): the paradoxes of innovative state-led transnationalism in Ecuador", *International Political Sociology*, 5 (2), 198-217.

**Martiniello** (2006). En Ángeles Escrivá, Anastasia Bermúdez, Natalia Moraes (eds.) *Migración y participación política. Estados, organizaciones y migrantes latinoamericanos en perspectiva local-transnacional*, Politeya, CSIC, 17-41, Madrid.

**Martiniello, M. y Lafleur, J. M.** (2008). 'Towards a transatlantic dialogue in the study of immigrant political transnationalism', *Ethnic and Racial Studies*, 31, 645-663.

**Massey, D. B.** (1994). *Space, place, and gender*. University of Minnesota Press. Minneapolis.

**Morales, L., y Pilati, K.** (2014). "The political transnationalism of Ecuadorians in Barcelona, Madrid and Milan: The role of individual resources, organizational engagement and the political context". *Global Networks*, 14(1), 80-102.

**Navarrete Moreno, L.** (ED). (2014). *La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis. Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar*. Madrid. INJUVE. Madrid.

**Norris, P.** (2001). *Digital divide: Civic engagement, information poverty, and the Internet worldwide*. Cambridge: Cambridge University Press.

**Orozco M.** (2006). *Diasporas, philanthropy, and hometown associations: the Central American experience*. Presented at Conf. Diaspora Philanthr./Glob. Equity, Harvard Univ., May 10-12.

**Ostergaard-Nielsen,** (2009). "La política a través de las fronteras: reflexiones sobre la dimensión transnacional de la participación política de los migrantes". En Ángeles Escrivá, Anastasia Bermúdez, Natalia Moraes (eds) *Migración y participación política. Estados, organizaciones y migrantes latinoamericanos en perspectiva local-transnacional*, Politeya, CSIC, 17-41, Madrid.

- Parella, S.** (2012). "Familia transnacional y redefinición de los roles de género. El caso de la migración boliviana en España" *Papers*, 97(3), 661-684.
- Pedone, C.** (2008). "Varones aventureros" vs. "Madres que abandonan": Reconstrucción de las relaciones familiares a partir de la migración ecuatoriana" REMHU. *Revista Interdisciplinaria da Movilidad Humana*, 30, 45-64.
- Pew Research Center** (2015). "Millennials & Political News".
- Polat, R. K.** (2005). "The Internet and political participation exploring the explanatory links". *European Journal of Communication*, 20(4), 435-459.
- Portes, A., L. E. Guarnizo** and P. Landolt (1999). "The study of transnationalism: pitfalls and promise of an emergent research field", *Ethnic and Racial Studies*, 22 (2), 217-37.
- Pries, L.** (2002). "Migración transnacional y la perforación de los contenedores de Estados-nación" *Estudios Demográficos y Urbanos* 17(3), 51.
- Puig, C. S.** (2007). "Los vínculos económicos y familiares transnacionales: los inmigrantes ecuatorianos y peruanos de España". Fundación BBVA.
- Schiller, N. G., Basch, L., & BlancóSzanton, C.** (1992). "Transnationalism: A new analytic framework for understanding migration". *Annals of the New York academy of sciences*, 645(1), 1-24.
- Salih R.** (2003). *Gender in Transnationalism: Home, Longing and Belonging Among Moroccan Migrant Women*. New York: Routledge.
- Stalker, P.** (2000). *Workers without frontiers: the impact of globalization on international migration*. International Labour Organization.
- Tarrow, S.** (2005). *The new transnational activism*. Cambridge University Press.
- Tassinopoulos, A., Werner, H.** (1998). "Mobility and Migration of Labour in th EU" in: Cedefop Document No.1710.
- Teorell, J., Sum, P., y Tobiasen, M.** (2007). "Participation and Political Equality: An Assessment of Large-Scale Democracy" in *Citizenship and involvement in European democracies: A comparative perspective*, eds. J. van Deth, J.R. Montero y A. Westholm, London: Routledge.
- Togeby, L.** (1999). "Migrants at the polls: an analysis of immigrant and refugee participation in Danish local elections", *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 25 (4), 665-84.
- Tolbert, C. J., & McNeal, R. S.** (2003). "Unraveling the effects of the Internet on political participation?" *Political Research Quarterly*, 56, 175-185.
- Suárez Navaz, L.** (2010). "Reflexiones etnográficas sobre la 'ciudadanía transnacional'. Prácticas políticas de andinos en el sur de Europa", *ARBOR Ciencia, Pensamiento y Cultura*, 186(744), 639-655.
- Sørensen Nyberg, N.** (ed.) (2007). *Living across Worlds*. Geneva, International Organization for Migration.
- Van Deth, J.W.** (2001). "Studying Political Participation: Towards a Theory of Everything?" Joint Sessions of Workshops of the European Consortium for Political Research. Grenoble. April.
- Vertovec, S.** (2003). "Transnational Migration: International Perspectives", *special issue of International Migration Review*. Guest Editors, Josh DeWind, Peggy Levitt and Steven Vertovec. 37(3).
- Vertovec S.** (2004). "Migrant Transnationalism and Modes of Transformation", *International Migration Review*, 38 (3), 970-1001.
- Wang, S. I.** (2007). "Political use of the Internet, political attitudes and political participation". *Asian Journal of Communication*, 17(4), 381-395.
- Waldinger, R.** (2008). "Between "here" and "there": immigrant cross-border activities and loyalties", *International Migration Review*, 42 (1), 3-29.
- Weber, L.M., Loumakis, A., y Bergman, J.** (2003). "Who Participates and Why? An Analysis of Citizens on the Internet and the Mass Public". *Social Science Computer Review*, vol. 21, no. 1, pp. 26-42.
- Wolton, D.** (2000). *¿Internet: Y después?* Barcelona: Gedisa.
- Yeoh, B., Willis K.D. & Abdul Khader Fakhri, A.** (2003). 'Introduction: Transnationalism and its edges', *Ethnic and Racial Studies*, 26(2), 207- 217.

## Transnacionalidad y nuevo espacio europeo de identificación (1)

En la actualidad el espacio europeo se ha convertido, según algunos autores (Grande y Beck, 2006; Delibašič, 2013; Kun, 2015) en un importante referente de identificación. Por otra parte, con una historia más prolongada, el transnacionalismo se posiciona como un fenómeno propio de la era global, que no para de crecer a nivel internacional (Castro Neira, 2005; Guarnizo, 2004; Faist, 2013).

Estos dos fenómenos están muy interrelacionados, e incluso se superponen en el espacio territorial y en el simbólico. Tanto, que ambos se confunden como uno solo, e incluso se plantean como un mismo mecanismo en expansión, que en el caso de Europa puede ayudar a la construcción de un espacio europeo de sentido identitario o proto-identitario, que estaría dando paso a una entidad política con una comunidad de sentido que le corresponde.

Especialmente se relacionan y se confunden cuando los dos países principales de la identificación transnacional de una persona o un colectivo, coincide con dos países de la Europa de la 27. Esta situación afecta a la juventud emigrante y móvil, tanto por sus acciones transnacionales autónomas, como por las políticas públicas que les permiten dicha movilidad.

La hipótesis de este texto es que la identificación transnacional y la identificación europea son dos procesos diferenciados y con consecuencias también diferenciadas, tanto en lo referente al fortalecimiento o debilitamiento de un espacio europeo, como en sus efectos sobre el sentido de pertenencia y de lo común que está en construcción.

Este planteamiento se somete a prueba mediante el análisis de datos primarios y secundarios, generados por investigaciones recientes. Para ello se utilizan tanto información cualitativa (entrevistas), como análisis de datos (encuestas) sobre movilidad, identificación y pertenencia.

**Palabras clave:** transnacionalidad, identidad, identificación, Europa.

### Introducción

En la actualidad el espacio europeo se ha convertido, según algunos autores (Beck y Grande, 2006; Delibašič, 2013; Kun, 2015), en un importante referente de identificación. Por otra parte, con una historia más prolongada, la transnacionalidad se posiciona como un fenómeno propio de la era global, que no para de crecer a nivel internacional, aunque muchas veces sea no intencionadamente (Castro Neira, 2005; Guarnizo, 2004; Berglez y Olausson, 2011; Faist, 2013).

Estos dos fenómenos están muy interrelacionados, e incluso se superponen en el espacio territorial y en el simbólico. Tanto, que ambos se confunden como uno solo, e incluso se plantean como un mismo mecanismo en expansión. Esto tiene consecuencias en las políticas públicas de la UE y en los incentivos que dan los países de la Unión a sus ciudadanos para que realicen ciertas conductas, como la movilidad europea, las becas Erasmus+, las empresas binacionales, etc.

La hipótesis aquí trabajada es que solo en ciertos casos la transnacionalidad y la construcción de una identificación europea coinciden positivamente

(1)

Los datos de este artículo proviene, fundamentalmente de dos fuentes, la investigación realizada para el INJUVE y publicada como *"La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis"* (2014) y la investigación europea del programa Horizonte 2020: *Mapping mobility - pathways, institutions and structural effects of youth mobility in Europe (2015-1018)*, aún en proceso de investigación. Ambas investigaciones realizadas por el equipo de investigación del Colegio Nacional de Ciencias Políticas y Sociología.

en su dirección y sentido, es decir, en algunos casos las prácticas transnacionales pueden dar lugar a una identificación creciente con Europa, sin embargo, estas prácticas serán dependientes de los contextos. Puesto que no se trata de reemplazar una identificación nacional por una binacional, no todas las prácticas ni todos los contextos darán paso a una identificación con la Unión como identidad política supranacional.

Más todavía si los elementos de esa identidad están aún en cuestión (Todorov, 2008), puesto que en el caso de Europa la construcción de un espacio europeo de sentido identitario o proto-identitario está en proceso, y tiene tanto seguidores como detractores (Kun, 2015). Esta cuestión (la existencia de una identidad europea) como el hecho de si su existencia es posible y conveniente para el proyecto político, es hoy un debate y proceso psicosociológico abierto.

Especialmente confuso resulta este proceso cuando los dos países principales de la identificación transnacional de una persona o un colectivo, coincide con dos países de la Europa de los 27. Esta situación afecta a la juventud emigrante y móvil, (2) tanto por sus acciones transnacionales autónomas, como por las políticas públicas que les permiten dicha movilidad.

La hipótesis de este trabajo es que la identificación transnacional y la identificación europea son dos procesos diferenciados y con consecuencias también diferenciadas, tanto en lo referente al fortalecimiento o debilitamiento de un espacio europeo, como en sus efectos sobre el sentido de pertenencia y de lo común que está en construcción.

Por ello es que para muchos observadores ha sido difícil comprender la tensión provocada por las sucesivas crisis económica, financiera y migratoria. Puesto que estas crisis han desafiado esta comprensión de lo europeo como un espacio común en construcción y con sentido colectivo.

## Transnacionalidad e identificación europea

Al comenzar con la definición de ambos fenómenos se aprecia su primera gran diferencia, la que se plantea como del debate conceptual, pero que tiene importantes consecuencias en el comportamiento y las representaciones que se pretende incentivar en la UE.

La transnacionalidad “se entiende como el traslado físico y continuo de los individuos entre sus áreas de origen y de destino, donde realizan una serie de prácticas y vínculos de manera simultánea, y donde se ejerce una vida compartida, por el hecho de tener hogares en dos países y construir su vida en medio de intercambios continuos a través de las fronteras nacionales” (Guarnizo, 2003). Es decir, que la transnacionalidad es una situación social, definida por conductas de los individuos en relación a las fronteras de países en los que habitan, concreta o virtualmente y a la relación con sus comunidades de vida. Esto nos indica que hay elementos cuantitativos (frecuencias de viaje, cantidad de relaciones, vínculos objetivos como propiedad, negocios, cuentas bancarias, participación política y social) y otros indicadores cualitativos (calidad de las relaciones, importancia asignada a los vínculos, identificación con más de una comunidad de vida, entre otros). Esta visión de la transnacionalidad es compartida por gran parte de los estudios de este tipo, desde su origen en la antropología hasta su uso habitual en la sociología (Castro Neira, 2005). (3)

(2)

No se quiere aquí entrar en el debate de movilidad o migración, por lo que, siguiendo las propuestas de la propia Unión Europea, consideraremos, para los fines de este texto, como emigrante a una persona que ha decidido cambiar su residencia permanentemente a un país distinto al de su nacionalidad. Móvil, en cambio, será una persona que realiza actividades en otros países, distintos al de su nacionalidad, como parte de sus actividades laborales, académicas o sociales (exceptuando el turismo).

(3)

Sin embargo, esta línea conceptual aun presenta algunos debates internos que no abordaremos aquí por desviarnos del objetivo de este documento.

Como consecuencia lógica de lo anterior, en la actualidad no se presenta a todo inmigrante como un activo sujeto transnacional, ni tampoco se acepta que esta actividad sea en sí misma reivindicativa o contrahegemónica, ni que necesariamente genere movilidad social (Guarnizo, 2004). La transnacionalidad se presenta como una reinterpretación de los estudios migratorios y de los efectos posteriores que este fenómeno provoca, los que se ven potenciados por la tecnología de comunicaciones y transportes. Entre estos efectos, los más habituales son las comunicaciones transfronterizas, los viajes, las remesas y el empresariado migrante, además de los efectos sobre las grandes corporaciones que requieren de personal transnacional. Pero hay otros efectos menos considerados, a nivel de las relaciones microsociales, y tomando en cuenta que parte importante de las motivaciones que generan la transnacionalidad dependen de la necesidad o intencionalidad (agencia) de mantener vínculos con el lugar de origen e incluso traer los usos y costumbres de origen al lugar de residencia, se generan necesidades de productos y servicios de consumo que a su vez generan una compleja gama de vínculos económicos en ambos sentidos que son capturados por actores migrantes y no-migrantes que incluyen al Estado y al capital corporativo, además de a pequeñas empresas (Guarnizo, 2004), procesos que afectan al país de origen, al de residencia, y no pocas veces a terceros países, de tránsito, referencia u otras situaciones. Todo esto no es solo un intercambio económico, sino que incluye influencias sociales, culturales y prácticas económicas en ambos sentidos (Mora, 2008).

La transnacionalidad es una suma de prácticas y pertenencias específicas, relacionadas con la migración y sus estrategias de sobrevivencia y bienestar. Está relacionada con conductas transfronterizas más que a la pertenencia a un territorio específico. Sin embargo, estas prácticas incluyen un componente implícito de voluntad de permanencia de la situación, es decir, que implica la aceptación de un sí mismo multivinculado a comunidades de vida diversas, pues establece relaciones que requieren de ciclos temporales medios o largos, como el establecimiento de un negocio, las relaciones de pareja y familia mixtas, la inversión en bienes inmobiliarios y otras pautas que no se realizan si la pretensión del agente es de corto plazo o meramente instrumental.

Por otro lado, la identificación europea es una autopercepción (Tajfel, 1984), una condición que solo se hace efectiva por la subjetividad del perceptor y el consenso de un colectivo (Melucci, 1985). Esta puede evaluarse como proceso de pertenencia (Roland-Levy, 2007) o como actitud hacia los referentes europeos (Ros, Rodríguez y Casado, 2008). A su vez, una identidad tiene contenidos que la definen y la representan. Elementos culturales, históricos, prácticas sociales, objetivos colectivos, territorio, instituciones de legitimidad formales e informales, por nombrar los más relevantes.

Estos planteamientos tradicionales sobre la identidad política parten de un supuesto que podría cuestionarse en el caso de la Unión Europea, puesto que la representación sobre la cual se ejerce la identificación está consensuada o constituida para el colectivo que se identifica con ella: Europa. Si bien esta cuenta con un territorio definido, una historia compartida de larga data, algunos elementos culturales posibles de definir como propios y una estructura institucional identificable, aún en desarrollo, sigue siendo una referencia identitaria relativamente nueva y, a la vista de los eventos desencadenada por las crisis sucesivas de los últimos cinco años, todavía puesta en cuestión por muchos actores.



Esta situación de un territorio en proceso de configuración para la identificación fue definida por el historiador marxista (e irónicamente inglés) Erick Hobsbawm (1991), es lo que llamó proto-nacionalismo propuesto para entender los procesos de la unificación italiana y alemana, pero que es factible de aplicar al caso europeo, al menos como aporte para el análisis. Este concepto alude a un proceso inconcluso que puede gestarse en una identidad nacional en el futuro, que puede seguir un proceso de fases. Este concepto plantea que la existencia previa de elementos biográficos de colectivos de personas puede ser la base de una identificación nacional posterior, según el autor. Es decir, una especie de nacionalismo en una etapa primaria.

Esta idea de protonacionalismo comparte con la identificación político territorial supranacional la disposición positiva hacia los referentes que simbolizan dicha identidad, no la negación o afirmación de su existencia o de su proyección. El dilema entonces no sería si existe o no una identidad europea, sino en qué momento de su ciclo formativo se encuentra ésta y si existen los elementos para su evolución hacia la reafirmación.

Esa es la principal razón por la que vale la pena establecer la diferencia entre los procesos transnacionales y los europeos, especialmente cuando estos procesos afectan principalmente a las generaciones más jóvenes. Si bien hay una cierta interconexión entre ambos procesos, al ser la transnacionalidad una forma de desdibujar las fronteras simbólicas y de expandir los procesos de identificación, este proceso es fundamentalmente entre dos países, no entre un territorio que contiene a otro, y necesariamente en cuanto a las características que unifican dicho territorio.

No obstante, como sugiere Faist (2013), “la transnacionalidad depende, pues, del contexto y no ha de asociarse a priori con significados positivos o negativos”, por lo que sus consecuencias pueden favorecer un proceso de identificación supranacional, pero también pueden entorpecerlo, todo dependerá del tipo de significado que adopte la transnacionalidad en el colectivo correspondiente.

Dicho de otro modo, un grupo menospreciado, perseguido y discriminado, difícilmente experimentará un mayor apego a la pertenencia europea si en algunos países les quitan sus derechos y les retornan a la fuerza a su país. Evidentemente esta situación no es real en la mayoría de los casos, y cuando hay casos de discriminación suelen ser puntuales y ocasionales. Sin embargo, las entrevistas realizadas a jóvenes españoles en Europa ofrecen algunos tipos de discriminación más sutil, especialmente las relativas al idioma y el acceso a alquiler de vivienda, aunque, como se ha dicho, estas no son ni generalizadas a toda la población de un destino determinado, ni continuas en el tiempo.

Desde este punto es válido volver a la pregunta de partida de este texto, ¿cuál es la relación entre la transnacionalidad y la identificación europea? A partir de ella se desprenden algunas preguntas que merecen mayor análisis: ¿Se incrementa una cuando lo hace la otra? ¿Da lo mismo favorecer unos procesos que otros? ¿Van en el camino correcto (el de favorecer la identificación con Europa) las políticas de movilidad de la Unión Europea? Pueden surgir muchas preguntas más. Sin embargo, éstas ya bastan para generar suficientes dudas como para intentar una respuesta basada en la evidencia.

## La evidencia de la juventud transnacional en Europa

Hemos explorado si algunas de las ideas de transnacionalidad e identificación europea se verifican empíricamente, para lo cual se ha utilizado datos de una investigación anterior del INJUVE (Navarrete y cols., 2014) y de algunos datos preliminares de una investigación en curso. (4) Ambas investigaciones cuentan con datos primarios cualitativos y la más antigua con datos cuantitativos. También utilizamos datos de terceros como comparación y comprobación de los datos encontrados.

Desde los datos existentes, la transnacionalidad de la juventud española ya es un hecho marcado por al menos dos dimensiones: la pertenencia a la Unión Europea y el aumento de la migración en los años de crisis económica.

Datos recientes de la investigación del Instituto de Juventud de España muestran que la migración entre los españoles desde 2009 a 2013 supera las 341.000 personas, y ha seguido aumentando. De estas personas emigrantes, alrededor de 218.000 son personas entre 15 y 29 años (Navarrete y cols., 2014).

Pero como se ha dicho, la sola migración no es sinónimo de transnacionalidad, debe existir una conducta de comunicación y traslado transfronterizo. Esto pone de relieve otros datos de la misma investigación ya mencionada (Navarrete y cols., 2014).

Primero, los países de destino. En el período 2009-2013, más del 60% de estos jóvenes se dirigen a Europa: 105 mil a RU, 25 mil a Alemania, 5.500 a Francia, 6.100 a Dinamarca, 3.000 a Suecia, y así hasta completar 145 mil jóvenes españoles en Europa. A países de América (incluido EE.UU.) suman 60 mil jóvenes en el mismo período.

Estos datos son relevantes en varios sentidos:

- i.- dejan clara la predilección por Europa al momento de buscar alternativas en otros países,
- ii.- la cercanía de estos países hace más probable el establecimiento de relaciones transnacionales,
- iii.- el hecho de que sean países europeos fortalece la hipótesis de la relación entre la identificación con europea y la transnacionalidad.

Un segundo elemento a destacar de esta información es la edad de los emigrantes, que como se ha destacado, son principalmente jóvenes, lo que plantea otra posibilidad de apoyo a la hipótesis de la relación entre los dos fenómenos estudiados, ya que la flexibilidad propia de la juventud y su mayor tendencia a relacionarse positivamente con las tecnologías de la comunicación también facilitan el desarrollo de la hipótesis planteada. Entre estos elementos de flexibilidad está la situación de una familia no confirmada todavía, lo que amplía la gama de relaciones sociales y la posibilidad de que esa familia futura sea, en sí misma, transnacional. Esto es corroborado, por una parte, por las motivaciones a emigrar registradas en el estudio analizado: oportunidad de vivir nuevas experiencias, conocer diferentes culturas, la posibilidad de conocer gente nueva y ampliar el círculo social (Navarrete, 2014). Por otra parte, estas probabilidades aumentan cuando se sabe que el 72% de los jóvenes emigrantes españoles viaja solo, ya que la sociabilidad, así como la conexión con el origen aumentan en las personas que no están acompañadas, como una búsqueda de suplir la necesidad de pertenencia y relaciones sociales.

(4)

La investigación en cuestión está financiada por Horizonte 2020, de la Comisión Europea: Mapping mobility – pathways, institutions and structural effects of youth mobility in Europe.

Por su puesto, estos datos solo posibilitan, pero no afirman que exista una transnacionalidad concretada en conductas transfronterizas, más allá de la propia movilidad. Por lo que es necesario conocer las conductas de las personas que viven en el extranjero para saber si ellos viven transnacionalmente o no.

El uso de tecnologías, especialmente aquellas basadas en el móvil, dan claras muestras de la voluntad de contacto con la comunidad de origen, con lo que es un importante impulso a la transnacionalidad de la vida cotidiana de los jóvenes españoles en el extranjero. Así se puede ver en la encuesta analizada que el 88,8% de ellos mantienen contactos cotidianos con su familia, seguido por el número de contactos con los amigos, el 73,7% de ellos y por el 70,8% de ellos que lo hacen con su pareja en España.

A continuación, se exponen algunas citas obtenidas de las entrevistas realizadas a jóvenes españoles viviendo en el extranjero. Como se puede apreciar en ellas, la transnacionalidad se aprecia en una disponibilidad para realizar estancias en otros países (por períodos variables), aun cuando no siempre es motivada positivamente, con tal de poder volver a España en un futuro indefinido.

*A mí Madrid me gusta mucho y quiero vivir allí probablemente la mayor parte de mi vida. También puedo irme a otro país si surgiese una oportunidad laboral. No tendría ningún problema en irme otro tiempo a otro país o incluso a Argentina o... (Hombre, 24 años, viviendo en Londres).*

*...empecé a hacer prácticas en Peugeot y me salió una oportunidad en Alemania en la empresa PM Pipíng y me fui para allá dos meses. Cuando vine aquí [Madrid] me puse en contacto con la Universidad otra vez porque me quedaban dos asignaturas. Empecé a trabajar en Mary Kay y luego en diciembre me propusieron irme a Francia y en mayo me fui a trabajar, con un contrato de dos meses. (Mujer, 24 años, viviendo en La Havre, Francia).*

*Londres me gustó para estudiar y todo eso, pero no me gustaba ya vivir ahí por el clima, llegas a casa, te levantas, trabajas, no disfrutas nada. En España se puede salir, ir a un bar pero como está muy mal España y nos habíamos aburrido los dos de estar en Londres pues decidimos venir a Perú, por eso pues, por el... Pero la primera decisión hubiera sido haberse ido a España. Como él estudió Construcción y la construcción está muy mal no había otra alternativa (Mujer, 26 años, viviendo en Lima).*

*Había viajado, pero para estudiar o de turismo, pero para trabajar es la primera vez. [...] Pues me había recorrido un poco Europa, en el InterRail, una ruta de siete países, luego he viajado a Cuba, a Canadá, eh... Estados Unidos, Japón (risas). [...] Por estudios, me fui a estudiar inglés a Canadá durante un mes y luego también, durante la carrera, pues hice un proyecto de Erasmus en Coimbra, que fue como 15 días, pero era un estudio que hacían las universidades europeas y la realizaban en Coimbra, Portugal. (Mujer, 27 años, viviendo en Londres).*

Esto puede aportar datos en contra de la hipótesis de la relación positiva entre la transnacionalidad y la identificación europea, pues, como puede apreciarse, la disponibilidad a moverse es más extensa que la territorialidad

Europea. Además, la opinión positiva de las ciudades de residencia en el extranjero no necesariamente se extiende más allá de ese territorio de identificación, ni al país ni mucho menos a la UE.

Por otra parte, más de 44.000 estudiantes salen de España cada año a realizar becas Erasmus en Europa, según las últimas cifras disponibles de SEPIE. Así mismo, España es el principal receptor de becarios Erasmus de los 27 países de la UE.

Solo con los datos cuantitativos ya es evidente que la juventud española de principios del siglo XXI está mucho más conectada a las comunidades de los países de su entorno de los que nunca estuvo antes.

Pero hay mucho más. El conocimiento de idiomas, el acceso a Internet (banda ancha incluida), las redes sociales, la gran difusión de noticias europeas en todos los ámbitos, el acceso relativamente de bajo coste al turismo dentro de Europa, son todos elementos que permiten asegurar un contacto relativamente permanente entre lo local y lo europeo. Sin embargo, así como el turismo no siempre tiene efectos positivos sobre la cultura y la identidad de los pueblos que los reciben (Salazar, 2008; Toselli, 2006; Ascanio, 2003), tampoco todas las visitas turísticas (ni las estancias más largas) producen vínculos positivos con el territorio de destino.

Respecto de las experiencias con becas Erasmus, uno de los principales programas de movilidad europeo y el que más utiliza la juventud española para realizar una movilidad subsidiada, la experiencia general parece muy positiva, puesto que no solo permite la estancia durante un período medio (desde 3 meses a un año dependiendo del tipo de movilidad), sino que muchas veces permite compartir con personas de muchos destinos distintos al del país de origen y al país de destino.

Estos períodos medianamente prolongados suelen ser estimuladores de relaciones transnacionales. Las personas entrevistadas declaran que sus relaciones sociales con las personas que conocen en ese período se mantienen una vez regresadas a su país de origen. E incluso, se establecen importantes lazos con personas de otros países. Una joven española declaraba sobre esto *“he recorrido toda Europa con las amistades que hice ese año en Copenhague”*.

Nos obstante, aparecen algunos elementos mejorables en esta experiencia. Las personas hasta ahora entrevistadas (5) en la modalidad de Erasmus para Formación Profesional, que van a otro país europeo a realizar sus prácticas, nos declaran que la estancia por tres meses les resulta muy corta, pues solo han comenzado a conocer mejor el país y su gente cuando ya deben marcharse. Esto provoca frustración, y no llega a generar las consecuencias positivas que se aprecian en los Erasmus universitarios respecto a las relaciones transnacionales y, especialmente, en cuanto a la posibilidad de tener relaciones con una red europea de personas conocidas a través de esta experiencia.

En esta misma línea, la de Erasmus para FP, se aprecia una cierta sensación de abandono institucional. Los y las chicas entrevistadas no se relacionan directamente con el programa Erasmus, sino a través de sus profesores o de una empresa (en el caso de Erasmus para emprendedores). Esto puede ser muy operativo y eficiente en cuanto al uso de recurso e incluso en cuanto al logro administrativo de la realización de la movilidad con éxito. Pero, al no haber contacto con la institución, o ser este muy reducido, la opinión que

(5)

Estas entrevistas y las que se citan a continuación son resultados preliminares de la investigación europea de Horizonte 2020: *Mapping mobility - pathways, institutions and structural effects of youth mobility in Europe*, aún en proceso de investigación.

hemos recabado hasta ahora es que no sienten ningún apoyo del programa, lo que dificulta que se vean vinculados positivamente con Europa y sus instituciones.

*“Es que realmente al final, busqué todo un poco por mi cuenta, o sea yo el ERASMUS lo veo como una institución que me pagó 300 euros al mes, menos, o sea una cosa así, es como... toma, ya está. (Hombre, 22, FP, Reino Unido –Londres).*

*Yo le diría que sí, pero que se prepare para montárselo por su cuenta, que no asuma que va a contar con muchísimo apoyo por parte de nadie, sino pues eso, que se vaya económicamente cubierto, que busque por su cuenta cosas, que se preocupe por moverse dentro de la empresa a la que vaya... básicamente te da la facilidad de poder hacerlo... establecer un contacto a través de un instituto que siempre es más fácil, pero realmente no creo que sea muy diferente a irte por tu cuenta. (Mujer, 26 años, FP. Alemania (Berlín).*

Del mismo modo, estas estancias de tres meses resultan muy intensas, llenas de aprendizajes y descubrimientos, con una agenda muy apretada de logros, informes y trabajo. Otra vez esto es muy positivo desde la perspectiva de la política pública y la eficacia del sistema.

*“Estuve 3 meses, abril-mayo-junio del 2014 [...] Al principio me pareció muchísimo, luego cuando llegó junio y estaba tan bien, me pareció muy poco, fue variando con el paso del tiempo la percepción” (Hombre, 22, FP, Reino Unido –Londres).*

Sin embargo, no deja mucho espacio para el contacto más allá de las personas con las que deben relacionarse para cumplir con la agenda, lo que imposibilita la relación con otros europeos no locales que compartan la experiencia, como sucede con el Erasmus universitario. Esto mantiene las posibilidades de relaciones transnacionales con las relaciones directas en el destino, pero disminuye las posibilidades de identificación supranacional con Europa.

En definitiva, los procesos de movilidad europea tienen efectos positivos sobre la identificación con Europa en muchas ocasiones, sin embargo, varias de las experiencias estudiadas hasta ahora en nuestra investigación, con entrevistas los afectados muestran que la forma en que están concebidos los programas de movilidad aseguran con claridad, mediante medias objetivas, los efectos transnacionales y dejan la identificación con Europa a las condiciones subjetivas del contexto, que pueden ser adecuadas para dicha identificación o ser negativas o neutras para este fin.

## Concluyendo

Existe una fuerte la relación entre la transnacionalidad y la identificación europea cuando se dan al menos dos condiciones: que los países de origen y de destino (y de tránsito si corresponde) sean países de la Europa de los 27 y que la estancia en dicho país haya permitido una inserción positiva y acorde a las expectativas de los y las jóvenes. Sin embargo, merece mayor análisis el hecho de si en todas las ocasiones esta relación es positiva, ya que las situaciones de transnacionalidad pueden permitir que surja una vinculación potente con dos territorios, y sin embargo no tener una relación positiva con el territorio supranacional que los contiene, es decir, con Europa.

Esta última cuestión permite al menos poner una luz de precaución sobre algunas de las políticas públicas destinadas a fortalecer la identificación con Europa, pues no basta haber realizado un viaje, ni siquiera si este es de larga duración, sino que lo relevante es cuan positiva llega a ser la inserción social de la juventud en ese país de destino. Y como segundo elemento, es esencial diversificar esos viajes a distintos destinos, no solo al que mayor vínculo se desarrolla, porque eso solo asegura la transnacionalidad de las personas pero no asegura la identificación supranacional.

Estos dos elementos son de relevancia y actualidad porque son dos factores que están muy descuidados en las actuales políticas de movilidad europeas. Por una lado, se deja muy abandonadas a las personas que han decidido realizar una movilidad, quedando a merced de las características personales de su contacto en el país de destino, sin identificar claramente ese proceso con la Institucionalidad europea. Por otro lado, hay una cierta tendencia a mantener los contactos realizados en el país visitado, lo que en sí mismo es positivo, pero si se transforma en una exclusividad, puede ser un riesgo de favorecer la transnacionalidad sobre la identificación supranacional.

Con estos análisis, evidentemente, no se pretende negar los avances ni negar la existencia de un proceso de identificación supranacional en ciernes, con avances diferenciados por país y por localidades, y en el que la juventud española está muy bien involucrada. Más bien se busca alertar respecto a la eficiencia de los recursos utilizados con el fin de fortalecer e incentivar la identificación de los jóvenes con la extensa y diversa Europa del siglo XXI.

#### Referencias bibliográficas

- Ascanio, A.** (2003). Turismo: la reestructuración cultural. Pasos, Revista de Turismo y Patrimonio Cultural, 1(1), 33-37.
- Beck, U. y Grande, E.** (2006). La Europa cosmopolita: sociedad y política en la segunda modernidad. Barcelona: Paidós Ibérica.
- Berglez, P. y Olausson, U.** (2011). Intentional and unintentional transnationalism: Two political identities repressed by national identity in the news media. National Identities, 13(1), 35-49. <http://doi.org/10.1080/14608944.2011.552490>
- Castro Neira, Y.** (2005). Teoría transnacional: revisitando la comunidad de los antropólogos. Política y cultura, (23), 181-194.
- Delibašić, I.** (2013). The need for a new European identity? European View, 12(2), 299-306.
- Faist, T.** (2013). «Ahora todos somos transnacionales»: relevancia de la transnacionalidad para comprender las inequidades sociales. Migración Y Desarrollo, 11(20), 67-105. Retrieved from <http://rimd.reduaz.mx/revista/rev20/5.pdf>
- Fouquet, A.** (2005). L'identité européenne : études des possibles. Cahiers de Psychologie Politique, 7(Juillet). Consultado en: <http://odel.irevues.inist.fr/cahierspsychologiepolitique/index.php?id=1112>
- Guarnizo, L. E.** (2004). Aspectos Económicos del Vivir Transnacional. Colombia Internacional, 59 (Enero-Junio), 12-47. Consultado en: <http://colombiainternacional.uniandes.edu.co/view.php/429/index.php?id=4>
- Hobsbawm, E.** (1991). Naciones y Nacionalismo desde 1870. Barcelona. Editorial Crítica.
- Kun, P.** (2015). European Identity between Ethnic and Civic Identities. Journal of Identity and Migration Studies, 9(2).
- Melucci, A.** (1985). Identità e azione collettiva. En: L. Balbo et alii, Complessità sociale e identità, Milán (Italia), Franco, A. pp. 150-163.
- Mora, C.** (2008). Globalización, Género y Migraciones. Revista Polis, 7-No 20, 285-294.
- Navarrete, L. y cols.** (2014). La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis. Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar. Madrid: INJUVE.

- Portes, A., Guarnizo, L. E. y Landolt, P.** (1999). The study of transnationalism : pitfalls and promise of an emergent research. *Ethnic and Racial Studies*, 22-2(march), 219-237.
- Roland-lévy, C.** (2007). Antes y después: identidad nacional o identidad europea. *REICE. Revista Iberoamericana de Investigación Sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, 5(No4), 172-182.
- Ros, M., Rodríguez, M., & Casado, C.** (2008). Valores e identidades nacional y europea: un estudio transcultural. *Revista de Psicología Social*, 23 (3), 367-376.
- Salazar, N.** (2006). Antropología del turismo en países en desarrollo: análisis crítico de las culturas, poderes e identidades generados por el turismo. *Tabula Rasa*, 5(1), 99-128.
- Tajfel, H.** (1984). *Grupos humanos y categorías Sociales*. Barcelona. Editorial Herder.
- Todorov, T.** (2008). European Identity. *South Central Review*, 25-3 Otoño, Sup. *Intelectuales, nacionalism and europeean identity*.
- Toselli, C.** (2006). Algunas reflexiones sobre el turismo cultural. *Pasos. Revista de turismo y patrimonio cultural*, 4(2), 175-182.

**MATERIALES**

**Juventud transnacional:  
la movilidad juvenil en Europa**





## Selección de referencias documentales Juventud transnacional: la movilidad juvenil en Europa

Esta relación está formada tanto por libros, como por artículos de revista o documentos de distinta procedencia, ingresados recientemente y seleccionados en la base de datos de la Biblioteca del Instituto de la Juventud.

Caso de estar interesados en alguna de estas referencias pueden solicitar copia del material susceptible de reproducción, según la legislación vigente, así como la realización de otras búsquedas, dirigiéndose a: BIBLIOTECA DE JUVENTUD. Marqués de Riscal, 16.- 28010 MADRID. Tel.: 917827473 - biblioteca-injuve@injuve.es.

Así mismo puede consultar ésta o anteriores Revistas de Estudios de Juventud, así como las Novedades de la Biblioteca en la página web del Instituto: <http://www.injuve.es>, o acceder a la CONSULTA DEL CATÁLOGO

Los documentos que tienen enlace al texto, puede descargarlos en: <http://www.injuve.es/observatorio/economia-consumo-y-estilos-de-vida>.

Congreso Nacional de Población (14º. 2014. Sevilla )

### **Cambio demográfico y socio territorial en un contexto de**

**crisis: Contribuciones** / Andrea Andújar Llosa ... [et al.]--

Sevilla: Grupo de Población de la AGE, 2014.

778 p.

Centrado en analizar la incidencia que el contexto de la actual crisis económica ejerce sobre las principales dinámicas poblacionales y sus diferencias territoriales. Desde un enfoque con una clara vocación multidisciplinar y holística, se busca una comprensión global de estos procesos, fundamental para entender los cambios que se están produciendo en la sociedad española y europea. Tiene tres líneas temáticas bien diferenciadas: 1. El envejecimiento de la población y sus procesos asociados. 2. Migraciones y movilidad residencial en una sociedad en crisis: nuevas y viejas realidades. 3. Hogares, familias y formas de convivencia: tendencias previas y respuestas a la situación socioeconómica actual.

[http://www.agepoblacion.org/congresos\\_anteriores/sevilla,-2014.html](http://www.agepoblacion.org/congresos_anteriores/sevilla,-2014.html)

ISBN 978-84-697-0997-9

### **Campos de Trabajo Internacionales 2015 /**

Injuve.-- [S.I.]: Injuve, 2015.

4 p.

Forma de voluntariado que consiste en la realización de trabajos de contenido social que reviertan en beneficio de la comunidad. Esta guía informativa sobre los campos de trabajo internacionales informa sobre los requisitos a cumplir por sus destinatarios, el coste, los compromisos que adquiere el voluntario y cómo solicitar una plaza.  
[http://www.injuve.es/sites/default/files/2015/06/publicaciones/Campos de trabajo internacionales 2015.pdf](http://www.injuve.es/sites/default/files/2015/06/publicaciones/Campos_de_trabajo_internacionales_2015.pdf)

**Comprender las políticas de la Unión Europea: educación, formación, juventud y deporte.**-- Luxemburgo: Comisión Europea, 2014.

16 p.: fot.

Los sistemas de educación y formación son competencia de los países miembros, pero la UE los apoya para fijar objetivos comunes y compartir buenas prácticas. Su programa emblemático en este ámbito Erasmus+ tiene como finalidad principal luchar contra el desempleo juvenil y fomentar las competencias y la empleabilidad. La Estrategia de la UE para la Juventud fomenta la igualdad de oportunidades de los jóvenes en la educación y el mercado laboral y los anima a participar activamente en la sociedad.

[http://bookshop.europa.eu/en/education-training-youth-and-sport-pbNA7012014/downloads/NA-70-12-014-ES-C/NA7012014ESC\\_002.pdf?FileName=NA7012014ESC\\_002.pdf&SKU=NA7012014ESC\\_PDF&CatalogueNumber=NA-70-12-014-ES-C](http://bookshop.europa.eu/en/education-training-youth-and-sport-pbNA7012014/downloads/NA-70-12-014-ES-C/NA7012014ESC_002.pdf?FileName=NA7012014ESC_002.pdf&SKU=NA7012014ESC_PDF&CatalogueNumber=NA-70-12-014-ES-C)

<http://bookshop.europa.eu/en/education-training-youth-and-sport-pbNA7012014/?CatalogCategoryID=ljAKABstfuoAAAEjQZEY4e5L>  
ISBN 978-92-79-24662-3

**Comunicación de la Comisión al Parlamento Europeo, al Consejo Europeo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones: Trabajar juntos por los jóvenes europeos: Un llamamiento a la acción contra el desempleo juvenil.**-- Bruselas: Comisión Europea, 2013.

21 p.

Informe que expone las medidas que deben tomarse sin demora para incorporar a los jóvenes al mercado de trabajo, a la educación o a la formación, en particular, con medidas como la aplicación de la Garantía Juvenil, inversiones destinadas a los jóvenes a través del Fondo Social Europeo, etc.

<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2013:0447:FIN:ES:PDF>

**Condicionantes para el retorno efectivo de jóvenes en el extranjero mediante el autoempleo.**-- [Madrid]: Unión de Asociaciones de Trabajadores Autónomos y Emprendedores, [2016?]  
103 p.: gráf., tablas.

Cofinanciado por el Fondo Social Europeo. Estrategia de Emprendimiento y Empleo Joven. Garantía Juvenil. Estudio sobre la situación de los jóvenes españoles, fundamentalmente en lo que a su ocupación laboral se refiere, las condiciones que les impulsan a emigrar a otros países, y las circunstancias que podrían determinar su retorno. Se enmarca en

el conjunto de una preocupación social al respecto de la denominada fuga de talentos así como de la inquietud política por entender las causas, y buscar actuaciones que se apliquen con efectividad a dar respuestas, especialmente con el autoempleo.

[http://www.uatae.org/pdf/estudio\\_retorno.pdf](http://www.uatae.org/pdf/estudio_retorno.pdf)

**Coordinated call on ESF transnational mobility measures for disadvantaged youth and young adults: Mandatory common minimum requirements** / TLN Mobility.-- Bonn: Federal Ministry of Labour and Social Affairs Group European Funds for Employment, [2014]

Las experiencias de aprendizaje en el extranjero ofrecen una oportunidad única para que los jóvenes en desventaja tomen parte en experiencias que pueden cambiarles la vida. Estar fuera de sus ambientes normales les proporciona la oportunidad de darse cuenta de que pueden tener ambiciones profesionales que hasta ahora podían parecer inalcanzables para ellos. Realizar este tipo de experiencias en Europa requiere la cooperación entre los Estados miembros y las regiones.

[https://www.tln-mobility.eu/SharedDocs/Downloads/PDF/Coordinated Call.pdf?\\_\\_blob=publicationFile](https://www.tln-mobility.eu/SharedDocs/Downloads/PDF/Coordinated%20Call.pdf?__blob=publicationFile)

[https://www.tln-mobility.eu/SharedDocs/Downloads/PDF/CC \(Spanish\).pdf?\\_\\_blob=publicationFile](https://www.tln-mobility.eu/SharedDocs/Downloads/PDF/CC%20(Spanish).pdf?__blob=publicationFile)

[https://www.tln-mobility.eu/SharedDocs/Downloads/PDF/Manual of Guidance.pdf?\\_\\_blob=publicationFile](https://www.tln-mobility.eu/SharedDocs/Downloads/PDF/Manual%20of%20Guidance.pdf?__blob=publicationFile)

[https://www.tln-mobility.eu/SharedDocs/Downloads/PDF/MoG \(Spanish\).pdf?\\_\\_blob=publicationFile](https://www.tln-mobility.eu/SharedDocs/Downloads/PDF/MoG%20(Spanish).pdf?__blob=publicationFile)

García Coll, Arlinda.

**Crisis y movilidad geográfica de los jóvenes españoles** /

Arlinda García Coll, Pumares Fernández.-- Sevilla: AGE, 2014.

14 p.: gráf.

Ponencia presentada en el XIV Congreso Nacional de Población, celebrado en Sevilla en 2014.

Se abordan los cambios en la movilidad interprovincial de los jóvenes españoles entre 20 y 34 años. Los jóvenes suelen constituir el grupo de población más móvil y son, además, los más afectados por el paro, por lo que se puede esperar que sean ellos los que más reaccionen ante la situación de crisis. Por otro lado, las migraciones interiores están pasando desapercibidas. Finalmente, para clarificar las principales tendencias, se comparan dos períodos: 2004-2007, que representa la etapa de bonanza económica previa a la crisis, y 2009-2012 que refleja el período de crisis.

<http://www.agepoblacion.org/images/congresos/sevilla/DOC31.pdf>

**Decoding Global Talent: 200,000 Survey Responses on Global Mobility and Employment Preferences** / by Rainer Strack ... [et. al];

The Boston Consulting Group, The Network.

En: The Boston Consulting Group. Perspectives (6 October 2014)

Investigación realizada sobre la población activa global de hoy: desde lo que la gente de diferentes partes del mundo espera

de sus trabajos, a lo que les impulsa a trasladarse a otros países para trabajar. Más de 200.000 personas de 189 países participaron en la encuesta, llevándose a cabo entrevistas de seguimiento a 50 de los participantes del estudio.  
<http://www.the-network.com/globaltalentsurvey/publications/loader.cfm?csModule=security/getfile&pageid=6650>

**El Estudio sobre el Impacto de Erasmus confirma que el programa de intercambio de estudiantes de la UE mejora la capacidad de inserción y la movilidad profesionales** / Comisión Europea.-- Bruselas: Comisión Europea, 2014.

5 p.

Comunicado de prensa.

Análisis de los resultados del Estudio sobre el Impacto de Erasmus realizado entre 80000 personas y empresas, donde se demuestra, entre otras cosas, que los jóvenes que estudian o se forman en el extranjero tienen mayores probabilidades de mejorar las perspectivas de empleo. El Estudio combina la investigación tanto cuantitativa como cualitativa. Las encuestas a través de internet abarcaron treinta y cuatro países, mientras que el estudio cualitativo se centra en ocho países.

[http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-14-1025\\_es.pdf](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-14-1025_es.pdf)

**El 55,5% de las ofertas de empleo para españoles en el extranjero reclama mandos y directivos.**-- [Madrid]: Adecco, 2014.

8 p.: tabl.-- (Notas de prensa)

La mayor parte de las ofertas de empleo en el extranjero son para puestos de directivos altamente cualificados, siendo Alemania el país que más demanda presenta de profesionales españoles y el sector industrial el que más ofertas genera. Más de la mitad de los españoles encuestados estarían dispuestos a irse a trabajar al extranjero. Entre los principales factores que los españoles valoran de las empresas extranjeras están las buenas condiciones laborales, el buen ambiente de trabajo y la contratación indefinida. Por último, los trabajadores españoles señalan Reino Unido como principal destino potencial, seguido por Estados Unidos.

[http://www.adecco.es/\\_data/NotasPrensa/pdf/581.pdf](http://www.adecco.es/_data/NotasPrensa/pdf/581.pdf)

**El 65% de los jóvenes buscan empleo en Europa: Principales conclusiones de una encuesta realizada a casi 17.000 jóvenes entre 16 y 29 años.**-- [s.l.]: Infojobs, 2013.

En cuanto a las medidas que deberían adoptarse para mejorar la situación el 60% de los encuestados apoya la puesta en marcha de más subvenciones y ventajas fiscales para las empresas y el compromiso de contratar a un porcentaje de los estudiantes en cuya formación participan así como mejorar los estudios de idiomas para incrementar las posibilidades de emigrar. Otras propuestas son la necesidad de adecuar la oferta formativa a las necesidades del mercado laboral, las ayudas al emprendimiento, promover las becas y un cambio de mentalidad del empresariado para que confíe más en los jóvenes formados.

<http://orientacion-laboral.infojobs.net/encuesta-jovenes>

Gómez Vega, Patricia.

**Empleo y prácticas en el extranjero: iniciando despegue /**

Patricia Gómez Vega.

En: Aprendemas (15 de enero 2015)

Proporciona una serie de recomendaciones a tener en cuenta antes de irse a vivir al extranjero, además de recursos para la búsqueda de empleo y cursos en los distintos países. Aporta también algunos datos concretos sobre el crecimiento de la movilidad internacional de los jóvenes en búsqueda de oportunidades laborales fuera de sus países de origen, comparándolos con las cifras de los años precedentes.

[http://www.aprendemas.com/Reportajes/html/R2441\\_F15012015\\_1.html](http://www.aprendemas.com/Reportajes/html/R2441_F15012015_1.html)

**Encuesta sobre movilidad internacional de los estudiantes:**

**Año 2014.**-- [Madrid]: INE, 2015.

8 p.: gráf., tabl.

Nota de prensa; 28 de abril de 2015.

Forma parte de un proyecto piloto de investigación de la Unión Europea cuyo objetivo es evaluar la movilidad internacional por motivos de estudio o formación de la juventud de cada país de 18 a 34 años. Se analiza la movilidad en las distintas etapas de la educación formal, desde la educación secundaria a los estudios de doctorado. También se estudia la movilidad en actividades como cursos de idiomas, voluntariado y otras actividades de formación.

<http://www.ine.es/prensa/np905.pdf>

<http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=/t13/p472&file=inebase&L=0>

**Erasmus +: EU programme for Education, Training, Youth and Sport: 2014-2020.**-- Bruselas: Comisión Europea, 2013.

La Comisión Europea quiere dar un nuevo enfoque integrando un único programa Erasmus+. Estas nuevas estrategias invierten en más movilidad, en las titulaciones conjuntas, en la creación de alianzas internacionales y en nuevas políticas para el fomento de actividades deportivas.

[http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/index_en.htm)

**Erasmus+: guía informativa de las oportunidades que ofrece la Unión Europea en los ámbitos de la educación, la formación, la juventud y el deporte /** Unión Europea.-- Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2014. 44 p.

Guía destinada a informar a los estudiantes de las prácticas, formación y actividades deportivas que oferta la Unión Europea a través de su programa Erasmus + para 2014 - 2020. Se centran en conseguir los siguientes objetivos: facilitar la movilidad para aprender en otro país, coordinar instituciones educativas con otras organizaciones dedicadas a la juventud, poner en contacto el sector educativo con el laboral y, por último, facilitar la mejora de las políticas de educación.

[http://bookshop.europa.eu/es/erasmus--pbNC0213222/downloads/NC-02-13-222-ES-C/NC0213222ESC\\_002.pdf?FileName=NC0213222ESC\\_002.pdf&SKU=NC0213222ESC\\_PDF&CatalogueNumber=NC-02-13-222-ES-C](http://bookshop.europa.eu/es/erasmus--pbNC0213222/downloads/NC-02-13-222-ES-C/NC0213222ESC_002.pdf?FileName=NC0213222ESC_002.pdf&SKU=NC0213222ESC_PDF&CatalogueNumber=NC-02-13-222-ES-C)  
ISBN 978-92-79-30966-3

**Erasmus+: Inclusion and Diversity Strategy in the field of Youth.--** [Bruselas]: European Commission, 2014.

24 p.: gráf.

Pretende garantizar el desarrollo de proyectos de inclusión para que los jóvenes con menos oportunidades puedan acceder a los Proyectos de Acción Juvenil. El objetivo principal es proporcionarles las competencias necesarias para afrontar con éxito su futuro laboral y personal. Por último, recoge una serie de guías prácticas para trabajar con la inclusión en Erasmus+ y un listado de ejemplos de buenas prácticas relacionadas con este objetivo.

[http://ec.europa.eu/youth/library/reports/inclusion-diversity-strategy\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/youth/library/reports/inclusion-diversity-strategy_en.pdf)

**Erasmus+ Programme Guide** / European Comission.-- [S. I.]: Comisión Europea, 2014.

315 p.

Erasmus+ es el programa de la Unión Europea para la educación, la formación, la juventud y el deporte que estará en vigor hasta el 31 de diciembre de 2020. El documento proporciona información sobre las prioridades del programa, las acciones, los fondos disponibles para diferentes acciones, información detallada sobre su participación, etc.

[http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/erasmus-plus-programme-guide\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/erasmus-plus-programme-guide_en.pdf)

**Erasmus+: Juventud en Acción** / Agencia Nacional Española, Injuve.-- Madrid: [Injuve], D.L. 2014.

12 p.

El Programa Erasmus+, en vigor hasta el 31 de diciembre de 2020, pretende favorecer la movilidad de estudiantes y trabajadores en el ámbito de la educación, la formación y la juventud, con el fin de que éstos adquieran habilidades esenciales para su desarrollo personal y profesional. Los conocimientos adquiridos por los participantes durante el desarrollo de los proyectos serán reconocidos por la Comisión Europea mediante el certificado Youthpass. Se recoge toda la información sobre cómo, cuándo y dónde presentar un proyecto, además de un listado con los puntos de información en las distintas regiones.

<http://www.injuve.es/conocenos/folleto-erasmus-juventud-en-accion>

Sevillano, Elena G.

**Estudiar en Europa a precios españoles** / Elena G. Sevillano.

En: El País. Formación (26 mayo 2015 )

La reciente subida de las tasas universitarias en España, la caída de las becas, la falta de oportunidades laborales de los jóvenes licenciados y las mayores facilidades para la movilidad dentro de Europa han contribuido a que cada vez más familias se planteen que sus hijos estudien fuera. No ya un curso con una beca Erasmus, sino una carrera completa. En muchos países ya sale más barato que mudarse de ciudad dentro de España.

[http://economia.elpais.com/economia/2015/03/26/actualidad/1427393052\\_815629.html](http://economia.elpais.com/economia/2015/03/26/actualidad/1427393052_815629.html)

Gallardo, Lourdes.

**Estudiar una carrera en el extranjero, paso a paso** / Lourdes

Gallardo.-- [S.l.]: Aprendemas.com, 2015.

-- (Reportajes)

Describe los principales destinos que prefieren los estudiantes españoles para ir a estudiar una carrera o mejorar el nivel del idioma y proporciona un precio estimado de dichos estudios así como las posibilidades que ofrecen los países para poder hacer frente a los costes.

<http://www.aprendemas.com/es/blog/historico-reportajes/estudiar-una-carrera-en-el-extranjero-paso-a-paso/>

**Expatriados: por la crisis.**

-- (Especiales)

En: El País. Sociedad septiembre de 2013

Desde que la crisis se iniciara en 2008, casi medio millón de españoles se han marchado. Aquí relatan sus experiencias desde una veintena de países con bajas tasas de paro y crecimiento económico.

<http://elpais.com/especiales/2013/expatriados-por-la-crisis/>

**Giovani e lavoro** / Paola Bignardi... [et al.].-- Milano:

Vita e Pensiero, 2014.

45 p.: gráf., tabl.-- (Quaderni Rapporto Giovani; 1)

Aborda y analiza la relación entre la juventud y el mercado de trabajo en Italia, con datos estadísticos sobre la satisfacción laboral, la correspondencia entre los estudios cursados y el trabajo desempeñado y los motivos por los que los jóvenes deciden cambiar de trabajo. Asimismo, trata la movilidad laboral de los jóvenes, la utilización de Internet para la búsqueda de empleo y el porcentaje de "nininis" en Italia.

<http://www.rapportogiovani.it/new/wp-content/uploads/2014/10/Giovani-e-lavoro.pdf>

ISBN 978-88-343-2813-2

Rodríguez Martínez, Antonio Jesús.

**Guía destino Europa** / [autor, Antonio Jesús Rodríguez

Martínez; coordinación, Observatorio Vasco de la Juventud].--

Bilbao: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2015.

253 p.: gráf., tab.

Cuarta edición de una herramienta que incluye un completo directorio de recursos online para viajar, estudiar o trabajar en Europa. Con más de un millar de enlaces a páginas web sirve de ayuda para preparar un viaje, aprender idiomas, encontrar un trabajo en otro país, pedir una beca, participar en un intercambio juvenil, convalidar una titulación o preparar el currículo europeo, además de nueva información acerca de cuestiones como el programa europeo de Garantía Juvenil, el pasaporte europeo de competencias, las novedades del programa Erasmus+...

[http://www.gazteaukera.euskadi.eus/contenidos/noticia/berria\\_europa\\_gida\\_15/es\\_def/adjuntos/Europa\\_gida\\_c.pdf](http://www.gazteaukera.euskadi.eus/contenidos/noticia/berria_europa_gida_15/es_def/adjuntos/Europa_gida_c.pdf)



Madrid Fernández, Daniel.

**Jóvenes españoles en programas europeos y extracomunitarios : Análisis y evaluación** / Daniel Madrid Fernández.

En: Revista de estudios de juventud n. 109 (septiembre 2015)  
"Juventud Global: Identidades y escenarios de actuación en clave cosmopolita"; p. 79-95. ISSN 0211-4364

Se centra, fundamentalmente, en el programa Erasmus+, en la experiencia del pasado de dicho programa, objetivos generales, características, estructura y acciones clave que promueve. Se ofrecen, asimismo, algunos datos sobre la participación de los jóvenes en otros programas de movilidad. A continuación, se evalúan los resultados, se dan a conocer algunas de las debilidades y fortalezas detectadas, se informa sobre los beneficios que perciben los estudiantes participantes y sobre algunos de los problemas con los que se encuentran. Finalmente, se mencionan algunos programas extracomunitarios, con especial referencia al de la Universidad de California.

[http://www.injuve.es/sites/default/files/2016/05/publicaciones/cap4\\_109.pdf](http://www.injuve.es/sites/default/files/2016/05/publicaciones/cap4_109.pdf)

Comisión Europea.

**La búsqueda de trabajo en Europa: Guía para las personas que buscan empleo.**-- Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2013.

12 p.

Vivir y trabajar en otro país es una opción que va generalizándose entre los europeos de todas las edades. Cada vez más personas reconocen las ventajas de adquirir experiencia profesional de esa forma. No obstante, solo el 3 % de los europeos viven y trabajan en un Estado miembro distinto del suyo de origen. El portal EURES de movilidad profesional, puede ayudar a encontrar más de un millón de puestos vacantes en toda Europa.

<http://ec.europa.eu/social/BlobServlet?docId=10413&langId=es>

ISBN 978-92-79-26901-1

**La emigración de los españoles autóctonos tras la crisis**

**Nota de prensa.**-- [Madrid]: Real Instituto Elcano, [2013]

Primeros resultados obtenidos de 7.077 entrevistas de emigrantes griegos, italianos, portugueses, irlandeses y españoles sobre motivaciones para emigrar, los problemas más comunes a los que hacen frente, ingresos medios y estudios realizados.

[http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/PrensaVista?WCM\\_GLOBAL\\_CONTEXT=/elcano/elcano\\_es/prensa/notas+de+prensa/encuesta-emigracion-espanoles-crisis](http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/PrensaVista?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/prensa/notas+de+prensa/encuesta-emigracion-espanoles-crisis)

**La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis: Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar** / Trabajo dirigido y coordinado

por Lorenzo Navarrete Moreno.-- Madrid: Injuve, 2014.  
246 p.: gráf., tabl.; 24 cm.

Bibliogr. p. 178-180.

Anexos p. 189 - 246

Aborda las características principales del crecimiento del

proyecto migratorio de los jóvenes españoles a países del entorno europeo y a otras latitudes durante los últimos años de crisis económica. El interés de la investigación se centra en las experiencias migratorias de los jóvenes en sus países de destino, poniendo atención en la composición de sus trayectorias según el tipo de titulación, la profesión, la situación laboral de partida y la oferta hacia la cual se dirigen.

[http://www.injuve.es/sites/default/files/2014/17/publicaciones/Emigracion\\_jovenes\\_0.pdf](http://www.injuve.es/sites/default/files/2014/17/publicaciones/Emigracion_jovenes_0.pdf)

ISBN 978-84-15368-07-6

Martín, Daniel.

**La Erasmus, no tan “orgasmus”** / Daniel Martín.

En: El Mundo. Educación (19 de abril de 2016)

La mayoría de los extranjeros que vienen a España desmonta el viejo tópico de que sólo vienen en busca de sol, sexo y botellones. Además de pasárselo bien y conocer una cultura y un país diferentes al suyo, los estudiantes europeos que se benefician de este programa en España también sacan adelante sus estudios, y con muy buenas notas en la mayoría de los casos.

<http://www.elmundo.es/f5/campus/2016/04/19/571683ebe2704e012a8b467f.html>

Ariño Villarroya, Antonio.

**La movilidad estudiantil universitaria en España** / Antonio

Ariño, Inés Soler, Ramón Llopis.

En: RASE vol. 7, n. 1 (2014); p. 143-167 ISSN: 1988-7302

Gráficos.

Se presentan las características de los estudiantes que participan en el programa Erasmus en España desde la perspectiva de la dimensión social. Se sostiene que el programa, dada la insuficiencia de las becas y ayudas, tiene un carácter elitista, porque se halla determinado por el capital educativo y económico de los progenitores y por el capital educativo y cultural de los estudiantes. Los datos se han obtenido a través de una encuesta online enviada a 27 universidades y de la cual se han recibido 14.367 respuestas.

<http://www.ase.es/rase/index.php/RASE/article/view/224/235>

González-Ferrer, Amparo.

**La nueva emigración española: lo que sabemos y lo que no** /

Amparo González-Ferrer.--: Fundación Alternativas, 2013.

-- (Zoom Político; 2013. 18)

Este estudio elaborado para Fundación Alternativas eleva a 700.000 la cifra de españoles que han emigrado con la crisis económica frente a los datos oficiales. El informe se basa en la comparación de los datos de inmigración de los países de destino con los que ofrecen las fuentes españolas, fundamentalmente el Padrón y el Censo de españoles residentes en el extranjero, la Estadística de Variaciones Residenciales y de Población Actual del INE y la Estadística de Migraciones.

<http://www.falternativas.org/laboratorio/libros-e-informes/zoom-politico/la-nueva-emigracion-espanola-lo-que-sabemos-y-lo-que-no/>

**Learning mobility and non-formal learning in European contexts: policies, approaches and examples** / Günter J. Friesenhahn... [et al.], editor.-- Strasbourg: Council of Europe, 2013.

213 p.

Panorámica sobre el aprendizaje no formal y las políticas actuales de fomento de la movilidad de los jóvenes en Europa, así como el marco legislativo en que se han venido desarrollando las distintas iniciativas de formación y desarrollo, y los proyectos que persiguen el intercambio de experiencias entre distintos países con el objetivo, entre otros, de aprender de los demás y realizar transferencia de conocimientos.

[http://youth-partnership-eu.coe.int/export/sites/default/youth-partnership/publications/YNB/YKB17\\_Text.pdf](http://youth-partnership-eu.coe.int/export/sites/default/youth-partnership/publications/YNB/YKB17_Text.pdf)

ISBN 978-92-871-7636-3

Talleu, Clotilde.

**L'eupéanisation des politiques de jeunesse: L'action publique en faveur de la mobilité des jeunes: rapport d'étude** / Clotilde Talleu, Francine Labadie.-- Paris: Injep, 2013.

64 p.

Dentro del marco de actuación y de objetivos para el período 2010-2012, el Instituto Francés de la Juventud ha patrocinado un estudio acerca de la europeización de las políticas de juventud, analizado desde el ángulo de la acción pública en favor de la movilidad de los jóvenes. El objetivo es examinar las interacciones entre los diferentes niveles de la política de juventud.

[http://www.injep.fr/IMG/pdf/Rapport\\_Talleu\\_DEF.pdf](http://www.injep.fr/IMG/pdf/Rapport_Talleu_DEF.pdf)

Comisión Europea.

**Listo para dar el paso: Lo que necesita saber sobre la vida y el trabajo en el extranjero, y mucho más** / Comisión Europea.

Dirección General de Empleo, Asuntos Sociales e Inclusión.-- Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2014. 185 p.

Dirigido a cualquier persona que considere la posibilidad de irse a vivir y trabajar a otro país, proporciona consejos sobre cómo buscar y solicitar trabajo en cada uno de los Estados miembros de la Unión Europea, así como en Islandia, Liechtenstein, Noruega y Suiza. Su finalidad es poner en práctica el principio de la libre circulación de trabajadores de la Unión Europea.

[http://bookshop.europa.eu/es/-listo-para-dar-el-paso--pbKE3012898/?pgid=Iq1Ekni0.1ISR000K4MycO9B0000TRTKcljd;sid=TJyS-GY8JGeS\\_zJB1oEMXwQZS0-UKytfUu4=?CatalogCategoryID=G5UKABste0gAAAEjFZEY4e5L](http://bookshop.europa.eu/es/-listo-para-dar-el-paso--pbKE3012898/?pgid=Iq1Ekni0.1ISR000K4MycO9B0000TRTKcljd;sid=TJyS-GY8JGeS_zJB1oEMXwQZS0-UKytfUu4=?CatalogCategoryID=G5UKABste0gAAAEjFZEY4e5L)

ISBN 978-92-79-26946-2

Asociación de Empresas de Trabajo Temporal -ASEMPLEO-  
**Los jóvenes entre 25-35 años que abandonan la actividad en España se están yendo al extranjero en busca de una oportunidad laboral** / Asempleo.-- [S.l.]: ASEMPLEO-Afi, Septiembre de 2014. 4 p.-- (Nota de prensa; septiembre de 2014)

Análisis de la situación laboral de los jóvenes españoles de entre 25 y 35 años que abandonan la actividad laboral en España para marcharse al extranjero en busca de nuevas oportunidades y ofertas laborales. La elevada tasa de paro y la falta de empleos que se ajusten a su formación motivan la salida del país de estos jóvenes.

[http://www.aseempleo.com/boletines/notas/NP\\_AML\\_Sept14.pdf](http://www.aseempleo.com/boletines/notas/NP_AML_Sept14.pdf)

González-Enríquez, Carmen.

**Los nuevos emigrantes españoles** / Carmen González Enríquez.

En: El País 9 de octubre de 2013

Reflexión en torno al fenómeno de la emigración de españoles durante los últimos dos años, con datos comparativos de las cifras de otros países europeos.

[http://elpais.com/elpais/2013/10/09/opinion/1381317179\\_264625.html](http://elpais.com/elpais/2013/10/09/opinion/1381317179_264625.html)

**Manual de gobernanza y migración.**-- [S.I.]: OIM, [2014]

5 p.

Proyecto "Participación y Empoderamiento para la integración de los jóvenes inmigrantes"

Aborda la gobernanza en relación con la organización coordinada de las políticas y la toma de decisiones en materia de migración, destacando como la web 2.0 ha favorecido la participación de la ciudadanía en las instituciones.

<http://www.spain.iom.int/index.php/proyectos/422-participacion-y-empoderamiento-para-la-integracion-de-los-jovenes-inmigrantes>

**Manual de intercambios en Europa.**-- [S.I.]: OIM, [2014]

9 p.

Proyecto "Participación y empoderamiento para la integración de los jóvenes inmigrantes"

Recoge información básica sobre participación y buenas prácticas europeas y en las CCAA de Madrid, Andalucía y País Vasco, en relación con los intercambios académicos de los jóvenes europeos, tanto a nivel internacional, a través del Programa Erasmus+, como a nivel nacional por medio del Programa SICUE.

<http://www.spain.iom.int/index.php/proyectos/422-participacion-y-empoderamiento-para-la-integracion-de-los-jovenes-inmigrantes>

Cortés, Almudena.

**Movilidad transnacional de jóvenes españoles y**

**latinoamericanos: una comparación en contextos de crisis:**

**investigación** / [autoras, Almudena Cortés, Beatriz Moncó, Débora Betrisey].-- Madrid: Centro Reina Sofía sobre Adolescencia y Juventud, 2015.

60 p.: tablas.

Investigación financiada a través de la convocatoria de "Ayudas a la investigación", 2014.

Bibliografía: p. 56-60.

Identifica los factores históricos, macro-estructurales y contextuales que influyen en las estrategias y trayectorias de movilidad transnacional de los jóvenes migrantes españoles y de origen latinoamericano en España. La comparación de procesos

migratorios distintos, permite a las investigadoras analizar por una parte, cómo operan los factores contextuales en la movilidad transnacional en etapas de crisis económica, política y social. Y por otra, analizar los distintos imaginarios de desarrollo y cambio social, que los jóvenes construyen, confrontan y reformulan en sus vidas.

<http://adolescenciayjuventud.org/es/coleccion-ayudas-a-la-investigacion/item/movilidad-transnacional-de-jovenes-espanoles-y-latinoamericanos-una-comparacion-en-contextos-de-crisis>  
[http://adolescenciayjuventud.org/images/pdf/Resumen - Ay Investigacin Movilidad.pdf](http://adolescenciayjuventud.org/images/pdf/Resumen_-_Ay_Investigacion_Movilidad.pdf)

ISBN 978-84-92454-89-1

Dumollard, Marie.

**Mobilités géographiques** / Par Marie Dumollard.-- Paris: L'Observatoire de la Jeunesse, 2013.

4 p.-- (Les fiches Repères)

Los viajes ahora son prácticas comunes entre los jóvenes. Ya sea en Francia, a Europa o en el resto del mundo, como parte de su educación, sus planes de carrera o con el único propósito de descubrir el mundo, los jóvenes multiplican experiencias de movilidad geográfica. Las distintas trayectorias y recursos individuales hacen de este fenómeno una realidad con muchas caras.

[http://www.injep.fr/IMG/pdf/FR\\_Mobilites\\_geographiques.pdf](http://www.injep.fr/IMG/pdf/FR_Mobilites_geographiques.pdf)

Rodríguez Dos Santos, Charles.

**Nuevas formas de cooperación y actuación internacional: bomberos ante situaciones de riesgo** / Charles Rodríguez Dos Santos.

En: Revista de estudios de juventud n. 109 (septiembre 2015) "Juventud Global: Identidades y escenarios de actuación en clave cosmopolita"; p. 207-220. ISSN 0211-4364

En los últimos años el concepto de cooperación ha sufrido una clara redefinición por la implicación de nuevos grupos y colectivos profesionales en actuaciones internacionales nada convencionales, que implican respuestas inmediatas y muy profesionalizadas ante los problemas. Dichos trabajos, en los que participan tanto jóvenes como más veteranos técnicos pertenecientes a estos cuerpos, representan formas renovadas de cooperación bajo contenidos cada vez más específicos.

[http://www.injuve.es/sites/default/files/2016/05/publicaciones/cap12\\_109.pdf](http://www.injuve.es/sites/default/files/2016/05/publicaciones/cap12_109.pdf)

**Opening up European education to the world.**-- Bruselas:

Comisión Europea, 2013.

En: Culture, education and youth 19/07/2013

Una de las nuevas estrategias sobre educación superior de la Comisión Europea es atraer estudiantes internacionales; para ello han creado Erasmus+ para incrementar el número de estudiantes no comunitarios en las universidades europeas. Estas nuevas estrategias invierten en más movilidad, en las titulaciones conjuntas y en la creación de alianzas internacionales.

[http://ec.europa.eu/news/culture/130719\\_en.htm](http://ec.europa.eu/news/culture/130719_en.htm)

Pérez Campos, Ana Isabel.

**Política comunitaria europea de empleo juvenil** / Ana Isabel Pérez Campos.

En: Revista del Ministerio de Empleo y Seguridad Social.

Derecho del trabajo n. 113 (2014); p. 13-38 ISSN 2254-3295

El objetivo es trazar la evolución de la política de empleo de la UE en el actual contexto de crisis y hacer un balance a partir de sus objetivos, orientaciones y mecanismos de gobernanza, poniendo de manifiesto que esta política de empleo ha estado directamente condicionada por los objetivos económicos dirigidos a la estabilidad presupuestaria. Hace especial referencia a las últimas medidas del Plan de Garantía Juvenil.

Raffini, Luca.

**Quando la generazione Erasmus incontra la generazione precaria: La mobilità transnazionale dei giovani italiani e spagnoli = When the Erasmus generation meets the precarious generation: The transnational mobility of italian and spanish youth** / Luca Raffini.

En: OBETS. Revista de Ciencias Sociales vol. 9, n.1, (2014)

; p. 139-165 ISSN 1989-1385

La actual crisis económica que sacude Europa está provocando la movilidad de miles de jóvenes, especialmente del sur de Europa, hacia otros países donde puedan encontrar más oportunidades laborales y personales. Este artículo analiza en detalle la situación de los jóvenes italianos y españoles, cuáles son las causas que los empuja a moverse así como las posibles consecuencias de esta movilidad desde un punto de vista económico, social y político.

[http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/39560/1/OBETS\\_09\\_01\\_05.pdf](http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/39560/1/OBETS_09_01_05.pdf)

Tolosa González, Olga.

**Redes europeas de información y asesoramiento** / Olga Tolosa González.

En: El Boletín del CIPAJ n. 347 (diciembre 2015); p. 16-17

Ofrece una descripción de las distintas redes europeas de información que la Unión Europea pone a disposición para planificar un modelo de movilidad en Europa. Concretamente explica lo que son Eures, Eurodesk, Tu europa, Naric, Ploteus y Europe direct.

<https://www.zaragoza.es/ciudad/sectores/jovenes/cipaj/publicaciones/europa20.htm>

Huertas Bailén, Amparo.

**Reflexiones en torno a la comunicación transnacional en el colectivo adolescente: Población migrante y apropiación de los TIC desde una perspectiva feminista** / Amparo Huertas Bailén, Yolanda Martínez Suárez.

En: TELOS: Cuadernos de Comunicación e Innovación n. 96

(octubre 2013-enero 2014); p. 37-46 ISSN 0213-084X

Análisis sobre las estructuras sociales que articulan el género y que promueven usos diferenciados de las tecnologías de la información y la comunicación por parte de la adolescencia migrante en el ámbito de la comunicación transnacional,

provocando una brecha digital generacional y genética.  
[http://telos.fundaciontelefonica.com/DYC/TELOS/LTIMONMERO/DetalleArticulo\\_96TELOS\\_PERSPECT2/seccion=1288&idioma=es-ES&id=2013102313590001&activo=6.do](http://telos.fundaciontelefonica.com/DYC/TELOS/LTIMONMERO/DetalleArticulo_96TELOS_PERSPECT2/seccion=1288&idioma=es-ES&id=2013102313590001&activo=6.do)

Blázquez, Susana.

**Se busca currículum global** / Susana Blázquez.

En: El País. Sociedad 23 mayo 2014

El río de profesionales españoles con titulaciones técnicas dirigido a los mercados de Alemania, Bélgica o Reino Unido no siempre culmina en un trabajo acorde a su formación. Informes y estudios concluyen la necesidad de formarse para trabajar, pero de una forma distinta a la realizada hasta ahora. Las multinacionales piden experiencia en otros países y saber idiomas. También es importante reciclarse en el mundo digital, donde crecen las nuevas profesiones.

[http://sociedad.elpais.com/sociedad/2014/04/04/actualidad/1396638618\\_990658.html](http://sociedad.elpais.com/sociedad/2014/04/04/actualidad/1396638618_990658.html)

Rodríguez, Rocío.

**Se dispara el número de españoles que se van a estudiar al extranjero** / Rocío Rodríguez.

En: El Mundo (15 de marzo de 2016)

La crisis económica ha asentado en el imaginario colectivo la idea de la emigración como algo negativo en todos los contextos. Sin embargo, salir fuera es una de las experiencias más enriquecedoras que uno pueda tener en la vida, especialmente cuando se hace en la etapa de formación. Los jóvenes tienen cada vez más esta percepción; sólo en Estados Unidos, el tercer país al que suelen ir los jóvenes españoles, en el curso 2014-2015 hubo un incremento de estudiantes procedentes de nuestro país del 14,8%, respecto al curso anterior.

<http://www.elmundo.es/f5/campus/2016/03/15/56e875a022601d00448b466e.html>

**Solvit: Casos resueltos** / Comisión Europea, Dirección General del Mercado Interior y Servicios; dibujos elaborados por Ian Baker.-- Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2014.

37 p.: il.

Las decisiones y normas injustas o una burocracia discriminatoria pueden hacer que resulte difícil vivir, trabajar o hacer negocios en otro país de la UE. Por eso, si un ciudadano o una empresa de la UE se enfrenta a obstáculos provocados por una administración pública de otro país de la UE, que no aplica correctamente la normativa europea, SOLVIT le ofrece ayuda. En este documento se presentan casos resueltos por SOLVIT en diferentes campos como son las cualificaciones profesionales, la circulación de personas y trabajadores, prestación de servicios, etc.

[http://bookshop.europa.eu/es/solvit-pbKM0214967/downloads/KM-02-14-967-ES-C/KM0214967ESC\\_002.pdf?FileName=KM0214967ESC\\_002.pdf&SKU=KM0214967ESC\\_PDF&CatalogueNumber=KM-02-14-967-ES-C](http://bookshop.europa.eu/es/solvit-pbKM0214967/downloads/KM-02-14-967-ES-C/KM0214967ESC_002.pdf?FileName=KM0214967ESC_002.pdf&SKU=KM0214967ESC_PDF&CatalogueNumber=KM-02-14-967-ES-C)  
ISBN 978-92-79-40422-1

**Studying and training abroad: student guidebook** / editor in chief: Margarida Carvalho.-- Brussels: Erasmus Student Network AISBL, 2014.  
36 p.

Guía informativa 2014 - 2015 sobre las becas Erasmus para cursar estudios superiores en un país europeo. Se detallan los trámites que hay que realizar para solicitar la ayuda, así como las instituciones y direcciones web que el estudiante debe tener de referencia.

<http://esn.org/studentguidebook>

**The Erasmus Impact Study: Effects of mobility on the Skills and employability of students and the internationalization of higher education institutions** / European Commission.--

Luxembourg: Publications Office of the European Union, 2014.  
227 p.: gráf., tab.

Estudio sobre el impacto del programa de intercambio de estudiantes de la Unión Europea Erasmus, elaborado por expertos independientes, que combina la investigación tanto cuantitativa como cualitativa. Las encuestas a través de internet abarcaron treinta y cuatro países y recibió observaciones de casi 80.000 personas, entre las que había estudiantes, centros de enseñanza superior y empresas.

[http://ec.europa.eu/education/library/study/2014/erasmus-impact\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/library/study/2014/erasmus-impact_en.pdf)

[http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-14-1025\\_es.pdf](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-14-1025_es.pdf)

[http://ec.europa.eu/spain/actualidad-y-prensa/noticias/educacion-formacion-y-juventud/impacto-erasmus\\_es.htm](http://ec.europa.eu/spain/actualidad-y-prensa/noticias/educacion-formacion-y-juventud/impacto-erasmus_es.htm)

ISBN 978-92-79-38380-9

**The youth in action programme in 2013** / European Commission.-- [S.l.]: European Commission, 2013.

4 p.: gráf., il.

Resumen de los principales datos del programa llevado a cabo entre 2007 y 2013. Juventud en Acción es un programa de la Unión Europea para todos los jóvenes que promueve la movilidad, el aprendizaje y el diálogo intercultural no formal entre la juventud europea, y fomenta la inclusión de todos los jóvenes, en particular los que tienen menos oportunidades, mediante el apoyo a una gran variedad de actividades.

[http://ec.europa.eu/youth/library/reports/youth-in-action-2013\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/youth/library/reports/youth-in-action-2013_en.pdf)

**Trends in International Student Mobility: a comparative study of international student choices, motivations and expectations 2009-2013.**

En: TopUniversities, 2014 24 p., gráf.

Análisis comparativo acerca de las elecciones, motivaciones y expectativas de aquellos estudiantes que pretenden realizar estudios de postgrado en el extranjero. Los datos recogidos incluyen información acerca de su objeto de estudio; destino de estudios preferido; factores importantes en el momento de elegir un país, curso e institución así como su situación laboral actual.

[http://www.topuniversities.com/sites/default/files/qs.topuni/files/QS\\_World\\_Grad\\_School\\_International\\_Student\\_Mobility\\_2014.pdf](http://www.topuniversities.com/sites/default/files/qs.topuni/files/QS_World_Grad_School_International_Student_Mobility_2014.pdf)



Comisión Europea. Dirección General de Empleo, Asuntos Sociales e Inclusión.

**Tu primer trabajo EURES: Facilitando la movilidad laboral para la contratación de los jóvenes en Europa Guía 2014-2015 /**

Comisión Europea. Dirección General de Empleo, Asuntos Sociales e Inclusión.-- Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2014.

28 p.: tabl.

Guía informativa para empresarios y solicitantes de empleo. Este programa piloto y a pequeña escala de movilidad profesional, puesto en marcha por la Comisión Europea en 2011 para ayudar a los jóvenes europeos de los 28 Estados miembros a encontrar un trabajo, o una oportunidad de formación en el trabajo, en otro estado miembro.

[http://bookshop.europa.eu/es/tu-primer-trabajo-eures-pbKE0113882/downloads/KE-01-13-882-ES-N/KE0113882ESN\\_002.pdf?FileName=KE0113882ESN\\_002.pdf&SKU=KE0113882ESN\\_PDF&CatalogueNumber=KE-01-13-882-ES-N](http://bookshop.europa.eu/es/tu-primer-trabajo-eures-pbKE0113882/downloads/KE-01-13-882-ES-N/KE0113882ESN_002.pdf?FileName=KE0113882ESN_002.pdf&SKU=KE0113882ESN_PDF&CatalogueNumber=KE-01-13-882-ES-N)

ISBN 978-92-79-35018-4

**Workplace of the future: A view from european youth /** Tata

Consultancy Services; ThinkYoung.-- [S.l.]: [s.n.], 2014.

83 p.: fot., gráf.

Estudio realizado con más de 500 jóvenes europeos de entre 18 y 30 años cuyo objetivo era comprender sus pensamientos sobre el futuro de los lugares de trabajo físicos o virtuales, en la era digital, e iniciar un diálogo entre los jóvenes, empresarios y gobiernos. Concluye que las generaciones jóvenes en Europa quieren más tecnología, más movilidad, y una mejora de la formación.

[http://info.tcs.com/rs/tcs/images/TCS\\_ThinkYoung\\_EUYouth.pdf](http://info.tcs.com/rs/tcs/images/TCS_ThinkYoung_EUYouth.pdf)

**Youth employment in Europe: How Europass can help.**

En: Europass magazine n. 5, 2013; p. 2-9

Panorámica general sobre la evolución de la tasa de desempleo juvenil en los países europeos, con especial atención a los más afectados por la crisis, y su supuesta relación con los sistemas educativos y los movimientos migratorios.

[http://europass.cedefop.europa.eu/newsletters/Europass\\_Magazine\\_30\\_July\\_2013.pdf](http://europass.cedefop.europa.eu/newsletters/Europass_Magazine_30_July_2013.pdf)

Dhéret, Claire.

**Youth unemployment: does the EU care about its future? /**

Claire Dhéret.-- Bruselas: European Policy Centre, 2013.

4 p.

Las políticas de empleo de la Unión Europea en las últimas décadas han consistido en una serie de iniciativas independientes que no han atendido a un modelo común. Existen factores determinantes como la educación, la movilidad, la formación, el espíritu empresarial o la protección social que han quedado fuera de esa visión unitaria y que servirían para atajar el desempleo juvenil. El presente texto reclama un enfoque sistemático e intersectorial que aborde la elaboración del sistema educativo para adaptarlo a las necesidades del

mercado de trabajo en Europa, con adecuado apoyo financiero y la preceptiva orientación formativa y profesional.

[http://www.epc.eu/documents/uploads/pub\\_3481\\_youth\\_unemployment.pdf](http://www.epc.eu/documents/uploads/pub_3481_youth_unemployment.pdf)

**100 retratos de la emigración juvenil española** / por Ana

Rosa Maza ... [et al.].-- Madrid: PorCausa, 2015.

Artículo publicado en El Mundo.

100 historias de 100 jóvenes españoles que han emigrado a todos los rincones del planeta desde el inicio de la crisis y por diferentes motivos.

<http://porcausa.org/suenosrotos/100-retratos-emigracion-juvenil-espanola/>

**2014 Erasmus Generation Survey: What do young people think about Europe's future?** / Burson Marsteller, ThinkYoung.--

Brussels: Burson Marsteller, ThinkYoung, 2014.

6 p.

Proyecto de investigación basado en una encuesta para conocer los valores de la "generación Erasmus", sus actitudes hacia la UE y sus perspectivas de futuro. El objetivo es presentar las opiniones de los jóvenes, entre 18 y 40 años de edad, con respecto a una variedad de temas que pueden contribuir a la dirección de la futura política europea y como llamamiento a aquellos con poder de actuación.

<http://www.generationerasmus.com/#!/survey/cee5>



COLABORACIÓN

Juventud transnacional:  
la movilidad juvenil en Europa



## Colaboran en este número

### **Tuba ARDIC**

Es doctoranda de Sociología en la Sogn og Fjordane University College.

### **Daniel BRIGGS**

Ph. D. en la Universidad Europea. Profesor en Criminología, Derecho, Sociología y Políticas Públicas. Investigador, escritor y académico interdisciplinar, ha realizado una importante cantidad de investigación con métodos mixtos y etnográficos en varios temas sociales, desde el abuso de drogas a los pacientes terminales, pasando por los migrantes ilegales a la desviación en conductas juveniles.

Ha escrito *Deviance and Risk on holiday: An ethnography of British tourists in Ibiza* (2013, Palgrave MacMillan), *Crack Cocaine Users: High Society and Low Life in South London* (2012, Routledge), editado *The English Riots of 2011: A Summer of Discontent* (2012, Waterside Press) y *Riots and Political Protest* (2015, Palgrave MacMillan), *Culture and Immigration in Context* (2014, Palgrave MacMillan) y *Assessing the Use and Impact of Anti-Social Behaviour Orders* (2007, Policy Press). Actualmente trabaja en un libro sobre el Mercado de la droga en la Cañada Real Galiana (2017, Palgrave MacMillan) y otro examinando las consecuencia de la movilidad social en Europa (2016, Palgrave MacMillan). También investiga la crisis de los refugiados en Europa.

### **Cristina CUENCA GARCÍA**

Licenciada en Ciencias Políticas y Sociología y Doctora en Psicología Social (UCM). Desde 2004 desarrolla su actividad principal como investigadora y consultora en el Colegio Nacional de Sociólogos y Politólogos donde ha participado en diversos proyectos para instituciones públicas, organizaciones del tercer sector y empresas privadas. Sus investigaciones y publicaciones han abarcado diferentes ámbitos como la juventud, la educación y el fracaso escolar, las monedas sociales, la relación entre género y tecnología, la participación política o las migraciones. Tras una estancia doctoral en la Universidad de California (UCSB), se incorporó en 2011 al Departamento de Psicología Social de la Universidad Complutense como Profesora Asociada. En la actualidad es miembro del equipo de investigación del proyecto europeo MOVE- MappingMobility - pathways, institutions and structural effects youlhmobility in Europe.

### **Celia DÍAZ-CATALÁN**

Celia Díaz Catalán es doctora en Sociología. Con su tesis, titulada: “Los investigadores y los sistemas de recompensas de la ciencia. Las tres misiones de las instituciones científicas y las dinámicas sociales de las carreras académicas”, obtuvo la calificación de sobresaliente cum laude.

Trabaja como técnica senior de investigación en el Colegio de Sociólogos de Madrid, donde desarrolla su actividad como participante en el proyecto Horizon 2020 MOVE (Grant Agreement No. 649263), sobre la movilidad de los jóvenes europeos. Ha desarrollado su carrera como investigadora en diferentes organizaciones desde 2006. Además de en el Colegio de Sociólogos, ha trabajado en el IESA-CSIC, la Universidad del País Vasco y la Fundación Ideas. Es miembro del comité editorial de la Revista Teknokultura.

### **Laura DÍAZ-CHORNE**

Licenciada en Ciencias Políticas y de la Administración, especialidad en Análisis Político. Posee estudios de Posgrado en Seguridad en el trabajo y prevención de riesgos laborales y Asistencia Electoral y observación electoral Internacional. Es doctoranda en Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales en la línea de Geografía Política y su tesis versa sobre la participación política transnacional de los españoles residentes en Escocia. Desde 2013 trabaja como técnica senior de investigación en el Colegio de Sociólogos de Madrid, donde coordina el proyecto Horizon 2020 MOVE (Grant Agreement No. 649263).

### **Diego GASTÓN FACI**

Profesor colaborador doctor del área de Sociología en la Universidad de Zaragoza. Dr. en Sociología por la Universidad de Zaragoza; Máster en Estudios Sociales Aplicados por la Universidad de La Habana; Licenciado en Ciencias Políticas y Sociología por la Universidad Pontificia de Salamanca. Miembro de los grupos consolidados de investigación “Socialización y futuro” (GISOF) de la Universidad Complutense de Madrid y “Estudios sobre la sociedad del riesgo” de la Universidad de Zaragoza. Las principales líneas de investigación están centradas en sociología de la adolescencia y juventud, e inmigración.

### **Roger HESTHOLM**

Es profesor asociado de sociología en la Sogn og Fjordane University College. Sus líneas de investigación están en la educación, el conocimiento, la cultura y las clases.

### **Karen HEMMING**

Investigadora del Instituto de la Juventud alemán en Halle/Saale, en la actualidad trabaja en el proyecto europeo MOVE- MappingMobility - pathways. Después de finalizar su grado en Sociología en la Universidad de Leipzig (Alemania) en 2003, participó en numerosos proyectos de

investigación sobre jóvenes y niños, impartiendo clases a alumnos de bachillerato y de Máster. Realizó su doctorado en la Universidad de Hamburgo (Alemania) en 2013, su tema de tesis doctoral fue “Actividades de ocio organizado, estrés diario y recursos protectores. Un estudio longitudinal sobre las actividades deportivas y musicales de alto nivel”. Sus actuales intereses en cuanto a investigación son las transiciones de los jóvenes de la escuela al trabajo, la discriminación en los procesos educativos, las actividades de ocio y la educación en contextos no formales. Es una investigadora cuantitativa y cualitativa, le gusta trabajar con diseños metodológicos mixtos.

### **Álvaro MALAINA**

Álvaro Malaina Martín es doctor en Sociología por la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales (EHESS) de París y por la Universidad Complutense de Madrid. Ha sido investigador postdoctoral en el Departamento de Antropología de la Universidad de California-Berkeley. Es autor de un libro (*Le Paradigme de la Complexité et la Sociologie*, L'Harmattan, París, 2012) y de artículos en libros y revistas internacionales. Sus temas de investigación son las teorías de la complejidad y la globalización, y ha realizado investigaciones sociológicas y trabajo de campo etnográfico en Beijing, China, durante más de tres años. De 2008 a 2011 ha sido Secretario General de la Asociación por el Pensamiento Complejo (APC), fundada y presidida por Edgar Morin.

### **Ioana MANAFI**

Doctora y Profesora del Departamento de Economía Informática y Cibernética en la Academia de Estudios Económicos de Bucharest. Sus intereses en la investigación se centran en Migración, Mercado de Trabajo y Organización Industrial. Imparte clases de Microeconomía, Teoría de Juegos y Economía Cibernética.

### **Daniela Elena MARINESCU**

Doctora y Profesora Asociada de la Universidad de Estudios Económicos de Bucharest. Sus investigaciones se centran en modelos micro y macroeconómicos, especialmente en Organización Industrial, Teoría de Agencia, Economía del Trabajo, Economía de la salud y Economía Educativa. En estos ámbitos de interés publica regularmente artículo, participa en conferencias internacionales e imparte cursos especializados para graduados y posgraduados. Participa como miembro o coordinadora en más de 10 proyectos nacionales e internacionales de investigación.

### **Juan José MEDIAVILLA MERINO**

Palencia, 1983. Profesor de Sociología en la Facultad de Educación de Palencia. Universidad de Valladolid. Licenciado en Sociología y en Teoría de la



Literatura y Literatura Comparada por la Universidad de Salamanca. Máster en Cooperación Internacional para el Desarrollo por la Universidad de Valladolid y candidato a doctor en Ciencias Sociales por la Universidad de Salamanca. Ha publicado varios artículos, especialmente en el área de la filantropía.

### **Lorenzo NAVARRETE MORENO**

Es Doctor en Sociología, profesor titular de universidad en la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid y Director del Departamento de Teoría Sociológica (Sociología V) de dicha facultad.

Los últimos veinte años se ha desempeñado como miembro de la Junta del Colegio de Ciencias Políticas y Sociología de España y Decano del Colegio de Madrid. En dicho cargo ha dirigido el área de investigación del Colegio, desde donde se ha realizado importantes investigaciones de la situación de la juventud española y europea. Algunas de sus investigaciones sobre juventud más relevantes son: La emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis. Análisis y datos de un fenómeno difícil de cuantificar (2014); Desmontando a Ni-ni. Un estereotipo juvenil en tiempos de crisis (2011); Jóvenes, Autonomía Económica y Situaciones de Exclusión (2007); Jóvenes, Fracaso Escolar en España (2007); Las consecuencias demográficas del retraso de la emancipación de los jóvenes españoles (2002).

Actualmente dirige en España la investigación europea MOVE-MappingMobility - pathways, institutions and structural effects youlhmobility in Europe.

### **Alexandra Daniela OPRICA**

Es licenciada (1996) en Filología Rumana y Francesa por la Universidad de Craiova (Rumanía), absolvente de un Máster en lengua rumana contemporánea en la misma Universidad en 1997 y de un Máster de Formación del Profesorado, especialización francés, en 2011 en la Universidad Complutense de Madrid.

Sus artículos aparecen en revistas especializadas de Rumanía, *Analele Universitatii din Craiova, seria Stiinte Filologice, Lingvistica* (2014), *Imbatranirea activa. Studii si cercetari* (2014), *Emerging Markets Economics and Business* (2014), España, *Paremia* (2014 y 2013) y Gran Bretaña, *Taylor and Francis* (2016).

Ha participado en varias conferencias en España (Universidad Complutense de Madrid), Rumanía (Universidad de Craiova), Italia (Università degli Studi di Bari Aldo Moro), Portugal (Asociación Internacional de Paremiología) y Hong Kong (University of Hong Kong).

Es coordinadora de una traducción al español de tres cuentos rumanos de Petre Ispirescu, en formato bilingüe.

### **Ene SKROBANEK**

Ph. D. en Sociología, Universidad de Leipzig (2003). Maestría en Ciencias de la Educación, Sociología, Filosofía, Universidad de Leipzig (1998). First class honour en Sociología, Universidad de Glasgow (1997).

Associated Profesor de Sociología de la Juventud en Sogn og Fjordane University College de Noruega (desde 2014).

Ha participado en numeroso estudios de juventud en Europa, de los cuales se pueden destacar: MOVE "Mappingmobility - pathways, institutions and structuraleffects of youthmobility in Europe" (2015-2018), SoYouth (compromiso origen específico en grupos de pares) (Zúrich), Jóvenes desfavorecidos en la transición de la escuela al trabajo. Un estudio comparativo.

2014 hasta la fecha Miembro del Consejo Asesor Científico del Journal of Youth Studies. Miembro del Consejo Asesor Científico de la JUVENIR-Estudio de la Fundación Jacobs Zúrich.

### **Eva María TOMÁS DEL RÍO**

Profesora asociada del área de Sociología en la Universidad de Zaragoza. Compagina su labor docente con el diseño y ejecución de procesos de planificación estratégica y evaluación de políticas públicas en materias como inmigración, mujer, servicios sociales y juventud, prestando asesoramiento a diversos departamentos del Gobierno de Aragón, a Ayuntamientos y a entidades del tercer sector. En la actualidad, se ha especializado en el diseño y facilitación de procesos de participación ciudadana liderados por diferentes instituciones.

### **Jesús A. VALERO MATAS**

Profesor titular de sociología en la Universidad de Valladolid, actualmente es Visiting Scholar en Catholic University of America (Washington DC, US). Doctor en Sociología por la UCM. Licenciado en Sociología y Licenciado en Ciencias Políticas y de la Administración, ambas por la UCM. Ha publicado más de 60 artículos en revistas indexadas, así como tiene en su haber una docena de libros.

### **Ricardo ZÚÑIGA**

Es Psicólogo por la Universidad Santo Tomás (Santiago, Chile) y Doctor en Psicología Social por la Universidad Complutense de Madrid. Tiene una larga experiencia profesional trabajando con inserción juvenil en Chile y con juventud y migración en España. Ha participado como investigador colaborador en las publicaciones del Colegio de Politólogos y Sociólogos de Madrid con el INJUVE: Desmontando a Nini; un estereotipo en tiempos de crisis, La Emigración de los jóvenes españoles en el contexto de la crisis. Actualmente es investigador cualitativo en el área de investigación del Colegio de Politólogos y Sociólogos de Madrid y profesor asociado en el Departamento de Psicología Social de la Facultad de Ciencias Política y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid.







El presente número es una visión amplia sobre los distintos factores que en diversas realidades de movilidad transnacional afectan a las actuales condiciones de vida de nuestra juventud, tanto positiva como negativamente. Este debate es el centro de un esfuerzo de conocimiento y comprensión del fenómeno transnacional, todavía en desarrollo, que se transforma en centro del análisis, sus cualidades positivas y negativas que pueden moldear el futuro de la juventud española y europea y el futuro mismo de Europa.

La capacidad de movilidad transnacional, en sus distintas formas y motivaciones, aumentada por los avances en comunicación y transporte y fomentada por las políticas públicas de la Unión Europea, que permite y favorece la formación de lazos transfronterizos mediante contactos frecuentes y arraigados entre comunidades de distintos países, está construyendo una nueva realidad a la que apenas nos asomamos en este número. Es una realidad en permanente crecimiento, que crea puentes y comunidades relacionadas entre sí. Europa y la transnacionalidad que produce su unidad interna son todavía, pese a la crisis, una realidad en marcha, compleja e imparable sobre la que todavía queda mucho por investigar.